

神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

Contrast Book of Tangu Meyen (Yibaitiao) and Qingwen Zhiyao

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2019-03-20 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 竹越, 孝 メールアドレス: 所属:
URL	https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/2448

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



ISSN 1345-8604

神戸市外国語大学

研究叢書

2018 第61号

『一百條』・
『清文指要』
対照本

(Ⅱ) 補遺・索引篇

●
竹越孝



神戸市外国語大学
研究叢書

2018 第61号

Monograph Series in Foreign Studies, no.61, 2018

『一百條』・『清文指要』 対照本
(Ⅱ) 補遺・索引篇

竹越 孝

Contrast Book of *Tanggū Meyen (Yibaitiao)*
and *Qingwen Zhiyao*
(Ⅱ) Appendix and Index

TAKEKOSHI Takashi

Research Institute of Foreign Studies
Kobe City University of Foreign Studies
2018

前 言

本書は、神戸市外国語大学研究叢書第 60 号として刊行した『一百條・清文指要対照本』(I) 本文篇を受けて、同書の補遺、索引及び解説を収めるものである。本書の構成は以下の通りである。

1. 「『清文指要』序」は、原刊本系『清文指要』の三槐堂本及び大酉堂本に掲載される同書の序文について、満洲語部分のローマ字転写、逐語訳及び対訳中国語の翻刻を示すものである。

2. 「『清文指要・字音指要』」は、原刊本系『清文指要』の巻上をなす「字音指要」について、満洲語部分のローマ字転写、逐語訳及び対訳中国語の翻刻を示すものである。

3. 「異同の大きい套話」は、『一百條』と『清文指要』との間で内容の異同が大きく、本文篇の校注形式ではなじまなかった 5 話分を対象として、原刊本系『清文指要』及び『新刊清文指要』における満洲語部分のローマ字転写、逐語訳及び対訳中国語の翻刻を示すものである。

4. 「『一百條』系漢語鈔本二種」は、中国語のみからなる『一百條』系の鈔本、『清語要指』（東京大学東洋文化研究所蔵）及び『清文指要漢語』（天理大学附属天理図書館蔵）を対象として、それぞれの本文に句読を施して示すものである。

5. 「『一百條』満洲語語彙索引」は、本文篇に掲載した『一百條』の満洲語部分を対象とする語彙索引である。

6. 「『一百條』傍訳索引」は、本文篇に掲載した『一百條』の傍訳（中国語による逐語訳）を対象とする索引である。

7. 「『清文指要』中国語語彙索引」は、本文篇に掲載した二種の『清文指要』の中国語部分を対象とする語彙索引である。

8. 「解説」は、『一百條』系諸本を紹介するとともに、『一百條』から『清文指要』に至る改変の状況、及び『清文指要』諸本間の継承関係などについて概観するものである。

本書は、(I) 本文篇を利用して『一百條』及び二種の『清文指要』を読み進める際の一助とすることを目的として編んだものである。清代の満洲語・中国語及びその関連分野の研究に関心を持つ人々に、本書が広く活用されることを願っている。

本書に収める諸篇のうち、1 「『清文指要』序」及び 2 「『清文指要・字音指要』」は、古代文字資料館の発行するウェブ雑誌『KOTONOHA』第

149号（2015年4月）及び第170号（2017年1月）に掲載したものを基礎としており、転載にあたっては吉池孝一・中村雅之の両氏より許可を得た。また、6『『一百條』傍訳索引』については萩原亮氏、7『『清文指要』中国語語彙索引』については季鈞菲氏がそれぞれ初稿の作成に尽力して下さり、4『『一百條』系漢語鈔本二種』については陳曉氏に校閲をお願いした。ここに厚く感謝を申し上げる次第である。

なお、本研究はJSPS科研費JP16K02690の助成を受けたものである。

目 次

1. 『清文指要』序	……	1
2. 『清文指要・字音指要』	……	10
3. 異同の大きい套話	……	29
4. 『一百條』系漢語鈔本二種	……	58
5. 『一百條』満洲語語彙索引	……	116
6. 『一百條』傍訳索引	……	194
7. 『清文指要』中国語語彙索引	……	222
8. 解説	……	302
本文篇正誤表	……	335

1. 『清文指要』序

<凡例>

- 本章は、原刊本系『清文指要』の三槐堂本及び大酉堂本に収められる同書の序文を対象として、満洲語をローマ字転写し、日本語で逐語訳を付すとともに、対訳の中国語を翻刻したものである。
- この序文は三槐堂本では第三冊の冒頭、大酉堂本では第一冊の冒頭に置かれる。全4丁、毎半葉満漢6行、版心上部に「序」、下部に丁数が記される。この二本の間で字句の異同は認められない。
- 中国語文のまとまり及び満洲語文の句点（これを「。」で表す）ごとに改行した上で、篇番号（0）と句番号を掲げ、満洲語文のローマ字転写、満洲語文の逐語訳、中国語文の翻刻の順に示す。また、末尾の（ ）内にはその部分の出处を巻・葉・表裏の順で記す。
- 満洲文字の転写は Möllendorff 式による。
- 漢字は原則として原文のままの字体を用いるが、一部の異体字・俗字は通用の字体に改める。

- 0-1 manju gisun i oyonggo jorin i bithei šutucin.
 満洲語の重要な指示の書の序
 清文指要序（序 1a1）
- 0-2 manju gisun serengge.
 満洲語というもの
 清語者（序 1a2）
- 0-3 manju halangga niyalmai fulehe da.
 満洲姓の人の根本
 乃満洲人之根本（序 1a2）
- 0-4 yaya we bahanarakūci oJORakūngge kai.
 凡そ誰でもできないことできないのだぞ
 任憑是誰不會使不得（序 1a2-3）
- 0-5 adarame seci.
 なぜかと言えば
 怎麼説呢（序 1a3）
- 0-6 muse jabšan de wesihūn jaran i ayan suwayan manju ofi
 我々幸いにも当世の真正貴重満洲なので
 我等幸而生在盛世因是満洲（序 1a3-4）
- 0-7 aika manjurame bahanarakū.
 もし満洲語を話すことできない
 若不會説清語（序 1a4）
- 0-8 niyalma be acaha dari fonjiha de.
 人に会うたび聞いた時
 每遇人間及（序 1a4-5）
- 0-9 angga gahūšara yasa šarinjara oci.
 口ぼかん眼ぱちくりならば
 就張口翻眼（序 1a5）

- 0-10 **ereci gicukengge bio.**
 これより 恥ずかしいこと あるか
 比這個可羞的有麼 (序 1a5-6)
- 0-11 **ereci fancacukangge geli bio.**
 これより 腹の立つこと また あるか
 比這個可氣的又有麼 (序 1a6)
- 0-12 **ede niyalmai yekeršeme basure be hono aisembi.**
 そこで 人が からかい 嘲笑するのは まだ よい
 這上頭別説人家譏笑打趣 (序 1a6-1b1)
- 0-13 **beyei ubu sibiya inu waliyabumbi kai.**
 自身の 身 分 も 捨てられる ぞ
 連自己的身分也丟了 (序 1b1)
- 0-14 **hairakan akū semeo.**
 惜しく ない というか
 豈不可惜麼 (序 1b1)
- 0-15 **kemuni tuwaci ememu urse manjurambihede.**
 いつも 見れば ある 人々 満洲語を話していた時
 嘗見有一等人説起滿洲話來 (序 1b2)
- 0-16 **iletu bahanara gisun bime lak seme baharakū.**
 明らかに できる 話 なのに ぱたり と できず
 分明是會的話恰乎不得 (序 1b2-3)
- 0-17 **deng seme ilinjafi gūninjame bahatala.**
 ぐつ と 立ち止まり 思い出すこと できるまで
 猛然止住及至想起來 (序 1b3)
- 0-18 **dere aifini dukseme fularakangge labdu.**
 顔 既に 恥かしさで 赤くなったこと 多い
 早已臉上臊紅了的狠多 (序 1b3-4)

- 0-19 ere umai gūwa haran akū.
これ 全く 別の 理由 ない
這沒有別的緣故（序 1b4）
- 0-20 gemu an i ucuri kiceme tacihakū.
みな 普段 の 機会 努力し 学ばなかつた
皆是平時未學（序 1b4-5）
- 0-21 urebume gisurehekū ofi kai.
熟練して 話さなかつた から だぞ
未習練着説之故也（序 1b5）
- 0-22 geli injecukengge.
また おかしな者
又有可笑者（序 1b5）
- 0-23 manju gisun oron unde de.
満洲 語 全く まだ なのに
満洲話還沒有影兒（序 1b6）
- 0-24 afanggala ubaliyambure be tacirengge bi.
まず 翻訳 を 学ぶ者 いる
就先學繙譯的（序 1b6）
- 0-25 enteke niyalma.
このような 人
這等人（序 2a1）
- 0-26 yala yuwei gurun de genembime sejen be amasi fororo.
誠に 粵の 国 に 行きながら 車 を 北に 向ける
何異北轅赴粵（序 2a1）
- 0-27 yongga be bujumbime buda okini sere ci ai encu.
砂 を 煮ながら 飯 欲しい というの と 何 異なる
煮沙要飯者乎（序 2a2）

- 0-28 nikan bithe de ai hacin i mangga okini.
漢文にどんなに巧みでも
任憑漢文怎麼精奥（序 2a2-3）
- 0-29 fi nikebuhe manggi.
筆執った後で
下筆時（序 2a3）
- 0-30 manju gisun eden dadun.
満洲語不具で
奈何清語短少（序 2a3-4）
- 0-31 selmin acarakū.
器械合わない
不合卯榫（序 2a4）
- 0-32 yohi banjinarakū be ainara.
一揃いならないのをどうする
不成套數（序 2a4）
- 0-33 udu sakdatale taciha sehe seme.
たとえ老いるまで学んだと言ったとしても
雖學至老（序 2a5）
- 0-34 eden baksi sere gebu ci guweme muterakū kai.
不具学者という名前から免れることできないぞ
難免庸愚名色（序 2a5-6）
- 0-35 muwašame duibuleci.
大雑把に例えれば
粗比（序 2a6）
- 0-36 uthai boo arara adali.
即ち家建てる様
即如蓋房（序 2a6）

- 0-37 taibu tura wase feise i jergi hacingga jaka akū oci.
 梁 柱 煉 瓦 の 類 様々 な 物 ない ならば
 若無柁柱甌等項 (序 2a6-2b1)
- 0-38 faksisa be teile gajiha seme aini weilebumbi.
 職人達 を だけ 連れてきた と しても 何で 作らせる
 獨把匠人們叫來掣什麼做呢 (序 2b1-2)
- 0-39 gala joolafi tuwara dabala.
 手 つかねて 見る だけだ
 惟有束手觀望而已 (序 2b2)
- 0-40 boo šanggara kooli akū kai.
 家 完成する 道理 ない ぞ
 無有成房之理呀 (序 2b2-3)
- 0-41 erebe tuwahade.
 これを 見たなら
 即此看來 (序 2b3)
- 0-42 ubaliyambure be tacire onggolo.
 翻譯 を 学ぶ 前に
 未學繙譯以前 (序 2b3-4)
- 0-43 neneme manju gisun tacire be oyonggo obure be saci acambi.
 まず 滿洲 語 学ぶの を 重要 とするの を 知る べきだ
 當知先學清語為要 (序 2b4-5)
- 0-44 damu manju bithe umesi labdu geren.
 ただ 滿洲 文 大變 広く 多い
 但清語甚繁 (序 2b5)
- 0-45 teni tacire urse wacihiyame hūlaci.
 初めて 学ぶ 人達 完全に 読むなら
 初學之人全行誦讀 (序 2b5-6)

- 0-46 atangi tube de.
 いつ 果て に
 幾時是了 (序 2b6)
- 0-47 uttu ofi.
 その ため
 因此 (序 2b6)
- 0-48 bi dolo yabure šolo de sakdasai ulandume gisurehe.
 私 中 歩く 暇 に 老人達の 伝えて 話したもの
 我在裡頭走的空兒將老輩傳説 (序 2b6-3a1)
- 0-49 mini tacifi ejehengge be.
 私の 学んで 記したものを
 並我學記的 (序 3a1-2)
- 0-50 emu gisun emu gisun i acamjahai.
 一 語 一 語 と 集めたまま
 一句一句的集湊着 (序 3a2)
- 0-51 uheri tanggū meyen iktambufi.
 全部で 百 条 蓄積して
 共集百條 (序 3a2-3)
- 0-52 mini mukūn i deote juse be tacibuha.
 私の 族 の 弟子達 に 教えた
 教我族中子弟 (序 3a3-4)
- 0-53 bithei gebu be manju gisun i oyonggo jorin sehe.
 書の名前 を 満洲 語 の 重要な 指示 といった
 以書名曰清文指要 (序 3a4-5)
- 0-54 erei dorgide.
 この 中で
 此内 (序 3a5)

- 0-55 wasinara ici tuhenere kemun.
 下る 向きに 落とす 規則
 貫串落脚 (序 3a5)
- 0-56 hacingga manjurara fakjin udu akūmbume yongkiyahakū bicibe.
 様々な 満洲語を話す 方法 たとえ 尽くして 完全でなかった としても
 各様説清語的方法雖不周旋 (序 3a5-6)
- 0-57 amba muru yasai juleri baitalaci acara oyonggo oyonggongge.
 おお よそ 眼の 前で 使う べき 最も 大切なもの
 大概眼前應用最緊要者 (序 3a6-3b2)
- 0-58 gemu belhehebi.
 すべて 用意している
 俱備 (序 3b2)
- 0-59 tacire urse unenggi ede gūnin girkūfi hing seme fuhašame urebuci.
 学ぶ 人達 本当に ここに 心 専念して 一 心に 何度も 勉強すれば
 學者果能專心致志反覆熟習 (序 3b2-3)
- 0-60 goidaha manggi ini cisui gūniha ici forgošome gamame mutembi.
 久しく になると 自ずと 思いのまま 転じて 用いること できる
 久之自能隨意運用 (序 3b3-4)
- 0-61 absi gisurecibe gisun banjinarakūngge akū be dahame.
 どう 話しても 話 生じないこと ない の だから
 任憑怎樣説去無有不成話的 (序 3b4-5)
- 0-62 bahanarakū jalin de geli ai joboro.
 できない ために また 何 憂える
 又何愁不會呢 (序 3b5)
- 0-63 damu ere bithei hergen jaci labdu.
 ただ この 書の 文字 甚だ 多い
 但此書字句甚多 (序 3b5-6)

- 0-64 geli hūlara urse sarkiyame arara de hūsun baiburahū seme.
 また読む 人達 清書して 書くのに 力 要するのでは と
 又恐讀者抄寫費力 (序 3b6-4a1)
- 0-65 tuttu faksi de afabufi folobufi.
 そこで 職人 に 命じて 刻させ
 故此付匠役刊刻 (序 4a1)
- 0-66 musei adali manju gisun de amuran gucuse de uheleki sembi.
 我々の 様な 満洲 語 が 好きな 友人達 で 共にしたい と思う
 凡我等好清語的朋友公於同好 (序 4a2-3)
- 0-67 udu hafuka saisa de nonggibure ba akū bicibe.
 たとえ 通じた 賢者達 に 添えられる 所 ない としても
 雖無益於通家 (序 4a3)
- 0-68 tuktan tacire urse de majige niyececun akū semeo.
 初めて 学ぶ 人達 に 少しの 利益 ない ものか
 在初學未必無小補云 (序 4a4)

2. 『清文指要・字音指要』

<凡例>

- ・ 本章は、原刊本系『清文指要』の巻上をなす「字音指要」を対象として、満洲語をローマ字転写し、日本語で逐語訳を付すとともに、対訳の中国語を翻刻したものである。
- ・ 本篇は全 15 丁、版心上部に「字音指要」、上魚尾の下に「上」とあり、版心の下部に丁数が記される。毎半葉 4 行、漢字は基本的に文言で記され、ejen (皇上)、gurun (國家)、wesimbuhe (奏)、hese (旨)、han i araha (御製)、enduringge (聖) 等の単語は通常の匡郭よりも高い位置に抬頭されている。
- ・ 中国語文のまとめり及び満洲語文の句点ごとに改行した上で、篇番号 (01) と句番号を掲げ、満洲語文のローマ字転写、満洲語文の逐語訳、中国語文の翻刻の順に示す。また、末尾の () 内にはその部分の出処を巻・葉・表裏の順で記す。
- ・ 用例の出典にあたる部分は小字双行で記されており、本章では句番号に*を付す形で示した。
- ・ 満洲語 ni を「尼伊」、de を「德額」のように、漢字を横に配置して満洲語の音節を表すのは、乾隆年間に盛行した「三合切音」の表記法である。実際のテキストでは右に「尼」「德」、左に「伊」「額」が表記されているが、本章では左右を逆にして示す。
- ・ 校注の部分には、原刊本系『清文指要』三本（雙峯閣本、三槐堂本、大酉堂本）における異同を注記する。

- 01-1 te tuktan tacime manjurara asihata de ulhibuci acara.
 今 初めて 学んで 満洲語を話す 若者達 に 分からせる べき
 今叙明初學清文少年（上 1a1-2）
- 01-2 udu gisun be getukeleme arafi.
 何 語か を はっきり 述べ
 應知數語（上 1a2-3）
- 01-3 giyangnara urebure de ja obuhobi.
 講じる 復習するの に 容易 にしている
 以便講習（上 1a3-4）
- 01-4 manjurara de. i sere hergen. ni sere hergen be ilgame hūlara.
 満洲語を話す 時 i という 文字 ni という 文字 を 区別して 読む
 gisurereṅge
 話すこと
 讀説清語分別伊 𠵼（上 1a4-1b1）
- 01-5 umesi oyonggo.
 大變 重要
 最爲緊要（上 1b1-2）
- 01-6 erebe saci acambi..
 これを 知る べきだ
 應知之（上 1b2）
- 01-7 juwan juwe ujui dolo. damu duici ujui hergen i fejergi de.
 十 二 頭 の 内 だ だ 第 四 頭 の 文 字 の 下 で
 十二字頭内惟第四頭字下（上 1b3-4）
- 01-8 i seme araci acarange be.
 i と 書く べきもの を
 當寫伊者（上 1b4）

- 01-9 **gemu i seme aracibe.**
 みな i と 書いても
 雖皆寫伊 (上 2a1)
- 01-10 **ni seme hūlambi. gisurembi..**
 ni と 読む 話す
 却讀 毘 說 毘 (上 2a1)
- 01-11 **duibireci.**
 例えば
 譬如或讀或說 (上 2a2)
- 01-12 **ejen i kesi.**
 君の恩
 皇上的恩 (上 2a3)
- 01-13 **gurun i hūturi seme hūlara gisurere adali..**
 国の福と読む話す様
 國家的福 (上 2a4)
- 01-14 **ereni badarambume gamame**
 これで 広げて 処理し
 推而廣之 (上 2b1)
- 01-15 **duici ujui hergen i fejergi de.**
 第四頭の文字の下に
 第四頭字下 (上 2b1-2)
- 01-16 **yaya i seme araci acarangge be.**
 凡そ i と 書く べきものを
 凡當寫伊者 (上 2b2)
- 01-17 **gemu i seme aracibe.**
 みな i と 書いても
 皆寫伊 (上 2b3)

- 01-18 ni seme hūlara. gisurengge
 ni と 読む 話すこと
 讀 𑖇 說 𑖇 (上 2b3)
- 01-19 yooni ere songko..
 尽く この 模範
 悉本此 (上 2b3-4)
- 01-20 sunjaci ujui hergen i fejergi de..
 第五 頭の 文字 の 下 に
 第五頭字下 (上 3a1)
- 01-21 i seme araci acarangge be.
 i と 書く べきもの を
 當寫伊者 (上 3a1-2)
- 01-22 gemu ni seme arambi.
 みな ni と 書く
 皆寫 𑖇 (上 3a2)
- 01-23 inu ni seme hūlambi. gisurembi.
 また ni と 読む 話す
 亦讀 𑖇 說 𑖇 (上 3a2-3)
- 01-24 duibuleci.
 例えば
 譬如或讀或說 (上 3a3)
- 01-25 wang ni dukai hiya.
 王 の 門の 護衛
 王子門上護衛 (上 3a4)
- 01-26 gung ni harangga hafan seme hūlara. gisurere adali..
 公 の 所属の 官 と 読む 話す 様
 公屬下官員 (上 3a4-3b1)

- 01-27 ereni badarambume gamame.
 これで 広げて 処理し
 推而廣之（上 3b1）
- 01-28 sunjaci ujui hergen i fejergi de.
 第五 頭の 文字 の 下 に
 第五頭字下（上 3b2）
- 01-29 yaya i seme araci acarangge be.
 凡そ i と 書く べきもの を
 凡當寫伊者（上 3b2-3）
- 01-30 gemu ni seme arara.
 みな ni と 書く
 皆寫 𠄎（上 3b3-4）
- 01-31 ni seme hūlara. gisurerengge
 ni と 読む 話すこと
 讀 𠄎 說 𠄎（上 3b4）
- 01-32 yooni ere songko..
 尽く この 模範
 悉准¹此（上 3b4-4a1）
- 01-33 duici. sunjaci ere juwe uju ci tulgiyen
 第四 第五 この 二 頭 を 除き
 除第四第五此二頭外（上 4a2）
- 01-34 funcehe juwan ujui hergen i fejergi de.
 余った 十 頭の 文字 の 下 に
 其餘十頭字下（上 4a2-3）
- 01-35 i seme araci acarangge oci.
 i と 書く べきもの ならば
 應寫伊者（上 4a3-4）

- 01-36 **gemu i seme arambi.**
 みな i と 書く
 皆寫伊（上 4a4）
- 01-37 **i seme hūlambi. gisurembi..**
 i と 読む 話す
 讀伊説伊（上 4a4-4b1）
- 01-38 **aniya. inenggi. dobori niyenggiyeri. juwari. bolori. tuwari i jergi**
 年 日 夜 春 夏 秋 冬 の 類
 年日夜春夏秋冬（上 4b2）
- 01-39 **hergen i fejergi de.**
 文字 の 下 に
 等字下（上 4b2-3）
- 01-40 **eici isinaha. eici teisulehe sere jergi gisun bisirengge ohode.**
 或いは 至った 或いは 出会った という 類の 言葉 あるもの になった時
 或有至遇等句（上 4b3-4）
- 01-41 **de sere hergen baitalaraci tulgiyen**
 de という 文字 用いる 以外
 用 徳額 外（上 4b4-5a1）
- 01-42 **funcehe isinaha. teisulehe sere jergi gisun akūngge oci.**
 余った 至った 出会った という 類の 言葉 ないもの ならば
 其餘無至遇等句者（上 5a1-2）
- 01-43 **gemu de sere hergen baitalarakū..**
 みな de という 文字 用いない
 皆不用 徳額（上 5a2-3）
- 01-44 **duibuleci. eici tere aniya. tere inenggi. tere dobori de isinaha manggi.**
 例えば 或いは その 年 その 日 その 夜 に 至った 後
 譬如或寫或説俟至某年某日某夜（上 5a3-4）

- 01-45 jai kimcime icihiyaki.
 また 調べて 処理したい
 再行酌辦俟（上 5a4-5b1）
- 01-46 tere niyengniyeri. tere juwari. tere bolori. tere tuweri de teisulehe
 その 春 その 夏 その 秋 その 冬 に 出会った
 erinde.
 時に
 遇某春某夏某秋某冬（上 5b1-2）
- 01-47 jai toktobume gisureki seme arara. gisurere adali.
 また 決裁し 言いたい と 書く 話す 様
 再行定議（上 5b2-3）
- 01-48 ere uthai aniya. inenggi. dobori.
 これ 即ち 年 日 夜
 此即年日夜（上 5b3-4）
- 01-49 niyenggiyeri juwari. bolori. tuweri sere hergen i fejergide.
 春 夏 秋 冬 という 文字 の 下に
 春夏秋冬字下（上 5b4-6a1）
- 01-50 de sere hergen baitalarangge..
 de という 文字 用いること
 用 徳額 者（上 6a1）
- 01-51 aika isinaha. teisulehe sere jergi gisun akū.
 もし 至った 出会った という 類の 言葉 なく
 如無至遇等句（上 6a2）
- 01-52 šuwe fejergi gisun be sirabume arara. gisurere de oci.
 直に 下に 言葉 を 繋ぎ 書く 話す 時 ならば
 直接下文寫説者（上 6a3-4）

- 01-53 gemu de sere hergen be baitalarakū.
 みな de という 文字 を 用いない
 皆不用 德額 (上 6a4)
- 01-54 duibureci. eici niowanggiyan morin aniya dosika tukiyesi.
 例えば 或いは 甲 午 年 合格した 舉人
 譬如或寫或說甲午年中の舉人 (上 6a4-6b1)
- 01-55 niohon honin aniya dosika dosikasi.
 乙 未 年 合格した 進士
 乙未年中の進士 (上 6b1-2)
- 01-56 tere aniya tere biyai ice de wesimbuhede.
 その 年 その 月の 一日 に 上奏したので
 某年某月初一日奏 (上 6b2-4)
- 01-57 ineku inenggi hese saha sehe..
 本 日 勅旨 分かった と言った
 本日奉旨知道了欽此 (上 6b4-7a1)
- 01-58 erei jalin gingguleme wesimbuhe.
 これの ため 謹んで 奏上した
 爲此謹奏 (上 7a1-2)
- 01-59 erei jalin gingguleme alibuha seme² arara gisurere adali.
 これの ため 謹んで 上申した と 書く 話す 様
 爲此上呈 (上 7a2-3)
- 01-60 ere gemu aniya. inenggi.
 これ みな 年 日
 此皆年日 (上 7a3)
- 01-61 jai jalin sere. hergen i fejergide.
 また ため という 文字 の 下に
 及爲字下 (上 7a3-4)

- 01-62 de sere hergen baitalarakū.
de という文字 用いない
不用 德額 字（上 7a4）
- 01-63 ne yabubure kooli durun..
今 行われる 規 則
現行式様（上 7b1）
- 01-64 han i araha ubaliyambuha dasan i nomun de henduhengge.
王の作った 翻訳した 政の 経 に 言ったこと
御製繙譯書經有曰（上 7b2）
- 01-65 aniya biyai dergi inenggi.
正 月の 上の 日
正月上日（上 7b3）
- 01-66 wen dzu han i juktehen de duben be alime gaiha sehebi..
文 祖 王 の 廟 で 終わり を 受け 取った と言っている
受終于文祖廟（上 7b3-4）
- 01-67* ere gisun šün³ han i kooli i fiyelen de bi..
この言葉 舜 王 の 経典 の 章 に ある
語在舜典（上 7b4）
- 01-68 han i araha ubaliyambuha irgebun i nomun de henduhengge.
王の作った 翻訳した 詩の 経 に 言ったこと
御製繙譯詩經有曰（上 8a1）
- 01-69 inenggi elben ganambi.
昼 茅 取りに行く
晝爾于茅（上 8a2）
- 01-70 dobori futa murimbi sehebi.
夜 繩 綯う と言っている
宵爾索綯（上 8a2）

- 01-71* ere gisun bin gurun i tacinun i fiyelen de bi..
この言葉 國 の 歌謡 の 章 にある
語在豳風（上 8a2）
- 01-72 enduringge tacihyan be neileme badarambuha bithede henduhengge.
聖 諭 を 解説し 広げた 書に 言ったこと
聖諭廣訓有曰（上 8a3）
- 01-73 damu jobošorongge.
ただ 憂えること
所慮（上 8a4）
- 01-74 jeku ambula bargiyaha aniya.
穀物 多く 収穫した 年
年穀豐登（上 8a4）
- 01-75 embici isibume asarara be gūnirakū.
或いは 送って 蓄えるのを 考えず
或忽於儲蓄（上 8a4-8b1）
- 01-76 suje boso elgiyen baha ucuri.
絹 布 豊かに 得た 時
布帛充贍（上 8b1-2）
- 01-77 embici mamgiyame fayame baitalara oci.
或いは 贅沢して 浪費して 使った ならば
或侈於費用（上 8b2）
- 01-78 malhūšarakū ufaracun.
儉約しない 過失
不儉之弊（上 8b3）
- 01-79 kicehekū ci encu akū sehebi..
努力しないの と 変わり ない と言っている
與不勤等（上 8b3-4）

- 01-80* ere gisun usin nimalan be ujelefi. eture jetere be tesubure hacin de bi..
 この言葉 農 桑 を 重んじ 衣 食 を 満たす 条 にある
 語在重農桑以足衣食（上 8b4）
- 01-81 geli henduhengge.
 また 言ったこと
 又曰（上 9a1）
- 01-82 suwei geren cooha irgen šumin dobori kimcime seolefi.
 君達の 多くの 兵 民衆 深い 夜 仔細に 思い
 爾兵民⁴清夜自思（上 9a1-2）
- 01-83 mini gūnin de acabuci acambi sehebi..
 私の 考え に 合わせる べき と言っている
 其咸體朕意（上 9a2-3）
- 01-84* ere gisun jeku caliyan be wacihiyafi
 この言葉 錢 糧 を 片付けて
 語在完錢糧（上 9a3）
- 01-85* hafirame bošobure ba akū obure hacin de bi..
 締め付け 催促する ことなくする 条 にある
 以省催科（上 9a3）
- 01-86 han i araha julgei šu fiyelen i šumin buleku bithede henduhengge.
 王の 作った 昔の 文章 の 深い 鑑 書に 言ったこと
 御製古文淵鑿有曰（上 9a4）
- 01-87 niyengniyeri sonjome abalame.
 春 選んで 狩りをし
 春蒐（上 9b1）
- 01-88 juwari usin i jalin abalame.
 夏 農 の ため 狩りをし
 夏苗（上 9b1-2）

- 01-89 bolori wame abalame.
秋 殺して 狩りをし
秋獮 (上 9b3)
- 01-90 tuweri kame abalame.
冬 囲んで 狩りをし
冬狩 (上 9b3)
- 01-91 gemu usin i šolo de baita be deribumbi gisun..
みな 農の暇に事を起こす 言葉
皆於農隙以講事也 (上 9b3-4)
- 01-92* ere gisun lu gurun i dzang hi be
この言葉魯国の臧僖伯
語在魯臧僖伯 (上 9b4)
- 01-93* nimaha butara be tuwanara jalin tafulara fiyelen de bi..
魚 獲るのを見に行くため 諫める 章にある
諫觀魚 (上 9b4)
- 01-94 ereci wesihun udu meyen gemu aniya. inenggi. dobori
これより上の何段かみな年日夜
以上數段皆年日夜 (上 10a1)
- 01-95 niyengniyeri. juwari. bolori. tuweri.
春 夏 秋 冬
春夏秋冬 (上 10a1-2)
- 01-96 jai jalin sere hergen i fejergide.
またためという文字の下
及爲字下 (上 10a2-3)
- 01-97 de sere hergen baitalarakū.
de という文字 用いない
不用 德額 字 (上 10a3)

- 01-98 yargiyan temgetu..
 実際の 証拠
 確據 (上 10a4)
- 01-99 manju gisun dorgide.
 満洲 語 中で
 清語内 (上 10b1)
- 01-100 be. me. ci. fi i jergi untuhun hergen umesi labdu.
 be me ci fi の類の 虚 字 とても多い
 伯額 墨額 緘伊 飛伊 等虚字甚多 (上 10b1-2)
- 01-101 umai jorihakū bime.
 全く 指示しない でいて
 在所不論 (上 10b2)
- 01-102 damu i. ni. de sere udu hergen be tucibume araha.
 ただ i ni de という 何 文字か を 出して 書いた
 惟舉伊 尼伊 德額 數字 (上 10b3)
- 01-103 ne yabubure kooli durun be alhūdakini sehe dade.
 今 行われる 規 則 を 手本にすればよい と言った 上に
 既以現行格式爲法 (上 10b3-11a1)
- 01-104 geli nomun. tacihyan be yarufi dahin dabtan i
 また 經 訓 を 導いて 繰り 返して
 而又引經據訓往復 (上 11a1-2)
- 01-105 getukeleme tucibuhengge ai gūnin. seci.
 明らかに 出したこと 何の 考え と言え
 發明其意何居 (上 11a2)
- 01-106 cohome gehun iletu bolgo getuken.
 つまり はっきり 明らか 正確 明確
 盖因彰明皎著 (上 11a3)

- 01-107 niyalma tome gemu sarangge oci.
 人 ごとに みな 知るもの ならば
 人所共知者 (上 11a3-4)
- 01-108 dahime dalhidara be baiburakū.
 再び 煩わすの を 必要としない
 毋庸重贅 (上 11a4)
- 01-109 dubifi kimcirakū. ja i farfaburengge be.
 慣れて 調べず 容易 に 乱されるものを
 忽焉不察易於混淆者 (上 11b1)
- 01-110 emke emken i jorime tucibufi.
 一つ 一つ と 指し 出して
 一一指出 (上 11b1-2)
- 01-111 sonjofi baitalara de belhehe.
 選び 用いるの に 備えた
 以備採擇 (上 11b2)
- 01-112 eiterecibe mentuhun gūnin be majige akūmbufi.
 総じて 愚かな 考え を 少し 尽くして
 無非稍盡鄙懷 (上 11b3)
- 01-113 tašaraha jurcenjehe babe tuwancihiyaki sere turgun..
 誤った 違背した 所を 正したい と思う ため
 正其錯謬 (上 11b4)
- 01-114 inu urhuhe babe niyecetere.
 また 偏った 所を 補う
 亦補偏 (上 12a1)
- 01-115 eyehe tacin be maribure jalin.
 頽廢した 教え を 戻す ため
 救弊之 (上 12a1-2)

- 01-116 emu erinde deribuhebi dere..
 一 時に 始めている だけだ
 一端耳 (上 12a2)
- 01-117 tere anggala i sere hergen. ni sere hergen fudarame forgošobure babe.
 その 上 i という 文字 ni という 文字 反対に 転換する 所を
 況伊 𐰽 顛倒 (上 12a2-4)
- 01-118 halame dasara be gūnirakūngge.
 改め 変えるの を 思わないこと
 不思改正 (上 12a4)
- 01-119 ele manju gisun i cilcin..
 一層 満洲 語 の 疵
 尤爲清語之疵 (上 12b1)
- 01-120 uthai berten bisire saikan gu be.
 即ち 汚れ ある 美しい 玉 を
 即如美玉有瑕 (上 12b1-2)
- 01-121 yongkiyaha gu seci ojarahū adali..
 完備した 玉 と言うこと できない 様
 不得謂之完璧 (上 12b2)
- 01-122 manju gisun de cilcin bici.
 満洲 語 に 疵 あると
 清語帶疵 (上 12b3)
- 01-123 inu narhūn sain ojoro be erehunjeme banjinarakū.
 また 正確で 良くなるの を 望んで 実現しない
 亦難望其精通 (上 12b3-4)
- 01-124 manjurame muteci tetendere.
 満洲語を話すこと できる からは
 既能清語 (上 12b4-13a1)

- 01-125 gulhun muyahūn ojoro be kicerakū oci.
 完 全 になるの に 努めない ならば
 不務完全（上 13a1）
- 01-126 ambula hairacuka..
 大いに 惜しむべき
 深爲可惜（上 13a2）
- 01-127 unenggi terei holbobuhangge oyonggo be safi.
 誠に それの 関係したもの 重要なの を 知り
 誠能知其所關緊要（上 13a2-3）
- 01-128 ere bithe be dahin dabtan i fuhašame tuwafi.
 この 書 を 繰り 返して 究めて 読み
 將此編反覆翻閱（上 13a3-4）
- 01-129 tengkime ejefi.
 切実に 記憶し
 切實記憶（上 13a4）
- 01-130 erindari gūnin tebufi kimcime.
 折に触れ 考え 留め 調べて
 時加檢點（上 13a4）
- 01-131 tašarara jurcenjehe babe tuwancihiyaci.
 誤る 違背した 所を 正すならば
 正其錯誤（上 13b1）
- 01-132 kiceme genehei inenggi goidaha manggi.
 努力して 行ったまま 日 久しくなった 後
 用功日久（上 13b1-2）
- 01-133 ulhiyen i elehun de isinafi.
 次第 に 平然 に 至り
 漸進自然（上 13b2）

- 01-134 gisun eden narhon akū sere basucun ci guweci ojoro teile akū.
 言葉 不完全 正確 でない という 誇り から 免れ られる だけ でなく
 不特可免殘缺不精之譏（上 13b3-4）
- 01-135 umesi urehe bime.
 大変 成熟して いて
 並可成熟練（上 13b4）
- 01-136 cilcin akū sere maktacun bahaci ombi.
 疵 ない という 称赞 得ること できる
 無疵之美（上 14a1）
- 01-137 yala sain akū semeo..
 本当に 良く ない と思うか
 豈不休哉（上 14a2）
- 01-138 ningguci ujui nadanju juwe hergen i uncehen i teisu hashū ergide.
 第六 頭の 七十 二 文字 の 尾 に 向かって 左 側に
 第六頭七十二字尾左（上 14a3-4）
- 01-139 gemu juwe tongki bi.
 みな 二 点 ある
 皆有雙點（上 14a4）
- 01-140 geli ere juwe tongki akū dehi hergen i dorgi.
 また この 二 点 ない 四十 文字 の 内
 又有無此雙點四十字内（上 14b1-2）
- 01-141 manju gisun de holbobufi.
 満洲 語 に 関係し
 關係清語（上 14b2）
- 01-142 kemuni arara orin hergen be.
 いつも 書く 二十 文字 を
 不時⁵書寫者二十字（上 14b2-3）

- 01-143 ejere de umesi mangga ofi.
覚えるのに大変 難しいので
殊難記憶（上 14b3-4）
- 01-144 tuttu nadata hergen ninggun gisun i ucun banjibuha.
そこで七ずつ 文字 六 句 の 歌 作った
是以編作七言六句之歌（上 14b4-15a1）
- 01-145 erebe ureme ejehe de.
これを 熟して 覚えた 時
將此記熟（上 15a1）
- 01-146 uthai ilgame mutefi tašaraburakū ombi..
即ち 弁別すること できて 誤らなく なる
則能辨別無差矣（上 15a1-2）
- 01-147 nadata hergen ninggun gisun i ucun..
七ずつ 文字 六 句 の 歌
七言六句歌（上 15a3）
- 01-148 e 字爲始 fu⁶其終（上 15a4）
- 01-149 ne se de le me ce 同（上 15a4-15b1）
- 01-150 be pe je ye 與 hū 類（上 15b1-2）
- 01-151 ke ku 二句一樣通（上 15b2）
- 01-152 再加 fe 來二十整（上 15b2-3）
- 01-153 毋庸雙點尾皆弓（上 15b3-4）

¹ 准：雙峯閣本は「準」に作る。

² seme：大西堂本・三槐堂本は sere に作る。

³ šün：雙峯閣本・三槐堂本は šai に作る。

⁴ 民：雙峯閣本はこの一字を欠く。

⁵ 時：大酉堂本は「特」に作る。

⁶ fu：雙峯閣本は de に作る。

3. 異同の大きい套話

<凡例>

- ・ 本章は、『一百條』と『清文指要』の間で内容の異同が大きく、「本文篇」の校注形式ではなじまなかったものについて、『清文指要』の本文を示すものである。
- ・ 対象となるのは『一百條』の第 20、26、48、71、89 話で、『清文指要』ではそれぞれ第 72、65、66、73、95 話にあたる。
- ・ 掲げる套話番号と句番号は『清文指要』のそれである。句番号の右上に付した小字の A, B は推定される話者の別を示す。
- ・ 満洲語は Möllendorff 式によりローマ字転写し、下に日本語の逐語訳を示す。
- ・ 原刊本系『清文指要』及び『新刊清文指要』における中国語文の末尾に、(テキストの別：巻・葉・表裏・行) の形で出現箇所を記す。
- ・ 原刊本系『清文指要』の三版本（雙峯閣本、三槐堂本、大酉堂本）及び『新刊清文指要』における満洲語の異同を校注の形で示す。
- ・ 漢字は原則として原文のままの字体を用いるが、一部の異体字・俗字は通用の字体に改めた。

清文指要第 72 話（一百條第 20 話）

- 72-1^A waka.
 違う
 不是啊（指：續上 28b4）
 不是啊（新：下 29b5）
- 72-2 bi simbe gisurerakū oci.
 私 君に 話さない ならば
 我要不說你（指：續上 28b4）
 我要不說你（新：下 29b5）
- 72-3 baibi dosorakū.
 空しく 耐えられない
 怪受不得的（指：續上 28b4）
 怪受不得的（新：下 29b5）
- 72-4 hairakan. niyalmai sukū adarame sinde nerebuhe.
 惜しいことに 人の 皮 どうして 君に かぶせた
 可惜一張人皮給你披上了（指：續上 28b4-5）
 可惜人皮怎麼給你披了（新：下 29b5-6）
- 72-5 ninju se fargame genehe niyalmai¹ kai.
 六十 歳 追って 行った 人の だぞ
 往六十歲上去的人呀（指：續上 28b5-6）
 往六十歲上去的人啊（新：下 29b6-7）
- 72-6 aika² ajigen semeo.
 まさか 若い と言うか
 還小嗎（指：續上 28b6）
 還說小嗎（新：下 29b7）

- 72-7 boigon³ monggon deri isinjifi.
 土 首 から 近づき
 土到了脖子上了（指：續上 28b6-7）
 土埋了半截子（新：下 29b7-30a1）
- 72-8 saliyan i uju koika funcehebi.
 どうにか 頭 皮 残っている
 寡剩了點頭兒了（指：續上 28b7）
 竟剩下頭皮子了（新：下 30a1）
- 72-9 yasa kaikara nakū. urui hehesi feniye de.
 眼 斜めに見る や否や いつも 女達 群れ に
 斜着眼兒必定在婦人們的羣裡（指：續上 28b7-28a1）
 斜着眼睛必定在女人羣裡（新：下 30a1-2）
- 72-10 guwele cele⁴ gohodorongge.
 こっそりうかがい 気取ること
 躲と閃との晃着稀軟的身子擺浪子的（指：續上 29a1-2）
 悄悄窺視擺浪子的（新：下 30a2-3）
- 72-11 adarame.
 なぜ
 怎麼說呢（指：續上 29a2）
 怎麼說呢（新：下 30a2-3）
- 72-12 duibuleci niyalma enggici bade.
 例えば 人 背後の 所で
 譬如人在背地裡（指：續上 29a2）
 譬如人家在背地裡（新：下 30a3）
- 72-13 sini sargan be uttu tuttu seme leoleci.
 君の 妻 を あれ これ と 論じれば
 怎長怎短的講論你的女人的時候（指：續上 29a2-3）
 怎長怎短的談論你的女人（新：下 30a3-4）

- 72-14 **sini gūnin de ai sembi.**
君の 心 で どう 思う
你心裡怎麼樣（指：續上 29a3）
你心裡如何（新：下 30a4）
- 72-15 **karu de karu. furu de furu serengge⁵.**
報い に 報い 無法 に 無法 と言うもの
善有善報惡有惡報的話呀（指：續上 29a4）
善有善報惡有惡報啊（新：下 30a4-5）
- 72-16 **sain ehe i karulan. helmen beyede dahara adali.**
善 惡 の 報い 影 体 に 従う 様だ
善惡的報應如影隨形的一樣的啊（指：續上 29a4-5）
善惡之報如影隨形（新：下 30a5-6）
- 72-17 **utala se unufi. majige butui erdemu be isaburakū.**
これほど 歳 背負って 少しも 密かな 徳 を 積まず
若大的年紀了一點陰德兒不積（指：續上 29a5-6）
若大年紀一點陰隲不積（新：下 30a6-7）
- 72-18 **baibi ere gese hamu dundara baita yabuci.**
専ら この 様な 糞 餌をやる 事 行えば
寡要行這樣吃屎的事情（指：續上 29a6-7）
行這樣吃屎的事情（新：下 30a7-30b1）
- 72-19 **tei forgon i abka fangkala kai.**
今の 時運 の 天 低い ぞ
如今的天低啊（指：續上 29a7）
如今的天低啊（新：下 30b1）
- 72-20 **absi⁶ sini funde jobošombi⁷..**
本当に 君の 代わりに 憂える
叫怎麼替你愁呀（指：續上 29b1）
我好替你愁呀（新：下 30b1-2）

¹ niyalmai : 新刊は niyalma に作る。

² aika : 新刊は kemuni に作る。

³ boigon : 新刊は boihon に作る。

⁴ guwele cele : 新刊は guweleceme に作る。

⁵ serengge : 新刊は sehebi に作る。

⁶ absi : 新刊はこの前に bi を有する。

⁷ jobošombi : 新刊はこの後に jiye を有する。

清文指要第 65 話（一百條第 26 話）

65-1^A niyalma ofi tanggū se de banjirengge akū kai.

人 として 百 歳 に 生きる こと ない ぞ
 人没有活一百歲的呀（指：續上 19b1）
 人没有活一百歲的呀（新：下 20a3）

65-2 ere taka banjire beye yala tolgin¹ gese.

これ しばらく 生きる 身体 正に 夢 の 様
 這就是浮生若夢（指：續上 19b1-2）
 這就是浮生若夢（新：下 20a3-4）

65-3 sebjelere ba giyanakū udu.

楽しむ 所 なお どれほど
 為歡幾何（指：續上 19b2-3）
 為歡幾何（新：下 20a4-5）

65-4 šun biya homso maktara gese.

日 月 杼 投げる 様
 日月如梭的一樣（指：續上 19b3）
 日月如梭的一樣（新：下 20a5）

65-5 geri fari uju² funiyehe šahūn šarapi.

ぼうっと して 頭 髪 白く なり
 一仰一合頭髮就白了（指：續上 19b3-4）
 恍惚之間頭髮一白（新：下 20a5-6）

65-6 eiten de baitakū oho manggi.

すべて で 無駄に なった 後
 各處全不中用了（指：續上 19b4）
 諸事不中用的時候（新：下 20a6-7）

- 65-7 **elemangga juse omosi i sencehe be šame³ tuwame.**
 かえって 子達 子孫達 の 下顎 を 眺め 見て
 反倒望着孩子們的下頰子 (指：續上 19b5)
 反倒望着孩子們的下頰子 (新：下 20a7-20b1)
- 65-8 **banjire dabala.**
 暮らす だけだ
 過日子罷咧 (指：續上 19b5-6)
 過罷咧 (新：下 20b1)
- 65-9 **ai amtan.**
 何の 興趣
 什麼趣兒呢 (指：續上 19b6)
 什麼趣兒 (新：下 20b1)
- 65-10 **jai sube giranggi mangga oho sehede.**
 また 筋 骨 固く なった 時に
 再者筋骨說是硬了的時候 (指：續上 19b6)
 再者筋骨老硬的時候 (新：下 20b1)
- 65-11 **etuci fiyan tucirakū.**
 着ても 容色 出ない
 穿的沒樣兒 (指：續上 19b7)
 穿時不出樣兒 (新：下 20b2)
- 65-12 **jeci amtan baharakū.**
 食べても 味 得ない
 吃的沒味兒 (指：續上 19b7)
 吃時不得味兒 (新：下 20b2)
- 65-13 **bihe seme ai baita.**
 あった としても 何の 用
 就是活着何用 (指：續上 19b7-20a1)
 總有時何用 (新：下 20b2-3)

- 65-14 te sakdara unde be amcame.
 今老いて いないの に 乗じて
 今趁還未年老（指：續上 20a1）
 如今趁還未老（新：下 20b3）
- 65-15 eturakū jeterakū oci.
 着ない 食べない ならば
 不吃不穿（指：續上 20a1-2）
 不穿不吃（新：下 20b3-4）
- 65-16 jiha menggun⁴ fita seferefi ainambi
 錢 銀 固く 握って どうする
 把銀錢緊との攥着作什麼呢（指：續上 20a2）
 把銀錢緊緊的攥着作什麼（新：下 20b4）
- 65-17 si dababume mamgiyarakū dere.
 君 無駄遣いして 贅沢しない だろう
 你就不過費罷咧（指：續上 20a2-3）
 你不浪費罷咧（新：下 20b4-5）
- 65-18 bahara ufuhi be bodome majige sebjeleci. heo sembi.
 得る 余分 を 考えて 少し 楽しんでも 思い通り にする
 算着得的分兒料樂些狠穀了啊（指：續上 20a3-4）
 算着得的分兒畧樂些却狠够了（新：下 20b5-6）
- 65-19 dabali seci ojarahū.
 過度 ということ できない
 要說是過於了使不得啊（指：續上 20a4）
 過分兒使不得（新：下 20b6）
- 65-20^B sini ere gisun mimbe same gisurehenggeo.
 君の この 話 私を 知って 言ったものか
 你這個話是知道着說我的呀（指：續上 20a4-5）
 你這話是知道我說的呀（新：下 20b6-7）

- 65-21 eici mimbe sarkū tubišeme gisurehenggeo.
 或いは私を知らず推測して言ったものか
 或是不知道約摸着說的呀（指：續上 20a5-6）
 或是不知道約摸着說的呀（新：下 20b7-21a1）
- 65-22 minde ele mila bici.
 私に十分に余裕あれば
 我要手裡有些（指：續上 20a6）
 我若寬裕（新：下 21a1）
- 65-23 sebjelerengge inu giyan.
 楽しむこと も 道理
 樂也是應該的（指：續上 20a6）
 樂也是該當（新：下 21a1）
- 65-24 umai gūwa i gese funcen daban i bahara ba akū bade.
 全く他人の様に余裕の得る所ないのに
 並不像別人富富裕裕的有得的去處（指：續上 20a6-7）
 並不像別人得項數餘（新：下 21a2-3）
- 65-25 mimbe adarame sebjele sembi.
 私にどの様に楽しめという
 叫我怎麼樂呢（指：續上 20b1）
 教我怎麼樂呢（新：下 21a3）
- 65-26 bekdun arafi etu sembio.
 借金作って着ろというか
 作下賬穿嗎（指：續上 20b1）
 累下賬穿麼（新：下 21a3-4）
- 65-27 eici boigon fayafi jefu sembio
 或いは財産費やして食べるというか
 或是花了產業吃呢（指：續上 20b2）
 或是花了產業吃麼（新：下 21a4）

- 65-28 **sini gisun⁵ songkoi ohode.**
君の 話 に従った なら
要是照着你的話的時候（指：續上 20b2-3）
就照着你的話（新：下 21a4-5）
- 65-29 **fayahai ulin wajifi.**
費やしたまま 貨財 終わり
把財帛花盡了（指：續上 20b3）
花來花去財帛完了（新：下 21a5）
- 65-30 **uthai giyok seme⁶ buceci teni sain.**
すぐに ばたり と 死ねば それで よい
一跤跌死了才好（指：續上 20b3-4）
就一跤跌死纔好（新：下 21a5-6）
- 65-31 **talude bucerakū.**
たまたま 死なず
倘若不死（指：續上 20b4）
倘或不死（新：下 21a6）
- 65-32 **kemuni ergen tafi banjici.**
まだ 命 繫いで 生きれば
還戀着命兒活着（指：續上 20b4）
還留下命活着（新：下 21a6-7）
- 65-33 **tere erinde ainaci ogoro.**
その 時に どうすれば よい
那個時候怎麼才好啊（指：續上 20b5）
那時候可怎樣（新：下 21a7）
- 65-34 **falanggū alibume sinde baici.**
手のひら 差し伸べて 君に 求めても
伸着手向你耍（指：續上 20b5）
伸着手求你（新：下 21a7-21b1）

65-35 si ainahai acabumbini⁷..

君 どうして 合うか

你還未必給呢呀（指：續上 20b6）

你未必肯理（新：下 21b1）

¹ tolgin : 新刊はこの後に i を有する。

² uju : 新刊は ujui に作る。

³ šame : 新刊はこの一語を欠く。

⁴ menggun : 新刊はこの後に be を有する。

⁵ gisun : 新刊はこの後に i を有する。

⁶ seme : 新刊はこの後に tuhefi を有する

⁷ acabumbini : 新刊は hersembini に作る。

清文指要第 66 話（一百條第 48 話）

- 66-1^A yaya niyalma damu akdun bici.
 およそ 人 ただ 信頼 あれば
 大凡人要有信實（指：續上 20b7）
 凡人要有信實（新：下 21b2）
- 66-2 nyalma teni gūnin dahambi.
 人 やっと 心 従う
 人才心服（指：續上 20b7）
 人纔心服（新：下 21b2）
- 66-3 enenggi oci cimari sere.
 今日 ならば 明日 と言う
 今日推到明日（指：續上 21a1）
 今日推明日（新：下 21b3）
- 66-4 cimari oho manggi geli coro sere.
 明日 になった 後 また 明後日 と言う
 到了明日又説後日（指：續上 21a1-2）
 到了明日又説後日（新：下 21b3-4）
- 66-5 erken terken i inenggi anatahai.
 あれ これ と 日 押しやるまま
 這樣那樣的支悞日子（指：續上 21a2）
 儘着支吾日子（新：下 21b4）
- 66-6 atanggi dube da.
 いつ 始め 終わり
 幾時才是了手（指：續上 21a2）
 幾時是了手（新：下 21b4）

- 66-7 alime gaisu manggi.
 受け取る や否や
 應久了（指：續上 21a3）
 應久了（新：下 21b5）
- 66-8 geli angga aifure oci.
 また口嘘をつくならば
 又要改嘴（指：續上 21a3）
 又改嘴（新：下 21b5）
- 66-9 niyalma jai adarame sini gisun be akdambi.
 人またどうして君の話を信頼する
 人再怎麼信你的話呢（指：續上 21a3-4）
 人再怎麼信你的話呢（新：下 21b5-6）
- 66-10 ere durun i ušan fašan¹ kengse lasha akū ojoro jakade².
 この様にすったもんだ果斷なくなるので
 像這樣拉拉扯扯的不但沒簡斷（指：續上 21a4-5）
 與其這樣拉拉扯扯的無絕斷（新：下 21b6-7）
- 66-11 doigonde emu yargiyan babe.
 前もって一つ本当の所を
 就是預先把實在處（指：續上 21a5-6）
 預先把實在去處（新：下 21b7-22a1）
- 66-12 inde ulhibuci.
 彼に言い含めれば
 給他知道了的時候（指：續上 21a6）
 告訴了他（新：下 22a1）
- 66-13 niyalma inu gūnin ušafi³.
 人も心失望して
 人也心裡煩了（指：續上 21a6）
 人也死心塌地的（新：下 22a1）

- 66-14 jai ereme gūnirakū ombi.
 また 望んで 思わなく なる
 再不指望了（指：續上 21a7）
 再不指望了（新：下 22a1-2）
- 66-15^B waka.
 ちがう
 不是啊（指：續上 21a7）
 不是（新：下 22a2）
- 66-16 bi yamaka i⁴ bade.
 私 何か の 所で
 我或者在那裡（指：續上 21a7）
 我是在那裡（新：下 22a2）
- 66-17 akdun ufaraha babio.
 信賴 失った 所あるか
 有失⁵信的去處嗎（指：續上 21a7-21b1）
 有失信的去處嗎（新：下 22a2-3）
- 66-18 si te jorime tucibu.
 君 今 指示し 出せ
 你如今指出來（指：續上 21b1）
 —（新）
- 66-19 ai ai⁶ onggolo⁷. uttu algingga jubengge⁸.
 何 何 前に この様に 触れ 回る事
 什麼什麼的頭裡就這樣揚聲誹謗的（指：續上 21b1-2）
 尚未怎樣你這樣揚名打鼓的誹謗人（新：下 22a3-4）
- 66-20 baita oron unde kai.
 事 全く ない ぞ
 沒影兒的事情啊（指：續上 21b2）
 事情無影兒呢（新：下 22a4）

- 66-21 mini funde facihyašafi ainambi.
 私の代わりに 焦って どうする
 替我着什麼急 (指：續上 21b2-3)
 替我着什麼急 (新：下 22a4-5)
- 66-22 eiten baita tunggalaha manggi⁹.
 諸々の 事 遭遇した 後
 遇見了各樣的事情了的時候 (指：續上 21b3)
 大凡遇見了事 (新：下 22a5)
- 66-23 kimciha dade kimcifi.
 調べた 上に 調べて
 斟酌了又斟酌 (指：續上 21b3-4)
 斟酌了又斟酌 (新：下 22a6)
- 66-24 fakjin baha manggi.
 抛り所 得た 後で
 得了主意了 (指：續上 21b4)
 得了主意 (新：下 22a6)
- 66-25 jai niyalma be wakašaci niyalma inu dahambi¹⁰.
 また 人 を 責めれば 人 も 従う
 再說人的不是人也服啊 (指：續上 21b4-5)
 再辦纔得當啊 (新：下 22a6-7)
- 66-26 si¹¹ getuken i sarkū bade¹².
 君 正確 に 知らない 所を
 你知道不真切 (指：續上 21b5)
 你並未明白知道 (新：下 22a7-22b1)
- 66-27 baibi mimbe wakašaci ombio¹³.
 ただ 私を 責めること できるか
 白白的怪我使得嗎¹⁴ (指：續上 21b5-6)
 白白的怪我是什麼緣故 (新：下 22b1)

- 66-28 tere anggala.
 その 上
 況且（指：續上 21b6）
 況且（新：下 22b1）
- 66-29 yabuci mini ciha.
 行うなら 私の 勝手
 走也在我（指：續上 21b6）
 行也在我（新：下 22b2）
- 66-30 yaburakū oci inu mini ciha.
 行わない なら また 私の 勝手
 不走也在我（指：續上 21b7）
 不行也在我（新：下 22b2）
- 66-31 si šorgifi ainambi.
 君 催促して どうする
 你催我作什麼（指：續上 21b7）
 你催什麼呢（新：下 22b2-3）
- 66-32 bi banitai uthai uttu ca mangga.
 私 本性 即ち この様に へそ 曲がり
 我生來就是這樣寧折不灣¹⁵的呀（指：續上 22a1）
 我生來就是這樣難纏（新：下 22b3）
- 66-33 baita be yargiyalahakū de.
 事 を 確かめず に
 把事不見真酌的時候（指：續上 22a1-2）
 把事不見真（新：下 22b4）
- 66-34 buk dame jafafi mimbe uttu oso seci.
 無理に 捕まえて 私に こう しろ と言うなら
 就冤屈着叫我這樣的（指：續上 22a2）
 就壓派着教我這樣行（新：下 22b4-5）

- 66-35 **bi ainaha seme yabure ba akū.**
私 どう あつても 行う 所 ない
我再也是不肯行的呀（指：續上 22a2-3）
我断然不行（新：下 22b5）
- 66-36 **adarama seci.**
なぜかと 言えば
怎麼說呢（指：續上 22a3）
怎麼說（新：下 22b6）
- 66-37 **tenteke basucun werifi gisun i anakū ojoro. baita be.**
あの様に 笑い話 留め置き 話 の 口実 とする 事 を
留那樣笑話行那樣話柄兒的事情（指：續上 22a3-4）
那樣留笑話作話柄的事（新：下 22b6-7）
- 66-38 **i¹⁶ ajigan ci yabume tacihakū kai¹⁷.**
彼 幼兒 から 行い 慣れていない ぞ
自幼兒沒學過（指：續上 22a4-5）
我自幼兒無學慣（新：下 22b7）
- 66-39 **i akdaci aliya se.**
彼 信じるなら 待て と言え
他要信得就等着（指：續上 22a5）
他要信教他等着（新：下 22b7-23a1）
- 66-40 **akdarakū oci.**
信じない ならば
要是不信（指：續上 22a5）
若不信（新：下 23a1）
- 66-41 **cihai gūwa bade genefi.**
自由に 別の 所に 行き
任意別處（指：續上 22a6）
由他別處（新：下 23a1-2）

66-42 encu niyalma be yandukini.

他の 人 に 頼めばよい

求人去罷（指：續上 22a6）

另求人去（新：下 23a2）

66-43 we imbe ilibuhabi¹⁸..

誰 彼を 止めている

誰叫他等着来呢（指：續上 22a6-7）

誰説教他等來嗎（新：下 23a2）

¹ fašan : 新刊はこの後に i を有する。

² jakade : 新刊は anggala に作る。

³ ušafi : 新刊は usafi に作る。

⁴ i : 新刊はこの一語を欠く。

⁵ 失 : 三槐堂本・大酉堂本は「夫」に作る。

⁶ ai : 新刊はこの一語を欠く。

⁷ onggolo : 新刊はこの後に si を有する。

⁸ jubengge : 新刊はこの後に i niyalma be becebi を有する。

⁹ manggi : 新刊は sehede に作る。

¹⁰ niyalma be wakašaci niyalma inu dahambi : 新刊は icihiyaci teni giyan bahambi kai に作る。

¹¹ si : 新刊はこの後に umai を有する。

¹² bade : 新刊は bime に作る。

¹³ wakašaci ombio : 新刊は wakašarange ai turgun に作る。

¹⁴ 嗎 : 三槐堂本・大酉堂本は「唯」に作る。

¹⁵ 灣 : 三槐堂本・大酉堂本は墨丁に作る。

¹⁶ i : 新刊は bi に作る。

¹⁷ kai : 新刊はこの一語を欠く。

¹⁸ ilibuhabi : 新刊は aliya secho に作る。

清文指要第 73 話（一百條第 71 話）

- 73-1^A ere niyengniyeri dubesilehe erinde.
 この 春 終わろうとする 時に
 這是春末的時候（指：續上 29b2）
 這個春末的時候（新：下 30b3）
- 73-2 boode norohūi¹ bici² absi ališacuka.
 家に 留まったまま いれば 何と 気が滅入る
 静坐在家裡何等的愁悶啊（指：續上 29b2-3）
 静坐在家裡好煩悶（新：下 30b3-4）
- 73-3 sikse mini deo jifi.
 昨日 私の 弟 来て
 昨日我兄弟来（指：續上 29b3）
 昨日我兄弟來（新：下 30b4-5）
- 73-4 hoton i tule sargašaci acambi seme. mimbe guilefi.
 城 の 外で 散策すれば よい と 私を 誘い
 會我往城外頭曠去（指：續上 29b3-4）
 會我出城去逛（新：下 30b4-5）
- 73-5 ildun dukai³ tule genehe.
 通用 門の 外へ 行った
 所以出了便門（指：續上 29b4）
 出了便門（新：下 30b5）
- 73-6 šehun bigan de isinafi tuwaci.
 荒 野 に 到って 見れば
 到了曠野地方一看（指：續上 29b4-5）
 到了曠野處一看（新：下 30b6）

- 73-7 niyengniyeri arbun absi buyecuke.
 春 景色 何と 愛らしい
 春景何等的可愛（指：續上 29b5）
 春景好可愛（新：下 30b6-7）
- 73-8 toro ilha fularjambi.
 桃 花 赤く輝く
 桃紅似火（指：續上 29b6）
 桃花似火紅（新：下 30b7）
- 73-9 fodoho⁴ gargan sunggeljambi.
 柳 枝 揺れる
 緑柳被風擺動揺扭活軟（指：續上 29b6）
 柳枝甚活軟（新：下 30b7）
- 73-10 cecike i jilgan jingjing jangjang⁵.
 小鳥 の 声 ピーチク パーチク
 雀鳥兒乱哨（指：續上 29b6-7）
 雀鳥兒嚶嚶（新：下 31a1）
- 73-11 mooi abdaha niowari niowari⁶.
 木の 葉 緑 鮮やか
 樹葉兒青青（指：續上 29b7）
 樹葉兒青青（新：下 31a1）
- 73-12 niyengniyeri edun falga falga.
 春 風 一陣 一陣
 春風兒陣陣（指：續上 29b7-30a1）
 春風兒陣陣（新：下 31a2）
- 73-13 orhūi⁷ fa⁸ guksen guksen.
 草の 香り 一片 一片
 草味兒冲冲⁹（指：續上 30a1）
 草味兒冲冲（新：下 31a2）

- 73-14 bira de jahūdai bi.
川 で 船 ある
河内有船（指：續上 30a1-2）
河内有船（新：下 31a3）
- 73-15 dalin de moo bi.
岸 に 木 ある
岸上有樹（指：續上 30a2）
岸上有樹（新：下 31a3）
- 73-16 jahūdai de fithere uculerengge.
船 に 弾く 歌う者
船内弾唱的（指：續上 30a2-3）
船上弾唱的（新：下 31a3-4）
- 73-17 siran siran i lakcarakū.
次々と絶えない
接連不断（指：續上 30a3）
接連不断（新：下 31a4）
- 73-18 mooi fejile ilgašame yaburengge.
木の下で遊樂して行く者
林内看花的（指：續上 30a3-4）
林下散逛的（新：下 31a4-5）
- 73-19 ilan sunja feniyelehebi¹⁰.
三五群れをなす
三五成羣（指：續上 30a4）
三五成羣（新：下 31a5）
- 73-20 tere dade¹¹. yen jugūn deri.
その上曲がった道通り
那上頭又有從茅路上（指：續上 30a4-5）
而且又有從曲路間（新：下 31a5-6）

- 73-21 biraga be baime nimaha welmiyerengge.
 小川 を 尋ね 魚 釣る者
 尋我小河兒去釣魚的（指：續上 30a5）
 找小河兒去釣魚的（新：下 31a6）
- 73-22 yala oihori
 本当に 素晴らしい
 實在好極里呀（指：續上 30a5）
 實在快樂（新：下 31a6-7）
- 73-23 šumin i bujan¹² dolo.
 深 い 林 中
 在深林内（指：續上 30a5-6）
 在深林内（新：下 31a7）
- 73-24 sebderi de serguwešeme.
 日陰 で 涼を取り
 乘着涼（指：續上 30a6）
 乘着涼（新：下 31a7）
- 73-25 nure omici.
 酒 飲めば
 飲着酒（指：續上 30a6）
 飲着酒（新：下 31a7-31b1）
- 73-26 umesi amtangga.
 とても 趣きある
 很有趣（指：續上 30a6）
 很有趣（新：下 31b1）
- 73-27 jai terei šurdeme emu gerin¹³ i bade.
 また その 周りに 一 帯 の 所で
 再者那一帶地方的（指：續上 30a7）
 再那週圍一帶地方（新：下 31b1-2）

- 73-28 ilga¹⁴ yafan gemu sain.
 花 園 また 良い
 花園兒也全好（指：續上 30a7-30b1）
 花園全好（新：下 31b2）
- 73-29 amba juktehen inu bolgo.
 大きな 廟 また 清い
 大廟也潔静（指：續上 30b1）
 大廟也潔静（新：下 31b2-3）
- 73-30 tuttu ofi be eletele emu inenggi sargašaha.
 そう なので 我々 たっぷり 一 日 遊樂した
 所以我們盡量曠了一天（指：續上 30b1-2）
 所以我們盡興逛了一天（新：下 31b3）
- 73-31 giyan be bodoci simbe guileci acambihe.
 道理 を 論じれば 君を 誘う べきだった
 論理該當會你来着（指：續上 30b2-3）
 論理該當會你來着（新：下 31b4）
- 73-32 sinde mejige isibuhakūngge.
 君に 便り 送らなかったこと
 沒給你信的緣故（指：續上 30b3）
 沒給你信的緣故（新：下 31b4-5）
- 73-33 umai gūnin bifi simbe goboloki serengge waka.
 全く 考え あって 君を 落とそう というもの でない
 並不是有心偏你（指：續上 30b3-4）
 並不是有心要偏你（新：下 31b5）
- 73-34 erei dorgide sinde acarakū niyalma bifi kai..
 この 中に 君に 合わない 人 いて だぞ
 這裡頭有與你不對當的人啊（指：續上 30b4-5）
 這裡頭有與你不對勁的人啊（新：下 31b6）

-
- ¹ **norohūi** : 新刊は **norhoi** に作る。
 - ² **bici** : 新刊は **absi** に作る。
 - ³ **ildun dukai** : 新刊は **ildungga dukai** に作る。
 - ⁴ **fodoho** : 新刊はこの後に **mooi** を有する。
 - ⁵ **jingjing jangjang** : 新刊は **jangjing jangjing** に作る。
 - ⁶ **niowari** : 新刊は **nioweri** に作る。
 - ⁷ **orhūi** : 新刊は **orhoi** に作る。
 - ⁸ **fa** : 新刊は **wa** に作る。
 - ⁹ 冲 : 三槐堂本・大酉堂本は「中」に作る。
 - ¹⁰ **feniyelehebi** : 新刊は **feniyelembi** に作る。
 - ¹¹ **dade** : 新刊はこの後に **geli** を有する。
 - ¹² **i bujan** : 新刊は **bujan i** に作る。
 - ¹³ **gerin** : 新刊は **falan** に作る。
 - ¹⁴ **ilga** : 新刊は **ilhai** に作る。

清文指要第 95 話（一百條第 89 話）

- 95-1^A *bucure giyan waka oci.*
 死ぬ 道理 でない ならば
 要不該死（指：續下 24a4）
 要是不該死（新：下 57b4）
- 95-2 *ini cisui emu nashūn tucinjimbi¹.*
 自 然に 一つ 機会 出てくる
 自然就出一個機會啊（指：續下 24a4）
 自然遇着一個機會（新：下 57b4-5）
- 95-3 *i tere emu² dobori³ ujelehe⁴.*
 彼 その 一 夜 病が重くなった
 他那一晚上昏的狠（指：續下 24a4-5）
 他那夜裡着了重（新：下 57b5）
- 95-4 *farapi⁵ kejine offi⁶. teni aituha.*
 失神し しばらく して やっと 蘇生した
 沉遲了許久纔酥醒過來了（指：續下 24a5）
 昏沉了許久纔甦醒過來（新：下 57b5-6）
- 95-5 *angga de bi hūwanggiyarakū.*
 口 で 私 大丈夫だ
 嘴裡說我不相干（指：續下 24a6）
 嘴裡說我無妨（新：下 57b6-7）
- 95-6 *suwe gūnin⁷ sulakan i sinda seme.*
 君達 心 緩やかに 置け と
 你們把心放的寬寬的（指：續下 24a6）
 你們把心放寬（新：下 57b7）

- 95-7 niyalma be necihiyembihe.
 人 を 安心させていた
 不叫人慌来着（指：續下 24a7）
 安撫人來着（新：下 57b7-58a1）
- 95-8 yala mafai⁸ kesi.
 誠に 祖先の 恩
 實在托祖上的恩典（指：續下 24a7）
 寔在是他祖上的德行（新：下 58a1）
- 95-9 booi gubci hūhuri.
 家の すべての 福
 閤家的福上（指：續下 24a7）
 閤家的福田（新：下 58a1）
- 95-10 jai inenggi encu emu oktosi be halafi. dasabure jakade.
 翌 日 別の 一人 医者 を 換えて 治療させる ので
 第二日另請一個醫生來一治（指：續下 24b1）
 第二日另換了一個大夫醫治（新：下 58a2）
- 95-11 yasa tuwahai.
 眼 見る間に
 眼看着（指：續下 24b2）
 眼看着（新：下 58a3）
- 95-12 emu inenggi emu inenggi ci yebe oho.
 一 日 一 日 より 良く なった
 一日比一日好了（指：續下 24b2）
 一日比一日好了（新：下 58a3）
- 95-13 cananggi bi genefi tuwaci.
 先日 私 行って 見ると
 我前日去看了一看（指：續下 24b2-3）
 前日我去看時（新：下 58a4）

- 95-14 da⁹ beye bahara unde bicibe.
 元の 身体 得て いない としても
 雖然没還原（指：續下 24b3）
 雖然没復元（新：下 58a4-5）
- 95-15 cira inu¹⁰ aituha.
 顔色 も 直った
 氣色也轉過來了（指：續下 24b3-4）
 氣色畧轉過來了（新：下 58a5）
- 95-16 yali inu majige nonggiha.
 肉 も 少し 増した
 也長了點兒肉了（指：續下 24b4）
 也長了點肉了（新：下 58a5）
- 95-17 jing cirku de nikeme tefi¹¹. jaka jeku jeme bi.
 ちょうど 枕 に もたれて 座り 食物 食べて いる
 正在枕頭上靠着坐着吃東西呢（指：續下 24b4-5）
 正在枕頭上靠着吃東西呢（新：下 58a6）
- 95-18 tede. bi si jabšan kai.
 そこで 私 君 幸福 だぞ
 那個上我說你僥倖（指：續下 24b5）
 那上頭我說你僥倖啊（新：下 58a6-7）
- 95-19 urgun kai.
 喜び だぞ
 大喜啊（指：續下 24b5）
 大喜啊（新：下 58a7）
- 95-20 ere mudan¹² bucehekū bicibe.
 この 度 死ななかつた けれども
 這一遭雖然没死（指：續下 24b5-6）
 這病上雖然没死（新：下 58a7-58b1）

- 95-21 sukū emu jergi kobciha kai serede.
 皮膚 一 枚 剥げ落ちた ぞ と言うと
 可脱落一層皮啊（指：續下 24b6）
 可脱了一層皮啊（新：下 58b1）
- 95-22 mini baru ijaršame injembi.
 私に 向かって にこにこ 笑う
 望着我嘻嘻嘻嘻的笑（指：續下 24b6-7）
 望着我嘻嘻的笑呢（新：下 58b1-2）
- 95-23 yala nei tucifi umesileme dulekebi¹³.
 誠に 汗 出て 現れ 過ぎている
 實在可是攥着把汗過來了（指：續下 24b7）
 真是他閻家的福（新：下 58b2）
- 95-24 akūci. ede uthai ergen jocibuha sehede.
 でなければ そこで 即ち 命 落とした として
 —（指 95）
 不然這上頭就喪了命（新：下 58b2-3）
- 95-25 ini booi eiten baita be. wede akdafi icihiyambi.
 彼の 家の 一切の 事 を 誰に 頼って 処理する
 —（指 95）
 他的一切家務仗着誰辦（新：下 58b3-4）
- 95-26 juse omosi yade nikebufi tuwašatame kadalabumbini.
 子達 子孫達 誰に 頼って 見張って 管理させるのか
 —（指 95）
 子孫們靠着何人照管呢（新：下 58b4-5）

¹ tucinjimbi : 新刊は ucarambi に作る。

² emu : 新刊はこの一語を欠く。

³ doboli : 新刊はこの後に de を有する。

⁴ ujelehe : 新刊は ujelefi に作る。

-
- ⁵ farapi : 新刊はこの前に fahūn を有する。
⁶ ofi : 新刊は oho manggi に作る。
⁷ gūnin : 新刊はこの後に be を有する。
⁸ mafai : 新刊は ini mafari i に作る。
⁹ da : 新刊はこの前に udu を有する。
¹⁰ inu : 新刊は majige に作る。
¹¹ nikeme tefi : 新刊は nikefi に作る。
¹² mudan : 新刊は nimeku de に作る。
¹³ nei tuwafi umesileme dulekebi : 新刊は ini booi gubci i hūhuri に作る。指要は以下の句を欠く。

4. 『一百條』系漢語鈔本二種

<凡例>

- 本章は、日本に所蔵される年代不詳の『一百條』系漢語鈔本二種、『清語要指』と『清文指要漢語』について、その本文を示すものである。
- 『清語要指』は東京大学東洋文化研究所蔵（大木文庫、経部小学類47）、不分巻 1 冊、全 41 葉。冒頭に「清語要指序」がある。全 100 話で、その配列は『一百條』に等しい。話数は上欄に漢数字で記される。墨筆で訂正箇所を書き入れた部分がある。
- 『清文指要漢語』は天理図書館蔵（820-335）、不分巻 1 冊、全 26 葉。全 50 話で、その配列は必ずしも『一百條』の前半と等しくない。話数は上欄に蘇州号碼で記される。朱筆で句点や訂正箇所を書き入れた部分がある。
- それぞれのテキストについて、一話ごとに話者の別を表示した上で（話者転換の認定は本文篇に基づく）、本文に句読点を施す。各話末尾の（ ）内には葉・表裏・行の順で出处を記す。また、訂正として書き入れられた部分は注記の形で示す。
- 漢字は原則として原文のままの字体を用いるが、一部の異体字や俗字は通用の字体に改める。
- 『清文指要漢語』には「你 na」のように満洲文字で中国語の音節を表した部分があり、その満洲文字はローマ字転写した上で示す。

清語要指

清語要指序

滿洲話是滿洲姓氏人的根本，不論誰若是不會使不得呀。怎麼說呢？咱們幸而是盛世貴重滿洲，若是不會說滿洲話，見了人遭ㄟ問着，乾張着嘴，翻白眼兒罷咧。比這個可羞的有麼？比這個可生氣的還有麼？因此人家打趣笑話，還說什麼？連自己的本分名簽也失了呀。豈不可惜麼？常見有一等人說滿洲話的時節，分明會的話急忙不得，猛然站住的有，正說之間想不起来，臉羞慚的通紅的有。這並沒有別的緣故，皆因平日沒用心學，沒熟練的說的緣故。又有可笑的，滿洲話連影兒沒有，來不來的學繙譯。這樣人比那未曾會扒就學跑的有何異處？在漢書上任你怎樣利害着了筆的時候，話語缺欠，不對岔口兒，不成套數兒，可怎樣？摠然學到者，不能免半瓶醋的名兒。粗比起來，就像蓋房子一樣，若無樑柱磚瓦等項東西，摠然寡把匠人等叫了來，拏什麼做呢？抄着手兒看着罷咧，沒有蓋成房子的理呀。可見學繙譯之前，皆以先學滿洲話為緊要。但只滿洲話狠繁多，纔學的人若要全念了，多咱是個了期？因此我在內延行走的空兒上，把老家兒傳說的，我學了記下的一句一句湊來湊去，共積了一百個條子，教導我族中子弟們。衆子弟們請云，此書內文之往下去的口氣，落底的規矩，各樣說滿洲話的主意，雖未全盡，大約眼前應用最要緊的全備了，可謂清語要指。再四推辭，不從，因名之曰『清語要指』。學者果然在這上頭，鑽上心純ㄟ的玩味，熟習久了的時節，自能任意變通。不論怎麼說，沒有不成話的了，又愁什麼不會呢？此書字太多，又怕念的人抄寫費力。所以交付匠人刊刻了，願與一般一樣，好滿洲話的朋友們共之。雖與通家沒有益處，於初學的人豈無小補麼？（1a1-2a3）

第 1 話

A：聽見說，你如今學滿洲書，狠好。滿洲話，咱們頭等頭要緊的事。就如漢人們各處各處的鄉談一樣，若不會使得麼？

B：是，可不是什麼，我學了十幾年漢書了，至今並沒個頭腦。再若是不念滿洲書，不學繙譯，兩下裡都耽悞了。因這樣，我一則是哨阿哥來了，二則還有求老哥ㄟ之處，但只難開口。

A：這有什麼？有話就說，若是我能的事，你跟前我又推辭麼？

B：我所求的，阿哥若是疼愛，乏些可怎麼樣呢？空兒空兒裡編幾個話條子給我念。兄弟若得成人，是阿哥的恩典呀。斷不忘恩，必定重ㄟ報

答。

A：怎麼這樣說，你是外人麼？只說你不肯學罷咧，既是要學，我把不得要你成人呢呀。說要報答的是什麼話，咱們裡頭說得麼？

B：若是那樣，我感激不盡。但只磕頭道謝罷咧，可說什麼？（2a4-2b3）

第 2 話

A：那裡去來着？

B：我到這裡一個親戚家去來着。

A：這順便到我家畧坐ㄟ。

B：阿哥你在這裡住麼？

A：是，新近搬了來的。

B：若這樣，咱們住的能多遠？早知道不早看你來着麼？哦，我進去。阿哥走。

A：豈敢。我家裡呀，阿哥請陞上去坐。

B：這裡舒服。

A：你那們坐了，我怎麼坐？

B：好，坐下了。這裡有個靠頭兒。

A：家人在那裡？拿火來。

B：阿哥，我不吃烟，嘴上生了口瘡了。

A：若那樣，取茶來。阿哥請茶。

B：哦，好熱。

A：若是熱，畧揚ㄟ。

B：不妨，晾着罷。

A：遮，稍飯去，叫把現成的急速送來。

B：不，阿哥別，我還要往別處去呢。

A：怎麼了？現成的又不是為你收拾的。畧吃些去是呢。

B：罷呀，一遭兒認得了你家了。另日再特來，整坐着說一日的話兒罷。（2b4-3a1）

第 3 話

A：阿哥，你每日從這裡走，都是往那¹去？

B：念書去。

A：不是念滿洲書麼？

B：是。

A：現今念什麼書呢？

B：沒有異樣的書，只是眼前的零碎話，再只清語要指書。

A：教你們楷書字啊不啊？

B：目今天短，沒有寫字的空兒。往後天長了的時節，不獨叫寫字，還叫繙繹呢。

A：阿哥，我為念書，寔在鑽頭迷縫兒的那裡沒找到。咱們這方近，竟沒有滿洲學房。想來你學的地方，有何說處？多咱我也念書去。求祈替我畧說ㄟ。

B：阿哥，你打量教我們的人是誰？是師傅麼？不是啊，是我們一戶中的個哥ㄟ。所教的人都是我們一個宗派的子弟，再者親戚，並沒別人。怎麼說呢？我哥ㄟ每日上衙門，不得空兒，也不過我等早晚纏繞着去，沒法兒對擲着空兒教我們。若不是，阿哥要念書去啊，是好事罷咧。替你畧說一說，又費了我的什麼呢？（3a2-3b1）

第 4 話

A：這一向，你又顛搭了那裡去了來着？間或間在我的跟前畧來走ㄟ是呢。怎麼搵不見你的一個面兒？

B：可不是什麼，我早要看阿哥來着，想不到叫一件不相干傍插花的事絆住，竟累墜住了。每日忙ㄟ亂ㄟ的，那裡有個閑空兒麼？不然今日還不能脫身來着。說我有要緊事，支了個樁，說了個難，剛ㄟ兒的纔放了我。

A：你來的很好，我正悶着呢。想來你也沒有要緊的事，咱們坐着說一天話兒，現成的飯吃了去，我也不另收拾菜。

B：但只每次來了，只是騷擾阿哥你。我心內不安，故此我不敢常來。

A：你怎麼外道着想？咱們幾時分彼此來着呢？再若隔幾日不來，我還要備些東西，特邀你去，把一頓現成的空飯，又算作什麼儘自說？況且我把你的什麼沒吃過？看起這個來，分明是叫我再別往你家去的意思啊。

（3b2-4a1）

第 5 話

A：你前日往園裡上坟去來着麼？

B：是。

A：怎麼今日纔來了？

B：離的狠遠，當日不能打來回，在那裡住了兩夜。頭一天等城²開就起身了，趕晚纔到去了。昨日供了飯，又過了一夜。今日東方亮就起身回來了。路上除了打尖之外，一點沒有歇着，剛ㄟ掩門進來了。

A：阿哥遠處墓埋呀。雖係好事，若子孫沒有能奈，難按着時候上坟，可怎麼樣呢？舊園子裡竟沒有地方了，看風水的人都說那塊地方好安穩，纔在那裡立了坟塋了。總而言之，咱們若有是有的道理，若沒有是沒有的道理，任憑怎樣窄累，到園裡也要奠一鐘燒酒呀。到了子孫們，只說他成人不成人罷咧。若是生下那不長進的孩子，他的身子就在園裡住着是呢，還未必肯燒一張紙呢。（4a2-12）

第 6 話

A：昨日吃了祭祀肉就罷了，又送背燈的肉去做什麼地方？

B：方纔還要請阿哥去來着。阿哥，你是知道的，有的沒的，就這幾個奴才，殺豬打掃下水，那個都不費手？因為那樣，沒使人去。

A：你沒人，我明ㄟ知道啊。還等請麼？所以我就會了朋友們，吃大肉來了。還怕遲了來着，不想從ㄟ容ㄟ的趕上了。遮，阿哥們，別叫主人張心，咱們序齒一溜兒坐下吃罷。

B：阿哥們請吃，泡湯吃呀。

A：哎呀，你的這個話錯了。咱們起初有這規矩麼？這個肉呀，是祖宗的福啊，勉強使得麼？況且賓客們來去，尚且連接送還都沒有，若這樣讓，不忌諱麼？（4b1-9）

第 7 話

A：因為有緣，我們求親來了。我的這個兒子，雖沒有超羣的才德，奇特的本事，就只喝酒耍錢，挨着不好匪類人們胡遊逛等事，一毫沒有。若不棄嫌，求老爺給一個疼愛的話兒。

B：阿哥，你往前些。

A：咱們給老爺們磕頭求罷。

B：老爺們別，大家坐了聽我一句話。咱們都是滿洲姓氏一般樣的骨頭肉，誰不知道誰？但只夫妻呀，都是前世造定的緣分，由不得人。養了孩子，自己眇着看着，配成好對兒，為父母的苦扒苦掖的心也就完了。雖那樣說，一則我有長輩，沒看見這個阿哥。再者來的太ㄟ們，把我的蠢女兒也畧看ㄟ。

A：是，老爺的³狠聖明。遮，把這個話就通知了。眇了姐ㄟ，把阿哥也叫進去，給這裡太ㄟ們看ㄟ。彼此都合了心的時候，再磕頭也不遲啊。（4b10-5a8）

第 8 話

A：阿哥，你不知道麼？新近城外來了個看八字兒的，狠奇特。聽人告訴起來，那人竟是神仙一轉，把咱們所過去之事，倒像誰告訴了他一樣，手拏把穩的算的着。朋友們去的狠多，接連不斷，擠滿了。有這樣高明人啊，多咱咱們弟兄也叫他看看去。

B：我早知道了。咱們的朋友們，這一向成羣打夥的去。所以我前日也到了那裡，把我的八字兒也叫他看了的上頭，父母的年歲，弟兄幾個，多咱得的官，件件事兒都正正的合着了，絲毫不錯。

A：過去的雖然對了，但只未來的是，那裡能照他的話呢？

B：雖然那們說，咱們那裡不花百十文錢，橫豎你又沒事，與其在家裡白坐，只當逛去的式的，有何不可之處？權作解悶是呢。(5a9-5b6)

第 9 話

A：你們斜對過兒那所房子如何？

B：你問他作什麼？

A：我的一個表兄要買。

B：那房子住不得，狠凶。地根兒我的一個叔祖買的，門房七間，到底五層，狠舒服暢乾淨好來着。到了我叔跟跟前，說是兩廂房糟爛了，拆了從新盖的上頭，忽然鬼咧什麼作起祟來了。起初鬧的還好些，久而久之白日裡出了聲氣，現了形像了。家下女人們不知怎麼，就說撞見了鬼了，嚇的傷了性命的都有。跳神是枉然，送崇不中用，所以沒法兒賤價賣了。

A：阿哥，你知道麼？這都是時運不好的緣故，與房子無碍。若是運氣好，就有狐魅子夜星子，也躲開了罷咧，能惹人麼？雖然那樣說，我的這個哥狠胆子小，我打聽的真寔之處告訴他就完了。或買或不買，由他是呢。(5b7-6a5)

第 10 話

A：你怎麼了？臉旦子煞白，一下子瘦成這樣了。

B：阿哥，你不知道。這幾日刨溝，氣味狠不好。又搭着傾刻熱涼忽然⁴，竟沒定準。因那樣，人都不得養身子的遲急兒。前日有事出城，忽然熱了，人就受不得炮燥⁵，出了一身透汗，脫了袍子，想着畧涼快些。剛喝了一碗凉水，立刻就頭疼起來了。鼻子也傷風了，嗓⁶子也啞了，身子坐在雲彩上的一樣發眩。

A：不獨你是那樣，我的身子也不大好，懶怠動，幸而這幾日沒大吃東西，今日纔畧好些。總而言之，只餓着肚子，少些的吃，別多貪。那樣時候，就是涼着些，也断然無妨。(6a6-6b1)

第 11 話

A：那阿哥呀，是咱們的老街坊啊。甯着看着長大了的孩子，聽見說了不得的出息了，做了官了。起初我還半信半疑來着，後來問朋友們，說是果然。看起這樣來，有志不在年高之說不假呢。

B：阿哥的話是。雖然那樣說，也是他的老家兒有未盡的好處，纔生了這樣長進的兒子。老實而且好愛學問，馬步箭，所有漢子的本事，不對歲數兒狠彳的學了。素日若是在家，看書罷咧。混長地方一步也不走，況且公事上又最謹慎⁷。這正對了積善之家必有餘慶的話了啊。（6b2-9）

第 12 話

A：阿哥喜啊，說放章京指出名來了。

B：是，昨日揀選把我擬正了。

A：擬陪的是誰？

B：你不認得，是個前鋒校。

A：他有兵麼？

B：沒有啊，沒兵寡圍。

A：我替你算計熟了，必定帶⁸孔雀翎子呀。

B：我有什麼奇處？比我好的要多少，必定指望得使得麼？托賴祖父的福，傲倖撈把着定不得。

A：說的是什麼話？你是什麼時候的人？年久了，若論陳，同你行走的朋友們，都作了大人了。在你後頭挑的年輕的，全陞了，過了你了。若論行走，出兵吧嘯，過得過傷。饒那們着，拾伍善射。你說旂下過與你的，都是誰？我知道了，想是怕我來吃喜酒，故意兒的這樣說罷咧。

B：豈敢。果真得了，何必說酒，合着你的意思請你。

A：白撻個趣話兒。我來道喜是該當的，反倒吃你的也使得麼？（6b10-7a7）

第 13 話

A：今日有誰來了？

B：阿哥剛出門去，隨後兩個人看來了，說阿哥高陞了，特道喜來了。

A：是誰出去答應的？

B：我在門口兒站着來着，我說我哥彳沒在家，讓老爺們進來坐罷。就死不進來，回去了。

A：怎麼樣個人？怎麼個長像兒？

B：一個胖子，比阿哥畧高些。四方臉旦，連鬚鬍子，豹子眼，紫棠色。那一個寔在是笑話兒，臟裡下竟看不得。饒是一隻眼又斜，醬稠的麻子，捲毛兒鬍子。那個樣兒望我一說話，我差點兒沒有嘖嘖的笑了。

A：那個胖子我知道，這一個又是誰來着呢？

B：我問他們的姓來着，給我留了一個職名，我取來給阿哥看。

A：哎呀，這猴兒從那裡來了？你別把他說是沒做樣輕看了。身段兒雖是歪^ㄟ劣^ㄟ的，筆下好，有韜略，提起他來，誰不知道？早已享過名的，先時了不得的混鬧來着。(7a8-7b6)

第 14 話

A：阿哥你怎⁹纔來？我等了你們許久，險些兒困着了個盹。

B：我告訴你，我們纔動身要往你家來，可^ㄟ的遇見了一個討人嫌的死肉。話粘抓而且不着要，說了這個說那個，輕易不得完。沒事時就叨嘮一會子有什麼？由他告訴說是呢。又怕你等着我們，那上頭沒法兒，說我們有事情，明日再說罷，把他的話截住了來的呀。若不是早已來了，坐乏了。

A：誰在那裡？快放棹子，想來老爺們都餓了，叫把飯什麼都爽利着。

B：阿哥，你這是怎麼說？有片的肉就罷了。又弄這些飯菜酒菜作什麼？把我們當客待麼？

A：白是一點心罷咧，能有什麼好東西？阿哥們就菜畧吃些。

B：你這樣大收拾了，我們自然吃，若不飽也不放杈子。

A：若是那樣，可說什麼，疼了兄弟了。(7b7-8a4)

第 15 話

他們夫婦，你打量是從小兒的麼？不是啊，後娶的。這個母子妨了好幾個漢子了，生像兒也好，手內活計兒也將就的。但有一點毛病兒，善於吃醋。男人到五十歲了，並無子息，一說放使喚的人，他橫攔着不依，要上吊又要抹脖子，各色各樣兒的嚇唬着鬧。呆忘人又軟到至極，叫女人逼勒的驚破¹⁰，饒不能把那怪淫婦怎麼樣。自己儘生，暗氣喪了命了。看起這個來，世上的事不齊啊是真¹¹。我們那裡一個人，新近買了一個女人做妾，放在身邊，竟像是胳膊窩裡的毛一樣，恐怕怎麼樣的式的疼。說什麼就是什麼，一點不敢違拗。把¹²淫婦頂在頭上，而且反把正經女人，不及奴僕的挫磨。每日打來打去，弄的吊死了。娘家告了，至今尚未完呢。那個陰毒女人，合這暴虐漢子，正是一對兒啊。天怎麼不配做夫妻呢？(8a5-8b4)

第 16 話

A：哎呀，這樣大雨，往那裡去來着？快進來。

B：我的¹³朋友沒了，送殯去來了。今日早晨，天陰々的，有下雨的光景。到了晌午，响晴了。往回裡走着，雲彩都重々疊々の鋪開了。那上頭，我向家人說，这天不好，急急的走，不然咱們一定要着雨了。說着々々，就淋々瀝々の下起來了。阿哥你說，曠野地方啊，那裡去躲？雨衣毡褂子穿不及，渾身淋的濕透了。

A：無妨，有我的衣服，拿出來你換。天也晚了，明日再進城。我們這個背園子，雖沒有好東西，家裡養活的小豬子，鵝還有幾個，殺一兩個給你吃。

B：何用說喫呢？但得這樣安身好所在，就萬幸啊。不然不冒着雨走，有什麼法兒麼？（8b5-9a1）

第 17 話

A：說起射箭來呀，是咱們滿洲們頭等要緊的事。看着雖然容易，得主意難。譬好¹⁴沒晝夜的拉，抱着弓睡着的都有。到超羣出衆，出了名的¹⁵有幾個？若說難處在那裡，身子正，沒異樣毛病兒，膀子平，狠自然鬆範，再搭着弓硬，箭出去的有勁，又箭々着，纔說得好。

B：阿哥，你看我射的，比先出息了沒有？若有不舒展之處，求祈畧指駁々々。

A：你射的有什麼說？早晚靠着大拇指頭，帶翎子啊。樣兒好，狠熟練，撒放的又乾淨。人若都能像你，有何求處？但只弓還畧軟些，吐信子再不能大定着。若把這幾處記着改了，不論到那裡去射，一定出衆罷咧。那裡壓得下？（9a2-10）

第 18 話

A：若買，買一匹好馬是呢，拴着養着也有趣兒。左右花草料，像這樣笨馬拴他做什麼？

B：阿哥，知不¹⁶道。昨日將拿了來，我就拿出城外頭試了。騎得顛的平，跑的直。若是射馬箭，一點張顛的毛病沒有，隨手。

A：若是這樣，你原來不認的呀。說起好馬來呀，腿子硬，奈得遠路兒。圍場上熟，趕牲口一等樣兒好，而且伶便。年輕的人，緊々襯々の勒上撒袋騎上，叫他抬舉的，竟像鴉鶻海青一樣。這是什麼？口老了，下巴都搭拉了。腿子軟，貫打前失。你的身子又累墜，大々的不對。

B：如今可怎麼樣呢？已是買停當了啊。不拘怎麼，留着罷咧。左右我沒重差使，又沒遠差使。但只老寔，就合我的式，倒底比步行強。
(9a11-9b7)

第 19 話

A：咱們那個暴虐行子，招出大禍來了。

B：怎麼了？

A：打死人了。

B：怎麼個原故？

A：沒原沒故啊。他們一個街坊，說是在他門傍邊撒了尿了，沒客分說，實拍ㄟ的摔倒，照着鼻子臉就打起來了。起初打的時候，還罵嚷來着。後來打的連哼的聲兒都沒了。圍着看的人們，睜見光景不好，攔住了打一看，早已曠了氣了。這上頭，步甲們把他拿了去了。死人的閻家都來了，把他的房子炕拆毀了，把器皿打破了，連瓦都揭了。嚷叫的聲兒，听到二三里以外。昨日過了部了，說今日動了刑了。

B：阿哥，你沒聽見麼？俗語說，瓦礫不離井口破。這是他自己尋的罷咧，與誰甚麼相干？(9b8-10a4)

第 20 話

A：這幾日，我們那裡好熱鬧。廟上燒香來的女人們很多，一個比一個好。像九重天上降下來的仙女一樣的都有。俊ㄟ的臉兒，雪朶兒白，漆黑的眉毛，細灣ㄟ油光水滑，風流的俊眼兒，活像秋水，嫵娜的細腰兒，亞似春柳。若走一步，帶的玉石瑪瑙，叮兒嚙兒的响，動一動兒，蘭花射香的味陣ㄟ的來。搃而言之，那樣令人喜愛的風流俊俏之處，寔在一言不能盡啊。

B：不是，我若不說你，平白的忍不住。可惜了的，人皮子怎麼叫你披了？往六十歲奔的人啊，還小麼？土到了脖脛子咧，將ㄟ剩了腦瓜皮了。一雙眼睛必定在女人們羣兒裡，流兒瞅兒東睜西看啊，是怎麼比起來？人若在背地裡把你的女人這們那們的議論，你心下如何？別呀，善有善報，惡有惡報。善惡之報，如影隨形。你活了若大年紀，不積一點陰德，只是行這樣吃屎的事情，如今天低呀，我好替你愁啊。(10a5-10b4)

第 21 話

A：哎呀，你怎麼了？咱們能隔幾個月沒見，怎麼這樣快鬍子煞白的？顯着老了。阿哥，你別怪我口直。聽見傳言說，你如今貪進要錢去，作了

許多賬了。若是果然，不是玩的呀，畧收ㄟ兒好。

B：這都是沒影兒的話，是人亂編的。你若不信，細ㄟ的打聽訪問。

A：說的是什麼話？自己行的，自己不知道麼？看起朋友們都議論你，想是你畧有些罷。要錢有什麼捆拘？若是陷進去，有什麼存留下的呢？臨終末了，若是不犯刑法，就連一點兒底盤兒剩不下，家業精光了，纔撻開手。把這個樣兒的，咱們耳躲裡聽見的，眼睛裡看見的，雖不多，至少百數有餘。咱們都是知心的朋友啊。知道若是不勸，說與誰相干，相好的是什麼？寧可沒有好罷咧，我訪問作什麼？（10b5-11a2）

第 22 話

A：這不是給女婿的衣服麼？

B：是。

A：這些人是作什麼的？

B：僱了來的匠役們。

A：噯，咱們的舊規矩都完了。老時候，十幾歲的孩子都會成就衣服來着。合上裏面，鋪上棉花，翻過來的時候，你縫大襟，我就行盪子。這個烙袖裝兒，那個就殺胳膊窩。上領子的上領子，釘鈕子的釘鈕子。至大一兩日的空兒就完了。況且連帽子都是家裡做來着。若是給工錢僱着做，挈銀錢買着穿，人從鼻子眼兒裡笑啊。

B：阿哥的話，雖然有理，你但知其一，不知其二。彼一時此一時啊，一樣說使得麼？況且娶的日子狠近了，掐着指頭兒算，將ㄟ的剩了兩天了。這個工夫不給閑空兒，連夜僱着做，趕的上趕不上，還在兩下裡呢。若是死守着舊規矩，棋杆底下悞了操，大睜着眼耽悞了，是什麼意思？（11a3-11b1）

第 23 話

A：他們家誰沒了？前日我從那裡過看見，家下人們穿着白花花的孝。我因急忙來接班，沒得問。

B：新近他的叔ㄟ沒了。

A：親叔叔麼？

B：是。

A：你探了喪了沒有啊？

B：昨日作道場，我在那裡整一天來着。

A：多咱出殯？

B：聽見說月盡頭兒。

A：他們的園子在那裡？

B：與我們的園子近。

A：若是那樣，路兒遠啊。

B：將及四十里地罷。

A：這個空兒，若再見他，道煩惱。我下了班的時候，會着你一同探望去。送殯前，早と給我一個信，我就不能地土是呢，送出城去。平素間，我們雖不走，遭と見了向我狠親香。人生在世，那都不是朋友人家？這樣事情上，咱們身子到去，想來沒有人談論，說趕着走罷。(11b2-11)

第 24 話

A：這個貂鼠褂子是舖子裡買的麼？

B：不是舖子裡的，在廟上買的。

A：價銀多少？

B：你猜着哨。

A：這個至少值六十兩銀子罷。

B：從三十兩銀子，直添到四十兩就賣了。

A：價置怎麼這樣賤了呢？先時似這樣的，不及也得八十兩銀。顏色黑毛純厚，做的也緊，襯廟的風毛也齊，饒那樣面子的緞子也厚。花樣新樣兒時興，寔在狠值。

B：我記得，阿哥，你也有一件來着。

A：我那個算什麼？白是一個名兒罷咧。毛擦了，沒有火性了。反穿着使不得了。得了俸祿，該當買一件好的是呢。你們年輕的人，正是往上去的人啊。上朝齊集地方穿哪，打扮哪，是該當的。我又要什麼體面？過了景了，但只暖和就罷了。穿上好的，不得樣兒，而且反不舒伏，況且我这武差使上也不對。倒是索性舊爛的，反倒¹⁷合我的式啊。(11b12-12a10)

第 25 話

A：阿哥，這個孩子是你第幾個的？

B：这是我的老生子。

A：出了花兒了麼？

B：沒有，還生着呢。這些都是挨肩的弟兄，生了九個，存了九個。

A：阿哥，我不是說玩話，嫂子能幹啊。慣會養孩子，可以算得子孫娘と。你真是福分全的人啊。

B：那裡的福？造了來的罪罷咧。大些的還好，小些的每日吱兒噉兒叫喊着過，不勝的囁噪，心裡都熟了。

A：世上的人，就是這樣。像你孩子多的人，又厭煩報怨。似我孩子稀少的人，說是有一個兒罷，在那裡？天也是難。

B：你的那個妞，若不撻，也十幾歲了。七歲上沒的，若有今年十歲。直是一個好孩子，直到如今遭兒提起來，你好替你嘆想。他那性情言語，比別的孩子分外另樣。花紅柳綠穿着見人的時節，身子端正安詳，進前問好，可憐見的他那小嘴兒，什麼話不會，問他一件事情，倒像誰教了他的一樣，從頭至尾，各什各樣的，全能告訴。像那樣的有一個頂十個呀，養許多沒用的作甚麼？（12a11-12b11）

第 26 話

A：為人沒有活一百歲的啊，把銀錢往死里攥着作什麼？這浮生的身子，真如夢一般。能快樂幾日，日月穿梭的一樣，恍惚間頭髮白素的，不中用了。趣着未老，若不吃不穿，筋骨硬了的時節，穿上不出樣兒，吃着不得滋味。反倒看着孩子媳婦們的下巴頰，過日子罷咧。有什麼趣兒？你不過餘花費罷了。狠可以把得的分兒算着畧樂，不得過分。

B：你這話是知道我說的喲？或是不知道，白猜着說的喲？我若是拋頭露臉的，樂也是該當的。並不似人家裡有富裕進路兒，叫我怎麼樂？叫我作賬穿喲？或是賣了房子吃喲？若依你的話，花來花去，財帛完了的時候，就斷了。氣死了也可以，萬一不死，還剩下口氣兒活着，那時節可怎麼好？手背往下向你求，你未必理呢。（12b12-13a10）

第 27 話

A：當差的人，只¹⁸各自恁恁的機遇時，運若平常，自¹⁹時顛倒，凡事看着看着將成了，必被人阻攔着，生出傍插花來。或有²⁰彩頭好蹬着高枝兒的人，真乃是隨着他的想頭，依着他的算計，沒有不爽快合意的，眼看着越着等兒陞。

B：阿哥，你不是這們說麼？我的心裡不那們着。只說吧啣不吧啣罷咧，若是泥塑的一樣，白吃錢糧俸祿，成年家不行走，整月的在家裡坐着受用，還該當退，而且指望陞使得麼？但只是差使上勤謹要緊，朋友們和氣為上，別要不隨和兒。有事不攀人，隨所遇的，插上身子辦，往前闖着行走的時節，一定在好等兒上沾着呀，不陞的理有麼？（13a11-13b7）

第 28 話

A：人家說他，與你何干？越勸越殃，太急躁了罷。客們散了的時節再說是呢，必定要此時算清麼？

B：阿哥，你這話不是了。咱們是一個船上的人啊，此事與你也不爽利，難道沒有一點兒掛碍的去處麼？談論他，連咱們也捎上了。你不攔擋着說也使得，反倒隨托着順着人的溜兒說啊，是甚麼意思？我真不服。

A：你不是那樣。若有話，從 ㄟ 容 ㄟ 的按着理說，急礮 ㄟ 的就完了麼？你看這裡所坐的人，都是因你的事情來的。你只管這樣怒氣沖 ㄟ 的，倒像有心要把誰攆出去的是的。來的人怎麼好意思坐着？要家去，臉上下不來，要在這裡，你又叱咤的叫喚不了。出去進來都不是，坐着站着都難啊。朋友們還怎麼往你家行走呢？（13b8-14a5）

第 29 話

A：阿哥，你看，如今又來了，喝了個稀醉站不住了。我問那件事你告訴他了沒有呀，一溜歪斜直瞪着眼睛，向我遞手兒，又不是聾子啞吧，為什麼不答應？像這樣氣人的又有呢，今日若不把這砍頭的重重的打，我就要起誓了。

B：阿哥罷別，他想是忘了沒去，他的不是他不知道麼？因那樣怕的，對答不來罷咧。今日我既然在這裡，看我的臉，寬恕過這一次。從今以後，把酒狠 ㄟ 的斷了。可是說的，靴子裡摸襪子²¹。正經揪頭髮辮子的主子呀，他那裡去脫？若改就改了，倘若不改，還是這樣潑喝，任憑阿哥處治，我就是再遇見了，也難求了。

A：你如何得知道？生成的是個不成器的，說是喝酒，比他父親的血還親。打量這遭遶²²了就改麼？至大清醒，一兩天過去了的時節，又照舊喝呀。（14a6-14b4）

第 30 話

A：你們狠相好來着呀，如今怎麼了？竟連你的門檻子不蹬了呢。

B：不知道呀。誰若是有得罪了他的地方，又有一個說處。並沒有，好 ㄟ 的行走來着的，忽然因那²³句話上，記了個疙疸惱了，直不走了。不走也罷了，在背地裡只是說我這們不好，那們利害，遭 ㄟ 兒見了我所認得的朋友們，當做話把兒嚼說的是什麼？新近給我兒子娶媳婦，我還想着臉上怎麼樣呢，請他去來着，連一個狗也沒使了來。我所遇見 ㄟ ㄟ 的都是這樣的朋友啊，叫我再怎麼交朋友呢？

A：那個人言行詭詐信不得，難道我沒說麼？那個時候，你又理來麼？還大 ㄟ 的不舒服我來着。雖然識得人相貌，心可怎麼看的透呢？不分好歹，一概都是親厚朋友使得麼？（14b5-15a2）

第 31 話

A：你怎麼這樣輕跳不定？若是規々矩々的坐着，誰說你是木頭墩兒麼？若是不言不語的，那個說你是啞吧麼？倒像給誰逗笑兒是的，惹了這個，又招那個啊，有何樂處？你不覺罷咧，傍邊的人都忍耐不住了。不拘多咱，你遇見一個苦刻人，吃了虧的時節，你纔得知道呢。

B：老弟，你哥々の話是。傍不相干的人，豈肯這們說呢？頑笑呀，是辯嘴的由頭啊。久而久之，生出什麼處來。摠而言之，他白寡長了個身量，歲數兒還早呢。咱們沒有從這時候過來麼？正是好頑的時候啊，自然是這樣這個空兒，但只請名師叫他念書，演習體行是呢。日久了，漸々的懂得了。一旦間知道了世務的時候，自然而然改好了，又愁什麼不出息不成人呢？（15a3-12）

第 32 話

A：誰合他說這個那個來？他的話逼的叫我這樣說呀，瞞得別人罷咧，瞞得你麼？自從過了年以來，他走了什麼差使了麼？今日從那裡喝了來，剛一進門說，哎呀，我怎麼纔見你？阿哥，你白想，若如此，我沒脫空兒，常替他搪差使啊，反倒不是了。因這話上，我的氣就到了脖梗子上來了。今日可²⁴什麼？明日再清賬罷。

B：阿哥，你怎麼合他一般見識的爭競？他那樣懈怠慣了的，難道你不知道麼？想來又喝的爛醉了，但只算沒看見沒聽見罷，何必理他？

A：阿哥，你不知道。以這等軟的欺，硬的怕的人跟前，若給留分兒，他就興了，他纔索性說²⁵，是趣話兒來着，不覺的言語冒撞了人，或寬量來着，紅着臉蛋子當真的呀。誰肯依他別呀？

B：你別生氣。我把這醉鬼帶在避地裡，剜着眼睛，羞辱他責備他一頓，給你出氣罷。（15b1-11）

第 33 話

A：你這是怎麼說？人家恭々敬々の在你跟前討主意啊。知道的說知道，不知道說不知道就完了。撒謊作什麼？萬一耽誤了他的事，倒像你有心治他是的。他若是個厭惡人，我也不說來着。他是一個老寔人呀，別人若是這樣待他，咱們尚且當勤你，反倒行這樣刻薄的事，大錯了。真々的我心裡進不去。

B：阿哥，你原來不知道²⁶，叫他欺哄了呀。那個臟東西浮面皮兒，雖然像愚蠢，心裡了不得。他的凶惡利害之處，你既沒試過，不知道也是該當。方法兒多圈套兒大，最會向人討憑據，大凡有事，動不動的拿話勾引，

把人的主意得個大模兒之後，慢ㄟ兒搬着遠ㄟ兒瞞着，瞅你的空子。畧有一點縫兒跟進去，就一個兜屁股將。阿哥你想，這事有闕碍於我的去處啊，如何可以直ㄟ的把徹底子的主意告訴他呢？因此怪我，我不委曲麼？
(15b12-16a10)

第 34 話

A：你呀，是一個了不得的好人，心裡沒有一點渣滓，但只嘴太直些。見了人的是非，一點不留分兒，就爽快直說。朋友們雖有規過之道，也看相與的淺深勸罷咧。但只說朋友全都一樣，那未必使得。適纔這一篇話，你說不是好意麼？他的心裡大不舒服，眼睛呆ㄟ的瞪着，啊呀仔細，心裡疑惑，這定不得是攬我罷。

B：阿哥指教的話，竟是治我的良藥，我傾心吐胆的服。這也是我的一個毛病兒，我豈有不知？但只遇見這樣的事情的時節，不由的嘴癢ㄟ。從今日起，我狠ㄟ的改。再若這樣，何用多說，阿哥就照着臉噙，我情愿甘心領受。(16a11-16b6)

第 35 話

A：今日好利害，自立夏以來，可算得頭等頭的熱。一點風絲兒沒有，潮騰ㄟ的。各樣的器皿，都是湯手的熱。越喝冰水越渴。沒法兒，洗了個澡，樹底下涼快了好一會子，纔畧定了些。似這等燥熱，別人先着身子空坐着，還怕受了暑呀。你是怎麼了？儘自低着頭寫字，受什麼罪命，不要緊麼？

B：你这都是沒有官差，白閑着受用慣了的話。比如買賣人是呢，挑着死沉的重担子，伸着脖子，到各處顛搭着叫喊，汗如雨洗的流，剛ㄟ兒纔掙一百餘錢度命啊。要像我吃現成的，安ㄟ頓ㄟ的寫字，能勾麼？況且冬天的冷，夏天的熱，是自古以来不改的定理。索性靜ㄟ的耐着，或者²⁷涼快²⁸罷咧。搵然煩燥免得了麼？(16b7-17a4)

第 36 話

A：世上人沒有記性的，算是必你往那們的再沒有了。我前日怎麼向你說來？把這件事，任他是誰別露出來，你倒底洩漏了。咱們隱瞞着商量的話，如今吵嚷的，處ㄟ的人知道了。他們豈有不得聽見的呢？這些人萬一羞惱變成怒，向咱們遞抓兒枝把起來，那時候怎樣好？把端ㄟ的一件事情，弄的到這步田地啊，全是你呀。

B：阿哥怪我，我真委曲。但只事情已經這樣了，我如今搵然分辨的

牙關裡流酸水，你肯信麼？此心天知，是我啲不是啲？久而自明，依我的主意，你別報怨，索性粧不知道，看他們怎麼樣。依呢依，到狠不依的時節，再酌量着預備，也無遲悞之處。(17a5-17b1)

第 37 話

A：阿哥，你的滿洲話是什麼空兒學的？拿的韻兒好而且簡明。

B：我的滿洲話算什麼提起來？阿哥鼓舞我這樣過獎，我有一個朋友的滿洲話，好明白而且敏捷，沒有一點蠻子韻，狠熟。那樣而且聽過的多，那纔算得高強。

A：他比你如何？

B：我怎比得上他？竟不是他的對，天地懸隔。什麼原故呢？他學的深，會的多。書上專心，至到如今還是不住嘴兒的念，不離手的誦，若要趕他，真ㄟ的難。

A：阿哥，你這話不畧錯些麼？聽見說天下無難事，只怕專心人。那也是學會了的罷咧，並不是生來就會的啊。咱們那處不及他？他怎麼樣的熟會是呢，咱們只是²⁹心拿個結寔，鑽上心學去。雖然不能到他，那個田地也必定差不多兒罷咧。(17b2-11)

第 38 話

A：要煩阿哥一件事，只是難開口。什麼原故呢？這樣求的次數太多了，但只若不求你，除了你，想來沒有成就我的這件事的。所以又沒法兒³⁰煩悶阿哥來了。

B：你是為那件事情來的呀，不是啲？

A：是，阿哥怎麼得知道了？

B：今早你哥ㄟ就向我說了。我小飯時去了一次，可ㄟ兒遇着他沒在家。晌午些我又到去了，未及到正房裡，就聽見了嘻ㄟ哈ㄟ衆人笑的聲兒。那上頭我把窗戶紙濕破，從窟窿裡往裡看，你給我斟，我回敬你，正攪着喝熱了。我要進去來着，因有許多不認識的朋友上頭，作什麼把人家喝的幸頭打散了呢？所以我抽身出來了。家下人們見了要告訴去，我急忙擺手兒止住了。你別忙，我明日黑籠ㄟ的去，對他說成了就完了。(17b12-18a9)

第 39 話

A：你是會漢文的人呀，若學繙譯，最容易罷咧。專上心不間斷，一氣兒學了去，二三年間自然出個頭緒。若是懈ㄟ怠ㄟ的學，摺ㄟ搭ㄟ的溫習，就便念上二十年書，也是枉然。

B：求阿哥，把我繙的看了，畧改正ㄗㄗ。

A：你學的大長了。句ㄗ順當，字ㄗ清楚，一點挖星兒沒有，考去可以手拏着得。這次考繙譯，遞了名字了麼，沒有啊？

B：沒有。若是考得自然好，但只文秀才未必使得呢。

A：那裡的事？像你這樣八旗都考得，單不叫你考的理有麼？況且義學生尚且都使得，何況秀才？因為考得，我的兄弟這個空兒纔趕着念滿洲書。快行名子，別錯過機會。(18a10-18b5)

第 40 話

A：昨日往誰家去了？那早晚纔來。

B：我看一個朋友去來着。他們住的遠，在西城根底下。又搭着叫吃晚飯的上頭，畧遲了些。

A：我要向你商量一句話兒，打發幾次人請你去。你的家人們說，你坐車出門了。往那裡去的話，沒留下。算起來你行走的地方狠有限啊，無非咱們這幾個朋友家罷咧，一定到我家罷。等了會子，那里？直到日平西，並沒來。算是白等了一天。

B：是，趕阿哥的家人到去之前，我早已出了門了。回來家人們告訴，阿哥打發人一連叫了兩三次了。那時候就要來來着，天晚了，又怕關了柵欄子，所以我今日來了。(18b6-19a1)

第 41 話

A：那個書拿了來了麼？

B：取去了，尚未拏來。

A：使誰去了？這早晚還不來。

B：打發某人取去了。先前我們叫他去，他聽我們的話麼？無精打彩的耽擱時候，儘自捱磨。後來說有阿哥的話上頭，纔慌ㄗ張ㄗ的去了。一部不是四套麼？急忙的去了，只拿了三套來。那上頭我們說，落了一套了，你再快去，不然小心着。阿哥來了的時候，你估量着要爛罷，他倒說我們告訴的糊塗不明白，說長道短的報怨着去了。到至今還未來，要使人迎他去，又怕差了道兒。

A：這樣滑東西又有呢？一定是往那個熱鬧地方頑去了罷咧。若不把他嚴ㄗ的拘管，斷乎使不得。來了的時候，捆上結ㄗ寔ㄗ的打一頓纔好。不然慣了的時候，可就不堪了。(19a2-10)

第 42 話

A：你的滿洲話出了點模兒了。

B：那里？光懂得人家說的，我自己說的時節，連影兒沒有³¹。但不能像別人長篇大論的說，一連四五句都不能貫串。況且還有一個怪處，未說之前，只怕錯了差了的，猶疑不敢簡決爽利說。這樣呀，叫我怎麼說？我也灰了心了。想來任憑怎麼樣學，也不過這個嘴巴骨罷咧。有什麼長進的去處？

A：這都是不熟之故。我教給你，別管他是誰，但只是遇見ㄗㄗ的就³²趕着說，再找³³書上通的師傅去念書，就了滿洲話上好的朋友去說。每日裡念，可以記話，時ㄗ的說，舌頭得熟。如此學去，至大不過一二年之間，自然由着意兒，信着口兒長淌啊。因為不能，又何必愁？（19a11-19b7）

第 43 話

A：阿哥，你的那盤數珠兒，我說要拿了去，倒底沒得挈了去。怎麼個原故呢？遭ㄗ兒來了，你都不在家，沒見你的上頭，怎好含糊着拿了你的東西去？因是這樣，我今日特來見了你，告訴了要拿去。合着那個，你要什麼東西，我趁着你的心，買了來換。就是舖子裡賣的沒好的，我也必在各處裡轉尋了給你。你的心內如何？

B：你還提他作什麼？索性拿了去好來着，怎麼得丟呢？可惜菩提子的不短，但只趕上那個的最少。可不是那樣是什麼？每日拏來拿去，汗都浸透了，狠光潤了³⁴。往別處，把他掛³⁵在排插兒上³⁶來着。也是活該丟，上月往園裡去的時候，忘了把他掛在排插³⁷上，沒有收回來。找那裡有踪影不見了，也不知被誰偷了去了。找也沒找着，哎，可惜。（19b8-20a6）

第 44 話

A：你還未起身呢麼？

B：早晚起身，行李馱子，各樣都現成的收拾完畢了。只是盤纏銀子還不勾，可是上山擒虎易，開口告人難的話，今日我纔信了。皮着臉各處裡借，沒有得，無奈何往阿哥的跟前來了。銀子也可，當頭也可，畧幫我³⁸幫。回來了的時候，算着本利歸還。

A：幸而你來的早，畧遲一步兒也趕不上了。新近從屯裡拿了幾兩銀子來，還未使呢，你拏一半使。喝了茶，秤了給你。你這不是初次出外麼？

B：是。

A：我告訴你一個去處。出遠門子的道理，朋友們裡頭和氣為上，再底下的官人別分遠近，一樣的疼。就有弄銀子得錢的地方，臉面要緊，不可手長。那樣的時候，大ㄗ的關係名望。

B：阿哥指教的，如金似玉的話呀。我銘刻肺腑的謹記。(20a7-20b4)

第 45 話

A：阿哥幾時從屯裡來了？

B：我到了許多日子了。

A：阿哥來了，我連影兒竟沒聽見。若是聽見，也眇ㄗ來着。

B：咱們住處遠，而且又係官身子，沒聽見是真罷咧。

A：你們的地在那裡？

B：在河那邊，霸州所屬的地方。

A：是黃河麼？

B：不是，是渾河。

A：今年那裡的庄稼如何？

B：好，狠豐裕，大收成了。先前說澇了，又說旱了。那都是謠言，信不得。別的不用說。

A：各樣的豆子價置最賤，十幾個錢得一大升，多少年也沒像這樣來着。是真麼？

B：果然。

A：阿哥，再若使家人下去，叫他替我買幾石料。值多少銀子，扣算了告訴我。我照依原價數目給阿哥送銀子來。是呀，你家裡拴着好些匹馬呢。若那樣該當的，與其咱們在這裡拿貴價兒買，從那裡買了掣來，加倍的便宜啊。(20b5-21a2)

第 46 話

A：阿哥，新年大喜呀。

B：是，同喜是呢。阿哥，請坐。作什麼？

A：給阿哥拜年。

B：罷呀，咱們弟兄們見面就是了。乏ㄗ的嗑什麼頭，什麼話呢？

A：老哥ㄗ啊，嗑頭不是該當的麼？遮，陞官罷，多生兒子罷。過富貴日子罷。

B：阿哥起來，上去坐。現成的煮角子吃幾個。

A：我從家裡吃了來的。

B：吃的那樣飽麼？年輕的人，就是纔吃了也就餓呀。你想是作難罷。

A：是真，在阿哥的家裡，我還粧假麼？不敢撒謊。

B：遮，罷了。對了茶送來。

A：阿哥，我不喝。

B：怎麼？

A：我還要到別處去。應去的人家多，忘了乏了，再去的時候，人都犯思量。阿哥就吃，別³⁹我，看帶了滋味去。

B：豈有此理？有不出房門的禮麼？遮，乏了。来的空々的，茶也沒喝，到家裡問好罷。(21a3-11)

第 47 話

A：你那件事怎麼樣了？

B：我在这正糟心呢。要行，像是有些關係的地方立時不行，半途而廢，狠可惜了的。代終到了口裡的東西不吃，白々的讓與人麼？若行不是，若止又不是，實在的兩下裡都難了。怎麼的時候得一個萬全的法兒纔好？因為這樣，特來求你的主意。

A：阿哥，你與我商量呀。我若胡里嗎里的隨托着答應過去，要親戚何益？這事明々顯々的，有什麼不得主意之處？日後必定各々另々の露出來。若不行，是你的便宜。若行了，堵的住誰的嘴？亂烘々的吵嚷起來，那時節纔站在兩難之處了啊。憑他怎樣，聖人的話好，人無遠慮，必有近憂。将这眼前的小利，算得喜麼？正是将来大禍之苗。要掩藏，反倒露出。要占便宜，反倒吃虧，有利不能無害呀。依我的主意，你別猶々疑々的摔脆着，去弔了就完了。若不聽我的話，儘自遲疑不決，扣住了的時候，可是說的打不成米，倒丟了口袋，出什⁴⁰樣的醜處，都定不得呀。那時節，別報怨知道看着沒勸啊。(21a12-21b12)

第 48 話

A：凡人但只有信實，人家纔得主意。今日說明日，明日又說後日，只是支々吾々推日子，多咱是了手？既是應了，又改口，早晨這們樣，晚上那們樣的人，再怎麼信你的話呢？與其這樣拉々扯々的沒剪斷，早々通知他一個真話兒人，也死了心，再不指望了。

B：不是。我倒在那個地方，那件事上失過信來着？你如今指說出來，事情摠無影嚮呀。來不來的你這樣揚名打鼓的，替他張羅做什麼？遇着事情，詳細了又詳細，必得了主意的時候，纔可以行得罷咧。若是像你這樣哈里哈張的行，抓把住撈把住的說使得麼？况且行由着我，不行也由着我，你催做什麼？我生成的就這樣難纏，未斟酌的事情，強壓派着叫我這樣，我斷不肯行。怎麼說呢？留下那樣笑話，做話把兒的事，我從小兒沒行慣呀。他若信叫他等着，若不信叫他往信得過的地方，另煩人罷。誰攔着他麼？(22a1-12)

第 49 話

A：他那樣動作啊，是要怎麼着？先是頭上末下的見他，說在老實堆兒裡來着。如今看起來，不是光老實，竟令人不足意，粗俗到了個田地。在人前結ㄟ吧ㄟ，都不知道怎麼問話，怎麼對答。怯頭怯腦，怎麼進怎麼退，都不懂得。醒着像睡着一樣，白是個人數兒罷咧。糊里糊塗，怎麼活着呢？你們既然相好，該當畧指教他是呢。

B：阿哥，你們沒久在一處相交，尚未的確知道，比這個可笑的事又有呢。彼此坐下說個話兒，說着這個，忽然想起那個來議論。不然搭拉着嘴蜃子，一點氣相兒沒有。不錯眼珠兒死釘ㄟ的看着你。冒ㄟ失ㄟ的，又說出一句沒頭沒尾的呆話來，叫人把腸子直笑斷了。前日睛我去來着，回去的時節，不直走，倒背着脊梁往後退着出。那上頭我說，阿哥，小心門檻子呀。話未完，絆了腿往後一仰跌下去。我急忙迎上去，盡着力兒一拉的上頭，剛ㄟ兒的抽起來了。先前我還無遍數兒的勸他來着，後來看沒有改的模兒，不是有出息的器皿啊。何必閑着嘴說他呢？(22b1-23a1)

第 50 話

A：阿哥，騎着。我躲了你了呀。乏ㄟ的又下來作什麼？

B：說的是什麼話？若沒看見，可怎麼樣呢？我從老遠的就看見你了，馬上騎着過去的規矩有麼？

A：阿哥，不進去坐ㄟ麼？

B：是呀，咱們許久沒見，我進去畧坐ㄟ。哎呀，栽了許多各樣樹木花卉了麼？又養着許多金魚兒麼？石頭什麼堆壘⁴¹的也好。想頭兒狠巧，層ㄟ都有欸傲。這書房真乾淨，怎麼看怎麼順當。正是咱們應念書的所在呀。

A：阿哥的話是，但只所愧的，我沒甚朋友，獨自念書，甚寔寂寞。

B：這有何難？你若不厭煩，我給你做伴兒來何如？

A：若是那樣，是我的造化了。請去還怕不來呢，果真來，我便宜罷咧，又有厭煩的理麼？(23a2-10)

第 51 話

A：人生在世，頭等頭是要緊念書啊。特為明白義理，學的明了義理，在家孝親，做官給國家出力，不管什麼事自然成就。譬如果能學的有了本事，不論到了那裡的時候，不獨人敬，自己走着也豪氣。或有一等人並不念書，不修品行，只是鑽幹營求，搃以奉迎湊合為本事的。不知他心裡怎

麼樣，我寔在替他羞而且愧。似這等賤己壞行，還說什麼？別人連他的父母都罵呀。

B：阿哥，你白想，父母之恩，為人子的能報萬分之一麼？不能增光榮耀罷是呢。反倒⁴²叫人咒罵，不長進到什麼田地⁴³。把這個細想起來，為人不念書使得麼？不修品行使得麼？（23a11-23b6）

第 52 話

養孩子呀，原為防備老。為子的人，若想念父母劬勞養育之恩，趁着親未老之前，該當給好衣裳穿，敬奉美味，笑顏順語叫歡喜。倘若不管吃穿，不問飢寒，視如走道的人一樣，把老家兒弄到傷心受窄。到沒了的時節，任憑怎麼慟⁴⁴的哭，中什麼用？說是出于誠心，誰肯信呢？只怕人笑話撒謊罷咧。任憑供上美味東西，誰⁴⁴魂靈兒吃了受享了，也是活人攔塞罷咧。亡故的人得什麼呢？還有太過的說，父母有了年紀了，老背誨⁴⁵了，儘自吵鬧，強派着分了家的都有。說到這裡，不由人贊嘆生氣，這樣人天地不容，鬼神共怒，怎麼得善終呢？只靜⁴⁵的眇着，能多遠，轉眼之間，他的子孫照着樣兒行啊。（23b7-24a3）

第 53 話

兄弟呀，從一個衣胞裡生的。小時節吃在一處，頑在一塊，並無彼此。何等的友愛，何等的親香來着？長大了，漸⁴⁶的生分了呀，大概都是叫妻妾挑唆的話上迷惑了，爭競家產，進了⁴⁶人離間之言，各存意見的多。怎麼說呢？每日聽這些毀謗的話，心裡存着肚子裡滿了，一時忍耐不住的上頭，就至於⁴⁷分爭成了仇敵了。想⁴⁷產業完了，可以復得，妻死，可以再娶。兄弟裡頭，若傷了一個，就像拆了一支胳膊腿子的一樣，可再得麼？萬一不幸出件災禍之事，也是兄弟連心，潑倒身子張羅救罷咧。傍人怕掛悞，尚且躲之不及，果然替你出力麼？看起這個來，沒有跟的上兄弟的啊。人怎麼不細⁴⁸思想這個地方呢？（24a4-12）

第 54 話

要交朋友，效法古時的管仲鮑叔。這二位一日在曠野行走，看見路傍撿着一錠金鏤子。彼此儘讓，都不要，撿下去的上頭，遇見一個農夫，指着說，那裡有一金鏤子，你去拏去。那農夫急忙去找，不見金子，眇見了一個兩頭蛇。大驚用鋤將蛇砍為兩段，趕上去嚷着說，我合你們有仇麼？把個兩頭蛇，撒謊告訴我說金鏤子，險些兒傷了我的命。二位不信，一同去看照，舊是金鏤子砍在兩塊在地下。管仲鮑叔各取一半，那農夫還是空

手兒回去了。古人相交之道如此。這雖近于小說，真可以為⁴⁸此時爭⁴⁹利⁵⁰之人，做個榜樣。(24b1-8)

第 55 話

赶上老時候的人，迥然另樣。見了人，一盆火兒似的親熱，大家坐在一處，論起書籍學問來，非常的歡喜，幽々雅々の說一天也不乏。當指教人之處就指教，該教導之處就教導，引古事，比今人把年輕的人們，用溫和言語，巧々の往好裡引誘。又最仁愛，狠護衆，見了人的苦處，就如自己遭了的一樣張羅，必定盡力看顧救護，真像緞子似的。藹然一個積福的老人家，故此隔幾日若不眇去，心裡只是過不去。俗語說的，一人有福，閤家受恩。此家室富足子孫興旺，皆係老人家行的善報呀。(24b9-25a4)

第 56 話

老大人，才情敏捷爽快。凡事一到，就有條有理的辦完，又搭着心裡明白，認得人，好歹斷然瞞不過他的眼。最喜愛差使上勤謹伶俐小夥子，到了陞轉的地方，真是擯着保舉。像那樣差使上滑，低三下四獻好兒，討便宜行走的人，發昏給他眇。說是撈把着了，沒有輕饒的理。說的話是這樣，兄弟們每日眼釘々の瞅着眇着，要仗着我成人呀。應抬舉的不抬舉，該懲治的不懲治，好的怎麼鼓舞，不好的怎麼怕？生成的心直口快，言行正直，人都傾心悅服，彼此鼓舞，往前吧啣出力。(25a5-12)

第 57 話

你打聽的不是那阿哥麼？他呀，是口袋裡頭的錐子啊，不拘何時必定要出頭。緣故怎麼說？性情穩重，多學了，行動有規矩，官差上一個勁的走，在家裡一撲心兒的過，真是一點兒怪毛病兒沒有。父母跟前孝順，兄弟裡頭親香。這上頭朋友跟前狠護庇，不論是誰，煩他一件事，不應則可，說是點了頭，必定潑倒身子，替你謀求。若是不成，沒有撻開手之理，因這樣誰不敬他，誰不想親近？吉人天相，像這樣人，豈有枉生空過的？天必降之以福罷咧。(25b1-7)

第 58 話

阿哥，你聽見了麼？話頭兒上都打趣我糟爛了。不是我誇口，他們呀，小孩子家，能幾天的淚精，這個寔在不是伊等知道的事。新衣服呀，是机里工兒事情上，該當穿的。這是我平素穿的呀，畧舊些何妨，就畧破些又有什麼？漢子人家，為沒本事當羞罷咧。穿與不穿，有何關係之處？比如

我雖不穿好的，心裡坦然。怎麼說呢？不央求人，不欠賬目，這就沒有可羞之處。若把他們那樣小夥子，我眼角兒裡也不夾。只知道穿上鮮明的，搖ㄟ擺ㄟ騙拉罷咧，知道學漢子的本事麼？像那樣的，就是拿錦緞纏上，有甚奇特？狠下賤。沒眼珠兒的人們胡言亂道，說他體面尊貴，仰着臉兒看罷咧。我說他是掛衣服的鴛子呀，反倒譏誚我，是何苦來？（25b8-26a5）

第 59 話

好⁵¹事呀，說的是咱們當盡的孝弟忠信數件，並不在供神佛。齋僧道上，譬如行惡之人，任憑怎樣吃齋，墊道搭橋，能解得他的罪麼？就是神佛也不能降福啊。吃齋的人上天堂，吃肉的下地獄各⁵²樣的話，都是和尚道士糊口的指持，深信得麼？他們若不以如此那樣利害語言哄騙人，遵守着佛法，闔着廟門，靜ㄟ兒打坐，誠信念經。吃沒吃的，穿沒穿的呀，誰養活他們，叫喝着風過麼？（26a6-11）

第 60 話

不是，你這是怎麼說？終日裡吃的飽ㄟ的，抱着琵琶絃子彈啊，想是官差麼？要成名麼？還是仗着這個過日子麼？咱們幸喜是滿洲，吃的是官米，使的是餉銀，合家頭頂腳晒的，都是主子⁵³的呀。並不學正經本事，不吧啣着走差使，只在這上頭專心學，玷辱了滿洲罷咧。與其將有用之心費在無用之地，不如學書。嘗言學詞的門後立，學儒的對面坐。任你到怎樣的奇特高強，不過給人取笑湊趣兒罷咧，脫不了下作的名兒呀。到了正經官場地方，把彈的一條兒，算的本事麼？若說我的話無憑據，信不得，大人們官員內，那一個是從彈唱出身的？你如今說出來。（26a12-26b8）

第 61 話

要看書，看通鑑，長學問。記了古來的事，將好的效法着行，把不好的作警戒，大有益於身心。小說一書，都是人編的沒影的話，就便看千本，中何用？或一等人還腆着臉念給人聽說，那國的時候，誰與誰戰了多少盪，那個拏刀砍，這個用鎗攬，這個拿鎗刺，那個用刀迎。敗了的時節，請了來的都是雲裡來，霧裡去的。會法力的神仙們能剪草變馬，撒豆變人。分明是謊話，而且糊塗人們當作真事，呆ㄟ的有滋有味的聽。令有知識的看見，不但笑話，寔在看着厭煩呀。在這上頭，專心做什麼？（26b9-27a3）

第 62 話

看你，在酒上狠親，一會兒離不開，貪進去了。遭ㄟ兒喝的，必定是

稀醉，不醒人事，站不住腳兒的時節，纔歇手。不是好事呀，畧戒ㄟ兒好。若是好⁵⁴筵席說甚麼？有事情可怎麼樣？少喝些何妨，無事時，當件事情，拿着鐘子，不離口兒的喝，生出什麼好來？我只見人喝了酒，叫妻子煩，得罪長輩惹大禍，把要緊事就悞了罷咧。因喝了酒學的那樣本事，長才能，叫人敬重，成就了正經事的，寔在沒聽見。是亂性損身的壞藥呀，任意兒喝使得麼？若不信，你照着鏡子看，鼻子都糟了。不是無分例的人啊，沒晝夜如此往死裡喝，豈非自己催自己麼？(27a4-11)

第 63 話

阿哥，你堅意這樣推辭，我寔在驚訝。不盡為我來的遲了，如此行景啲，這或是怎麼樣啊？平常日子還常ㄟ兒的行走，老人家的好日子，我若反倒不來，怎麼算是朋友呢？並不知道是萬真，如果知道，寔在該早來來着。雖然是有我不多，沒有不少，替你待ㄟ客也是好的。比如貴親戚送來的好東西少麼？想來是吃不了的啊。把我這點些微東西，又算什麼說麼？雖然那樣，也是我一點心啊。怎敢必定叫老人家吃呢？但畧嚐ㄟ就疼了我了，我的心也盡了。你若只管不收，我或是在這裡坐着啲，回去啲？寔在叫我為難了。(27a12-27b6)

第 64 話

咱們裡頭啊，你豈是外人麼？看我来，就一直進來是呢，又通知作什麼？到了門口兒，就回去啊，是因家下人說我沒在家的話上，惱了啲，是怎麼樣啲？若不說⁵⁵情由來，想來你怎麼得知道？這一向，咱們那一羣阿哥們，又會上開了耍錢廠兒了。新近來了起誓發愿的，也叫我必去⁵⁶。沒空兒，你豈不知？時刻ㄟㄟ的有差使，什麼定準？再王法又最緊，萬一出的一件事，把臉放在那裡？因此惱由惱去罷咧，我倒底沒去。說給家人們，不拘誰來找我，答應不在家。不料你來了，蠢奴才們也照樣兒答應，打發去了，纔進來告訴我。那上頭，我急忙使人去趕，說是沒赶上，我心裡好沒趣兒，真正的不知怎麼樣纔好。(27b7-28a3)

第 65 話

你勸的⁵⁷不是好話，是什麼？只是我另有個主意。果應吃藥，我不是木雕的呀，愛惜銀錢，不整治身子的理有麼？怎麼說，前年我錯服了藥，吸呼喪了命，到如今想起来肝胆皆裂。比如醫生們裡頭，若說全沒有好的，他們也委曲。有是有是呢，只是咱們深知道的狠有限。況且能着使得的，亦不過偶爾有一兩個罷咧。其餘的但知道撈摸銀錢，你的死活他又管麼？

若不信，你試着看，知道藥性了喲，沒有喲？就大方脉的治病，急ㄟ忙ㄟ來到你家裡，說是拏脉，用手指頭在胳膊上混摸一陣，不管怎麼開一個藥方子，要了馬錢走了。若好了，是他的功，如有閃錯，說是你的命，竟與他無干。自己的病，自己不知道麼？與其拿各樣藥擺佈，自己靜ㄟ的養着為高。(28a4-28b1)

第 66 話

起初見了他，向人狠親香，响快來着。他的生相大有可觀，口齒伶便好的上頭，我看着狠愛想着，怎得與他相交，不住口兒的稱贊來着。後來走在一處攪來攪去，察他所行之事，原來不是一個忠正人呢。肯湊做，光撒謊，把他的真假，人那裡摸的着？那樣而且心陰毒，不給人好道兒。口裡雖說與你相好，背地裡治你不輕，說是入了他籠兒，就是仰巴。又比如在他手裡遭踏的人還少麼？掐着指頭數不了啊。因此朋友們提起他來，都蝟蜚的一樣，沒有不腦袋疼的。知人知面不知心的話呀，特說的是這樣人哪。真乃是我的造化，若不留心遠着他，有不陷在他的圈套兒裡來着麼？(28b2-9)

第 67 話

那不堪的，你怎麼看了？雖是披着人皮，是畜類的心腸啊。躲着些兒走好，竟是沒事生事的一個鬧亂子的頭領。心裡嫉妬，狠會學舌，真是聽見風兒，就是雨兒。若有些微一點兒事，到他口裡的時節，嚼說的大了個沒邊。這里的事傳到那里去，那里的話告訴這里來。叫兩下里成仇，他扯着舌根，在當中做好人。若說我的話無憑據，你看，豈但沒有與他相交的人，若不指着⁵⁸背罵，就是他的萬幸。噫，可嘆，他的父母無原無故，叫這賤貨帶累的受人家的罵，是何苦來？(28b10-29a4)

第 68 話

誰情愿管他的事來着？我呀，好端ㄟ的在家裡坐着⁵⁹人啊⁶⁰。從那裡一灣一灣的打聽說，我認得那個人，一連來了幾次向我說，阿哥，我的这件事全仗着你了，乏些可怎麼樣？疼顧⁶¹替我說ㄟ，只管跟在脊背後頭，還肯放我麼？我的臉本根兒軟，你是深知道的，別人受了這樣窄，跪求八拜的，可說什麼沒意思的打發回去？因推不開，所以我應了，望那朋友們⁶²，一件一件的通徹告訴了。不料說不是他獨自的事，人衆掣肘，沒有應。那上頭，我還要隨機順着說來着。後來想了想，罷，看事情的形景，拗不過來呀，也有瞪着眼，強壓着叫人應的理有麼？故此我給他回信去的上頭，

反說壞了他的事情了，向着我撂臉子。好委曲，早知道，沒要緊何苦來呢。
(29a5-29b1)

第 69 話

昨日我往別處去的下，作奴才們就任意兒胡鬧了一場。我回來的時候，猴兒們正吵嚷爭競呢。那上頭，我喀的咳嗽了一聲將進去，全都住了聲兒，彼此賊眉鼠眼作眼色，一個一箇怕着躲走了。我來的也晚了，因為身子也乏了，沒說一聲兒忍了睡了。今早起來出去的時候，砍頭的們都來了說，奴才們狠該死，一齊兒直蹶兒的跪着，求的求，嗑頭的嗑頭的上頭，我的氣纔消了些。那上頭我說，你們怎麼了？不好兒的過日子，肉皮子癢兒嗎？必定叫打得什麼？小心，自今以後，再有如此遭數，仔細着眼珠子。若不結實兒的打，想來你們也不怕。都答應了去了。(29b2-9)

第 70 話

什麼出奇不得的東西？遭兒的⁶³見了，只是絮兒叨兒的纏着要啊，太沒臉罷。人家臉上下不來，也給你⁶⁴好些了。心裡尚不知足，強壓派着全都要，是什麼道理？給你是人情，不給是本分哪。反倒使性子摔搭人呀，狠精扯臊罷咧。譬如就是你的東西人家愛，你不愛麼？竟不由着你，徹底子拏一個罄淨，你的心下何如？昨日皆因是我，忍了你的下作氣罷咧。除我之外，不管是誰肯讓你麼？記着我的話改了好。你適纔若是竟沒能奈，又有一箇說處，還在得吃得穿的，堆兒裡啊。務必討小便宜行的時節，背地裡人家不說你眼皮子淺麼？(29b10-30a5)

第 71 話

這暮春的時候，若在家裡死釘兒的，狠悶的慌。昨日我兄弟來說，該去城外遊玩遊玩，會了我們往便門外頭去了。到了曠野地方一看，春景兒好看的好不可愛。沿河一帶地方，桃花紅兒的，柳枝兒顫巍兒的，雀兒的聲兒咕兒噓兒，樹枝兒⁶⁵兒綠蓊兒的，春風兒陣兒刮着，一股兒草氣香。河內坐船玩的來往不絕，兩邊岸上喝酒的人，三五成羣，從小路兒往樹林深處去，彈唱地方，都是賣酒賣茶的舖子，又兼着鮮魚活蝦的價置又狠賤。因為那樣，我們足兒的遊玩了一天。阿哥，你別不好思量，沒給你送信兒去呀，並非有心要偏你，因此內有與你不合式的人哪。(30a6-30b1)

第 72 話

根兒裡是什麼硬郎身子，又兼着不知養，進于酒色，亂傷損的上頭，

如今被病纏的狠延纏了。昨日我去看時，還扎掙着到正房屋裡來，向我說，阿哥，來的辛苦了，這樣的酷熱天，常來看，沒遍數的送東西來，多麼的乏了，狠生受了。也是親戚裡頭，連心這樣罷咧。若是傍不相干，又想起我來麼？我甚是感激，就只釘ㄟ記在心裡。好了的時節，再磕頭道謝罷，報答罷。口裡雖然這樣說着，自己覺着扎掙不住。因那樣我說，阿哥，你是個聰明人啊，用我多說麼？好麼的養着身子罷，快好罷，得空兒我再來看你。回來了。(30b2-9)

第 73 話

咱們那個朋友是怎麼了？這一向死着臉愁悶ㄟ的，不知有什麼情由。平常雨雪的日子，在家罷咧。除此之外，在沒影兒地方，都去顛搭呀。白在家裡坐的住麼？這一向沒出門，在家裡魔着坐着。昨日我去看的上頭，一看臉面什麼還像先麼？露着先麼⁶⁶。出來進去的，竟坐不定，不知怎麼着纔好。那上頭，我甚是疑惑⁶⁷，這是怎麼了呢？纔要問，他的一個親戚來了，打了一個岔。哎呀，我猜着了。想是叫那件事拌扯的，心迷惑⁶⁸了。雖然經過大惱，不怕小煩。昔日何⁶⁹樣的難事，他都斬釘截鉄完結過，這能關係甚麼，儘只那們愁？(30b10-31a5)

第 74 話

比萬物最尊貴的是人，為人若不辨好歹，不分道理，此畜牲何異？比如朋友們裡頭，彼此相恭敬不好麼？動不動兒豪橫招惹了來，不顧頭尾，信口兒亂嘍吃着胡罵啊，算自己的本事麼？只看那模樣兒，怎麼長着呢？大屎胞肚子，竟是個傻子完了。而且學着充懂二叔，好叫人肉麻，狗似的哼一聲，人都厭煩不聽了啊。畧有點人心，也該知覺些兒來着，還腆着臉，倒像誰喜歡他似的。越發高興的是什麼？此人之父一世走的，也是個漢子來着。那上頭造了孽生了這樣賤貨。噫，撿了。福都叫他老子的魂靈兒帶了去了，這就是他的結果呀。還想陞騰，怎得能彀？(31a6-31b2)

第 75 話

夏天的時節，還可以扎掙着。一來二去，漸ㄟ的添了病，竟撿倒了。因此上，合家都亂ㄟ烘ㄟ的，不得主意。老人家愁的肉都完了，心亂如麻了。看他瘦的，只剩下骨頭了。倒在炕上，叨氣兒呢。那上頭，我慢ㄟ的進前去問，你畧好些了麼？睜開眼，把我的手拉着，拉了又拉。噫，阿哥，這是我造了來的孽，病入膏肓了，往這邊過不來了。我不知道麼？自病了以來，那個大夫沒叫治過？什麼藥沒有吃過？剛好些兒，又反覆了啊，就

是命了，這上頭，我並無委曲地方。但只父母上了年紀了，兄弟們又小，再親戚骨肉，都盼望着我呀。我硬着心腸，割的斷那一個？話未完，眼淚直流。噯，好悲慘。雖是鐵石人，見他的那話上，沒有不傷心的。(31b3-11)

第 76 話

把各樣的東西愛惜儉省，纔是過日子人的道理。若不說你，我倒底過不去。把吃不了剩下的飯食，給家下人吃也好啊。任意全都倒在陰溝內為甚麼？你的心中也得安麼？你只知道吃飯，不知米糧艱難之處。耕種之人，運送之人，何等樣的辛苦勞碌，纔到此處？即如一粒米，是容易得的麼？況且咱們是甚富翁，吃着這個想着那個，隨想起來就買了來。拋撒花費，嘴上有甚麼準兒？吃上有什麼盡臧？若只管這樣，不但損福，有什麼完不了。老家們的話，惜食得食，惜衣得衣，你帶了來的造化，能有多少？若這樣的拋撒，小心着，罪難遭了。自身捱餓的時候，就後悔不及了啊。(31b12-32a8)

第 77 話

阿哥，你看，什麼孩子也有呢。人這樣那樣的指教他，本是要你好，怕學壞了的意思。把念過的書畧溫習ㄗㄗ，怕會了麼？學正經本事甚難，不好品形也很容易。任意⁷⁰怎樣說破了嘴，他若是聽，愁甚麼？反倒沒精打彩的撇着嘴，丟眉扯臉。因此我看着心裡奈不住，氣上來厲聲，吆喝了一頓。紅着臉，反倒望我說，你尋趁我作什麼？眼淚汪ㄗ的。甚麼糊塗沒有造化，到什麼田地？可是說的，良藥苦口，忠言逆耳。若不是骨肉，我只胡里嗎里哄着，叫他喜歡就完了。必定令他厭煩，是何苦來？(32a9-32b4)

第 78 話

甚麼人沒經過事，軟怯至極？有話何必斃在心裡？箭直的去向他，明ㄗ白ㄗ的往開裡說是呢。他也是人罷咧，豈有不遵道理行的麼？說出原故來，從頭兒分晰解說，怕把你怎麼樣？怕殺了麼？或是怕吃了麼？況且人家那裡並無聲氣兒，來不來的毛的失了魂，這們那們防備啊，還有漢子味兒麼？不妨，你但把心放寬些。他果然不依要作什麼，肯給你臉麼？你就這們那們怕，怎得脫干淨看來？至今並無音信，想是早已摺在脖子後頭忘記了，狠信不過，悄ㄗ兒的打聽，我管保無妨。(32b5-12)

第 79 話

下作東西瘋了，把我輕漫的了不得。我合你說話不配麼？動不動兒拿巧話兒譏諷我啊，把自己當做什麼呢？因為鼻子臉子在一塊兒，我但只不肯說罷咧，說出根源來，又說我掘根子了。你的家鄉，我的住處，誰不知道誰？能有幾日不叫人揉挫了，受罪不拉的，如今又要向我粧胖，索性說話說錯了，我心裡還好些，死扭着說他的話是，斷不肯應不肯⁷¹呀。因此人自然火上來，看出我什麼來了？仗着誰作主兒，獨今日這樣動作，真正誰把誰怎麼樣，誰怕誰？要較量個高低，正對我的想頭罷咧，若猶疑一點兒，也不是漢子。(33a1-8)

第 80 話

許多日子滴淅滴淅的連陰下雨，心都熟了。這裡漏了，那裡濕了，睡覺的地方都沒有了。又搭着臭蟲蚊蠅什麼叮的，竟受不得，翻來覆去，直到亮鐘睡不着。強把眼睛閉着，又畧沉了一沉，剛兒的恍忽的打了一個盹兒。正帶醒不醒之間，忽然從西北角上，就像山崩地裂一般，咕咚的一響，心一動，嚇醒了。遲了好一會子，身子還是戰戰兢兢，心口裡撲騰騰的跳。睜開眼一看，房子傢伙，並無怎麼樣。急忙使人去看，說是隔壁的房山牆，被雨淋倒了。啊呀，睡夢中那響聲兒，怎麼那們大來着呢？(33a9-33b3)

第 81 話

前日我們在西山，好不快樂來着。白日裡遊玩，還說什麼？到夜裡的時節，越發快活了。我們幾個人吃了晚飯，坐在船上，不大一會兒，月亮升上來，照的大亮的，就似白日一般。漫漫的撐着，順着水溜往下去，轉過山嘴兒一看，天與河的顏色，竟不能辨，浩浩蕩蕩的，真可⁷²山青水秀。槳着船到那蘆葦深處，忽然鐘聲悠揚，隨風入耳的上頭，萬樣的思慮到此處，就像在水裡洗的一樣，沒有不淨的。就是超出世界的神仙，不遇是那樣快樂罷咧。因那樣，彼此喝的有趣兒，不覺的幾時亮的，也不知道了。人生⁷³世，像這樣明月美景能有幾朝？空使過去，豈不可惜麼？(33b4-12)

第 82 話

這幾日有事，一連熬了兩夜的原故上頭，渾身沒有主控骨兒的發軟。昨日晚上的時候，我就要睡來着。因為親戚全都在這裡的上頭，我怎好撻下去睡困？那樣拚掙了又拚掙身子，雖然打着精神坐着，眼睛自覺的使不得，眼皮兒搭拉着，只覺昏沉的。後來客一散，我就放下一個枕頭，

渾衣兒擱下頭睡着了。直到二更，纔醒了。因此畧着了點涼，不知怎麼了，心裡狠不舒服，發膨悶。渾身發燒呀，就像火烤的一樣。更兼着又生了耳朵底子行疼行癢，帶累的牙關都腫了，飲食無味，坐立不安。我說，想來是存住食了，吃了一服打藥的上頭，好歹的東西都下來了，因此纔畧鬆通些了。(34a1-9)

第 83 話

你不知道，他這都是年輕，血氣壯的原故，吃幾遭兒虧的時節，自然吊了味。何以見得呢？我原先就狠好打把式，與我一個戶中的哥ㄉ，每日演習來着。我的哥ㄉ鎗扎的狠強，就是十幾個人，不能近他的身。而且後來還遇見一個利害敵手，舅ㄉ家來了一個屯里的人，癩腿子，說是會耍刀。二人遇在一處，要試ㄉ本事，各自取了各自的器械。我哥ㄉ眼裡也有他麼？也不謙讓，就掉起鎗來，找着心窩子一扎，癩子一點不忙，安ㄉ頓ㄉ用刀鈕子，斜着一駁砍去，鎗尖子齊喀欏的去子一節子，不及抽鎗刀，早已到了脖子上了，纔要躲搯着，脖頸子摔的一擗的上頭，甩出多少步去了，咕咚的倒了。從此折了銳氣，再也再不學了。以此觀之，天下大着呢，利害人甚麼缺少？(34a10-34b7)

第 84 話

我們兩個原先相好，而且如今又結了幾層親戚⁷⁴。許多年未得見，我自出兵的地方回來，就⁷⁵找了去，叙ㄉ想念的情懷來着。不料被事拌住，竟未得工夫。昨日順便到他家問候，說是搬了許久了，現在小街內西頭拐灣住着呢。照着告訴的找了去看時，儘噶拉兒，關着門呢。叫開門牙，並無人答應。又敲着門，叫了許久的時候，一個老媽ㄉ唛ㄉ拌ㄉ的出來了。說我主人沒在家，往別處去了。我說，等你老爺回來的時節，告訴說我來看來了。耳狠背，竟沒聽見。因那樣，我沒法兒，在他們隔壁小舖兒裡，尋了筆硯，將我所去之故，寫了留下了。(34b8-35a3)

第 85 話

昨日夜裡好冷，睡夢裡凍醒了。天一亮，我急忙起來，開了房門一看，原來下了大雪了。吃了飯，傍晚的時候，鷲毛片ㄉ，飄落的越發大了。我說這樣無事，怎麼得一個人來，坐着說ㄉ話兒之間，家人進來告訴說，姐夫來了的上頭，我的心裡快樂了。一面叫收拾了酒菜，一面叫旺ㄉ的生了一盆火，趕把哥ㄉ兄弟們邀請到來，酒菜現成的預備妥當了。端了來漫ㄉ的喝着，把簾子高ㄉ的捲起來⁷⁶時，雪景兒比各樣的乾淨好看，紛ㄉ亂墜，

天地萬物都白亮々的。看了多時，越發添了興頭。拿了棋來，扒々的下了一會子，吃了晚飯，趕點燈纔散。(35a4-11)

第 86 話

昨日並無風絲兒，天好々的來着的。忽然變了黃澄々的，日光都淡了。那上頭，我說不好，要刮大風了，趁著未起風，咱們走罷，各自各自散了。將到家，颯々的刮起大風來了。樹稍兒迎着風摔的聲兒好利害，刮的響聲兒直到半夜裡，纔畧定了些。今早往這們來，路上街上走的人們都站不住，喝々哈々的跑。我若是背着風還好來着，又是迎着風的上頭，臉什麼竟像針扎的一般，一刮々々的疼。手指頭拘攣了，拿鞭子都不得主意了。吐的吐沫趕到地下，就凍成冰挺硬，一截一截子的斷。好利害，有生以來這樣冷，誰經過來着呢？(35b1-8)

第 87 話

A：聽見說，咱們那個饞貨敗的，狠困窮了。像個襤褸叫化子，渾身抖顫，在光炕上，縮々着披着一塊破被。

B：該趁人愿的，砍頭的想是落了架子了。去年什麼罪沒受過？什麼苦沒經過？稍有人心，也後悔改了。俗語，窮的趕富的，趕的沒褲穿。受罪不拉的，他又有什麼心腸？說這裡的酒釀，那裡的菜有味，與富足人們一般一配的，往各處裡游曠。因此我說到了冷天的時節，再看罷咧，如今果然應了我的話了。

A：說是說這們⁷⁷，可怎樣呢？當真的看着叫他死麼？依我的主意，咱們大家畧湊些兒帮他纔好。

B：銀子還不妥當，是怎麼說呢？他的僻性，你豈不知？想來一到手，一烘兒就完，照舊的精光罷咧。剩下甚麼？索性買一套衣服給他，與他還有益罷。(35b9-36a6)

第 88 話

他來的時節，我還睡覺來着。一驚醒了聽時，正房裡有人來，高聲說話。是誰來了呢？怎麼嗓子大？想是那個厭惡東西來了罷，去了一看，可不是什麼，孤々零々的坐着，正有滋有味的議論呢。自從到來，口沒有畧閉々兒。這般那般說的，吃了兩頓飯，直到黃昏纔去了。漢子人家，沒事在人家裡，整日的坐得住麼？那裡忘了的擲了的事情說的，人的腦子都疼了。但只如此少什麼？無論什麼，東西還叫他看見不得。一遭兒過了眼，不問長短，撈把着順着手兒拏了去。真一輩子只知道要，摠不知道給人啊，

我寔不知道這等人的襍碎，是怎麼長着呢？全是你占便宜麼？你得麼？老天有眼哪，未必依着你呢。(36a7-36b3)

第 89 話

若不該死，自然生出一個機會來。那夜裡病重，發昏將酥醒過來。我口裡雖說無妨，把心放寬着，安慰老人家，心裡寔在沒有指望，只好傷慘而已。真是祖父的陰功，他的造化上，第二日另換了一個大夫醫治的上頭，眼看着一日比一日好些了。前日我去看，看起來身子雖未還原，臉面也轉過來了，肉也些須長了。正倚着枕頭，坐着吃東西呢。我望他說，你的萬幸大喜啊，這次雖沒死，脫了一層皮了啊。他向我抿着嘴兒笑，以此觀之，富貴在天，死生有命之說，果然不假呀。(36b4-10)

第 90 話

今早叫他們背書，一個比一個生，啍ㄟ啍ㄟ的打躑兒，猛然站住。因那上頭，我叫且暫住，聽我的話，你等既是念滿洲書，就該用心一鼓勁兒的學是呢。這樣充數兒虛名，幾時是了手？真可是豈但你們空消磨了日子，我也枉費了氣力，或是你等悞了你等啲，成是我耽擱了你等啲？長成了大漢子纔說着，又那樣東耳朵進去，西耳朵出來的，臉太皮了罷。把我這說的苦話，你們別說嘴碎，說尋錯縫子。比如今我的身子當官差，剩下的閑空兒畧受用ㄟㄟ不好麼？平白的向你們說這般那般的，是何苦來？不過因為是骨肉，要叫你等出息，成個人的意思啊。可怎麼樣呢？盡心教導啊，是我之責任，聽與不聽，由着你等罷啲，叫我怎麼着呢？(36b11-37a8)

第 91 話

看你來，白是空嘴，浮面皮兒。雖像明白，內裡不了亮。他不招惹你來，就是你的萬幸啊。惹他作什麼？好話聽不聽，倒像從那邊扎着的一樣，扭着去了，到底討了臊了。那個刻薄鬼，你當是誰？了不得的，有名的利害人啊，幾時與人留分兒來着？若與他不相干的事，無論怎麼皆可。若有一點連累，拉扯之處，不論誰跟前，不給分兒啊。疊着勁兒，必定站了理。得了便宜，方纔撻開手。如今到底打不成狐狸，惹了一屁股騷回來了。這是什麼意思？說是有拐棍兒不跌跤，有名望者不失着。你獨自的見識，到得那里？憑你怎麼着，我比你大好幾歲呀，果然該去，你的心裡就是要不去，我還提白催着叫去呀，反倒有攔阻的理麼？(37a9-37b6)

第 92 話

我原說把你的這事情，向他說狠容易來着。厭惡東西這樣口緊，死不依，誰想到這上頭着寔的費了心呢？將咱們商量之處告訴了他，破着臉說，我的話謊了。因而我的火上來了，氣到了脖頸子上了，說怎麼着就怎麼着罷咧，要惹他的心腸，疊了個滿來着。後來想了一想，自己問着自己，你錯了，此來非為己事，為的是朋友啊，畧哄着他些兒，又費了什麼呢？把他那儘力兒撒擗數落，忍了⁷⁸忍，就只一聲兒不哼，順ㄟ兒的受了。又坐了好一會子，看着他的形景，合着口氣兒，漫ㄟ的用柔和話兒求的上頭，剛ㄟ兒的纔點了頭了。你想一想，我的性子畧急些，你的事情不變了卦了麼？(37b7-38a3)

第 93 話

我告訴你一個笑話兒。方纔我獨自在這裡坐着，窗戶櫺子上落着一個雀兒，日光照着影兒，點頭點腦兒的。因此我斃着氣兒，慢ㄟ的邁步，走到跟前，冷不防的一拿，窗戶紙透破了，正ㄟ兒的拏住了一看，是一個家雀兒。一換手撲嚙的飛了，急忙關上房門，一拿拏住，又禿魯了。這裡那裡，正趕着拿的空兒裡，小孩子聽見，得了雀兒的上頭，像趕驚了的狍子，跌筋斗擗飛脚的跑了來，亂ㄟ騰ㄟ的趕的趕，拏的拿，拏帽子扣住了。後來我說，人家還買生靈放呢，沒影兒嚙們拏這個作什麼？放了罷。死活的不依，打着墜古魯兒，放潑的要。到底給了的時候，纔喜歡了跳着去了。(38a4-12)

第 94 話

起初我打圍去，騎了一匹白馬，顛的平，跑的快，勒着撒袋，纔撒圍去。從草裡跑出一隻黃羊來了，我就拍馬，張弓射了一箭。畧落後一點兒，回手取箭的空兒，黃羊的尾巴尖一動一動的，霎時間過了一個山坡，撲着山前面往上去了。跟着尾兒趕上去，又過了一座山，下山背後去了。因此我儘自催馬，趕到跟前射了一箭，又從頭上過了。沒想到從那邊往這裡，跑了一個鹿來，纔過了山迎上來的，正ㄟ兒叫我射的箭釘住了，撲咚的倒了。真是笑話兒，彩頭好趕的禿魯了，沒影兒的反倒撈把住了。若告訴不知道的人，倒像睜着眼撒謊似的。(38b1-8)

第 95 話

適纔我上衙門回來，從老遠的，呼ㄟ的一羣人，騎着馬往這們來了。到了跟前，仔細一認，是咱們舊街坊。某人穿的騎的好雄式，肥馬輕裘，臉面兒白亮ㄟ的，大發了福了。看見我，把臉往那邊向着，看着天過去了。

當時我就要叫住，往狠裡羞辱他來着。後來想了想，罷，作什麼？他若理了我，我就體面了麼？我哄別人罷咧。阿哥，你豈不知道，三年前在咱們這裡，他又是誰來着？窮的惡心啊，吃了早起的，沒有晚晌的。明日遊魂一樣，餓着肚子，往各處裡張羅。揀着一個草節兒，都是希罕的。一日至少有兩三盪，往我家裡來，不是尋這個，就要那個，我的他什麼沒吃過？杈子都咂爛了啊。如今說是不求人，一旦間就改變了，忘了舊了。不是自己抬舉自己，那賊行子，誰眼睛裡又夾呢？（38b9-39a6）

第 96 話

這幾日悶熱的上頭，我枝着窗戶，在堂屋裡睡覺來着。昨日有三更天，面向裡正睡着，耳中聽見聲息。帶着困睜開眼一看，月光下見一怪物。臉似白紙一樣，從眼睛裡流血，渾身雪白，頭髮搭拉着，在院子裡一蹶ㄗㄗ的跳。我猛然看時，吃了一大驚，哎呀，這就叫做⁷⁹鬼罷，看他怎麼樣，迷縫着眼一看。跳了一會子，把櫃子開ㄗ，把衣服拿出，許多挾在四肢窩裡，從窗戶裡出去了。因此我心裡想着，若是鬼，有拿衣服的道理麼？正自言自語的，那砍頭的又來了。我猛然站起來，把腰刀拔出來，給了個湊手不及，砍了一刀背的上頭，哎呀的一聲，四脚拉叉的倒在地下了。叫了家下人來，點上燈一看，狠是笑話兒，原來是一個毛賊，故意裝鬼，下唬人來着呢。（39a7-39b3）

第 97 話

昨日早晨起來的時候，屋裡狠黑。我說，想來還未大亮呢，出在院子裡一看，原來陰的狠沉了呢。洗了臉，纔要上衙門去，星ㄗ點ㄗ的吊起雨點來了。畧等了一等的空兒，刷ㄗ的出了响聲兒了。又畧坐了一坐，喝了一鐘茶，忽然打了箇焦雷，嘩ㄗ的下起來了。我說，這白是一陣暴雨罷咧，過去了再走，不想直灌到晚，又整下了一夜，直到天亮沒住。至今日飯時，纔恍ㄗ惚ㄗ的見了日光了。真是應時的好雨，想來處ㄗ的地土沒有不透的啊。秋天的糧食，焉有不豐阜收的呢。（39b4-10）

第 98 話

前日我們幾個人，什麼是曠，竟是受罪啊。出了城，放着正路兒不走，胡遶灣子，不知走到那裡去了。沿路兒挨着次兒找問，剛ㄗ兒到了闌上，坐上船。大家說着話兒，喝着酒，趕到東高花園子裡，又回到闌上來，早已日平西了。吃完了飯，我說，阿哥們走罷，咱們都是步行跟役，離的又好遠的。寔拍ㄗ坐着，動⁸⁰不動。後來看見，日頭殆終落了，纔騎上馬趕

着往回裡來。至到關鄉裡，朦朧的月光都看見了。城內出去的人都說，快趕哪，門掩了一搨了。心裡越發忙了，把馬一齊拍着，一氣兒跑着，趕了一會，捏着鼻子趕上了。我們雖然剛兒進來了，家下人落的老遠的，都關在外頭了。真是香甜的去，灰心喪氣的回来了啊。(39b11-40a7)

第 99 話

什麼賤貨也有呢？不是人犍子，活像他父親的親戚，怎麼看怎麼討人嫌。不拘那裡使喚，眼睛擠古古的，全看不見混賬，口內滴溜都嚙的，倒像漚人的一樣。誰懂的他⁸¹話？正經地方並不中用，說起玩來，沒有對手。不給閑空兒，叫在跟前扶侍，還好些。畧離開一點兒，陶氣的看不上眼。竟是一個通天鬼，拏起那個來，放下這箇，片時也不寧靜喊兒，他兒的猴兒一樣。若在性子頭兒上，把這雜種的腸子抖出來，纔可心罷咧。過去了的時候，又想一想，作什麼呀？真殺了他麼？一則火棍兒短，強如手把拉，二則為是家生子兒，有便宜吃嘴的去處，又由不得畧偏疼他一點兒。(40a8-40b4)

第 100 話

好人比你往那們的再沒有了啊。常不離口兒提你的朋友，太老實過餘了。那行子，算得什麼數兒儘着提起來說？若是央求人的時候，咱們說什麼就是什麼，句從着行。一完了他的事，把臉一抹，任誰不理。去年他窄住了的時候，誰向他要什麼來着麼？他自己說他有好書，阿哥要看，我送去。這們那們的許下了我，後來完了事情，連提也不提了。因那樣，我新近指着臉子問說，阿哥，你說給我的書，怎麼樣了的上頭，臉一陣白一陣紅，但只拿傍不相干的話，搭擱着說別的罷咧，竟應答不來了。一部書能算什麼希罕？給了怎麼着，不給又怎麼樣？但只無故的哄人呀，狠可惡。(40b5-41a1)

¹ 那：この後に「裡」を挿入。

² 城：この後に「門」を挿入。

³ 的：この後に「話」を挿入。

⁴ 熱涼忽然：「涼忽然熱」に訂正。

⁵ 燥：この後に「我」を挿入。

⁶ 嚙：「顛」に訂正。

⁷ 慎：この後に「得便宜地方不沾染」を挿入。

⁸ 帶：この後に「定」を挿入。

⁹ 怎：この後に「麼」を挿入。

¹⁰ 破：この後に「胆子了」を挿入。

-
- 11 啊是真：「是真啊」に訂正。
 12 把：この後に「個」を挿入。
 13 的：この後に「一個」を挿入。
 14 好：「如」に訂正。
 15 的：この後に「能」を挿入。
 16 知不：「你不知」に訂正。
 17 倒：この後に「狠」を挿入。
 18 只：この後に「看」を挿入。
 19 自：「白」に訂正。
 20 有：この後に「等」を挿入。
 21 子：この後に「是」を挿入。
 22 邊：「饒」に訂正。
 23 那：この後に「一」を挿入。
 24 可：この後に「説」を挿入。
 25 説：この後に「我」を挿入。
 26 道：この後に「他」を挿入。
 27 者：この後に「有」を挿入。
 28 快：この後に「時」を挿入。
 29 是：この後に「把」を挿入。
 30 所以又沒法兒：「沒法兒所以又」に訂正。
 31 有：この後に「不」を挿入。
 32 就：この後に「上」を挿入。
 33 找：この後に「了」を挿入。
 34 了：この後に「若不滴溜着」を挿入。
 35 掛：「收」に訂正。
 36 排插兒上：「櫃子裡」に訂正。
 37 插：この後に「兒」を挿入。
 38 我：この後に「一」を挿入。
 39 別：この後に「送」を挿入。
 40 什：この後に「広」を挿入。
 41 壘：「壘」に訂正。
 42 倒：この後に「至于」を挿入。
 43 到什麼田地：この横に「造什麼罪孽死呢」を挿入。
 44 見：この後に「見」を挿入。
 45 晦：「晦」に訂正。
 46 了：この後に「傍」を挿入。
 47 於：この後に「起」を挿入。
 48 為：「給」に訂正。
 49 爭：この後に「見」を挿入。
 50 利：この後に「忘義」を挿入。
 51 好：この前に「行」を挿入。
 52 各：この後に「色各」を挿入。
 53 主子：この位置より抬頭する。
 54 好：この字を削除。
 55 説：この後に「出」を挿入。
 56 去：この後に「我」を挿入。
 57 的：この後に「可」を挿入。
 58 着：この後に「脊」を挿入。
 59 着：この後に「的」を挿入。

-
- 60 啊：この後に「他」を挿入。
61 顧：この後に「求」を挿入。
62 們：この字を削除。
63 的：「兒」に訂正。
64 你：この後に「了」を挿入。
65 枝：「葉」に訂正。
66 先麼：「瘦了」に訂正。
67 感：「惑」に訂正。
68 惑：この後に「亂」を挿入。
69 何：この後に「等」を挿入。
70 意：「你」に訂正。
71 肯：「是」に訂正。
72 可：この後に「謂」を挿入。
73 生：この後に「在」を挿入。
74 戚：この字を削除。
75 就：この後に「要」を挿入。
76 来：この後に「看」を挿入。
77 說這們：「這們說」に訂正。
78 了：この後に「又」を挿入。
79 做：この後に「是」を挿入。
80 動：この後に「也」を挿入。
81 他：この後に「的」を挿入。

清文指要漢語

第 1 話（一百條第 1 話）

A：聽得說，你如今念滿州書呢，狠好。說起滿州話來，是俗們第一要緊的事，即如漢人各處鄉談一樣，不會使不得。

B：正是呢，我念了十幾年的漢書，至今並沒學出箇頭緒來，再若不念滿洲書，不學繙譯，至於清漢皆悞。故此一來瞧阿哥，再¹還有奉求老兄之處，就只難以啟齒。

A：這有何妨？有什麼話說不啞。要是我能的事，你跟前有什麼推辭？

B：我所求者，阿哥就便辛苦兒也罷，騰着空兒編幾個話條子給我念。兄弟若得出長，都是阿哥的好處，斷不忘恩，必然重報。

A：怎麼這樣說呢？你是外人麼？只怕你不肯學，既肯學，我樂得教你成人呢。怎麼說報答呢？俗們裡頭說的着麼？

B：要是這麼說，我感激不盡，止於磕頭到道謝而已。再不敢提別的了。(1a1-1b2)

第 2 話（一百條第 2 話）

A：往那兒去來着？

B：到了這兒一個親戚家。

A：順便兒到家裡坐ㄋ兒。

B：你老在這兒住麼？

A：是，新近搬來的。

B：要是這晦說，俗們住的可多遠兒？要是知道，豈不早來了。阿哥請走。

A：那兒那晦個理？我家裡啊。阿哥請上坐。

B：這兒舒服。

A：你老那晦坐了，我怎麼坐呢？

B：坐定了，這兒有靠頭兒。

A：來呀，拿火來。

B：我不喫，菸長口瘡呢。

A：那晦着拿茶來，阿哥請喝。

B：ke，好燙。

A：嫌熟，揚一揚。

B：不用，晾着吧。

A：噫，瞧飯去，現成兒的快拿來。

B：不必，阿哥別，我還要往別處去呢。

A：咱的咧？現成的又不是為你費事，喫点去不啞。

B：罷呀，已經認得你這兒了，另日特來說一天的話兒。(1b3-12)

第 3 話（一百條第 3 話）

A：阿哥，你每日打這噠走，都是往那兒去？

B：念書去。

A：念滿州書呢麼？

B：是。

A：現在念什麼書？

B：沒什麼別的，止於眼面前兒零碎話，再只清文指要。

A：教你們寫楷書字不？

B：此時天氣短，沒空兒，往後來天長了，不但教寫字，還教學繙譯呢。

A：阿哥我為念書，真是鑽頭覓縫兒，那兒沒找到，偌們方近直沒有滿洲學，想來你念書的地方兒必可以，將來我也念書去，可以替我說說？

B：你老打量，教我們的是誰呀？是先生麼？不是啞，是我個當家兒哥哥。所教的都是我們一族子弟，並沒外人。緣故怎麼說呢？我這哥哥天天兒上衙門，不得空兒，原是我們早晚兒的就了去，沒法騰着空兒教。要不是這噠着，你老要念書原是好事，替你說說又費了什麼呢？(2a1-12)

第 4 話（一百條第 4 話）

A：這一向你又往那兒跑去來着？間或間兒到我這兒走走，怎麼連你的影兒見不着？

B：我早要給你老請安來，想不到被一件傍插花的事拉扯着，總擇不開了。整日家忙と亂と，那有一点空兒？不然今日還脫不開呢，說我有要緊的事，支了個莊，說了個難，好容易纔放我來。

A：恰好我正悶的荒呢，想來你也沒要緊的事，偌們說一天的話兒，便飯兒喫了去，我也不費事。

B：但每次來了，只是個遭擾你老，我心裡不安，故此不敢常來。

A：你怎麼這們外道？偌們多咱分過彼此？再隔幾天不來，我還要預備点兒東西兒，特邀你去，一頓現成兒空飯，何足掛齒？況你的什麼我沒喫過？瞧起這個來，明是再不教我往你那兒去的意思啊。(2b1-12)

第 5 話（一百條第 5 話）

A：你前日上墳去來着麼？

B：是。

A：怎麼今日纔回來？

B：離的狠遠。因為當日回不來，在那兒住了兩夜。頭一天等城門兒就起身，趕晚纔到。昨日供了飯，又住了一夜。今日見亮兒就起身回來了。道兒上除了打尖，一會兒也沒耽擱，好容易纔趕進城來了。

A：阿哥，在遠處安葬雖然好，到了子孫們跟前，若沒力量，難以按時祭掃。可怎麼樣呢？老園裡直沒了穴了，風水先生都說那兒好，所以纔在那兒立下墳塋了。總而言之，俗們有是有的道理，沒是沒的道理，任憑怎麼寒苦不行了去也奠鍾酒，到了後輩兒孫手裏，只看他又出息沒出息了。要是養下那不成器的子弟來，他就便在園裡住，連張空紙還未必肯燒啊。

(3a1-12)

第 6 話（一百條第 6 話）

A：昨日喫過祭祀肉就是了，何必又送背燈的肉去呢？

B：方纔還要請你老去來着，阿哥，你 na 是知道的，止於這個奴才，簽豬打掃下水，那不得手兒到，故此沒打發人去。

A：我明知道你沒人，還等着請麼？所以我會着朋友們，喫大肉來了，還怕悞了來着，想不到足ㄟ的趕上了。噫，衆位別教東家費神，俗們叙齒，大家坐下喫吧。

B：阿哥們挑着好的喫呀。

A：噯呀，你這話錯咧。俗們原先有這個規矩嗎？這肉是祖宗的克食啊，讓得嗎？況且客來去，尚不接不送，像這晦讓，不忌諱麼？(3b1-9)

第 7 話（一百條第 7 話）

A：因為有緣，我們求親來了。我這孩子雖沒有超群處衆的本事，但只喝酒耍錢，交結匪類混逛的事，他一點兒沒有。若不棄嫌，求老爺賜一句疼愛的話。

B：阿哥，你向前些兒。

A：俗們在老爺跟前叩求。

B：衆位不可，大家請坐，聽我個下情。俗們都是老親一樣的骨肉，誰不知道誰？但姻緣一事，前生造定，不能由人。養兒女一場，眼瞅着婚嫁相當，父母操勞的心也就結了。雖然那晦說，一來我有老家兒，還沒見過這位阿哥呢，再者來的太太們也瞧ㄟ我那蠢笨孩子。

A：嚙嚙，狠是。老爺的話極聖明，就將這話告訴們那兒來的太太們，瞧了姑娘，叫阿哥也進去。請這兒的太太們見見，兩頭兒中了意，再磕頭也不遲。(3b10-4a9)

第 8 話（一百條第 8 話）

A：阿哥你聽見了麼？新今城外頭來了個算命的，說是狠出奇，聽見人說起來，那人直是半仙之體。咱們所有過去的事，倒像是誰告訴了，手拿把準算的出來。咱們人去的狠多，接連不斷，擠了個風雨不透，竟有這樣神人，多咱咱們兄弟兩也教他瞧去。

B：我早知道了。因咱們朋友們這幾天成羣打夥的去，前日我也到了那兒。把我的八字兒給他一瞧，父母的属相，弟兄幾個，妻室的姓氏，幾時得的官，宗件全正對，分毫不差。

A：已往的雖然對了，但未來的事，未必如他所說的。

B：話雖那晦說，咱們那兒花不了那幾個錢，左右你老也沒事，與其在家裡白坐着，當逛的是的走，有何不可？只當解悶不啞。(4a10-4b9)

第 9 話（一百條第 9 話）

A：你們對門兒那所房子如何？

B：你問作嗎？

A：我一個表兄要買。

B：那房子住不得，狠凶，起初是我一個當家子哥買來的，門房七間，到底五層，狠安靜來着。到了我侄兒手裡，兩廂房遭朽了，拆了另一收拾，忽然鬧起鬼崇來了。起初鬧的還好些兒，一來二去青天白日出聲顯形兒了，底下的女人們動不動兒的就撞磕着了，直至駭死的都有。洒掃送崇，全不中用，沒法，賤兒的賣了。

A：你老知道啊，這都是時運不好的過失。無論什麼房子並沒緣故，要是家運興旺，總有邪魔外崇，也必躲避，敢侵犯人麼？話雖這晦說，我這個表兄狠胆兒小，我打聽了據寔，告訴他也就結咧。買與不買由他自便。(4b10-5a9)

第 10 話（一百條第 10 話）

A：你是怎麼咧？臉煞白，忽然瘦的這晦個樣兒。

B：你老模不着，因這幾天淘溝，氣味不好，又搭着天時不正，忽冷忽熱，沒有定準兒，所以人都失了保養了。前日飯時涼兒的，忽然一熱，受不得的咆躁，渾身出汗，直像水洗是的，想要涼快涼快，將脫了袍子，

立刻頭疼起來了。鼻子傷風，嗓子也啞了，身子虛飄飄，直像駕雲是的。

A：不寡你是那晦着，我也不大精神懶怠動，幸而昨日喫喝的都吐了，不然今日也扎掙不來了。我教給你一個好法子，空着內裡少喫，別貪多。依着我這話，即便着点涼兒，也斷無妨。(5a10-5b7)

第 11 話（一百條第 11 話）

A：說起那位阿哥來，是僂們舊街坊，眼瞅着長大的，可隔了幾天兒？如今聽得說，狠有出息，作了官了。起初我還半信半疑來着，後來向朋友們一打聽，果然。瞧起這個來，有志不在年高的話，不假呀。

B：雖然那晦說，也是他老家兒有不盡的餘德，纔養下這樣成器的子弟來。老實純良，而且好學，馬步清漢一應的本事，歲數不大，學的不少。尋常在家裡止於瞧書，非理的地方兒，一步也不錯走。而且公事上謹慎，凡有得項的地方兒，毫無沾染。這正應了積善之家必有餘慶的話了。(5b8-6a5)

第 12 話（一百條第 12 話）

A：阿哥大喜咧，聽見說放章京拿上了。

B：是，昨日揀選拿我打頭。

A：擬陪的是誰？

B：你不認得，是個前鋒校。

A：他有兵沒有？

B：沒出過兵，止於有圍。

A：我替你算就了，預備着戴花翎子吧。

B：我有什麼出奇的，比我強的多着呢，必定指望着得麼？托着祖父的福得了也不定。

A：說的那兒的話？你 na 是什麼時候的人？年久了，論陳，合你老一塊兒當差的朋友們，都作了大人了。其次你之後挑的小夥兒們，都趕過你去了。論巴結，軍前得過傷，而且現在十五善射。你 na 說，旂下過於你的誰？我知道嚮，想來是怕喝喜酒，故意兒這晦說。

B：那兒的話？真要是得了，就算什麼呢？你要怎麼喝酒怎麼唱。

A：不過是取笑兒。我是該來賀喜的，反到擾你 na 如何使得？(6a6-6b6)

第 13 話（一百條第 13 話）

A：今日誰來了？

B：阿哥將出門，隨跟着兩個人瞧來了。說你 na 高陞了，特來道喜。

A：誰出去答應的？

B：我在門口兒站着來，說我哥 ㄟ 沒在家，請老爺門家裡坐，讓之再四，額定不進來，回去了。

A：什麼人兒？怎麼個長像兒？

B：一位胖 ㄟ 兒的，比你 na 畧高些兒，停勻身子兒，連鬚鬍子，臊子眼兒，棗棠色兒。那一個真可笑，臟樣兒直瞧不得，一隻眼又斜，滿臉的糰稠麻子，一嘴的捲毛兒鬍子，又是個半截子舌頭。向我一說話，我差点兒沒笑了。

A：那個胖子我知道了，這個可是誰呢？

B：我問他們的姓來着，沒人留下了個職名，我拿來你 na 瞧。

A：噯呀，這猴兒打那兒來了？你別以他四六不成材輕看了。雖然長了個歪七扭八的，筆下好心裡掏的出來。提起他來誰不知道，早已響過名了，那幾年像模樣兒的施展過啊。(6b7-7a8)

第 14 話（一百條第 14 話）

A：衆位怎麼纔來？我等了個難，幾乎睡着了。

B：我告訴你罷，我們纔動身往你這兒走着，可 ㄟ 的碰着了個厭惡点心，話粘抓不着要，這們長咧，那們短咧，總不說完。要是沒事，拉攏些兒何妨呢？由着他叨 ㄟ 去吧，又怕你等着，所以沒法兒，說我們有事，另日再說話兒吧，截住他的話纔來了。不然早到了坐乏咧。

A：哦，這就是咧，好教我發悶。誰在這兒呢呀？快放桌子，想來老爺們都餓了，酒菜等項的喫食，都告訴麻利着。

B：阿哥，這是怎麼說？有白煮肉就是了，又要這些個菜做什麼？拿着我們當外人嗎？

A：不過是点兒敬心，有什麼好的？衆位喫点兒菜。

B：阿哥，這麼費事，我們自然喫，不飽也不撻快兒。

A：噫，要是依實敢則好，疼了兄弟了。(7a9-7b9)

第 15 話（一百條第 15 話）

你打量他們是原配嗎？不是啲，後婚啊。這個老婆，妨了好幾個漢子了。模樣兒可以，活計兒也去得，就只一樣兒不高，愛喫醋。男人五十多歲，並無子嗣，一提放妾，撒潑打滾，橫攔着不依。抹脖子咧，上吊咧，各樣兒的方法兒嚇呼着鬧。那忘八行子又無能之至，被女人降迫的一点兒，囊勁兒沒有了，並不能把他怎麼樣，淨生悶氣，把個命兒喪了。瞧起這個

來，果然世事不齊。我們那兒一個人，新近使了五百多銀子，買了個人收在屋裡了。疼了個說不上來，愛如掌上明珠，說一不二，連一點兒也不敢錯。把這混帳老婆恨不能頂在頭上，拿着明媒正娶的，到不如奴才是的挫磨，成日家打過來罵過去，直至於吊死了。娘家那頭兒告下來了，今日之下官司還沒結呢。這個嫉妬老婆，那個萬惡漢子，恰ㄟ乎是一對兒。老天爺怎麼不把他们湊成兩口子呢？(7b10-8b1)

第 16 話（一百條第 16 話）

A：這樣大雨那兒去來着？快進來。

B：我一個朋友不在了，送殯去回來。今早天陰ㄟ兒的，雖有點兒雨意兒，到了晌午，晴了個萬里無雲。往回裡走着一瞧，雲彩又重ㄟ疊ㄟ布開了，所以我合家人們說，這天氣不妥，快走吧，不然咱們一定着雨，話未說完，就下起來了。你 na 說，前不着村兒，後不着店兒，可往那兒躲？沒顧得穿雨衣毡褂子，渾身淋了個透。

A：不妨啊，拿出我的衣裳來換上，天氣晚了，明日再進城。我這背園子裡雖沒什麼好的，家裡養着的小豬兒，鵝還有幾個，殺一兩個給你喫。

B：提什麼喫呢？只得這樣棲身之處就是便宜，不然不頂着雨走，還有什麼方法兒麼？(8b2-9a1)

第 17 話（一百條第 17 話）

A：說起射箭來，是咱們第一要緊的事。瞧着容易，門道難得。譬如沒晝夜的拉，抱着弓睡覺的都有，超羣出衆，響了名的有幾個？說難在那上頭呢，身子正沒毛病，膀子平狠舒坦，還要弓硬，再能箭箭不脫空，纔算得好呢。

B：你 na 瞧我射的長了點兒沒有？不順的地方兒，求指教指教。

A：你射的說什麼？早晚仗着這條箭帶翎子呢。樣子好，極其熟練，撒放的乾淨，箭出去的有力，人都要像你求什麼？就只弓畧軟些兒，其次不能多定，把這個記住一改，不拘到那兒去射，必然出衆，再也壓不住。

(9a2-11)

第 18 話（一百條第 18 話）

A：要買就買匹好馬，拴着也有趣兒，左右是餓他，要這夯貨作嗎？

B：你老不知，昨日一拉了來，我就牽到城外頭試了試，騎得過兒，顛的穩，跑的正，射馬箭，一點兒張裏的毛病兒沒有，遂手遂腳，狠得勁兒。

A：這嗨說，你敢則不認得牲口啊？說起好馬來，腳底下真着耐長兒，圍場上熟，牲口上親，拴像兒好又伶便，俏皮小夥兒，緊ㄟ襯ㄟ的擷上撒帶騎上他，襯的是玲瓏剔透的。這是個什麼呢？下口平了，嘴唇子都大長的咧，腿子軟，肯打前失，你老的身子又笨，狠不合式。

B：這可怎麼樣呢？已經買定了，不拘怎麼，留着去吧。左右我沒重差，又不出外，只要老寔，就對我的勁兒，比不行何如呢？（9a12-9b11）

第 19 話（一百條第 71 話）

當這暮春的時候兒，死丁ㄟ兒的在家裡，寔在悶的慌。昨日我兄弟來了，說是該到城外頭逛ㄟ咧，會着我出了東便門兒，到了曠野一瞧，春景兒好可愛。沿河一帶，桃花吐艷，綠柳搖風，鳥声音啞，花木菁葱，和風陣ㄟ，花氣襲人。河內游船，來往不斷，兩岸行人，三五成羣，從幽徑到了樹林深處一瞧，茶坊酒肆有許多絃管歌音，又搭着鮮魚活瑯，價值不貴，真是酒香菜美。到處喝了個難，這兒喝那兒逛，足ㄟ的樂了一天。按理該會你來着，沒給你送信者，並非有意偏你，因這裡頭有合你不對勁兒的人。（9b12-10a10）

第 20 話（一百條第 19 話）

A：嗜們那一個橫虫，惹出大禍來了。

B：怎麼？

A：打死人了。

B：為什麼？

A：無來由啊，說是他們街坊，在他門傍撒尿來着。黑紅不提，打後頭使勁摔了個仰巴脚子，沒頭盖臉的打起來了。起初打的時候，還叫喊着罵來着，後來一大老搖，連哼ㄟ的声兒都沒了。圍着瞧熱鬧兒的人，見勢不好，攔住打一瞧，早已命盡了。看街的把他拿了去了，哭主閻家都來了，屋子院子，糟踏了個土平，五行家具，摔了個罄淨，連房上的瓦都揭了，嚷的声兒二三里地之外都聽見了。昨日過的堂，說是今日上了刑了。

B：你老聽見了沒有？惡有惡報，這是他自尋的，與誰何干？（10a11-10b9）

第 21 話（一百條第 20 話）

A：這一向我們那兒好熱鬧。上廟燒香去的婦道們極多，一個比一個好看，像九天宮降下來的仙女兒一樣的都有，真是蓮臉生春，眉黛青顰，目似秋波，腰如春柳，蓮步輕移，環珮叮咚，香軀慢轉，蘭麝襲人。像你

們小夥子，要是見了，不知道怎麼是好了？

B：別呀，我不說你直受不得。可惜了的人坯子怎麼給了你了？近六十歲的人了，還是什麼小嗎？土埋了半截子，剩了個蠟頭兒了，瞅着眼兒必定在女人羣兒裡，指手畫腳的鬧飄兒是怎麼說？比如人家背地裡說你的女人，這們長那晦短的，你心下何如？別呀，俗語說的呀，一還一報啊，善惡之報如影隨形啊，若大年紀一點兒好事兒不作，只是行這宗不如猪狗的事，如今天低咧。我好替你發愁。(10b10-11a11)

第 22 話（一百條第 21 話）

A：噯呀，你是怎麼咧？可幾天咱們沒見，怎麼這們²這晦快鬍子全白了，露了老了呢？老哥³你別怪我嘴直，風聞的你如今上了耍，作了許多的賬，真要是有的事，不是頑兒的啊，收攏⁴纔好。

B：這都是沒影兒的話，人家胡編的。要是不信，細⁵兒的打聽。

A：那兒的話呢？自己行的自己不知道麼？朋友們都是那晦說。想來你老有点影子⁶模兒，耍錢有什麼底止？要是貪進去，剩的下什麼？歸期不是受罪，就是一點兒不剩，鬧到家產盡絕為止。像這樣兒的，咱們耳聞眼見的雖不多，至少也有幾百了。你我是知心的朋友，明知不勸，裝沒事人兒，要相好作什麼？但求沒有好罷咧，我打聽作什麼？(11a12-11b11)

第 23 話（一百條第 22 話）

A：這是給女婿送的衣裳麼？

B：是。

A：這些人作嗎的？

B：僱來得裁縫們。

A：噯，咱們的老規矩都失了。老輩子十幾歲的小姑娘兒們，都會成做衣裳。鋪上棉花，合上裡面，翻過來，你縫大襟，我就行盪子，這個煞褙，那個就沿領子，烙袖裝兒的烙袖裝兒，釘鈕子的釘鈕子，不過一兩天的工夫就得了，況且連帽子都是家裡做來着。大把的花錢僱人做，那銀錢買着穿，人家打鼻子裡笑啊。

B：你老的話雖然是，但知其一不知其二。此一時彼一時，不可一概而論。再者娶的日子狠近了，掐指算來，將有個十數天的空兒。這時候一點空兒不留，連夜趕着做，趕的上趕不上尚在未定。若是拘泥老例兒，眼看着旂杆底下悞了操，什麼意思？(11b12-12a12)

第 24 話（一百條第 23 話）

A：他們家誰不在了？前兒我打那晦過，見他們家人們穿着白花ㄟ的孝，因我趕着上班兒來，沒得問。

B：新近他叔ㄟ不在了。

A：是他親叔ㄟ麼？

B：是。

A：你嘆喪去了沒有？

B：昨日念經，在那兒整一天。

A：幾時出殯？

B：聽得說月盡頭兒。

A：他們的塋地在那兒？

B：與我們墳地相近。

A：要那們道遠那。

B：至少有四十里。

A：這幾天裡頭再見了他，替我道惱，等我下了班兒會着你同去。頭出殯給我個信兒，我雖不能送到地土，送出城去。尋常雖不來往，每次見了狠親熱，人生在世，那不是相好呢？人家這樣的大事，咱們去走走，想來沒人說上趕着相與吧。（12b1-11）

第 25 話（一百條第 24 話）

A：這貂褂是舖子裡買的麼？

B：不是舖子裡的，廟上買的。

A：價銀多少？

B：你料估ㄟㄟ。

A：這至少值六十兩。

B：從三十兩添起，添到四十兩就賣了。

A：價兒怎麼這晦落了？原先這樣兒的至少值八十兩。顏色老絨頭兒厚，做的平整，鋒毛兒出的也齊，而且面子厚，花樣兒新鮮正合時，真買值了。

B：我記得你老也有這晦一件來着。

A：我那件算什麼？不過是個虛名兒，擦了毛了不暖和了，翻穿不得了。閑下俸來，該買一件好些兒的。你們這歲數兒正往上巴結的時候兒，朝齊聚會的地方兒，擺打ㄟㄟ頗可。我要什麼樣兒？過了景了，只要暖和就得了，穿好的饒不出色，反到不舒服，況我這營伍差使也不配。索性是黓舊的，倒對我的勁兒。（12b12-13a12）

第 26 話（一百條第 94 話）

初次我打圍去，騎的是一匹白馬。顛的穩，跑的快，擱上撒袋，將一撒圍，從草裡跑出來了一隻黃羊。我迫馬張弓一射，落後了點兒，回手拔箭的空兒，黃羊的尾巴尖兒一動一動的，轉眼間過了個坡兒，奔着陽坡往上去了。追着尾子將赶上，又過了個坡兒，順着陰坡往下去了。催着馬赶到臨近一射，又高了，想不到從那邊兒跑過一隻鹿來，將過坡兒向這嗨來，正中了我射出去的那支箭，撲咚一聲倒下了。真是笑話兒，彩興兒好，赶上的呢跑脫了，想不到的倒得了。告訴那沒瞧見的活，像是瞪着眼撒謊。

(14a1-12)

第 27 話（一百條第 95 話）

方纔我下衙門，從老遠的見一羣人騎着馬，呼呼的往這嗨來了。及至到了跟前兒一瞧，是咱們舊街坊某人。穿的騎的好火勢，真是肥馬輕裘，臉上緋紅似白的，大發了福了。見了我呢，連問也沒問，把臉往那們一扭，瞅着天過去了。彼時我就要叫住他，狠ㄟ的罵他一頓，後來想了想，拉倒罷，何苦呢？他理了我，我就體面了麼？他只可瞞別人，你豈有不知的？三年前在這住着的時候兒，誰提的起來？窮了個到幫到底，吃了早晨的，沒晚晌的，成日家喪蕩游魂，提留着個勒鯊魚的肚子，各處張羅，拾着根草介兒都是好的。一天至少往我這兒來兩三盪，不是要這個，就是要那個，我的什麼他沒吃過，快子都啞明了。今日之下求不着人咧，一旦間就改變，忘了舊了，不是自尊自貴啲。像他那宗下流不堪的東西，誰瞧的起？

(14b1-15a3)

第 28 話（一百條第 97 話）

昨日早晨起來，屋裡狠黑，我打量是沒亮呢，到院子裡一瞧，原來是陰了個狠沉，洗了臉將要上衙門去，吊起雨点⁴來了。畧等了一等兒，喇ㄟ的下響了。又畧坐了坐兒，將喝了一鍾茶，忽然打了一個焦雷，直倒起來了。我想着不過是陣暴雨，過去了再走，何嘗呢？直灌到晚，又連了一夜到天亮並沒住。到今日飯時，纔矇ㄟ見了日光了。真是應時的好雨，想來各處的田園沒有不透的。秋後的庄稼，豈有不豐收的呢？(15a4-12)

第 29 話（一百條第 98 話）

前日我們幾個，何嘗是逛呢？竟受罪來。一出城放着正道不走，胡遶灣子，不知走到那兒去了，沿路兒打聽了個難，好容易纔到了閘上。坐上船，說着話兒喝着酒，到了東皋花園子裏。及至又回到閘上，早已日平西

了。將吃完了飯，我就說走吧，咱們的跟役，都是步行來的，道兒又遠。死巴ㄟ的坐着，一動兒也不動。後來見待終日落咧，纔騎上馬，趕着往回來跑，及至到了閨廂裡，矇ㄟ的月光出來了。從城裡頭出來的人，都說是快趕吧，門掩了一扇了。所以心裡愈發急了，催着馬一氣兒跑了個難，跑了個喘吁ㄟ的纔趕上了。我們進可是進來了，底下的小子們落的大遠的，全闕在外頭了，真是乘興而往，敗興而歸。(15b1-16a1)

第 30 話（一百條第 99 話）

什麼下賤東西？直不是人類，合他爹脫了個影，怎麼瞧怎麼可惡。不拘使喚到那兒去，閉着眼睛，任什嗎兒瞧不見混撞，滿嘴裡咕ㄟ噥ㄟ的，竟像嘔人，誰懂他的話呢？正經地方兒無用，提起玩兒沒對兒。一点空兒不留，教他緊跟着還好些兒。畧離開一會兒淘氣的非凡，直是個天生的淘氣鬼。動ㄟ這個，摩ㄟ那個，一會兒也不閒着，跳塔的是個裝猴兒。氣頭兒上恨不能，把這雜種的下水翻個過兒纔解恨，過了那一會兒，又想ㄟ，何苦呢？真個的要了他的命嗎？一來火棍短強若手巴拉，再者想着他是家生子兒。凡有便宜的地方兒，不由的偏疼他点兒。(16a2-12)

第 31 話（一百條第 100 話）

好人再沒過於你的了。還不住嘴兒的提你那朋友，太老寔了。他算個什嗎兒值得那晦說？求人的時候兒，咱們說一不二，欽此欽遵的那晦行，他的事兒一完，把臉兒一抹是誰也不理了。去年他窘住的時候兒，誰合他提什麼來？他說他有好書，阿哥要瞧給送來，這個那個的混許了個難。後來事兒一完，一字兒也不提了。故此新近我靚面問他，阿哥，許下借給我的書怎麼樣了？臉一紅一白的，淨拿傍話兒打岔，直答應不上來了。比如一部書算什麼呢？拿來不拿來，又怎麼樣？但無故的撒謊寔在可惡，用人朝前，不用人朝後的話不假呀。不只於這個，王公以下，五府六部各衙門紅些兒官員，一提起來，不是親戚就是朋友。我信以為寔，及至向別人一打聽何嘗呢？原來盡是一派謠言。(16b1-17a2)

第 32 話（一百條第 26 話）

A：人生不滿百，浮生若夢，為歡幾何？日月如梭，恍惚間鬚鬢皆白，諸事上無用了。這個歲數兒舍不得吃穿，及至筋骨不隨的時候兒，吃不得味，穿不出色，反倒瞅着兒女的下巴動，有什麼趣味？話雖然那們說，也得慮後，你不肯花啲。量入為出的樂ㄟ兒狠可以，不為過分。

B：你這話是知道我這晦說啲？可是不知道猜着說的呢？我若是家道

充足，樂ㄟ兒也使得。並不像人家那麼富餘，教我怎麼樂呢？掏了賬穿那？可是去了產業吃呢？要是依你這話，花個家產盡絕，就快ㄟ兒死了纔好。要死不了，剩口氣兒拉攏着，那時候兒可怎麼好？手背子朝下求你，你未必應付吧。(17a3-17b2)

第 33 話（一百條第 27 話）

A：當差的人，只看自己的機遇。世運不至總不合式，不拘什麼事眼瞅着成到八九，必被人家打個破綻兒，生出個杈兒來。或有一等彩興兒好捧臭腳的人，真是隨心如意，爽ㄟ快ㄟ的眼瞅着，越着等兒往上陞。

B：你老不是這們說麼？據我說不然，只在乎巴結不巴結。要是素餐尸位，白吃俸餉，整年家不當差一味的尚受用，並且當退還指着陞麼？只要差使上勤慎為要，朋友們裡頭和氣為高，別不隨和兒了，有了差不攀人。遇着了潑倒身子去辦，一意往前去當，一定站在個好等兒上，豈有不陞之理？(17b3-12)

第 34 話（一百條第 29 話）

A：你瞧，這又是分兒了。喝了個濘醉腳兒，都站不住了。我問那件事告訴他了沒有，他合我愧哩愧蕩，眦瞽着眼兒打手勢，非聾非啞，問着怎麼不答應呢。這樣教人可氣的東西也有呢，今日要是不打他個皮開肉綻，我就不是我咧。

B：你老罷，不必呀。他想是忘了沒去，他的不是他不知道嗎？故此嚇的答應不上來了。今日我在這兒，瞧着我這點臉兒，饒過他這一次。往後把他的酒斷死了吧。可是說的咧，靴子裡模襪子。你是正頭香主，他還脫的了麼？改呢就改了，要是不改，仍舊這麼喝，任憑你老處治，我總然再遇着了，也難替他討情了。

A：阿哥，你如何知道？生來沒出息的個東西，一提起喝酒來，比他爹的血還親。這一次饒了，打量就改了麼？不過清醒個一兩天，過後兒仍是照舊的喝。(18a1-18b2)

第 35 話（一百條第 32 話）

A：誰合他提長道短來？是他的話趕的我不得不說。瞞得別人罷咧，瞞得過你去麼？自從過了年，他還當了盪差使麼？今日不知從那兒喝了來了，一進門兒倒說，喲，怎麼纔見你呀？要是那們說，我不錯制兒，成月的替你當差，倒當出不是來了。這們一句話，他的氣就沒了脖子了，今日不必說，明日再算賬。

B：阿哥，你怎麼合他一般見識？他是那們懈怠慣了，難道說你不知道麼？想來又是喝了幾鍾子作孽的酒，只裝個沒理會含糊過去罷。又什麼說頭兒？你 na 模不着，想這宗軟的欺，硬的怕的人，給他留了分兒他就縱了，你索性認個玩笑，說我無心失了言了，人家或者有個體諒，他倒粗了脖子紅了筋的認起真來了。誰容的過去？

A：不必，你別生氣。等我把這醉鬼叫到沒人的地方兒，剜眼剝皮數落一頓，給你出ㄋ氣。（18b3-19a5）

第 36 話（一百條第 33 話）

A：你這是怎麼話說？人家致恭致敬的合你討主意，知道說知道，不知道說不知道就結咧。何必撒謊呢？萬一悞了他的事，倒像是有意傾他是的。他方才要是個厭惡人，我也不這晦說，那是個老寔人，可憐見兒的，瞧他那小ㄋ的架子求的樣兒，忍得麼？別人要是這晦待他，咱們尚且當勸。你反倒行出這樣刻薄事來，大ㄋ的不打我心裡過。

B：阿哥，你原來不知，為他所欺。那個人淨是外面兒老寔，心裡不賴呆呀。沒經過他的利害，不知道也是有的。計策多圈套兒大，善合人討憑據，不拘有什麼事，先拿話兒套你的主意，知道個大概兒，背地裡都是他獻好兒。然後猷鑼邊兒站乾岸兒，瞅你的空子，畧露一点兒空，隨跟着就是個抖屁股將兒。阿哥，你想這事與我有關係啊？徹底真情如何告訴他，你老怪我，我不委屈嗎？（19a6-19b8）

第 37 話（一百條第 35 話）

A：今日好利害，立夏以來算的是頭等頭的熱，悶咕出的一点風絲兒沒有，一應的傢具全是燙手的熱。越喝冰水越渴，沒法兒洗了洗澡，樹底下涼快了會子，纔畧定了定神兒。這樣炎熱，人家光着脊梁靜坐着還怕受了暑。你是咱的了？死低着腦袋淨寫字，受的什麼罪不要命使咧？

B：你全是沒差使閒慣了的話。比如挑八股繩兒的吧，担着死沉的担子，壓的是直眉瞪眼，大街小巷吆喝個了不得，使的汗如流水，好容易纔掙個百八十錢度命。能穀像我喫了現成兒的，安ㄋ靜ㄋ的寫字麼？況冬寒夏熱，自古不易之常道，索性靜ㄋ的受着，或者還清爽些兒，急躁會子怎麼樣，還脫的了嗎？（19b9-20a8）

第 38 話（一百條第 36 話）

A：世上的人，沒記性再沒有過於你的了。前日怎麼合你說來着？這事不拘誰不可洩露，你到了兒洩露了。咱們密議的話，這時候聲揚的，各

處的人知道了。他們豈有聽不見的？這些人萬一羞惱變成怒，合咱們發起橫來，可怎麼好？好端端的一件事，鬧到這步天地，全都是你。

B：阿哥，你怪我，我真委屈。但事已至此了，我這會兒說破了嘴，你肯信嗎？我這心惟天可表吧，是我喲，不是我喲，自然有個水落石出。依我的主意，你不必抱怨，索性裝個沒事人兒。看他們是怎麼動作，依呢就依了。到寔在不依的時候兒，再見機行事也不為遲。(20a9-20b7)

第 39 話（一百條第 37 話）

A：阿哥，你的滿洲話什麼空兒學的？口音好又準。

B：我說的算什麼？阿哥疼愛過獎。我的個朋友說的好，明白又快，一點兒不懶，極其熟練，而且耳音熟，那纔算得是高明呢。

A：他比你何如？

B：我如何比得他？直不是他的對手，天地懸殊。緣故怎麼說呢？他廣見多聞，功夫又純，直至刻下，誦不輟口，卷不離手。要是趕他，寔的難。

A：你這話不錯了麼？俗語說，功到自然成，他無非是學而知之，並非生而知之。咱們那兒不如他？憑他怎麼精通，咱們只要拿定了主意，專心學了去，雖不能到他那步家業，也就差不遠了。(20b8-21a5)

第 40 話（一百條第 38 話）

A：要求阿哥一件事，就只難以啟齒。緣故怎麼說呢？像這樣煩索的地方兒太多了，但只錯了你 na，別人成不了我這事，沒法兒又來勞煩你 na 來了。

B：你不是為那一件事來了？

A：瞧瞧，是啊，你 na 怎麼得知道了？

B：今早令兄合我說來着。所以早飯時我去了一盪，偏遇着他沒在家。小晌午兒我又去了，未到上屋裡，就聽見嘻々哈哈的笑呢。我銜破了窗紙往裡一瞧，你讓我，我敬你，攪着喝的正熱鬧呢。我原要進去來着，因有好幾個不認得的朋友，想了想，何苦打人的高興呢？故此我抽身出來了。家人們瞧見了要告訴去，我趕着擺手，攔住了。你不必忙，我明日清早去合他說妥了就完了。(21a6-21b5)

第 41 話（一百條第 39 話）

A：你是通漢文的，學繙譯極容易。專上心必用上純功學了去，不過一二年的光景，自然就學出頭緒來了。要是一暴十寒的那們學，就是念二

十年也是枉然。

B：阿哥，瞧我繙的改正改正。

A：你學的大長了。句ㄣ兒順當，字ㄣ兒平妥，一点疵病沒有。要是考啊，手拿八準兒的中的了。此次考繙譯，遞了名兒了沒有？

B：要是考得自然好了，但文秀才未必中用。

A：那兒的話？像你這樣兒的八旗裡全考得，豈有單不准你考的理麼？況且官學生都下的去，漫說是秀才呀？因為考得，我兄弟此時纔趕着念滿洲書。快行名子吧，別失錯了好機遇。(21b6-22a4)

第 42 話（一百條第 40 話）

A：昨日往誰家裡去來？那咱晚兒纔回來。

B：瞧了我一個朋友。他住的狠遠，在西城根兒，又留下吃晚飯，所以來晚了。

A：我要合你商量一件事，一連請了好幾盪。你的家人們說，你坐車出了門了，也沒留下話往那兒去。算計着你去的地方兒有數兒，不過咱們這幾家兒，必順便到我這兒，等了個難，何嘗呢？直到日平西並沒來，白等了一天。

B：噯，好叫兄弟為難。頭你老的家人到我那兒，我早出去了。及至回來家人們說，你老打發人，一連去了好幾盪。彼時就要來着，天已晚了，又恐其關了柵欄，所以今日來了。(22a5-22b2)

第 43 話（一百條第 42 話）

A：你的滿洲話兒，說的有点模兒了。

B：何嘗呢？懂得人家說而已，到了我一說早着呢，不但不能像別人那晦成篇大論的說，一連四五句都接續不上。況且還有個不出奇的地方兒，未從張口，惟恐差錯，猶豫不定，不敢爽利出口。這等光景教我怎麼說呢？我也灰了心了，想來不拘怎麼學，無非是這晦個嘴巴骨，有什麼長進？

A：這都是你不熟的緣故。我教給你一個好法兒，別管他是誰，只遇着了就上趕着合他說。再投了名師去念，就了善談的去說，天ㄣ兒念的記着，不時的說着熟舌頭。這晦學了去，不過一二年的功夫，自然而然的，隨心應口的說出來了。那怕不能呢？(22b3-23a2)

第 44 話（一百條第 43 話）

A：阿哥，你那盤朝珠，我說了會子要拿了去，到底兒沒拿了去。緣故怎麼說呢？每次來了，你不在家，不見你的面兒，怎麼好意的含糊着拿

了去？故此今日見了你，言明了拿了去。照着那個你說要什麼，我合着你的意買了來換。即便舖子裡沒好的，我必各處轉找了來給你，你想着怎麼樣？

B：你還提呢，索性拿了去倒好咧。怎麼咧？丟了，可惜，菩提子多着呢，但像那樣兒很少，何嘗不是呢？天ㄟ拿的汗都漚透了，狠光潤，因為舍不得拿，往別處去，都是收在櫃子裡來着。也是該丟，上月我們上墳去，忘了沒收，及至回來一找，那兒有呢？踪影全無了。也不知被誰偷了去了，找了個難，到了兒沒有。(23a3-23b2)

第 45 話（一百條第 46 話）

A：阿哥，新春大喜。

B：噫，彼此同喜。阿哥，請坐。做什麼？

A：給你 na 叩新喜。

B：來了就是了，那兒的話？

A：老哥ㄟ呀，磕頭不是該當的麼？噫，陞官吧，發財吧，多養幾個侄兒吧。

B：請起，上去坐。現成兒的煮餠ㄟ喫幾個。

A：我纔打家裡喫了出來的。

B：喫的那麼飽麼？小夥子家隨喫隨餓呀，你想來是裝假。

A：真喫了。你 na 這兒，我還裝假麼？撒謊是畜牲。

B：噫，結咧。對茶拿來。

A：阿哥，我不喝。

B：怎麼？

A：我還要到別處去呢。該去的地方兒多，去晚了人家犯思量，你 na 就喫吧。別送我，不怕帶了味兒去麼？

B：那兒的話？我有不出屋門兒的麼？受乏了，來了空空兒的，連茶也沒喝。到家裡，題我道新喜。(23b3-24a1)

第 46 話（一百條第 47 話）

A：你那件事怎麼樣了？

B：我這兒正作難呢。行呢，像是有点兒妨礙。從此中止了，又怪舍不得的。現成兒的東西，到嘴邊兒不喫，白讓人。行不好，不行也不好，寔在兩難了。怎麼得個萬全之策纔好，故此合你老討主意來了。

A：阿哥，你合我商量晦。我要含糊答應打發你回去，要親戚何益呢？這事明露眼見，有什麼不得主意的？將來有個水落石出，不行是你的便宜，

要行了，堵的住誰的嘴？哄揚開了，那時候兒纔落不下台來呢呀。總而言之，越不過聖人的話去，人無遠慮，必有近憂。這眼前的便宜如何要得，正是日後大禍之苗。可是說的咧，欲掩彌張求益反損，有利不能無害呀。依我的主意，你別猶豫，斬鋼截鉄一絕斷就結咧。要是不聽我的話，只是個悠柔無斷，入了套兒打不成米，連口袋都丟了，還不定獻出什麼醜來。到了那時候兒，可別怨我眼瞅着不勸，只無絕斷那是什麼人。

B：阿哥的話為我吧咧，我真不知道麼？又強謬着行什麼臉面見你？
(24a2-24b6)

第 47 話（一百條第 48 話）

A：不拘什麼人，只要有信行人纔心服。今日推明日，明日退後日，只是搪塞，幾日是個了手？已經應了又黃咧，像這晦朝秦暮楚的，人家怎麼信你的話？與其這樣拉扯無斷的，預先給人家個實信，也就死了心沒的指望了。

B：你且住。我在那兒什麼事上失過信？你說ㄟ，時還早着呢，何必這麼預先揚名打鼓的，替他着急作什麼？大凡遇着事，詳細了又詳細，必得了準主意方可行，像你們這晦胡裡糊塗的行，撈把住就說也使得麼？況且行與不行在乎我，你催的是什麼？我生來就是這們難纏，事情不見真兒，我決不冒失。緣故怎麼說呢？像那宗留笑話兒作話柄兒的事，從小兒不慣。他要是心呢，教他等着，要是不信，只管另求別人去。難道說誰攔着他呢麼？(24b7-25a7)

第 48 話（一百條第 49 話）

A：他那是怎麼個動作兒？從先偶爾見面，以為他是老實，近來一瞧直教人難受，蠢笨至極。人頭裡結結吧吧，連個問答不知，抖ㄟ搜ㄟ，連個進退也不懂。眼睜ㄟ直如作夢，不過是個人數兒。糊哩糊塗，怎麼活了那們大？你們想好啊，該指駁ㄟㄟ他。

B：阿哥，你們沒常在一塊兒，還不深知呢。比這個可笑的還有呢。大家坐着說話兒，正說着這個呢，忽然就說那個，不然拉搭着嘴唇子，鼻子口氣兒也不出，不錯眼珠兒的這晦一釘你，冒ㄟ失ㄟ捅出一句沒頭沒尾的話來。叫人笑斷了腸子，前日瞧我去來，回去的時候兒不直走，倒背着個身子往後退。我瞧着不妥，說，阿哥，小心着門檻子。一句話沒說完，絆住腳後跟往後一仰。我趕上去使勁一拉，將ㄟ兒的拉住了。原先我還常勸來着，後來一瞧，不是個成材的器皿，何必費唇舌只是說他呢？(25a8-25b10)

第 49 話（一百條第 50 話）

A：你老乘着走吧。我躲開了，乏_レ的何必下來？

B：說的那裡話？沒瞧見也就罷了，從老遠的就瞧見了，那有那嗨一過去的呢？

A：你老到家裡坐_レ兒。

B：je，使得。咱們多日不見了，我進去坐_レ兒。喲，種着這些花草呢麼？還養着許多的金魚兒呢。山子石兒堆的也好，想的狠奇妙，樣_レ有欸。這書房兒狠雅趣，怎麼瞧怎麼順眼，正式咱們個念書的地方兒。

A：可不是。但可愧者，不得個同道的朋友，一個人學狠覺寂寞。

B：這有何難？你若不棄嫌，與你作伴兒來何如？

A：要是那嗨着，是我的萬幸。請還怕請不至呢，果然肯來，是我的造化，豈有厭煩之理？（25b11-26a9）

第 50 話（一百條第 78 話）

是個什麼人兒呢？沒經過事，茅草至極，有話何必心裡窩着？揀直的找了他去，開言吐語的說不啞。他無非也是個人，難道說他不講情理嗎？將緣故從頭至尾，分晰着說破了，怕把你怎麼樣？怕要了命啊？可是怕他吃了你喲？況人家那頭兒，一點兒動靜沒有，來不來的駭麻了爪兒咧。這嗨那嗨的胡防範，那兒還有些兒漢子的體統呢？不怕喲，你只管放心波。他要是真不依，有什麼動作還給留分兒麼？讓你混怕會子，也脫不了清靜兒。到這時候兒並沒個風聲，想來是撻在脖子後頭了，要是不深信，密_レ兒打聽，我管保無妨。（26a10-26b8）

1 再：この後に「者」を挿入。

2 這們：この二字を削除。

3 影子：この二字を削除。

4 点：この後に「兒」を挿入。

5. 『一百條』 満洲語語彙索引

＜凡例＞

- 本章は、『一百條』所収の全満洲語語彙を対象とする索引である。
- 語彙の配列は満洲文字ローマ字転写の abc 順による。
- 当該語彙の出現箇所は本文篇における「套話番号—句番号」の形で示す。
- 同じ語彙でも品詞が異なる場合は（ ）内に品詞の略称を記す。用いた略称は次の通り：ad. = 副詞；c.suf. = 格助詞；n. = 名詞；pron. = 代名詞；s.part. = 終助詞；suf. = 語尾；v. = 動詞。
- 不規則変化の動詞を除き、一単語内における動詞の語幹と活用語尾及びその後の接尾辞等をハイフンで区別する。
- 代名詞、疑問詞及び一部の慣用的な表現を除き、一単語内における名詞、動詞活用形と格助詞及びその後の接尾辞等をハイフンで区別する。

<a>

- aba 2-21, 12-10, 14-18, 18-18, 25-21,
 30-19, 40-14, 43-31, 94-6
 abala-me 94-1
 abdaha 71-12
 abka 16-5, 16-12, 16-24, 20-33, 25-22,
 36-20, 37-15, 40-22, 52-27, 57-22,
 57-24, 81-13, 85-3, 85-19, 86-2,
 88-31, 89-25, 95-14
 abka-i 59-13, 83-38, 99-16
 ablan 68-29
 absi 2-1, 2-17, 2-29, 14-22, 20-1, 20-14,
 20-34, 21-29, 24-6, 28-27, 33-1,
 35-1, 47-1, 49-1, 49-8, 49-8, 50-18,
 50-19, 51-18, 60-2, 64-20, 64-32,
 67-1, 68-27, 71-7, 74-14, 75-31,
 85-1, 86-11, 88-28, 95-30, 95-7,
 99-4, 99-4, 100-23
 acabu-ci 7-21
 acabu-fi 22-9, 46-27
 acabu-me 5-18, 12-36, 43-12, 92-22
 acabu-re 51-16, 97-19
 aca-ci 23-18, 65-3
 aca-fi 43-9, 64-13
 aca-ha 49-2, 55-3, 66-1
 aca-ha-dari 30-14
 aca-hakū 21-2, 43-5
 aca-hakū-ngge 50-10
 aca-mbi 49-15, 52-7, 58-13, 71-4
 aca-mbihe 63-11, 71-22, 74-18
 aca-ra 27-17, 33-14, 36-29, 46-31,
 50-20, 55-8, 55-9, 59-2
 aca-rakū 71-25
 aca-ra-ngge 56-17, 56-18, 58-9
 acana-ha 7-34, 8-23, 8-25, 11-28, 87-22
 acana-ha-o 23-9
 acana-mbi 24-38
 acana-me 23-21
 acana-rakū 18-29
 acana-rakū-ngge 27-10
 acanji-ha 13-5
 aciha 44-3
 acun 27-4
 adabu-ha-ngge 12-5
 adada 86-25
 adaki 11-2, 19-7, 80-21, 84-26, 95-6
 adali 1-5, 8-6, 8-8, 10-18, 15-23, 17-27,
 20-4, 20-7, 20-30, 22-27, 25-37,
 26-5, 28-21, 31-6, 33-7, 35-24, 42-5,
 44-28, 48-27, 49-11, 52-10, 53-27,
 55-16, 57-4, 73-12, 74-20, 80-13,
 81-9, 81-19, 82-20, 86-19, 87-3,
 91-8, 94-31, 95-26, 96-8, 99-8
 ada-me 3-34, 49-13
 adana-fi 42-22
 adarame 3-31, 13-13, 19-5, 20-18,
 20-25, 26-23, 30-15, 30-21, 30-28,
 33-34, 36-3, 37-13, 42-12, 47-12,
 48-10, 49-9, 49-9, 52-29, 53-15,
 58-18, 65-7, 66-6, 70-18, 74-11,
 85-8, 87-29
 adarame-o 63-4
 adasun 22-11
 adu 96-17
 adunggiya-mbi 15-29
 afaha 5-33
 afa-ha 61-13
 afanggala 33-27, 48-21, 78-13
 afarai 93-16
 aga 16-1, 16-34, 73-23, 73-4, 80-21,

- 97-13, 97-19, 97-7
- aga-fi 97-16
- aga-hai 80-1
- aga-me 16-16, 97-12
- aga-ra 16-6
- age 1-14, 1-23, 1-27, 2-4, 2-11, 2-14, 2-23, 2-27, 2-37, 3-1, 3-16, 3-23, 3-38, 4-4, 4-17, 5-15, 6-4, 6-5, 7-10, 7-25, 7-32, 8-1, 9-24, 10-4, 11-1, 11-11, 12-1, 13-2, 13-4, 13-15, 14-22, 15-20, 16-17, 17-18, 18-5, 19-27, 21-5, 22-23, 24-18, 25-1, 25-7, 27-12, 28-6, 29-1, 29-11, 29-26, 29-28, 31-1, 31-15, 32-16, 32-22, 33-18, 33-32, 34-17, 34-24, 36-15, 37-1, 37-23, 37-5, 38-1, 38-8, 38-10, 39-9, 40-20, 41-17, 43-1, 44-34, 45-1, 45-3, 45-25, 45-30, 46-1, 46-4, 46-14, 46-28, 46-34, 47-16, 49-16, 49-32, 50-1, 50-8, 50-26, 51-23, 57-1, 63-1, 68-6, 72-9, 72-26, 75-14, 77-1, 83-20, 85-13, 95-22, 100-16, 100-22
- age-de 13-31, 46-6
- age-i 40-17, 41-10, 44-10, 46-23, 50-21
- age-sa 6-18, 6-20, 14-1, 14-28, 64-12, 98-12
- agūra 17-15, 19-22, 35-5, 80-19, 83-19
- aha 15-29, 16-14, 29-20
- aha-si 6-7, 64-27, 69-2, 69-16
- ahūn 1-15, 3-26, 3-32, 6-19, 8-13, 8-20, 9-3, 9-6, 9-32, 13-8, 25-5, 31-15, 38-11, 46-9, 53-1, 53-26, 53-31, 53-36, 57-13, 83-10, 83-8, 91-28
- ai 1-7, 1-35, 1-40, 2-12, 2-41, 3-20, 3-41, 4-27, 5-27, 8-19, 8-21, 8-33, 9-13, 12-13, 12-14, 12-18, 12-19, 12-33, 12-35, 13-12, 14-27, 14-32, 15-25, 15-25, 16-31, 17-22, 17-27, 18-24, 18-36, 19-30, 20-28, 21-3, 21-16, 21-20, 21-22, 22-5, 22-38, 24-9, 24-19, 24-30, 25-35, 26-14, 28-2, 28-13, 28-22, 29-6, 31-1, 31-8, 31-18, 35-14, 35-31, 37-2, 37-4, 37-16, 37-28, 38-3, 39-25, 41-21, 42-14, 43-3, 43-6, 43-11, 43-21, 43-23, 45-16, 45-19, 46-7, 46-8, 46-37, 47-18, 47-20, 47-28, 47-45, 50-4, 50-14, 50-25, 51-8, 51-8, 51-28, 52-14, 52-14, 52-17, 52-20, 57-6, 58-14, 58-28, 58-35, 59-7, 60-16, 60-21, 61-9, 62-10, 62-14, 63-16, 63-21, 65-1, 64-5, 64-17, 67-21, 67-24, 68-14, 68-29, 69-24, 70-1, 70-8, 70-12, 72-1, 73-3, 73-12, 73-27, 74-4, 74-25, 75-14, 75-20, 75-31, 76-12, 76-15, 76-19, 76-20, 76-23, 77-2, 77-9, 77-10, 77-19, 77-19, 77-25, 79-6, 79-21, 80-5, 80-23, 81-3, 82-7, 83-39, 86-19, 87-8, 87-9, 87-15, 87-34, 88-6, 88-9, 88-20, 90-25, 91-23, 91-27, 92-16, 95-33, 98-1, 99-1, 99-26, 100-6, 100-8, 100-8, 100-18, 100-28
- ai-be 14-21, 63-8
- ai-bi 1-17, 14-10, 17-33, 31-16, 42-16, 57-23, 58-11, 58-12, 64-16, 70-22, 78-21, 87-30, 88-18, 95-22
- aibi-ci 13-32
- aibi-de 3-2, 3-17, 4-1, 16-1, 16-18,

- 29-22, 40-11, 42-2, 45-8, 91-26,
98-5
- aibi-deri 32-7, 66-12, 68-3
- aidahaša-me 74-7
- aide 17-9, 21-32, 38-10, 56-19, 56-20,
74-23, 83-6
- aifini 2-9, 4-4, 8-14, 13-39, 14-17,
19-18, 40-18, 78-23, 83-29, 98-10
- aifu-re 48-8
- aihūma 15-14
- aika 1-31, 4-7, 5-31, 9-17, 16-35, 17-20,
22-35, 27-15, 30-5, 32-6, 32-18,
33-8, 39-7, 45-25, 47-41, 54-19,
58-22, 59-19, 60-5, 64-2, 66-20,
68-9, 70-25, 74-7, 77-23, 78-15,
86-17, 94-31, 100-14
- aikabade 1-10, 29-24, 52-8, 56-9
- aikan 15-24
- aimaka 8-8, 25-37, 28-21, 31-6, 33-7,
48-17, 74-20, 91-8, 99-8
- aina 90-33
- aina-ci 18-30, 26-31, 92-10
- aina-ha 1-28, 10-31, 19-4, 25-12, 30-2,
34-18, 36-9, 41-28, 43-20, 56-5,
73-17, 79-19, 82-17, 97-21
- aina-habi 2-39, 10-1, 19-3, 21-1, 35-13,
69-21, 73-1
- aina-ha-i 8-27, 5-33, 26-33, 34-9,
39-19, 74-28, 88-32
- aina-ha-o 64-9
- aina-ki 78-19
- aina-kini 92-10
- aina-mbi 6-3, 9-2, 14-24, 18-4, 21-34,
25-41, 26-2, 33-5, 38-26, 43-18,
46-5, 48-22, 48-32, 61-32, 77-17,
79-24, 91-6, 93-23, 95-18, 100-29,
100-30
- aina-me 18-32, 21-33, 47-17, 47-17,
65-30, 65-30, 77-24
- aina-ra 1-12, 1-23, 5-19, 30-17, 36-26,
50-5, 62-11, 68-7, 87-24, 90-29,
96-15, 99-24
- aina-rahū 78-9
- aina-ra-ngge 22-3
- ainambaha-fi 29-28, 64-11
- ainci 3-6, 12-31, 29-12, 46-21, 73-21,
82-25, 87-7, 88-7, 97-3
- ainu 1-30, 4-3, 4-20, 5-3, 6-20, 14-1,
15-35, 29-7, 32-8, 32-16, 46-29,
53-37, 54-21, 74-21, 76-7
- aise 73-22, 87-7, 88-7, 97-3
- aise-mbi 34-23, 51-21
- aise-me 4-26, 31-33, 32-14, 32-21,
42-28, 49-41, 50-3, 78-2
- aisi 47-32, 47-37, 54-32
- aisila-ci 87-27
- aisila-rao 44-12
- aisin 44-35, 50-13, 54-4, 54-10, 54-14,
54-21, 54-25
- aitubu-me 55-17
- aitubu-re 53-32
- aitu-ha 89-16
- aiturla-me 89-4
- aja 51-22
- ajigan 48-37, 53-3
- ajige 9-32, 25-34, 67-10, 70-28, 75-25,
84-26
- ajigen 20-20
- ajige-si 25-15
- akabu-me 79-15

- akabu-re-ngge 87-15
- aka-ra 52-12
- akda-ci 30-23, 45-18, 48-38, 59-18,
60-7, 60-27
- akda-fi 17-23, 56-16, 78-25
- akda-ha 44-7
- akda-habi 68-6
- akda-mbi 48-10
- akda-mbi-o 36-19
- akda-ra 11-6, 52-15
- akda-rakū 21-14, 48-39, 54-23, 62-26,
65-22, 78-24
- akdun 18-17, 48-1, 48-18, 59-3
- akja 97-11
- akjan 97-11
- akšula-me 92-17
- aktala-me 19-10
- akū 2-36, 3-7, 3-12, 3-19, 3-30, 3-35,
4-13, 4-18, 4-19, 5-13, 5-17, 5-20,
5-26, 5-26, 6-6, 6-12, 6-30, 6-32,
7-4, 7-8, 8-30, 9-22, 9-26, 10-7,
11-10, 11-10, 11-19, 11-25, 12-9,
13-8, 13-33, 14-10, 14-13, 14-31,
15-9, 15-19, 15-26, 16-3, 16-27,
17-5, 17-11, 18-12, 18-33, 18-34,
19-6, 19-9, 19-14, 21-12, 21-28,
21-29, 21-33, 23-1, 23-32, 24-6,
24-36, 25-25, 26-1, 26-22, 27-10,
27-13, 27-21, 28-8, 28-9, 30-7,
30-19, 31-1, 31-4, 32-9, 32-27,
32-31, 33-21, 33-37, 34-2, 34-15,
35-4, 35-7, 35-15, 35-16, 36-2,
36-30, 37-8, 38-7, 38-8, 38-14, 39-3,
39-14, 39-18, 41-8, 41-20, 41-33,
42-11, 43-4, 43-15, 45-22, 47-37,
48-11, 49-23, 49-27, 49-38, 49-39,
50-22, 51-12, 52-13, 53-6, 53-29,
53-36, 55-7, 56-13, 57-11, 57-19,
58-13, 58-21, 58-23, 58-30, 59-5,
59-24, 59-25, 60-26, 61-7, 61-30,
62-23, 62-30, 63-12, 63-13, 63-13,
63-21, 64-9, 64-16, 64-25, 65-12,
66-16, 66-23, 67-5, 67-17, 67-19,
67-22, 68-14, 68-29, 70-25, 72-12,
73-15, 75-23, 75-33, 77-19, 78-12,
78-22, 79-2, 79-4, 80-4, 81-20,
81-24, 81-27, 82-3, 82-23, 82-24,
83-21, 84-17, 84-20, 84-25, 85-7,
86-1, 88-16, 88-23, 89-8, 89-27,
91-3, 91-12, 92-18, 93-22, 95-12,
95-30, 97-20, 98-15, 99-11, 99-15,
100-1, 100-20, 100-31
- akū-ci 4-8, 10-24, 14-17, 16-14, 16-34,
41-16, 41-32, 49-22
- akū-n 3-10, 12-8, 17-19, 23-9, 29-4,
39-17, 74-6
- akū-ngge 36-1, 67-1, 94-29
- akūmbu-ci 59-2
- akūmbu-me 25-39, 90-30
- ala 45-28, 84-22
- ala-ci 9-34, 33-35, 94-30
- ala-ha 8-8, 43-9, 64-29, 68-17, 84-13,
92-6
- ala-ha-ngge 40-19, 41-19
- ala-ha-o 29-4
- ala-ki 44-24
- ala-mbi 54-21
- ala-me 14-11, 68-24
- ala-ra 8-5, 14-4, 85-9, 93-1
- ala-rakū 64-10

- alana-ki 38-28
 alanji-me 67-14
 alašan 18-4
 alban 18-33, 24-36, 27-1, 27-19, 32-6,
 32-10, 35-16, 44-27, 45-6, 56-6,
 56-9, 57-9, 60-5, 60-9, 60-14, 64-17,
 90-22
 albatu 49-6
 aldangga 40-4, 50-6, 66-28, 95-2
 aldasi 47-5
 aldungga 42-8, 96-7
 algin 44-33
 algingga 48-21
 algisiša-hai 36-7
 alhūda 54-2
 alibu 39-29
 alibu-ha 61-15
 alibu-ha-o 39-17
 alibu-mpi 29-5
 alibu-me 26-32, 52-6
 ali-mpi 11-27, 55-25
 ali-me 34-25, 48-7, 57-16, 68-16,
 68-19, 68-23, 79-19, 92-19
 alimbaha-rakū 25-16
 alin 5-11, 80-13, 81-1, 81-12, 81-14,
 94-15, 94-17, 94-23
 ališabu-me 38-8
 ališacuka 71-2
 ališa-mpi 4-12
 ališa-ra 8-34
 aliya 48-38
 aliya-ci 40-14
 aliya-ha 40-16, 76-30
 aliya-hai 14-2
 aliya-mpi-o 6-13
 aliya-me 87-11
 aliya-ra 97-8
 aliya-rahū 14-12
 aliyakiya-me 33-29
 aljabu-ci 62-3
 aljabu-ha 99-14
 aljabu-rakū 37-21
 alja-ha 100-18
 ama 7-22, 8-19, 12-16, 51-22, 51-24,
 52-4, 52-22, 57-12, 67-22, 74-22,
 75-24, 89-9
 ama-i 29-31, 74-26, 99-3
 amaga 47-21, 47-34
 amala 11-7, 12-23, 12-23, 19-13, 33-29,
 41-10, 45-16, 49-39, 60-19, 66-8,
 68-9, 68-21, 78-23, 82-12, 83-13,
 92-12, 93-20, 95-17, 98-16, 100-19
 amargi 80-12
 amari-ha 94-10
 amasi 5-11, 13-11, 16-9, 40-19, 43-31,
 44-13, 49-30, 49-31, 54-29, 63-27,
 64-7, 68-14, 68-24, 69-3, 72-30,
 84-5, 84-22, 91-22, 95-1, 98-10,
 98-17, 98-28
 amba 6-15, 12-1, 15-35, 16-1, 19-2,
 25-14, 33-24, 46-1, 47-34, 53-10,
 62-17, 80-23, 83-38, 85-6, 85-13,
 86-9, 90-15
 amba-sa 60-28
 amban 12-22, 56-1, 65-25
 ambara-me 14-29, 85-4
 ambula 11-20, 33-16, 45-14, 54-16,
 57-7, 72-13, 95-10, 96-13
 amcabu-ha 5-14, 6-17, 55-1, 76-29,
 98-24

- amcabu-hakū 64-31
 amcabu-rakū 44-16, 76-30
 amca-cina 98-20
 amca-hai 98-23
 amca-ha-ngge 94-28
 amca-ki 37-22
 amca-mbi 87-13
 amca-me 26-8, 52-5, 93-14, 93-17
 amca-ra 22-33
 amca-ra-ngge 93-17
 amca-rakū-ngge 22-33
 amcanabu-ci 64-30
 amcana-fi 54-18, 94-20
 amcana-ha 94-16
 amcata-mbi 23-32
 amcata-me 42-20
 amga-ha 69-13, 82-14, 88-1, 96-2
 amga-ki 82-5
 amga-mbi 82-7
 amga-me 96-4
 amga-ra 49-11, 80-4, 80-11
 amga-ra-ngge 17-6
 amtan 26-11, 26-14, 38-26, 46-36,
 82-23, 83-5
 amtangga 18-2, 52-17, 87-17
 amtangga-i 61-28, 88-11, 98-27
 amu 14-3, 80-7, 80-22, 85-2, 96-6
 amuran 11-16, 31-23, 37-19, 83-7
 amušabura-ha 80-10
 an 10-9, 11-21, 23-26, 29-35, 54-25,
 58-10, 63-5, 73-4, 87-33
 anabu-mbi-o 47-8
 anabu-re 70-22
 ana-habi 15-4
 ana-me 19-23, 22-19, 39-13, 78-8, 98-6
 anahūnja-ci 13-9, 6-31
 anahūnja-hai 54-5
 anahūnja-ra 83-21
 anakū 48-36
 anan 28-12, 39-4
 anata-hai 48-5
 anata-me 68-15
 anda 78-1
 andande 10-15, 31-30, 53-18, 62-3,
 94-13, 95-36, 99-18
 angga 1-16, 2-24, 21-5, 25-34, 34-3,
 34-20, 37-20, 38-2, 47-7, 47-25,
 48-8, 49-23, 49-41, 56-21, 59-17,
 62-13, 66-4, 66-7, 67-11, 72-23,
 73-25, 74-9, 76-19, 77-9, 77-12,
 77-21, 88-12, 89-5, 91-1, 100-2,
 100-18
 angga-i 42-27, 66-15, 99-7
 anggala 3-14, 4-27, 6-29, 8-31, 11-24,
 22-19, 24-36, 35-26, 39-23, 42-6,
 42-8, 45-35, 48-11, 48-29, 60-17,
 65-16, 65-36, 67-19, 76-15, 76-22,
 78-12, 90-11
 aniya 1-8, 8-19, 12-20, 25-24, 27-16,
 32-5, 39-8, 45-12, 45-22, 46-1, 65-8,
 84-4, 87-8, 100-13
 aniya-i 39-5, 42-26, 46-16, 46-6, 95-23
 antaha 6-29, 14-25, 82-12
 antaha-sa 28-4, 63-14
 antahaša-mbi-o 46-24
 antaka 37-12, 43-17, 45-12, 50-27,
 53-7, 53-8, 73-25, 73-25, 9-1, 94-15
 ara 13-32, 16-1, 21-1, 31-13, 32-8,
 34-14, 50-12, 6-22, 73-20, 96-14,
 96-25

- arabu-mbi 3-14
 arabu-mbi-o 3-10
 ara-fi 26-25, 69-8, 74-23, 79-18
 ara-ha 21-8, 32-5
 ara-ki 15-12, 35-25
 ara-mbi 67-16
 ara-mbi-o 74-10
 ara-me 4-9, 12-38, 50-27, 82-9, 90-9,
 96-29
 ara-ra 3-12, 23-10, 31-6, 60-22
 ara-ra-ngge 35-14
 ara-rakū 21-23
 arbun 9-16, 19-16, 68-22, 71-7, 81-26,
 85-17, 92-21
 arbuša-mbi-o 63-3
 arbuša-ra 20-14
 arbuša-ra-ngge 49-1
 arga 3-35, 9-22, 10-25, 14-13, 33-24,
 35-7, 38-8, 47-12, 84-25
 ari 99-16
 arkan 4-10, 5-14, 22-30, 35-22, 49-37,
 80-10, 92-24, 98-7
 arki 5-28, 29-30, 62-2
 arun 43-32
 asara-mbihe 43-27
 asha-fi 18-22
 asha-ha 20-10
 asha-hai 94-5
 ashū-ci 47-40
 asiha 83-2
 asiha-ta 12-23, 18-21, 20-13, 24-26,
 46-19, 55-12, 56-6, 58-22
 asuki 9-15, 78-12, 80-22, 86-10, 93-5,
 96-5, 97-8
 asuru 10-20, 17-29, 50-22
 aša 25-8
 ašša-ci 57-8
 ašša-fi 14-5
 ašša-ha 20-11
 ašša-ra 10-21, 98-15
 aššan 94-12, 94-12
 atanggi 3-21, 4-21, 8-13, 8-22, 23-12,
 31-11, 45-1, 48-6, 81-24, 90-10,
 91-14
 ayan 86-6
 ayoo 6-16, 41-24, 46-21, 50-29, 77-5,
 82-25

 ba 1-5, 3-20, 5-13, 5-20, 11-13, 11-25,
 14-31, 15-6, 16-32, 17-9, 17-20,
 17-30, 19-24, 23-17, 26-4, 26-22,
 28-9, 30-5, 30-19, 31-18, 32-24,
 33-30, 33-33, 34-5, 34-15, 36-30,
 37-27, 40-12, 41-33, 44-29, 47-4,
 50-15, 50-20, 55-7, 58-21, 62-14,
 62-23, 64-16, 64-32, 71-19, 75-23,
 80-4, 83-21, 91-14, 91-16, 91-17,
 95-12, 98-15, 99-15, 100-20
 ba-be 5-22, 9-33, 29-13, 33-22, 33-29,
 44-24, 45-27, 48-12, 76-10, 79-21,
 84-27, 92-6
 ba-bi 1-15, 2-20, 8-33, 30-6, 37-4, 42-8,
 47-20, 58-14, 65-2, 70-26
 ba-bi-o 32-6
 ba-ci 84-5
 ba-de 2-38, 4-24, 5-15, 6-30, 8-29,
 11-23, 11-25, 17-31, 20-26, 24-28,
 26-22, 30-7, 30-12, 32-32, 33-14,
 39-24, 41-26, 42-12, 45-9, 46-30,

- 48-17, 48-40, 49-16, 50-6, 50-29,
51-11, 53-33, 55-4, 55-8, 55-9,
55-12, 56-7, 60-17, 60-24, 66-8,
66-16, 70-29, 71-8, 71-18, 73-7,
73-26, 75-15, 78-12, 79-7, 81-15,
83-17, 99-5, 99-10, 99-28
- ba-i 33-20
- ba-mpi 10-21
- baba 49-7
- baba-de 35-21, 43-16, 44-8, 87-19,
95-27
- baba-i 36-8, 97-20
- bacihi 15-1
- badarambu-fi 67-12
- bahabu-mpi 96-5
- bahabu-rakū 66-14
- bahabu-re 81-17
- baha 12-27, 24-24, 31-12, 48-25, 48-27,
52-20, 62-16, 83-4, 93-15, 93-19
- baha-ci 12-34, 16-32, 47-12, 53-28,
95-28
- baha-fi 1-26, 4-8, 14-9, 23-5, 31-14,
35-32, 36-9, 38-10, 43-2, 52-29,
66-6, 78-21, 84-4, 85-8
- baha-kū 43-34
- baha-mpi 12-15, 24-11, 39-15, 45-21,
48-2
- baha-mpi-kai 45-37
- baha-mpi-o 35-25, 69-24, 76-8, 88-30
- baha-ngge 8-22, 76-14
- baha-ra 11-25, 17-4, 26-16, 26-22,
44-29, 70-27, 89-15, 99-28
- baha-rakū 10-9, 26-11, 29-14, 44-8,
47-20, 47-43, 68-15, 70-1, 75-5,
84-8, 86-21, 100-27
- bahana-ha 33-28, 37-28, 73-20
- bahana-ha-ngge 37-18, 37-25, 37-26
- bahana-mpi 8-9, 83-16
- bahana-ra 39-1, 61-22, 61-29
- bahana-rakū 1-6, 25-35, 77-6
- bai (ad.) 8-31, 12-37, 14-26, 24-20,
26-19, 31-20, 35-11, 49-12, 51-23,
58-10, 65-23, 91-1, 97-13
- bai (s.part.) 28-3, 70-3, 90-18
- baibi 1-16, 4-17, 20-17, 20-32, 27-4,
27-15, 30-12, 38-2, 42-10, 47-8,
51-16, 55-22, 60-15, 70-2, 73-8,
82-10, 90-24
- baibu-ha 90-12, 92-5
- baibu-mpi-kai 47-2
- baibu-mpi-o 72-27
- baibu-rakū 6-10
- bai-ci 26-32, 43-31, 44-8
- bai-fi 31-25, 42-21, 43-16, 84-26
- bai-ha 38-4, 43-34
- bai-ki 7-11
- bai-mpi 90-21
- bai-mpi-kai 33-2, 68-13
- bai-me 7-2, 19-11, 28-16, 34-24, 47-15,
56-11, 70-28, 78-6, 83-23, 84-13,
94-15
- bai-rakū 38-5, 58-19, 95-31, 95-35
- bai-re 1-15, 17-27, 29-27, 69-18, 77-10,
88-20, 92-23, 100-7
- bai-re-ngge 1-22, 44-6, 69-18
- baihaji-ci 64-24
- baihana-fi 84-6
- baihana-hakū 3-17
- baiku 15-27
- baili 1-28, 70-9, 72-22

- baisin 35-17
 baita 1-4, 1-20, 3-39, 4-5, 4-9, 4-13,
 5-16, 7-7, 8-7, 8-23, 8-26, 8-30,
 11-9, 11-24, 14-10, 14-14, 15-19,
 17-2, 20-32, 23-30, 25-36, 27-5,
 27-22, 28-8, 28-19, 29-4, 31-30,
 33-6, 33-15, 33-26, 33-33, 34-19,
 35-31, 36-4, 36-12, 36-17, 38-1,
 38-7, 38-9, 47-1, 47-19, 48-18,
 48-20, 48-23, 48-34, 48-36, 49-18,
 51-8, 52-14, 53-30, 55-10, 56-2,
 57-15, 58-7, 58-9, 59-1, 61-3, 61-9,
 61-27, 62-8, 62-11, 62-12, 62-18,
 62-22, 64-19, 66-9, 67-5, 67-5,
 67-10, 67-13, 68-1, 68-6, 68-18,
 68-25, 73-21, 73-25, 78-1, 82-1,
 84-7, 85-7, 88-16, 88-18, 91-15,
 92-1, 92-14, 92-27, 100-10, 100-19
 baita-i 68-22
 baitakū 9-21, 26-7, 60-17, 99-10
 baitakū-ngge 25-41
 baitala-ra 44-18, 65-36
 baitangga 60-17
 bajeo 45-9
 baji 86-7, 97-8
 baji-habi 49-13
 bakcin 9-1, 60-20, 99-11
 baksi 60-20
 baktambu-rakū 52-27
 balai 7-7, 11-23, 21-13, 58-31, 61-7,
 65-29, 69-2, 72-4, 74-9, 99-6
 balama 22-36, 29-18, 36-10, 47-44
 balame 77-20
 bani-ha 1-39, 72-14, 72-22
 banin 15-5, 25-29, 62-24, 65-24, 66-3,
 87-30
 banitai 29-29, 48-33, 56-21, 57-7
 banjibu-fi 1-24
 banjibu-ha 61-7
 banjibu-ha-ngge 21-13
 banji 59-27
 banji-ci 26-30
 banji-fi 23-28, 25-6, 51-1, 57-23, 81-25
 banji-ha 5-31, 11-14, 23-7, 33-11,
 74-11, 74-24, 86-25, 88-28
 banji-ha-ngge 19-29, 20-4, 53-2
 banji-habi 8-6, 13-13
 banji-hai 15-17
 banji-ki 60-7
 banji-kini 46-13
 banji-mbi 25-15, 57-10
 banji-mbi-o 78-19
 banji-rakū 69-22
 banji-re 21-32, 25-9, 26-13, 26-3, 30-1,
 34-7, 49-14, 65-20, 66-15, 76-2,
 84-2
 banji-re-ngge 26-1, 89-26
 banjina-ha-ngge 53-14
 banjina-ra 31-18, 62-14
 banjina-rakū 41-28, 59-11
 banjinji-fi 37-26
 bar 93-17
 bara 80-10, 97-18
 bara-fi 6-21
 bardanggila-ra-ngge 58-4
 bargiya-ha 21-11, 45-14
 bargiya-hakū 43-30
 bargiya-rakū 63-25, 97-21
 baru 13-25, 16-11, 23-27, 29-5, 32-1,
 36-3, 66-2, 66-6, 66-15, 67-19, 68-6,

- 68-26, 72-9, 77-16, 78-4, 79-3,
79-15, 89-23
- basa 22-20
- basila-ra 83-7
- basu-re 52-16, 61-30
- basucun 48-36
- bata 53-20, 83-13
- bayan 25-19, 46-13, 76-15, 87-18,
89-25
- bayanse-be 87-13
- bayanda-ra 55-26
- be (pron.) 3-34, 7-2, 14-5, 14-30, 23-26,
41-6, 71-21, 81-1
- be (c.suf.) 1-11, 1-14, 1-28, 1-32, 2-34,
2-35, 4-4, 4-25, 4-27, 5-14, 5-30,
6-1, 6-3, 6-4, 6-8, 6-9, 6-12, 6-13,
6-14, 6-15, 6-18, 6-21, 6-30, 7-20,
7-25, 7-27, 7-30, 7-31, 7-32, 8-5,
8-7, 8-18, 8-34, 9-11, 9-18, 9-30,
10-13, 10-21, 10-23, 10-26, 11-26,
11-27, 12-17, 12-21, 12-25, 12-35,
12-39, 13-4, 13-29, 14-6, 14-16,
14-19, 14-24, 14-33, 15-1, 15-27,
15-28, 16-31, 16-34, 17-6, 17-18,
18-4, 19-4, 19-7, 19-11, 19-16,
19-17, 19-21, 19-22, 19-28, 20-14,
20-27, 20-31, 20-32, 21-17, 21-18,
22-11, 22-24, 22-25, 25-31, 25-33,
25-41, 26-2, 26-8, 26-12, 26-16,
26-32, 27-2, 27-14, 27-18, 27-22,
27-23, 28-10, 28-16, 29-4, 29-8,
29-15, 29-16, 29-17, 30-14, 30-21,
30-27, 30-28, 30-29, 31-11, 31-25,
31-25, 31-26, 31-30, 32-3, 32-17,
32-32, 33-6, 33-12, 33-22, 33-28,
33-34, 34-4, 34-6, 34-7, 34-10,
34-21, 34-24, 35-19, 35-24, 36-4,
36-6, 36-12, 36-20, 36-24, 36-26,
36-29, 37-4, 37-29, 38-7, 38-8,
38-19, 38-26, 39-2, 39-9, 39-16,
39-25, 40-3, 41-1, 41-5, 41-7, 41-8,
42-3, 42-21, 43-1, 43-7, 43-33, 44-5,
44-6, 44-14, 44-27, 45-3, 46-7,
46-38, 47-7, 47-25, 47-32, 47-41,
47-45, 48-10, 48-18, 48-34, 48-36,
49-8, 49-9, 49-28, 49-34, 49-39,
51-4, 51-5, 51-8, 51-15, 51-16,
51-18, 51-21, 51-22, 52-1, 52-2,
52-4, 52-5, 52-8, 52-9, 52-12, 52-18,
52-22, 52-28, 53-16, 54-2, 54-8,
54-14, 54-17, 54-20, 54-22, 54-26,
54-32, 55-1, 55-3, 55-5, 55-10,
55-12, 55-15, 55-25, 56-4, 56-5,
56-6, 56-11, 56-17, 56-18, 58-22,
58-25, 58-26, 58-26, 59-3, 59-4,
59-6, 59-9, 59-20, 59-21, 59-22,
60-13, 60-16, 60-17, 60-19, 60-20,
60-25, 60-26, 60-29, 61-1, 61-3,
62-18, 62-18, 62-22, 62-22, 62-24,
63-14, 63-18, 63-21, 64-20, 65-5,
65-19, 65-19, 65-20, 65-24, 65-26,
65-29, 65-31, 65-35, 66-9, 66-12,
66-26, 67-1, 67-13, 67-14, 67-15,
67-17, 68-4, 68-10, 68-22, 68-25,
70-11, 70-20, 70-23, 70-28, 71-22,
72-2, 72-27, 73-2, 73-3, 73-9, 73-25,
74-1, 74-2, 74-3, 74-8, 74-11, 74-14,
74-15, 75-13, 75-16, 75-28, 76-1,
76-5, 76-9, 77-6, 77-7, 78-6, 78-7,
78-17, 78-22, 79-9, 79-18, 79-19,

- 80-8, 80-22, 81-3, 81-12, 81-24,
82-17, 83-13, 83-18, 83-19, 83-22,
83-23, 83-28, 83-31, 84-6, 84-20,
85-11, 85-13, 85-16, 86-26, 87-30,
88-18, 88-21, 88-24, 88-25, 88-26,
88-28, 89-6, 89-7, 89-24, 90-1, 90-6,
90-7, 90-11, 90-19, 91-7, 91-11,
91-18, 91-21, 92-1, 92-4, 92-7,
92-17, 92-21, 93-15, 94-8, 94-14,
94-15, 94-17, 94-18, 94-19, 94-21,
94-23, 95-13, 95-14, 95-21, 95-37,
95-39, 96-2, 96-15, 96-17, 96-17,
96-21, 96-23, 96-26, 96-30, 97-18,
98-3, 98-4, 98-5, 98-16, 98-23, 99-8,
99-9, 99-21, 100-3, 100-11, 100-26,
100-31
- bebere-fi 86-20
bece-fi 32-33
bece-re 92-17
becen 31-17, 53-19
bederebu-me 38-22
bedere-re 49-9
beiguwen 35-26, 85-1, 86-26
beilecile-ki 79-15
bekdun 21-8, 26-25, 58-20
bele 47-43, 60-9
belen 2-35, 2-40, 4-15, 35-24
beleni 46-16
belge 76-14
bel-he 12-12
bel-hebi 36-29
belhe-me 85-14
belhe-re 52-2
beliyen 49-27, 74-12
benebu-re 100-17
- bene-fi 6-3, 16-4
bene-ki 23-25
bengsen 7-4, 51-17, 60-25, 62-19,
74-10, 77-7
benjibu-he-ngge 72-12
benjibu-re 45-30
benji-he 63-16
benju 2-35, 46-27
beri 17-6, 17-14, 17-28, 86-8, 86-8,
94-9
beše-me 62-30
bethe 18-17, 18-27, 27-8, 49-34, 53-27,
60-11, 83-15, 87-14, 87-7
beye 5-32, 7-21, 10-18, 10-19, 10-20,
13-7, 13-16, 15-12, 15-17, 17-10,
18-28, 19-29, 20-8, 21-17, 23-31,
26-3, 27-24, 31-20, 35-11, 36-21,
38-27, 42-4, 44-14, 45-6, 51-13,
51-21, 53-32, 55-16, 57-18, 60-29,
61-5, 62-31, 63-12, 64-16, 64-26,
65-35, 65-37, 69-11, 70-19, 72-1,
72-24, 80-17, 82-9, 87-14, 88-25,
89-15, 90-22, 92-12, 95-38
beye-be 10-9, 15-12, 16-32, 20-30,
25-32, 62-24, 62-31, 65-6, 72-28,
79-6, 90-13, 95-38
beye-de 15-22, 76-28, 83-12, 92-12
beye-i 10-12, 13-35, 16-20, 21-17,
65-35, 74-10, 82-19, 82-3, 92-14,
96-10, 99-13
beye-se 98-25
beye-hei 85-2
beye-re 52-9
bi (pron.) 1-8, 1-21, 1-26, 1-34, 1-38,
2-2, 2-10, 2-17, 2-23, 2-38, 3-16,

- 3-21, 4-4, 4-12, 4-13, 4-16, 4-19, 4-21, 4-23, 4-27, 6-12, 6-14, 6-16, 8-14, 8-17, 9-33, 10-25, 11-6, 12-6, 12-11, 12-13, 12-30, 12-38, 13-8, 13-26, 13-27, 13-29, 13-31, 14-2, 14-4, 16-11, 18-7, 20-16, 20-34, 21-30, 21-34, 22-12, 23-2, 23-4, 23-11, 23-20, 23-24, 25-7, 25-28, 28-14, 29-4, 29-10, 29-15, 29-27, 30-17, 30-24, 32-8, 32-9, 32-32, 33-9, 33-37, 34-18, 34-22, 34-25, 36-3, 36-16, 36-18, 37-13, 38-13, 38-16, 38-19, 38-22, 38-24, 38-27, 38-29, 38-31, 40-8, 40-18, 40-21, 40-24, 42-3, 42-13, 42-18, 43-1, 43-8, 43-12, 43-16, 44-7, 44-24, 45-2, 45-3, 45-29, 46-17, 46-24, 46-28, 46-30, 47-2, 47-17, 48-17, 48-33, 48-37, 49-3, 49-32, 49-35, 49-38, 50-2, 50-6, 50-11, 50-27, 51-19, 54-19, 58-4, 58-16, 58-34, 63-2, 63-7, 63-26, 64-22, 64-30, 65-4, 65-8, 66-5, 68-2, 68-16, 68-20, 68-24, 69-1, 69-3, 69-5, 69-8, 69-21, 72-7, 72-19, 72-26, 72-30, 73-11, 73-16, 73-20, 74-6, 75-11, 75-17, 75-23, 75-28, 76-4, 77-13, 77-24, 78-25, 79-3, 79-8, 82-5, 82-7, 82-13, 82-25, 83-7, 84-5, 84-22, 84-25, 85-3, 85-7, 86-5, 86-17, 87-20, 88-1, 88-28, 89-5, 89-14, 89-19, 90-5, 90-12, 90-14, 90-30, 91-28, 91-31, 92-1, 92-8, 93-1, 93-5, 93-20, 94-1, 94-8, 94-19, 95-1, 95-15, 95-20, 95-21, 96-13, 96-20, 96-22, 97-3, 97-13, 98-12, 100-17, 100-21
- bi (v.) 4-9, 7-24, 9-19, 13-37, 14-14, 14-27, 16-22, 16-29, 17-6, 20-4, 22-30, 23-14, 40-5, 41-10, 45-8, 45-9, 47-31, 52-24, 54-4, 54-10, 69-4, 84-15, 88-11, 89-18, 89-25, 89-26, 96-12, 100-6, 100-15
- bi-ci 1-18, 2-9, 5-25, 10-14, 11-9, 11-21, 14-23, 17-5, 17-20, 25-23, 25-40, 26-20, 27-22, 28-16, 30-5, 33-26, 33-30, 43-19, 45-4, 47-37, 48-1, 51-6, 51-10, 55-24, 62-11, 63-12, 65-14, 66-28, 67-10, 68-28, 69-6, 69-26, 71-2, 74-17, 78-2, 80-9, 81-15, 86-17, 87-10, 91-16, 94-16, 97-10, 98-18
- bi-cibe 3-21, 5-16, 7-4, 8-13, 8-25, 13-35, 16-6, 16-27, 21-28, 22-23, 23-26, 31-11, 33-20, 34-6, 37-30, 43-15, 51-9, 54-31, 58-15, 58-16, 63-13, 63-15, 65-11, 66-19, 74-5, 89-15, 89-21, 90-22, 91-2, 95-35, 100-28
- bi-cina 25-21
- bi-dere 65-14
- bi-fi 7-1, 11-13, 21-19, 28-21, 33-7, 71-24, 71-25, 82-1, 87-15
- bi-he 2-1, 2-2, 4-8, 9-9, 9-15, 9-28, 11-6, 13-7, 13-26, 13-28, 13-29, 16-1, 21-22, 23-11, 24-18, 25-23, 30-1, 30-18, 30-26, 31-18, 33-9, 40-3, 43-19, 44-29, 45-4, 45-22, 49-14, 53-8, 75-2, 76-23, 81-2, 86-17, 88-1, 89-4, 92-11, 92-27, 96-2

- bi-he-de 5-31
 bi-he-ngge 10-10, 49-20, 68-10, 86-2
 bi-he-ni 66-10, 68-29, 80-23, 86-26
 bi-he-o 2-9, 5-1, 6-25, 36-21, 48-18,
 66-29, 68-8
 bi-hei 9-15, 31-18, 75-2
 bi-kai 2-44, 8-12, 22-34, 33-33, 70-27,
 75-27, 88-31
 bi-ki 28-24
 bi-kini 18-32
 bi-me 11-15, 12-28, 13-22, 14-7, 15-9,
 15-16, 15-27, 18-18, 18-20, 24-15,
 24-34, 37-3, 37-7, 37-10, 47-43,
 61-25, 66-13, 74-12, 77-7, 84-2,
 99-10
 bi-ni 29-8, 41-25, 49-18, 77-2, 99-1
 bi-o 4-7, 12-8, 16-35, 27-27, 39-22,
 46-38, 50-7, 50-31, 54-19, 65-6,
 68-23, 72-18, 78-15, 91-32, 96-21
 bi-sire 5-25, 6-6, 9-1, 29-15, 38-25,
 47-4, 54-26, 65-17, 73-3, 73-5, 82-6,
 96-4
 bisi-rakū 99-18
 bisu 36-25
 bigan 16-17, 54-3, 71-6
 bigara-me 44-22
 bilha 10-17, 69-6
 bira 45-11, 71-15, 81-13
 bira-i 45-9, 71-8
 bira-o 45-10
 bire-me 30-30
 bisa-ka 45-15
 bišuša-fi 65-29
 bithe 1-1, 1-8, 1-10, 3-3, 3-4, 3-6, 3-7,
 3-9, 3-16, 3-21, 3-38, 11-22, 31-25,
 37-19, 39-1, 39-8, 39-28, 41-1,
 42-21, 50-20, 50-23, 51-3, 51-14,
 51-30, 55-5, 60-18, 61-1, 61-6, 77-6,
 90-1, 90-7, 100-15, 100-22, 100-28
 bithe-i 39-19, 50-17
 bithele-fi 84-27
 biya 21-2, 23-13, 26-5, 81-8, 81-26
 biya-de 43-29
 biya-i 98-19
 biya-fi 83-35
 biya-ha 53-27
 biyabiyasahūn 10-2
 biyala-me 27-16
 boci-he 47-45
 boco 24-12, 66-24, 66-25, 72-3, 81-13
 boco-i 50-13
 bodisu 43-21
 bodo 41-18, 56-12
 bodo-ci 12-21, 12-25, 22-29, 40-12,
 71-22
 bodo-fi 45-28
 bodo-ho 12-11, 27-9
 bodo-mbi 95-25
 bodo-mbi-o 65-21
 bodo-me 6-19, 8-9, 26-16, 34-7, 73-20
 bodo-ro 42-19
 bodonggiya-ra 96-22
 boigoji 6-18
 boigon 21-25, 53-12, 55-26
 boihon 20-21
 bokšokon 24-13
 bokson 30-3, 49-32
 bolgo 9-9, 17-26, 50-17, 81-14, 85-17
 bolgo-ki 32-15
 bolgokon 78-21

- boljo-ci 12-17, 47-46
 boljon 34-15, 64-17
 bolori 20-7, 97-21
 bombono-fi 16-10
 boo 9-1, 9-4, 9-7, 9-11, 19-21, 21-25,
 26-24, 38-17, 46-31, 50-17, 52-24,
 53-12, 55-25, 55-26, 80-19
 boo-be 2-44
 boo-ci 13-2, 40-18, 46-17
 boo-de 2-2, 2-3, 2-13, 4-29, 8-31, 9-26,
 11-21, 11-26, 13-8, 14-5, 16-28,
 22-19, 23-1, 27-16, 28-23, 28-27,
 38-14, 40-1, 40-13, 40-14, 43-4,
 45-32, 46-23, 46-42, 50-8, 51-6,
 57-10, 64-9, 64-25, 65-27, 68-2,
 71-2, 72-8, 73-5, 73-8, 73-10, 83-14,
 84-9, 84-20, 86-8, 88-3, 88-17,
 95-30
 boo-i 2-21, 9-17, 16-11, 19-20, 23-3,
 38-28, 40-10, 40-17, 40-19, 45-25,
 60-11, 64-8, 64-23, 75-5, 76-6,
 80-21, 84-16, 85-9, 96-26, 97-2,
 98-26, 99-27
 booha 4-16, 14-24, 85-11, 85-14, 87-17
 boohala-me 14-28
 boošu 54-2, 54-27
 bordokū 18-3
 borho-me 19-15
 bosu 94-18
 bošobu-fi 32-2
 bošo-me 28-21
 bu 23-23
 bu-ci 32-24, 70-9, 87-35
 bu-he 70-5, 93-26
 bu-he-de 100-29
 bu-ki 44-14, 72-22
 bu-mpi 56-25, 100-22
 bu-mpihe 91-14
 bu-me 22-20
 bu-rakū 34-5, 70-10, 91-17, 100-30
 bu-re 1-39, 22-1, 43-16, 44-21, 51-7
 bu-reo 7-9
 bubu 49-7
 bucebu 73-2
 bucebu-mpi-o 87-25
 buce-ci 26-28, 53-24
 buce-he 19-20
 buce-hekū 89-21
 buce-ki 15-12
 buce-me 93-24
 buce-rakū 26-29
 buce-re 15-30, 65-20, 69-16, 89-26
 buceli 9-18
 bucu-re 89-1
 buda 2-34, 4-15, 4-25, 5-9, 14-21, 40-6,
 76-5, 76-9, 81-6, 85-5, 85-22, 88-14,
 98-11
 buda-i 10-10, 38-12, 97-17
 buhū 94-22
 bujan 71-18
 buju-ha 46-16
 bukda-fi 66-21
 bukda-me 48-35
 buksuri 43-6
 bulcakū 41-25
 bulcakūša-me 56-9
 bulduri-re 18-27
 buleku 61-1
 bulekuše-me 62-27
 buling 34-13

- bulinja-me 34-13
 bultahūn 13-18, 47-21
 bungna-ci 29-20
 bur 93-17
 buran 75-5
 burgin 97-13
 buru 80-10, 97-18
 buruhun 98-19
 burula-ha 61-18
 burula-ra 9-29
 busubu-he-ngge 75-21
 bušuku 9-28
 buta-fi 35-22
 buta-ra 44-29, 65-19
 butemji 66-13
 butu 96-29
 butui 20-31
 butule-ci 47-25
 buya 58-29, 93-15
 buyara-me 3-8
 buye-ci 70-14
 buye-me 66-5
 buye-rakū-n 70-15
 buyecuke 71-7

 <c>
 cacun 27-4
 cagan 35-16, 55-5
 ca-ha 59-8
 cai 2-26, 44-20, 46-27, 46-41, 71-19,
 97-10
 cak 86-19, 86-19, 99-19
 cala 36-2, 100-1
 calabu-rahū 42-10
 cali-rahū 35-12
 caliyān 27-15, 60-10
 camangga 48-33
 cananggi 5-1, 8-17, 10-10, 23-2, 36-3,
 49-29, 81-1, 89-14, 98-1
 canggi 13-23, 66-11, 90-24, 91-1
 cara 65-8
 cargi 45-9
 cargi-ci 94-22
 cashūn 86-17
 casi 73-15, 95-13
 ce 36-9, 59-19, 65-13
 cecike 71-11, 93-3, 93-10, 93-15
 ceke 79-26
 cembe 59-26
 cende-he 18-7
 cende-hekū 33-22
 cende-ki 79-26, 83-18
 cende-me 65-23
 ceni 13-29, 15-1, 19-7, 23-1, 23-14,
 36-26, 40-4, 58-7, 58-22, 84-26,
 90-1
 ci 13-15, 17-32, 18-36, 19-23, 20-3,
 20-3, 22-19, 24-7, 25-30, 29-31,
 31-22, 32-5, 33-25, 34-22, 35-2,
 37-20, 37-21, 48-12, 48-37, 50-6,
 52-15, 53-2, 53-14, 60-23, 60-29,
 61-20, 62-13, 66-7, 74-1, 74-4,
 78-23, 80-12, 81-21, 85-17, 86-25,
 89-13, 90-2, 95-2, 96-9, 99-26,
 100-2
 cici 49-9
 cifele 34-24
 cifenggu 86-22
 ciha 48-30, 48-31
 cihai 7-19, 9-36, 42-27, 69-2, 76-7,

- 90-32
 cihakū 10-20
 cihala-fī 77-17
 cihangga 48-40
 cihangga-i 34-25, 68-1
 cihe 67-10
 ciksi-ka 90-15
 cilcin 39-14
 cimaha 14-15
 cimari 16-25, 17-23, 31-29, 32-15,
 38-31, 44-2, 48-3, 48-4, 53-18,
 69-14
 cin 38-17, 72-8, 88-3, 98-4
 cincila-me 95-5
 cing 85-12
 cing kai 25-30, 28-20, 29-26, 55-2,
 62-25, 76-21
 cira 10-2, 13-19, 30-27, 32-29, 52-7,
 64-18, 73-12, 89-16, 92-3, 95-9
 cirala-me 41-27
 cirgi-ci 91-8
 cirku 82-13, 89-18
 cisui 31-31, 36-22, 39-6, 42-27, 51-8,
 83-5, 89-2, 100-15
 coho 51-2
 coho-ho 12-4
 cohome 2-45, 4-24, 13-5, 43-8, 47-15,
 51-4, 66-26
 colgoro-ko 7-4, 17-7
 colgoro-me 81-21
 cooha 12-8, 12-26
 cooha-i 84-5
 coro 48-4
 cun 31-28, 31-28
 cunggūša-mbi 99-6
 curgi-hei 69-4
 curhūn 39-7, 39-7
 <d>
 da 1-9, 6-24, 9-6, 12-7, 17-16, 21-24,
 32-13, 34-2, 39-6, 45-29, 48-6, 67-6,
 76-24, 76-25, 78-23, 79-9, 79-11,
 87-33, 89-15, 90-10, 92-9
 da-ci 25-38, 52-2, 68-10, 72-1, 78-8,
 83-7, 84-2, 92-1
 da-de 10-6, 17-14, 40-6, 48-24, 56-4,
 57-14, 71-20, 72-2, 80-5, 82-21
 da-me 71-13, 86-9
 da-ha 43-24
 da-hai 86-12
 da-ra 86-6
 da-rakū 52-8
 dababu-me 26-15
 daba-me 94-17, 94-21, 94-23
 dabala 1-39, 3-39, 5-30, 9-29, 11-22,
 17-32, 18-32, 19-29, 21-33, 24-20,
 26-13, 27-14, 27-17, 29-34, 31-9,
 32-3, 37-5, 37-25, 39-2, 40-13,
 42-15, 45-7, 48-26, 49-12, 50-30,
 51-28, 52-16, 52-19, 53-32, 57-24,
 58-25, 58-33, 60-16, 60-22, 62-18,
 64-21, 65-17, 70-12, 70-20, 72-16,
 73-5, 77-19, 78-5, 79-8, 79-27,
 81-22, 87-21, 87-33, 90-32, 92-10,
 97-13, 99-22, 100-26
 dabali 26-17, 27-11, 27-11, 37-5
 daban 26-22
 dabana-habi 100-4
 dabana-ha-ngge 52-21
 dabka-me 9-13

- dabki-me 94-8, 98-23
 dabkūri 20-3
 dabsi-habi 98-10
 dabsi-tala 40-15
 dabu-fi 4-26, 37-4, 63-19, 85-12, 96-27,
 100-6
 dabu-habi 28-10, 63-28
 dabu-mpi 95-39
 dabu-mpi-o 83-20
 dabu-me 20-2
 dabu-tala 85-22
 dacila 68-3
 dacila-ha 9-33
 dacila-ra-ngge 57-1
 dacun 37-7, 56-1, 66-4
 dada 56-10
 dagilabu-ha 85-11
 dagila-fi 4-23
 dagila-habi-kai 14-29
 dagila-ha-ngge 2-41
 dagila-rakū 4-16
 dahabu-mpi 56-8
 dahala-hai 68-9, 94-16
 dahala-me 33-30
 daha-fi 56-23
 daha-me 6-1, 29-15, 33-22, 46-7, 52-28,
 59-21, 100-9
 daha-ra 20-30
 dahanduhai 13-3
 dahūme 53-28
 daikū 13-35
 daiša-ha 69-2
 daiša-ha-ngge 9-14
 daiša-hai 52-24
 daiša-mpi 15-13
 daksa 21-23
 dakūla 64-13, 88-7
 dalame 54-26
 dalba 72-17
 dalba-de 19-8, 54-4
 dalbaki 31-10
 dalda 32-32
 dalda-ci 32-3
 dalda-ki 47-35
 dalhūn 14-7
 dalin 71-16
 daljakū 4-5, 31-16, 65-34, 91-15
 dalji 18-36, 28-2, 99-26
 dambagu 2-23
 damjala-fi 35-19
 damtun 44-11
 damu 1-16, 1-32, 1-39, 3-8, 4-17, 5-30,
 6-7, 7-5, 7-17, 8-26, 10-26, 15-6,
 17-28, 18-35, 22-24, 24-32, 27-2,
 27-14, 27-19, 31-25, 32-20, 34-3,
 34-8, 34-19, 36-17, 36-20, 37-29,
 38-5, 39-19, 41-14, 42-20, 43-22,
 44-4, 48-1, 50-22, 52-30, 58-24,
 63-22, 65-2, 65-15, 65-19, 72-20,
 75-24, 76-9, 77-24, 78-17, 79-8,
 88-20, 88-25, 92-18, 100-25, 100-31
 dana-ki 68-1
 dancan 15-31
 dangga 62-16
 dangna-ha-ngge 32-10
 dangna-me 28-11
 dangšan 95-28
 darabu-me 38-21
 dardan 87-4
 dargi-me 80-17

- dargiya-fi 83-22
- dari 4-17, 20-11, 23-27, 25-27, 70-2
- daribu-habi 84-3
- dari-fi 2-3, 84-9, 94-9
- dari-mbi 40-14
- dartai 62-3, 94-13
- daruhai 32-10
- dasabu-hakū 75-19
- dasabu-mbi 31-31
- dasabu-re 89-11
- dasa-fi 69-6
- dasa-mbi 65-26
- dasa-me 9-12, 53-23, 53-25
- dasa-ra 34-17, 49-39
- dasa-rakū 51-15, 65-6
- dasargan 65-30
- dasata-me 44-3
- dasata-ra 6-9
- dasata-rao 39-10
- dasi-fi 93-12
- dasi-habi 98-21
- dasu 46-12
- dayana-fi 7-6
- de 1-12, 1-15, 1-16, 1-24, 2-3, 2-41,
 3-16, 4-5, 4-18, 5-1, 5-12, 5-17,
 5-18, 5-20, 5-29, 5-32, 6-9, 6-24,
 7-6, 7-11, 7-34, 9-1, 9-6, 9-8, 9-10,
 9-15, 9-23, 10-5, 10-18, 10-22, 11-7,
 11-10, 11-13, 11-16, 11-19, 11-24,
 11-27, 12-2, 12-4, 12-16, 12-17,
 12-26, 12-36, 13-5, 13-36, 14-9,
 15-15, 15-21, 15-27, 15-29, 15-30,
 15-34, 16-1, 16-7, 16-9, 16-14,
 16-17, 16-19, 16-26, 17-3, 17-4,
 17-7, 17-23, 18-2, 18-18, 18-19,
 19-12, 19-25, 20-2, 20-23, 20-28,
 20-29, 20-29, 21-3, 21-7, 21-11,
 21-20, 21-23, 21-26, 21-27, 22-1,
 22-6, 22-26, 22-37, 23-2, 23-9,
 23-10, 23-13, 23-15, 23-24, 23-28,
 23-30, 24-1, 24-3, 24-8, 24-10,
 24-36, 25-9, 25-20, 25-36, 25-40,
 26-19, 27-4, 27-6, 27-10, 27-13,
 27-19, 27-20, 27-26, 28-6, 28-17,
 28-23, 29-27, 30-3, 30-9, 30-16,
 30-16, 30-17, 31-23, 32-2, 32-6,
 32-12, 32-23, 32-24, 32-24, 32-27,
 33-17, 33-20, 34-4, 34-6, 34-12,
 34-19, 34-21, 35-10, 36-10, 36-11,
 36-13, 37-2, 37-19, 37-30, 38-1,
 38-2, 38-9, 38-12, 38-14, 38-17,
 39-16, 39-20, 40-5, 41-24, 42-21,
 42-22, 42-22, 42-28, 43-5, 43-12,
 43-14, 43-17, 43-27, 43-29, 43-29,
 43-30, 44-6, 44-15, 44-26, 44-33,
 44-36, 45-21, 45-30, 46-33, 47-4,
 47-7, 47-8, 47-12, 47-27, 48-18,
 48-23, 48-34, 48-41, 49-2, 49-5,
 49-6, 49-30, 49-32, 51-1, 51-2, 51-6,
 51-7, 51-13, 51-18, 51-24, 51-29,
 52-16, 52-20, 52-22, 52-33, 53-11,
 53-13, 53-17, 53-18, 53-19, 53-30,
 53-36, 54-3, 54-3, 54-26, 54-7,
 54-31, 54-32, 55-3, 55-8, 55-11,
 55-22, 55-24, 55-28, 56-5, 56-6,
 56-9, 57-9, 57-12, 57-13, 57-14,
 57-15, 58-2, 58-9, 58-11, 58-12,
 58-14, 58-19, 58-23, 58-35, 59-5,
 59-13, 59-15, 60-14, 60-18, 60-20,
 60-21, 60-22, 61-5, 61-11, 61-12,

- 61-29, 62-2, 62-9, 62-10, 62-15,
62-16, 62-21, 63-6, 63-28, 64-5,
64-6, 64-9, 64-10, 64-23, 65-8, 66-1,
66-4, 66-14, 66-17, 66-19, 66-29,
67-4, 67-5, 67-8, 67-9, 67-11, 67-23,
67-23, 68-1, 68-17, 69-24, 70-4,
70-4, 70-6, 70-18, 70-24, 71-6,
71-15, 71-16, 72-3, 72-5, 72-7,
72-10, 72-20, 72-23, 72-30, 73-14,
73-21, 73-23, 73-24, 75-1, 75-4,
75-9, 75-19, 75-24, 75-33, 76-6,
76-7, 76-8, 76-14, 76-19, 76-20,
76-29, 77-7, 77-21, 77-22, 78-8,
79-13, 79-22, 79-27, 79-9, 80-11,
80-21, 80-22, 81-1, 81-3, 81-7,
81-17, 81-19, 81-24, 81-25, 82-20,
83-7, 83-20, 83-23, 83-29, 84-4,
84-7, 84-9, 84-12, 84-26, 85-2, 85-7,
86-10, 86-13, 86-14, 86-21, 86-22,
87-4, 87-22, 87-26, 87-31, 88-16,
88-31, 89-5, 89-8, 89-10, 89-18,
89-25, 89-26, 90-16, 90-17, 90-23,
91-14, 91-30, 92-6, 92-16, 92-22,
93-2, 93-3, 93-4, 94-24, 94-30, 95-1,
95-19, 95-30, 95-35, 95-39, 96-2,
96-4, 96-5, 96-12, 96-18, 96-22,
96-24, 96-25, 97-4, 98-7, 98-8, 98-9,
98-10, 98-18, 99-14, 99-21, 99-27,
100-7
de-rakū 70-3
deberen 41-25, 99-2
debsehun 82-10
debtelin 61-8
dede 56-10
dedu 75-9
dedu-fi 15-11
dedu-he 91-21
dehi 23-17, 24-8
deiji-mbi-ni 5-33
dekdebu 91-21
dekdebu-re 53-19, 67-5
dekde-re 86-7
dekdehun 13-15
dekdeni 55-23, 87-12
dekjingge 11-14
dekji-rakū 5-30
dekji-re 5-30
dele 27-20, 44-26, 65-37
delhebu-he-ngge 52-24
dembei 23-27, 50-24, 55-14, 66-2, 71-2,
72-6, 97-2
demun 15-13, 17-11, 25-39, 57-11,
74-11, 77-8, 91-15
den 6-21, 85-16, 88-4, 88-6
deng 90-4, 90-4
dengjan 85-22, 96-27
dengsele-fi 44-21
deo 1-26, 8-13, 8-20, 14-33, 25-5,
39-27, 53-1, 53-26, 53-31, 53-36,
57-13, 71-3, 85-13
deo-te 3-28, 56-15, 75-25
deocin 59-3
der 20-5, 85-19
dere (n.) 4-3, 14-19, 19-11, 20-5, 28-23,
29-16, 34-24, 44-8, 44-30, 61-10,
64-20, 68-10, 70-4, 74-8, 77-12,
77-15, 78-19, 79-7, 86-19, 90-18,
92-7, 95-13, 96-8, 97-6, 100-11,
100-21, 100-24
dere (s.part.) 1-32, 2-3, 6-21, 12-32,

- 21-19, 23-17, 23-32, 24-6, 24-25,
26-15, 28-4, 28-11, 32-28, 34-7,
35-30, 48-41, 49-15, 51-26, 58-13,
64-4, 87-36, 95-21, 96-14
- dere-i 85-11, 85-12
- derengge 58-32, 95-20
- deri 20-21, 22-22, 32-13, 38-20, 61-21,
71-18, 92-9, 96-19
- deribu-he 9-13, 10-15, 16-16, 19-11,
86-9, 97-12
- deribun 31-17
- deye-he 93-11
- do 6-9, 88-27
- do-habi 93-3
- dobo-fi 5-9
- dobho 52-17
- doboro 59-4
- dobonio 97-16
- dobori 5-6, 5-10, 17-5, 22-32, 62-30,
81-4, 82-2, 85-1, 86-12, 89-3, 96-3
- dobton 41-12, 41-14, 41-15
- doholon 83-15, 83-24
- doigon 48-12
- dokdori 67-9
- dokdosla-fi 80-15
- doko 22-9, 44-27
- doksin 9-5, 15-34
- dolo 1-36, 16-25, 25-17, 33-21, 34-2,
53-17, 56-4, 58-17, 64-1, 64-32,
66-25, 72-15, 74-5, 75-7, 77-13,
78-2, 79-17, 80-2, 82-18, 84-11,
85-10, 91-3, 97-2, 98-20, 98-22,
99-7
- dolori 96-20
- don 39-7, 39-7
- donjibu-me 61-11
- donji 90-6
- donji-ci 1-1, 8-5, 11-5, 21-6, 23-13,
37-24, 77-10, 87-1, 88-2
- donji-fi 53-16, 90-16
- donji-ha 21-26, 45-4, 62-23, 67-9,
80-22
- donji-habi 19-24, 38-18
- donji-hakū 45-3, 84-24
- donji-hakū-n 8-1, 19-27
- donji-hakū-ngge 45-7
- donji-ha-o 58-1
- donji-mbi 61-28
- donji-rakū 36-9, 47-41, 74-16, 91-7
- donji-rakū-ngge 90-32
- donji-re 7-13, 90-32, 93-15
- doocan 23-10
- doohan 59-8
- doola-ka-ngge 76-7
- doose 59-17
- doosese-de 59-5
- dorgi 57-3, 57-4
- dorgi-ci 94-7
- dorgi-de 53-26, 60-28, 65-11, 71-25
- doro 5-25, 5-26, 27-27, 30-17, 31-26,
34-6, 35-28, 39-22, 44-25, 46-38,
50-31, 54-30, 65-6, 70-8, 74-3, 76-2,
78-6
- doro-i 14-25, 46-6
- doro-ko 86-12
- doronggo 31-2
- dosi 16-2, 16-25, 33-30, 38-20, 96-4
- dosi-ci 28-25
- dosi-fi 13-9, 21-7, 50-8, 50-11, 53-13,
64-29, 72-3, 85-9

- dosi-ka 21-21, 35-2, 66-17, 69-6, 98-25
 dosi-kabi 62-4
 dosi-ki 2-10, 38-24
 dosi-mbi 64-4
 dosi-rakū 13-10
 dosi-re 18-12, 73-14
 dosimbu-fi 7-32
 dosina-fi 75-15
 dosina-rakū 28-6, 33-17
 dosinji-me 32-7
 dosobu-ci 35-29
 doso-mbi 18-17
 doso-mbi-o 73-8, 88-17
 doso-rakū 20-17, 31-10, 77-13
 dotori 13-37
 dube 1-9, 21-20, 21-23, 39-6, 48-6,
 57-5, 74-27, 76-20, 83-27, 90-10,
 94-12
 dube-de 19-24, 25-38, 36-29, 83-33
 dube-mbi 52-29
 dube-tele 88-25
 dubesile-he 71-1
 duha 6-9, 49-28, 67-3, 88-27, 99-21
 duibule-ci 20-26, 35-18, 37-13, 59-6,
 70-13
 duibule-me 55-11
 duin 41-12, 42-7
 duka 5-7, 5-14, 59-22, 64-6, 73-9,
 84-15, 84-16, 84-18, 98-21
 duka-i 13-7, 19-8, 30-3, 71-5
 dulba 64-27
 dule 18-15, 31-14, 33-18, 66-10, 96-29,
 97-5
 dule-fi 81-12, 94-14
 dule-ke 29-35, 87-8, 94-21, 95-14,
 97-14, 99-23, 100-13
 dule-kebi 24-31
 dule-ke-ngge 8-25
 dulekele 8-7
 dule-me 71-16, 75-16
 dule-re 23-2, 50-7
 dulembu-ci 81-27
 dulembu-he 86-26
 dulembu-hekū 31-22, 78-1, 87-9
 dulende-re-ngge 12-29
 duli-me 22-32
 dulin 11-6, 11-6, 16-7, 38-15, 44-19,
 54-27, 86-12
 dunda-ra 20-32
 dungg'ao 98-9
 dur 47-26
 durahūn 29-5
 durun 6-31, 10-3, 17-24, 24-16, 43-32,
 48-11, 54-33, 57-8, 76-27
 durungga 50-16
 duthe 93-3
 dutu 29-6
 duwali 50-22
 <e>
 eberi 15-14
 ebi 41-8, 77-11
 ebi-hebi-o 46-18
 ebi-rakū 14-31
 ebi-tele 60-3
 ebiše-fi 35-7
 ebsi 32-5, 35-2, 35-28, 73-15, 75-16,
 75-18, 86-13, 86-25, 94-22, 95-4
 ebsi-hei 49-36, 92-17
 ebuhu 41-11

- ebunji-he 20-3
 ecimari 16-5, 38-11, 48-9, 86-13, 90-1
 ede 1-17, 19-19, 33-36, 47-2, 50-25,
 52-25, 60-7, 60-15, 61-32, 66-22,
 75-23, 81-18, 92-5, 93-5
 ededei 66-23
 edele-rakū 58-20
 eden 15-6, 33-29, 44-4
 ederi 3-1
 edun 35-4, 59-27, 71-13, 81-17, 86-1,
 86-6, 86-7, 86-9, 86-10, 86-17,
 86-18
 efen 46-16
 efi-ci 53-5
 efiku 21-10, 60-22
 efi-mbi 99-11
 efi-me 41-26
 efi-re 7-5, 21-7, 21-20, 64-13, 81-3
 efi-re-ngge 71-15
 efin 31-17, 31-23
 efu 85-9
 efuje-rakū-ngge 75-33
 efuje-re 51-21
 efule-fī 9-12, 92-7
 efule-he 68-25
 ehe 7-6, 9-25, 10-5, 20-30, 30-12,
 30-29, 33-22, 56-5, 56-20, 59-6,
 62-24, 74-2, 77-5, 77-8, 82-27
 ehecu-re 53-16
 ehere-fī 86-3
 eici 5-19, 26-19, 26-24, 26-25, 30-24,
 60-7, 63-4, 63-26, 78-11, 87-24,
 90-13, 90-14
 eicibe 8-30, 18-3, 18-33, 76-4
 eifu 5-23
 eigen 7-17, 15-1, 15-4, 15-8, 15-35
 eihen 29-19
 eimebu-he 62-15
 eimebu-re 14-6
 eimebu-re-ngge 77-25
 eime-me 25-19, 61-31
 eimede 92-3
 eiten 11-18, 35-5, 76-1, 99-6
 eiterebu-he 33-19
 eitere-cibe 5-24, 31-19
 eje 70-23
 eje-fī 17-30, 72-20
 eje-he-ngge 24-18
 eje-hei 53-17
 eje-ki 44-36
 eje-mbi 42-23
 ejele-fī 91-18
 ejen 29-21, 51-7, 60-12, 84-20
 ejesu 36-1
 ek 28-24, 50-26, 50-31, 74-16
 eke 90-3, 90-3
 ekisaka 35-29, 52-30, 59-23, 65-37,
 99-18
 ekiyebu-mbi 76-22
 ekiyehun 63-13
 ekše-he 98-22
 ekše-me 23-4, 38-29, 41-13, 49-35,
 54-13, 64-30, 65-27, 80-20, 85-3,
 93-12, 96-22
 ekše-rakū 83-24
 ekše-re 38-30
 eldembu-rakū 51-26
 elden 81-8, 86-4, 93-4, 97-18, 98-19
 eldengge 66-3
 ele 14-3, 26-20, 28-3, 28-3, 30-14, 35-6,

- 35-6, 66-9, 74-21, 81-5, 85-6, 85-20
 ele-me 70-6
 ele-re 92-17
 ele-tele 71-21
 elei 14-3
 elebu-rakū 49-5
 elehun 35-25, 58-17
 elekei 13-26, 54-22, 65-9
 elemangga 15-29, 24-35, 24-38, 26-12,
 32-11, 33-15, 41-19, 58-35, 63-7,
 68-25, 94-29
 elgiyen 6-17, 45-13, 97-21
 elhe 4-18, 5-22, 17-13, 28-16, 76-8,
 82-24, 83-25
 elhei 25-33, 75-11, 81-10, 85-15, 93-6
 elheken 92-23
 elheše-mbi 41-9
 elje-me 36-11
 eljitu 41-5
 elki-me 79-23
 embici 32-28, 35-30
 emdubei 41-9, 47-42, 63-25
 eme 7-22, 8-19, 51-24, 52-4, 52-22,
 57-12, 67-22, 75-24
 ememu 27-8, 51-14, 61-10
 emgeri 2-44, 13-25, 18-31, 20-9, 33-31,
 36-17, 51-25, 69-5, 77-14, 80-14,
 83-23, 83-26, 83-32, 88-22, 93-7,
 94-9, 94-20, 95-5, 96-24, 97-11,
 100-11
 emgi 12-22, 54-24, 61-13, 83-8
 emhun 50-23, 68-18, 91-26, 93-2
 emile 15-4
 emke 13-20, 13-28, 20-3, 24-18, 25-21,
 30-19, 53-27, 65-17, 90-2
 emken 13-14, 20-3, 22-24, 25-40,
 53-26, 54-15, 60-29, 90-2
 emte 13-30, 54-27
 emu 2-2, 2-20, 2-46, 3-26, 3-28, 4-5,
 4-14, 4-25, 5-10, 5-28, 5-33, 6-7,
 7-9, 7-13, 7-21, 8-3, 9-1, 9-3, 9-6,
 10-14, 10-25, 11-23, 12-7, 14-6,
 14-26, 15-6, 15-20, 15-22, 15-34,
 16-3, 16-30, 18-1, 19-7, 22-17,
 22-27, 23-11, 23-23, 24-20, 24-25,
 25-26, 25-36, 28-7, 29-29, 29-34,
 30-6, 30-9, 31-11, 31-29, 32-33,
 33-8, 33-10, 34-1, 34-8, 34-10,
 36-12, 37-6, 38-1, 38-13, 39-4, 40-3,
 40-8, 40-16, 40-20, 41-12, 41-15,
 41-30, 42-7, 42-8, 42-26, 44-24,
 44-28, 45-21, 47-12, 48-12, 49-16,
 49-27, 53-2, 53-18, 53-30, 54-3,
 54-4, 54-8, 54-10, 55-4, 55-19,
 55-24, 57-9, 57-10, 57-15, 63-20,
 64-12, 64-19, 65-2, 65-29, 65-30,
 66-8, 66-10, 67-6, 68-5, 69-2, 69-17,
 70-26, 71-8, 71-21, 73-19, 74-22,
 76-14, 79-7, 82-2, 82-13, 82-26,
 83-8, 83-13, 83-14, 83-17, 83-27,
 84-19, 85-8, 85-11, 85-12, 85-12,
 87-5, 87-35, 89-2, 89-11, 89-13,
 89-13, 89-22, 90-8, 93-1, 93-3,
 93-10, 94-2, 94-7, 94-14, 94-22,
 95-3, 95-28, 95-30, 95-36, 96-7,
 96-29, 97-7, 97-10, 97-13, 97-16,
 98-21, 98-23, 99-16, 100-24, 100-24,
 100-28
 emu-de 1-14, 7-24, 99-26
 en 44-3, 85-14

- encehen 5-17, 70-25
 encheše-me 51-16
 encu 2-45, 3-7, 4-16, 25-30, 45-5,
 48-41, 55-2, 65-2, 74-4, 89-11
 endebu-ci 65-33
 endebu-fi 65-8
 endebu-he 79-16
 endebuku 34-6
 ende-mbi-o 21-17, 29-13, 65-35, 75-17
 ende-rakū 56-5
 enduri 8-6, 20-4, 52-28, 59-10, 59-4,
 81-21
 enduringge 47-29
 enduri-sa 61-22
 enen 15-9
 enenggi 4-8, 5-3, 5-11, 6-3, 10-24, 13-1,
 19-26, 29-9, 29-15, 32-7, 32-14,
 34-22, 35-1, 40-24, 43-8, 44-7, 48-3,
 79-23, 97-17
 enggele-hebi 12-24
 enggici 20-26, 30-12, 66-16, 70-29
 enteke 52-27, 57-23, 81-26, 88-27
 enteke-ngge 51-20
 erde 3-34, 44-15, 95-25, 97-1
 erdemu 7-4, 11-18, 20-31, 51-10, 56-1,
 58-13, 58-26, 60-13, 62-20, 83-18
 ere 4-1, 6-23, 6-25, 6-26, 6-31, 7-3,
 7-25, 7-30, 8-12, 8-16, 9-25, 9-32,
 10-3, 10-5, 11-14, 11-26, 13-28,
 13-32, 14-22, 15-4, 15-27, 15-33,
 16-1, 16-12, 16-26, 16-32, 17-14,
 17-22, 17-30, 18-4, 18-24, 19-29,
 20-1, 20-32, 21-12, 21-26, 22-1,
 22-13, 22-26, 22-31, 23-18, 23-30,
 24-1, 24-6, 24-10, 24-36, 25-1, 25-2,
 25-24, 26-3, 26-18, 28-5, 28-6, 28-8,
 29-8, 29-16, 29-32, 30-20, 31-22,
 31-24, 32-1, 32-12, 32-23, 32-32,
 33-1, 33-15, 33-33, 34-10, 34-15,
 34-19, 35-10, 35-16, 36-4, 36-13,
 36-20, 37-23, 38-4, 38-7, 39-9,
 39-16, 39-27, 40-13, 40-6, 41-25,
 42-15, 42-17, 44-22, 45-12, 45-22,
 47-19, 47-32, 48-11, 50-17, 53-16,
 54-3, 54-31, 56-4, 57-14, 58-7,
 58-10, 58-21, 60-2, 61-15, 61-16,
 64-12, 66-26, 67-23, 68-6, 69-26,
 71-1, 71-16, 71-20, 72-10, 73-2,
 73-9, 73-17, 73-27, 74-24, 74-27,
 75-14, 75-22, 76-27, 80-5, 82-1,
 82-21, 82-25, 83-2, 85-7, 86-26,
 89-21, 89-24, 90-9, 90-19, 90-24,
 91-20, 91-23, 92-1, 92-14, 96-1,
 96-14, 97-13, 99-21
 erebe 4-28, 11-8, 15-18, 31-7, 49-20,
 51-29, 53-35, 76-16, 83-37, 93-23,
 95-31, 99-17
 ereci 3-13, 12-15, 27-18, 29-17, 49-18,
 69-26
 erei 2-3, 55-26, 67-22, 71-25, 74-22,
 75-4
 ere-me 48-15
 eracun 89-8
 erge-ci 90-23
 ergelebu-fi 15-15
 ergele-me 52-24, 68-23
 ergele-tei 70-7
 ergen 9-19, 15-17, 19-18, 26-28, 26-30,
 35-15, 35-23, 49-23, 54-22, 65-9,
 75-10, 98-23

- ergengge 93-21
 ergi 9-11, 67-15, 71-16, 82-22, 84-12,
 94-15, 94-18
 ergi-de 2-2, 23-14, 49-3, 66-15, 70-27
 erihe 43-1
 erin 4-25, 12-19, 24-16, 24-31, 31-23,
 38-12, 41-8, 88-14, 97-17
 erin-dari 42-24
 erin-de 5-18, 10-10, 26-31, 26-9, 28-5,
 47-27, 47-47, 69-3, 71-1, 72-21,
 76-29, 82-4, 87-20, 96-3, 97-19
 erken 48-5
 eršebu-ci 99-13
 erše-he-o 25-3
 ersun 86-11
 ertele 41-4
 ertu-fi 79-22
 erun 19-26, 75-14
 ese 22-3, 25-5, 36-10
 eshen 23-6, 23-7
 eshun 90-2
 esi 14-30, 31-24, 34-20, 39-18, 52-26,
 79-20, 99-29
 eše-me 83-25
 esukiye-re 77-14
 ete-me 29-17, 80-8
 ete-rakū 28-23, 70-4
 etubu-me 52-6
 etu 26-25
 etu-ci 24-23, 24-29, 24-33, 26-10, 58-9,
 59-25, 70-27, 76-25
 etu-fi 25-31, 58-24
 etu-me 16-19
 etu-rakū 26-8, 58-14, 58-16
 etu-re 22-21, 52-8, 58-14, 95-7
 etu-re-ngge 58-10, 59-25
 etuhun 72-1, 83-3, 95-7
 etuku 16-22, 22-1, 22-8, 52-6, 58-34,
 58-8, 76-25, 82-14, 87-35, 96-17,
 96-21
 eye-he 75-30
 eye-mbi 96-9
 eyen 81-11
 <f>
 fa 16-35, 38-19, 61-22, 93-3, 93-8,
 96-2, 96-19
 facabu-fi 38-26
 faca-fi 86-8
 faca-ha 28-4, 75-7, 85-22
 faca-me 82-12
 facihiyaša-fi 48-22
 facihiyaša-mbi 95-27
 facihiyaša-me 53-32, 55-16
 facuhūn 7-6, 67-6
 facuhūra-ra 62-24
 facukūn 75-15
 fafun 64-18
 faha 49-24, 58-30, 69-27
 fahala 13-19
 faha-me 19-10, 98-15
 faha-ra 83-32
 fahūn 9-32
 faijima 86-5, 87-28, 92-27
 faiji-me 19-16
 faijuma 16-12
 faikan 15-24
 faita-fi 61-23
 faita-ha 14-23
 faitan 20-6

- faka 38-18
 fakca-ha 80-13
 fakcashūn 53-9
 fakjila-hai 91-18
 fakjin 17-4, 82-3, 86-21
 faksa 73-26
 faksala-ha 78-8
 faksala-me 36-18
 faksala-rakū 44-27, 74-3
 faksi 50-15, 79-5
 faksi-sa 22-4
 faksikan 55-12
 falan 64-13, 69-2
 falanggū 26-32
 falga 9-1, 45-5, 71-13, 71-13
 fali 16-29, 46-16
 fali-me 44-36
 fancabu-re-ngge 29-8
 fancacuka 52-26
 fanca-fi 77-14
 fanca-ha 28-17
 fanca-me 49-28
 fanca-ra 32-31
 fangkala 20-33
 fangnai 92-4
 farabi 89-4
 farfabu-ha 73-22
 farga-me 20-19
 farhūn 38-31, 82-11, 97-2
 fari 26-6
 farkan 56-12
 farsi 87-5
 farša-me 13-10
 fasa 4-7
 fasilan 27-7
 fasi-me 15-12, 15-30
 fašan 48-11
 fašša-ha 12-26
 fašša-me 60-14
 fašša-ra 27-14
 fašša-rakū 27-14
 fata-me 22-29
 fatan 69-2
 fathaša-ha 35-31
 fathaša-mbi 10-11
 fayabu-re 60-17
 faya-habi 3-41
 faya-hai 26-27
 faya-mbi 92-16
 faya-rakū 8-29
 fayangga 29-29, 52-18, 74-26, 95-26
 fe 5-20, 7-14, 11-2, 12-21, 22-5, 22-35,
 29-35, 37-10, 39-20, 54-25, 77-6,
 79-12, 95-6, 95-37
 fe-me 98-5
 febgiye-me 58-31
 febu-me 86-10
 fecuhun 15-33
 fede 41-16, 69-25
 fehi 88-19
 fehu-he-ngge 60-11
 fehumbu-mbi-kai 16-14
 fehunji-rakū 30-3
 fejergi 44-27, 83-38
 fejile 35-8
 feksi-me 94-7, 94-22, 98-23
 feksi-re-ngge 18-10, 94-4
 fekuce-hei 93-27, 96-16
 fekuce-me 96-12
 fekun 78-13

- feliye-cina 4-2
 feliye-fi 66-8
 feliye-he 12-25
 feliye-mbime 63-5
 feliye-mbi-ni 28-27
 feliye-rakū 11-23, 23-26, 30-10
 feliye-re 40-12
 feniyele-hebi 71-17
 feniye 8-16, 20-23, 64-12, 95-3
 feniye-na-fi 8-16
 fere 9-8, 33-34, 70-17
 fere-ke 24-37, 58-11
 ferguwecuke 7-4, 7-29, 8-4, 12-13,
 58-28, 60-21, 70-1
 ferke 17-23
 fesin 30-15
 feten 7-1
 fete-re 10-5
 fetereku 79-10
 feye 12-27
 fi 13-36, 84-26
 fifan 60-4
 fihe-kebi 8-11
 fika-tala 67-12
 fiktu 19-6, 67-22, 90-21
 fileku 85-12
 fili 19-6, 67-22
 fimene-re 11-25
 finta-rakū-ngge 66-23
 fir 75-30
 firgembu-hebi 36-5
 firu-me 51-27
 fisa 49-31, 67-20
 fisa-i 68-9
 fisiku 15-14
 fišur 25-33, 33-11
 fita 26-2, 68-6, 69-28
 fithe-me 24-38, 71-19
 fithe-re 60-25, 60-29
 fithe-re-ngge 60-4
 fiyahan 20-10
 fiyakūbu-re 82-20
 fiyan 21-4, 24-34, 26-10, 51-26, 56-3
 fiyanara-ra 66-11
 fiyangga 66-3
 fiyanggū 25-2
 fiyangji 79-22
 fiyara-tala 29-9
 fiyasaha 93-10
 fiyasha 80-21
 fiyelen 4-5, 34-10, 42-6, 42-6
 fiyokoro-ho 70-12
 fiyokoro-hobi 92-7
 fodoho 20-9, 71-10
 foholon 3-11, 99-26
 fon 31-22
 fonde 30-25, 53-3, 88-1
 fondo 93-8
 fonji-ci 11-7, 29-4, 84-9
 fonji-fi 9-2
 fonji-ha 13-29, 25-36, 46-43
 fonji-hai 98-6
 fonji-hakū 23-5
 fonji-ki 73-18
 fonji-mbi 25-33
 fonji-me 65-23, 92-12
 fonji-rakū 52-9
 fonji-re 49-8, 75-12, 95-12, 100-23
 fonjin 11-16, 19-9, 55-5, 61-2, 88-23
 forgon 9-25, 9-27, 20-33, 22-6, 22-26,

- 22-26, 24-10, 27-3, 54-32, 61-12,
75-1
- forgošo-ro 56-7
- foribu-fi 91-22
- foro-fi 49-31
- foro-me 95-13, 96-4
- foso-ko-ngge 81-8
- fuce 30-10
- fucihi 59-4, 59-10, 59-21
- fudara-me 12-39, 28-12, 51-27, 70-11,
77-16, 91-32
- fude-re 6-30, 46-35
- fudeše-ci 9-21
- fuhali 4-6, 5-20, 8-6, 10-7, 13-21,
15-15, 15-23, 28-6, 30-3, 34-17,
37-14, 43-34, 45-3, 49-5, 65-12,
65-34, 67-5, 70-16, 70-25, 73-14,
74-12, 75-3, 80-6, 81-13, 84-8,
84-24, 86-19, 88-26, 98-2, 99-3,
99-16, 100-27
- fuhun 32-29
- fujurula-cina 21-15
- fujurula-fi 21-34
- fulahūn 21-25, 87-33, 100-24
- fulara 77-15
- fularja-me 71-9
- fulgabu-ki 32-34
- fulhū 47-44, 57-3
- fulingga 40-13
- fulmiyen 44-3
- fulu 34-23, 63-12, 72-27, 99-29
- fulun 24-24, 27-15
- fumere-hei 66-8
- fumere-me 79-7
- funcebu-rakū 21-24
- funce-he 76-5, 90-23
- funce-hebi 20-22, 21-29, 75-8
- funce-he-ngge 65-18
- funce-mbi 87-34
- funce-me 1-8
- funce-re 35-22
- funce-tele 11-27
- funcen 26-22
- funde 3-22, 3-40, 12-11, 20-34, 23-19,
25-28, 32-10, 45-26, 48-22, 51-19,
53-34, 57-18, 63-14, 68-8
- fundehun 86-4
- funggala 12-12, 17-23
- fungsan 95-24
- funiyagan 11-9
- funiyehe 15-23, 21-4, 24-12, 24-21,
26-6, 96-11
- funtu-me 16-34, 27-25
- furdehe 95-8
- furu 20-29, 20-29
- furuna-habi 2-24
- fuse-kini 46-12
- fusere-ke-ngge 24-14
- fusi 67-23, 74-24, 99-1
- fusihūn 58-29, 60-23
- fusihūšabu-re 51-21
- fusu 4-7
- <g>
- ga 69-4
- gabsihiyan 12-7
- gabta-ci 17-31, 94-9, 94-20
- gabta-ha 94-24
- gabta-mbi 17-1
- gabta-ra 11-17, 17-18

- gabta-ra-ngge 17-22
 gabula 87-1
 gahūn 16-8
 gahūša-me 90-3
 gai 9-26
 gaibu-ha 15-15
 gai-ci 53-25, 54-13, 90-9
 gai-fi 65-31, 68-16, 93-19
 gai-ha 12-23, 13-39, 21-4, 54-27, 83-19,
 87-7, 92-19
 gai-ha-ngge 15-3
 gai-hakū 68-19
 gai-mbi 34-25
 gai-mbi-o 41-7
 gai-me 23-4
 gai-re 22-28, 33-25, 94-11
 gai-re-ngge 37-3, 70-2
 gaisu 2-27, 48-7, 54-11, 99-17
 gaihari 96-20
 gaija-rakū 54-6, 57-16, 79-19
 gaitai 10-6, 10-11, 30-9, 49-26, 49-26,
 80-12, 86-3, 96-13, 97-11
 gaji 43-11, 70-7, 88-25, 93-25, 100-14
 gaji-ci 45-36
 gaji-fi 13-31, 85-21, 96-26
 gaji-ha 22-4, 25-13, 27-8, 41-14, 44-17,
 58-35, 75-14, 76-26
 gaji-ha-ngge 61-19
 gaji-habi-o 41-1
 gaji-me 18-6
 gaji-re 41-2
 gaji-tele 85-13
 gaju 2-22
 gakda 13-22
 gala 6-10, 15-5, 29-5, 35-5, 37-21,
 38-29, 44-31, 53-27, 65-29, 66-19,
 75-13, 79-23, 86-20, 87-31, 93-11,
 94-11, 99-26
 gala-i 18-13, 54-29, 88-24
 gala-kabi 16-8
 gamabu-ha 43-33
 gama-ci 70-17
 gama-fi 18-7, 32-32, 44-19
 gama-ha 19-19, 43-19, 74-26
 gama-hakū 43-2
 gama-ki 43-1, 43-9
 gama-kini 9-36
 gama-mbi 32-28, 43-7, 88-24
 gama-ra 96-21
 gama-rahū 46-36
 gana 2-26
 ganabu-ha 41-5
 gana-fi 41-2
 gana-ha 64-5
 ganahan 59-17
 gar 25-15
 gargan 57-14, 71-10, 98-21
 gari-me 64-15
 gasabu-ha 23-19
 gasa-hai 41-21
 gasa-mbi 25-19
 gasa-ra 36-24, 47-48
 gashū-kini 29-10
 gashū-me 64-15
 gasihiyabu-ha-ngge 4-17
 gašan 79-11
 ge 69-4
 gebser-e-fi 75-8
 gebu 13-39, 17-8, 24-20, 39-17, 39-29,
 44-33, 60-6, 60-23, 90-9

- gebu-ngge 31-25, 91-13
 gecuhi 58-27
 gecuhun 87-20
 gege 7-31
 gege-i 20-4
 geheše-he 57-17, 92-24
 gehu 93-4
 gehule-mbi 93-4
 gehun 22-37, 81-8, 94-31, 97-3
 gejenggi 90-20
 gejing 70-2
 gelebu-mbihe-ni 96-30
 gelebu-me 15-13
 gele-he 78-20
 gele-mbi 79-25
 gele-me 52-16
 gele-rakū 73-24
 gelerje-mbi 77-18
 gelhun 4-19, 15-26, 42-11, 63-21
 geli 1-15, 1-21, 1-40, 2-12, 2-41, 3-41,
 4-1, 4-26, 5-10, 6-3, 6-13, 8-30,
 10-6, 11-24, 12-33, 12-39, 13-28,
 14-12, 14-24, 15-14, 17-16, 17-26,
 18-28, 18-34, 24-30, 28-24, 29-2,
 29-6, 29-8, 30-6, 30-25, 31-8, 31-33,
 32-19, 37-10, 38-8, 38-16, 40-6,
 40-23, 41-24, 41-25, 42-28, 45-6,
 45-16, 46-7, 46-24, 46-37, 47-10,
 48-4, 48-8, 48-24, 49-18, 50-3,
 50-13, 50-31, 52-21, 55-13, 58-12,
 63-19, 64-5, 64-18, 65-21, 70-26,
 72-2, 72-18, 75-13, 75-21, 75-25,
 77-2, 79-10, 79-15, 80-9, 82-8,
 82-21, 83-20, 84-3, 84-18, 86-18,
 87-15, 90-16, 91-6, 92-16, 92-17,
 92-20, 93-13, 94-17, 94-21, 95-39,
 96-22, 97-9, 97-16, 98-10, 98-14,
 99-1, 99-24, 99-29, 100-30
 gemin 76-18
 gemu 1-12, 1-27, 3-2, 3-28, 5-22, 6-10,
 7-14, 7-18, 7-34, 8-23, 9-19, 9-25,
 10-9, 12-22, 12-29, 14-20, 14-21,
 16-10, 16-20, 17-6, 17-27, 18-26,
 19-14, 19-20, 19-24, 20-4, 21-12,
 21-18, 22-5, 22-8, 22-19, 22-22,
 23-29, 25-5, 25-17, 25-19, 28-19,
 28-25, 28-26, 30-20, 31-10, 35-16,
 36-8, 39-21, 39-24, 42-7, 42-17,
 43-4, 43-24, 44-3, 45-17, 46-33,
 47-11, 47-46, 49-8, 49-10, 50-16,
 51-22, 52-24, 53-11, 55-28, 56-23,
 58-3, 59-17, 60-12, 61-7, 61-20,
 62-28, 65-10, 66-23, 69-15, 69-30,
 70-27, 71-19, 71-20, 73-7, 73-26,
 74-16, 74-26, 75-6, 75-27, 80-2,
 80-4, 81-24, 82-22, 82-27, 83-2,
 85-19, 86-4, 86-15, 86-21, 88-19,
 95-29, 95-34, 98-13, 98-19, 98-20,
 98-26
 gencehele-re 96-24
 gencehen 40-5, 84-12
 gene 4-15, 41-6, 41-13, 41-16, 64-15,
 91-31
 gene-ci 6-29, 8-32, 41-22, 46-31, 71-18
 gene-cina 2-42
 gene-fi 5-28, 38-31, 48-40, 54-11,
 54-13, 54-24, 78-3, 84-13, 88-8,
 91-9
 gene-he 2-2, 5-1, 13-11, 16-1, 20-2,
 20-19, 38-13, 40-1, 41-11, 41-21,

- 41-22, 41-26, 49-29, 54-29, 69-30,
71-5, 83-27, 84-27, 88-15, 93-27,
94-15, 96-19, 98-27, 98-5
- gene-he-de 68-24, 73-11, 89-14, 94-1,
94-6
- gene-he-ngge 8-10, 64-7
- gene-hekū 29-12, 64-22
- gene-hebi 94-18
- gene-hei 81-11
- gene-ki 2-38, 3-38, 46-30
- gene-mbi 3-2, 3-3, 40-11, 67-12, 82-11
- gene-mbihe-de 43-26
- gene-me 46-32
- gene-rakū 91-30
- gene-re 3-34, 4-29, 8-16, 23-21, 24-27,
43-29, 49-30, 54-7, 61-21, 69-1
- gene-reo 63-27
- genggiyen 7-29, 81-14, 81-26
- geodebu-me 33-27
- geoden 66-29
- ger 74-15
- gere-ke 81-24
- gere-me 85-3
- gere-re 97-3
- gere-tele 97-16
- geren 17-32, 68-19
- gerhen 88-15
- geri 26-6
- gese 5-31, 6-25, 7-15, 7-15, 8-9, 8-12,
8-32, 11-14, 13-12, 15-24, 16-1,
16-32, 18-4, 18-23, 20-9, 20-13,
20-32, 23-30, 24-26, 26-3, 26-22,
27-15, 29-8, 30-20, 32-16, 32-23,
33-15, 33-20, 34-8, 34-19, 35-10,
36-25, 37-15, 38-4, 41-25, 44-35,
45-22, 46-19, 47-4, 47-45, 55-18,
58-22, 66-26, 67-10, 69-26, 72-10,
74-15, 74-24, 75-7, 75-32, 76-12,
86-26, 87-18, 90-9, 91-2, 93-16
- gese-ngge 21-26, 24-10, 39-21
- gete-cibe 49-11
- gete-fi 88-2
- gete-he 80-15, 82-15, 85-2
- gete-rakū 5-31
- geterembu-hekū-ngge 81-20
- getukelebu-ki 28-5
- getukelebu-mbi 36-22
- getukele-he 51-5
- getukele-re 51-4
- getuken 37-7, 41-20, 56-4, 78-4, 91-2
- gicuke 58-21
- gida 61-15, 61-16, 83-22, 83-27, 83-28
- gida-ci 32-4
- gida-fi 30-10
- gida-hai 35-14
- gidabu-re 17-33
- gidala-ha 83-23
- gidala-ra-ngge 83-10
- gincihyan 58-24
- gindana 59-15
- ging 80-7, 82-15, 96-3
- ginggule-me 33-2
- ginggule-re 3-10
- ginggun 11-24
- gingka-mbi 78-2
- gingka-ra-de 52-12
- gio 19-28, 22-36, 93-16
- giohošo-me 58-19
- giohoto 87-3
- giran 16-4, 23-12, 23-22

- giranggi 7-15, 26-9, 75-8, 75-26, 77-23,
90-26
- girin 9-7, 71-8
- girkū-fi 37-29, 60-15
- giru 13-35, 15-5, 18-20, 66-3
- girubu-ki 95-16
- girubu-me 32-33
- giru-ci 58-13
- giru-mbi 51-19
- girucun 91-10
- gisun 1-3, 1-5, 1-18, 1-24, 1-35, 3-8,
3-9, 6-23, 7-9, 7-13, 7-29, 7-30,
11-10, 11-11, 11-27, 12-18, 14-7,
14-16, 21-12, 21-16, 22-23, 25-29,
25-35, 26-18, 26-26, 28-6, 28-16,
30-9, 30-15, 30-22, 31-4, 31-15,
32-2, 32-12, 32-27, 33-27, 34-10,
34-17, 34-21, 35-18, 36-6, 37-1,
37-4, 37-6, 37-23, 39-12, 40-8,
40-11, 41-7, 41-10, 42-7, 42-22,
42-23, 44-6, 44-35, 45-17, 46-8,
47-29, 47-41, 48-10, 48-36, 49-19,
49-27, 49-33, 50-4, 50-21, 52-7,
52-25, 53-11, 53-13, 53-16, 54-31,
55-12, 56-14, 56-22, 59-16, 59-19,
60-26, 61-7, 61-25, 64-9, 65-1,
67-14, 67-17, 70-23, 75-29, 75-33,
76-24, 77-22, 78-2, 79-3, 79-5,
79-16, 79-18, 87-12, 87-22, 88-4,
90-6, 90-19, 91-7, 92-7, 92-23, 99-9,
100-25
- gisurebu-mbi-kai 32-2
- gisure 1-19, 28-16, 42-12, 42-20, 42-22
- gisure-ci 1-36, 3-22, 3-40, 22-27, 34-21,
34-21, 38-32, 42-24, 63-19, 79-3,
92-2
- gisure-cibe 72-23
- gisure-cina 78-4
- gisure-he 36-18, 55-7, 77-9
- gisure-he-ngge-o 26-18, 26-19
- gisure-hei 4-9, 88-18
- gisure-ki 68-20, 84-6
- gisure-kini 14-11, 14-15
- gisure-mbi 1-30, 4-26, 12-32, 27-12,
28-4, 32-14, 34-5, 49-41, 88-4,
100-6
- gisure-mbihe-de 49-19
- gisure-mbi-kai 28-1
- gisure-me 2-46, 4-14, 42-4, 42-6, 49-20,
85-8
- gisure-rakū 28-11, 33-9, 42-11, 76-3,
79-8
- gisure-rakū-ci 20-16
- gisure-re 13-25, 30-6, 31-16, 37-4,
42-3, 42-9, 48-28, 68-8, 72-27,
90-19, 100-26
- gisure-re-ngge 28-13
- gisurece-me 98-8
- giyala-fi 4-22, 11-4, 55-21
- giyalan 9-7, 39-3
- giyan 12-38, 24-25, 24-29, 26-21,
28-16, 33-14, 33-23, 43-28, 45-7,
45-34, 46-10, 51-4, 51-5, 56-3,
68-17, 68-17, 69-16, 71-22, 74-3,
78-6, 87-6, 89-1, 90-31, 91-18,
91-29, 93-22
- giyanakū 2-8, 11-4, 14-27, 17-8, 21-2,
26-4, 52-31, 58-6, 73-27, 76-26,
79-14, 81-26, 100-28
- giyangga 22-23

- giyei 84-11, 86-14
 gobolo-ki 71-24
 goci 49-9
 goci-fi 38-27
 goci-ka 15-22
 goci-mbi 22-12
 goci-me 83-28, 96-23
 gocimbu-ha 52-22
 godohon 69-17
 gohodo-ro 58-25
 gohodo-ro-ngge 20-24
 goibu-re 17-16
 goicuka 28-9
 goida-fi 40-2, 80-16
 goida-ha 11-4, 12-20, 31-27, 36-22,
 50-10, 69-10, 79-14, 84-10
 goida-hakū 49-16, 81-7, 96-16
 goida-mbi 52-31
 goida-me 92-20
 goida-rakū 7-35
 gojime 17-3, 22-24, 30-27, 31-20, 42-3,
 66-15, 76-9
 golbon 58-34
 golmin 44-31
 golo-fi 9-19, 54-16
 goro 2-8, 5-4, 18-34, 23-16, 47-30,
 98-14
 gorokon 5-15
 goromi-me 44-25
 gosi 44-28
 gosi-ci 1-23, 68-8
 gosi-ha 14-33, 63-23
 gosi-mbi 56-6, 99-29
 gosi-me 15-24
 gosi-re 7-9
 gosiholo-me 52-14
 gosihon 55-15, 77-21, 87-9, 90-19
 gosingga 55-13
 gu 20-10, 44-35
 gubci 10-12, 16-20, 19-20, 55-25,
 60-11, 75-5, 82-19, 82-3, 96-10
 gucihiye-rakū 27-22
 gucu 16-3, 21-30, 23-29, 30-20, 30-30,
 34-8, 37-6, 38-25, 40-3, 40-13,
 50-22, 50-27, 57-14, 63-8, 68-17,
 73-1, 92-15, 100-3
 gucu-se 6-14, 8-15, 11-7, 12-22, 21-18,
 27-20, 28-27, 30-14, 34-6, 42-22,
 44-26, 66-22
 gucu-se-i 74-5
 gucule 30-21
 gucule-ki 54-1
 gucule-me 49-16
 gucule-re 54-30, 66-6, 67-19
 gudeše-hei 19-13
 guile-ci 71-22
 guile-fi 6-14, 23-21, 71-4
 guisu 68-23
 guksen 71-14, 71-14
 gulhun 2-46, 23-11
 gungge 65-32
 gungsen 20-12, 20-12
 gunire-mbi 17-28
 gurgu 18-19
 guribu-me 93-11
 guri-fi 84-10
 gurinje-rakū 49-24
 gurinji-he 2-6
 gurun 1-31, 61-12, 64-2
 gushe-rakū 29-29

- gushe-rakū-ngge 51-28
 guwali 98-18
 guwanjung 54-2, 54-27
 guwanta 19-30, 21-31, 52-11
 guwebu-he-de 29-32
 guwebu-reo 29-16
 guwe-ci 35-32
 guwe-mpi 20-10
 guwe-me 60-23
 guwe-re 80-14
 guwejihe 33-20, 79-1
 guweke 34-14
 guwele 20-24
 guweleku 15-10, 53-11
 guwelke 49-32, 69-27
 gūldura-me 51-16
 gūngka-me 96-1
 gūni-ci 3-20, 4-13, 14-20, 23-32, 32-19,
 38-7, 42-14, 52-4, 63-17, 64-11,
 69-29, 78-23, 87-31, 97-20, 99-24
 gūni-fi 68-21, 87-11, 92-12, 95-17
 gūni-ha 27-9, 51-29, 76-17, 92-4
 gūni-ha-dari 65-10
 gūni-hakū 4-5, 6-17, 64-26, 68-18,
 84-7, 94-22, 97-15
 gūni-hai 76-17
 gūni-mpi 4-20, 25-28
 gūni-me 33-32, 51-23, 53-21, 92-25,
 96-20
 gūni-rakū 7-9, 48-15, 53-37
 gūni-re 72-18
 gūnin 4-18, 4-29, 6-18, 7-22, 7-34,
 11-9, 12-36, 20-28, 27-10, 27-13,
 28-6, 28-13, 28-21, 30-28, 33-2,
 33-7, 33-17, 33-28, 33-34, 34-11,
 34-12, 36-20, 36-23, 37-29, 39-3,
 42-27, 43-12, 43-17, 44-36, 47-2,
 47-15, 47-20, 47-38, 48-2, 48-14,
 48-25, 50-15, 51-18, 52-15, 53-14,
 53-17, 55-22, 56-21, 56-23, 58-17,
 60-17, 61-5, 61-32, 63-24, 65-2,
 66-13, 66-28, 67-7, 70-6, 70-18,
 71-24, 72-20, 73-22, 74-17, 76-7,
 76-8, 77-5, 78-17, 79-27, 81-18,
 84-6, 87-10, 87-15, 87-26, 89-6,
 89-8, 90-17, 90-28, 90-30, 91-30,
 92-5, 92-11, 98-22
 gūnina-fi 49-21, 93-20
 gūninja-ra 46-33
 gūran 19-28, 19-28
 gūsa-ngge 39-21
 gūsin 24-7
 gūtubu-ha 60-16
 gūwa 2-38, 3-30, 25-30, 26-22, 32-3,
 33-13, 42-5, 46-30, 95-21, 100-26
 gūwa-be 45-19
 gūwa-o 1-31, 64-2
 gūwabsi 43-26, 69-1, 84-21
 gūwacihiyala-ha 96-13
 gūwaliya-fi 95-36

 <h>
 ha 86-16
 habcihiyan 66-2
 habi 41-8, 77-11
 habša-ha 15-31
 habtala-ra 52-32
 hacihiya-ci 6-28
 hacihiya-hai 94-19
 hacihiya-me 22-32, 39-28, 91-31,

- 98-17
 hacin 5-27, 8-23, 8-23, 17-11, 18-12,
 37-28, 42-14, 45-20, 45-20, 52-14,
 52-17, 57-11, 59-3, 59-7, 59-16,
 60-21, 60-25, 77-9, 81-18
 hacingga 15-13, 25-39, 50-12, 65-36
 hada 37-24
 hadabu-fi 94-24
 hada-ha 19-28
 hada-hai 49-25, 56-15, 72-20
 hada-mbi 12-12
 hada-mbi-kai 17-23
 hada-me 22-16
 hada-ra-ngge 22-16
 hafan 8-22, 11-5, 46-11, 51-7
 hafa-sa-i 60-28
 hafira 96-18
 hafirabu-fi 68-12
 hafirabu-ha 100-13
 hafirahūn 5-27
 hafu 30-28, 61-1
 hafu-kakū-ngge 97-20
 hafukiya-me 68-17
 hafu-mbi 37-24
 hafumbu 7-30
 hafumbu-re 64-5
 haha 15-34, 54-8, 54-12, 54-28, 58-13,
 74-22, 78-15, 79-29, 88-16, 90-15
 haha-i 11-18, 58-26
 haharda-ha 31-20
 hahi 4-9, 92-26
 hahūra 83-31
 haijung 35-19
 hairaka 81-27
 hairakan 20-18, 43-21, 47-6
 haira-me 65-5
 haira-me 76-1, 76-24, 76-25
 haji 25-20, 29-31, 30-30, 35-15, 53-8,
 55-3, 57-13, 62-2
 hala 8-21, 13-29, 16-23, 59-16, 68-29,
 77-25, 90-25
 hala-ci 29-23
 hala-fi 89-11
 hala-ha 17-30, 29-23, 70-24
 hala-habi 87-11
 hala-ki 34-22
 hala-mbi 29-33
 hala-me 35-5
 hala-ra 49-39
 hala-rakū 29-24, 35-28
 halhūn 2-29, 2-30, 10-6, 10-11, 35-3,
 35-5, 35-10, 35-12, 35-27, 55-3,
 72-10, 96-1
 hali 46-11
 halukan 24-32
 hami-ci 10-11, 80-6
 hami-ha 98-16
 hamina-mbi-dere 37-31
 hamu 20-32
 hanci 22-28, 23-15, 27-5, 37-14, 47-31,
 54-31, 57-21, 75-11, 83-12, 93-6,
 94-20, 95-5, 99-13
 haran 9-25, 42-17, 83-3
 harangga 45-9
 hasa 2-35, 16-13, 98-20
 hatame 7-9
 hayan 15-27
 haya-ra 22-14
 hebde-ki 40-8
 hebe-ngge 91-25

- hebeše-he 36-6, 92-6
 hebeše-mbi-kai 47-16
 hebteše-mbi 75-10
 hece-me 70-17
 hecen 40-5
 hede 21-24, 34-2
 hefeli 10-26, 74-12, 95-27
 hehe 15-22, 15-33
 hehe-si 9-17, 20-2, 20-23
 heihede-me 29-5
 hele 29-6, 31-5
 helmen 20-30
 helmeše-me 93-4
 helne-ki 4-24
 helne-me 85-13
 hempe 31-5
 hendu 12-29, 16-17
 hendu-cibe 87-23
 hendu-fi 64-23
 hendu-he 8-27, 36-3, 56-14
 hendu-he-ngge 55-23
 hendu-hebi 38-11, 59-3, 66-26
 hendu-hekū-n 30-24
 hendu-mbi 1-32, 17-22
 hendu-me 43-6, 54-9, 54-18, 68-14,
 82-7, 87-22
 hendu-re 3-20, 5-30, 14-32, 27-14,
 29-18, 39-25, 62-10, 70-26, 77-20,
 87-22
 hendu-tele 16-15, 90-16
 hengkilebu-me 45-28
 hengkile-ci 7-35
 hengkile-ki 46-6
 hengkile-re-ngge 46-10
 hengkin 68-13
 hengkiše-me 1-39, 7-11, 72-22
 hengkiše-re 69-19
 hengkiše-re-ngge 69-19
 heni 7-8, 8-24, 28-9, 57-11
 heo 26-16
 hepere-fi 62-5
 hercun 32-27, 81-24
 herebu-re 12-17
 hergen 3-10, 3-12, 3-14, 8-3, 8-18,
 35-14, 35-25, 39-13
 hergi-re 95-26
 herse-he 95-19
 herse-mbi 32-21
 herse-mbihe-o 30-25
 herse-mbi-ni 26-33
 herse-rakū 100-12
 hese 19-9, 25-29, 31-4, 88-23, 100-9,
 100-9
 hesebun 65-33, 75-22, 89-26
 hešene-he 87-3
 hete-fi 85-16
 hethe 22-15, 22-15, 53-22
 hetu 4-5, 9-11, 15-11, 31-16, 53-13,
 53-33, 72-17, 100-25
 hetumbu-mbi-kai 35-23
 hetumbu-re 59-17
 hida 85-16
 hihan 95-29, 100-28
 hing 37-24, 90-8
 hiraca-mbi 33-29
 hiri 59-18, 82-14
 hisala-mbi 5-28
 hithai 24-36
 hiyan 20-2
 hiyang 77-14

- hiyari 13-22
 hiyaribu-ha 45-16
 hiyase 45-21
 hiyatari 40-23
 hiyoošula-ra 51-6
 hiyoošun 59-3
 hiyoošungga 57-12
 ho 86-16
 hocikon 20-5
 hocikosaka 86-2
 hoilashūn 58-3
 hojihon 22-1
 hojo 20-7, 87-6
 hojoksaka 30-8, 36-12, 68-2
 hokobu-rakū 37-20, 62-13
 hoko-ho 23-20
 hoko-rakū 66-7, 100-2
 holbobu-ha 33-33, 58-14, 73-27
 holbobu-mbi 44-33
 holbobu-re 47-4
 holbo-rakū 15-35
 holkonde 9-13, 10-6, 49-21, 81-16
 holo 30-22, 61-25, 66-11
 holto-ci 46-25
 holto-fi 33-5
 holto-mbi 95-21
 holto-me 54-21
 holto-ro 94-31
 holto-ro-ngge 52-16, 100-31
 homin 54-17
 homso 26-5
 hon 36-28, 62-2, 78-24
 hono 3-15, 4-8, 4-23, 5-33, 6-4, 6-16,
 6-30, 9-14, 11-6, 19-12, 22-34,
 25-14, 27-18, 29-31, 30-17, 30-26,
 35-12, 37-20, 41-4, 42-8, 45-19,
 49-17, 49-38, 50-29, 51-21, 61-10,
 63-5, 79-17, 81-3, 83-13, 86-17,
 87-28, 87-36, 88-1, 88-21, 91-31,
 93-21, 99-13
 hoo 51-13
 hoošan 5-33, 38-19, 93-8, 96-8
 horho 43-27, 96-17
 horon 15-15
 hoshori 13-24
 hošo 58-23, 80-12
 hoššo-me 77-24
 hoššo-rakū 59-20
 hoššo-ro 92-16
 hoton 5-7, 5-14, 8-2, 16-25, 18-7,
 23-25, 71-4, 98-3, 98-20
 hukše-he 1-38, 15-27, 60-11
 hukše-mbi 72-19
 hukside-re 97-13
 hule 45-26
 humsun 82-10
 hunehe 45-11
 hungkere-hei 97-15
 hungkere-me 56-23
 hutu 9-13, 52-28, 96-14, 96-21, 96-29
 huwejen 43-30
 huwekiyebu-me 37-5
 huwekiye-he-ngge 74-21
 huwekiye-mbi 32-25, 56-19
 huwekiyendu-me 56-24
 huweše-me 22-15
 huweše-re-ngge 22-15
 hū 78-23
 hūbin 33-24
 hūda 9-23, 24-9, 45-20, 71-20

- hūda-i 24-4, 35-18, 45-35
 hūdula-ra-ngge 62-31
 hūdun 14-19, 16-2, 21-3, 39-29, 41-16,
 72-29, 94-4
 hūi 10-18, 14-11, 64-21
 hūji-me 86-12
 hūkta-me 35-10, 72-10
 hūlabu-reo 1-25
 hūla 42-21
 hūla-ci 42-23, 50-20, 50-23, 84-16,
 90-7
 hūla-ha 39-8, 77-6, 84-18
 hūla-hai 35-21
 hūla-mbi 3-4, 3-6, 37-20, 61-11
 hūla-mbi-kai 39-28
 hūla-me 95-15, 96-26
 hūla-ra 3-16, 59-23
 hūla-rakū 1-10, 51-14
 hūla-rakū-ci 51-30
 hūla-ra-ngge 51-3
 hūlana-ki 3-21
 hūlana-me 3-3, 3-38
 hūlaša-ki 43-13
 hūlha 96-29
 hūlha-me 43-33
 hūlhi 41-19, 49-13, 61-26, 77-19
 hūlimbu-fi 53-11
 hūluri 48-27
 hūman 42-15
 hūmbur 10-12
 hūncihin 3-29, 63-16, 72-15, 75-26,
 82-6, 99-3
 hūng 86-9
 hūntahan 5-28, 62-13, 97-10
 hūr 79-20, 92-8
 hūsibu-fi 72-5
 hūsibu-ha 58-27
 hūsime 27-16
 hūsun 49-36, 51-7, 56-25, 90-12
 hūsungge 17-15
 hūsutule-re 53-34
 huthu-fi 41-30
 hūturi 11-27, 25-11, 25-12, 55-19,
 55-24, 57-24, 59-11, 74-26, 76-22,
 76-26, 89-10
 hūwa 97-4
 hūwai 81-13
 hūwaita-fi 18-4
 hūwaita-habi 23-3, 45-32, 45-33
 hūwaita-me 18-2
 hūwaja-fi 93-8
 hūwaja-tala 77-9
 hūwala-ha 19-22
 hūwaliyasun 27-20, 44-26
 hūwanggar 97-12
 hūwanggiya-rakū 2-31, 10-31, 16-21,
 78-16, 78-25, 89-5
 hūwašabu-ha 52-4
 hūwaša-ci 1-26
 hūwaša-fi 11-5
 hūwaša-ha-o 17-19
 hūwaša-kini 90-27
 hūwaša-ra 49-40
 hūwaša-rakū 31-32
 hūwašan 59-5, 59-17
 <i>
 i (pron.) 29-12, 29-13, 32-6, 32-25,
 33-8, 37-28, 41-7, 48-38, 65-21,
 67-16, 68-3, 73-26, 77-10, 87-15,

- 88-1, 95-19, 95-33, 100-13
- i (c.suf.) 1-5, 1-5, 1-27, 3-9, 3-9, 3-9,
3-26, 4-5, 4-15, 4-25, 5-7, 5-14,
5-15, 5-27, 5-26, 5-28, 6-17, 6-19,
6-27, 6-31, 7-10, 7-18, 7-22, 7-24,
7-29, 8-2, 8-11, 8-23, 9-6, 9-7, 9-25,
10-27, 11-11, 11-21, 11-24, 12-7,
12-7, 12-10, 12-16, 12-19, 14-25,
15-13, 15-19, 15-23, 15-23, 15-24,
15-31, 16-25, 18-7, 18-23, 19-24,
19-28, 20-9, 20-11, 20-12, 20-22,
20-30, 20-33, 20-33, 22-7, 22-21,
22-23, 23-25, 23-26, 24-16, 24-17,
24-25, 25-18, 25-39, 26-3, 26-22,
26-22, 27-15, 28-12, 28-13, 28-16,
28-19, 29-5, 29-35, 30-15, 30-26,
31-15, 31-17, 31-28, 31-30, 32-13,
32-32, 33-14, 33-20, 33-27, 34-10,
34-17, 35-17, 35-25, 36-1, 36-25,
37-15, 37-28, 38-9, 38-17, 38-19,
39-4, 39-7, 39-7, 40-5, 40-13, 40-20,
42-5, 42-6, 42-7, 42-14, 42-17,
42-27, 44-3, 44-34, 44-35, 45-3,
45-6, 45-9, 45-20, 45-29, 47-11,
47-17, 47-34, 47-34, 48-5, 48-11,
48-11, 48-36, 49-3, 49-4, 49-11,
49-13, 51-19, 51-24, 52-4, 52-5,
52-7, 52-10, 52-14, 52-17, 52-29,
53-9, 53-11, 53-26, 54-4, 54-8,
54-12, 54-17, 54-25, 54-28, 54-31,
54-32, 54-32, 54-32, 55-11, 55-12,
55-12, 55-25, 55-28, 56-3, 56-13,
57-3, 57-4, 57-4, 57-9, 57-10, 57-11,
58-10, 58-17, 58-27, 59-7, 59-15,
59-16, 59-17, 59-19, 59-21, 59-22,
60-9, 60-10, 60-11, 60-11, 60-19,
60-21, 60-24, 61-6, 61-12, 61-14,
61-15, 61-16, 61-17, 61-31, 63-5,
63-16, 63-28, 64-12, 65-25, 65-29,
65-31, 66-24, 66-24, 67-2, 67-3,
67-10, 68-3, 68-5, 68-13, 68-17,
68-18, 69-9, 69-17, 69-17, 69-22,
71-4, 71-8, 71-11, 71-17, 71-18,
71-18, 72-8, 72-15, 73-2, 73-4,
74-15, 74-22, 75-2, 75-7, 75-28,
76-7, 76-10, 76-18, 76-24, 76-25,
76-27, 77-9, 77-12, 78-4, 78-15,
78-17, 78-21, 78-23, 78-23, 78-24,
79-5, 81-9, 81-11, 81-12, 81-13,
81-16, 81-17, 81-18, 82-2, 82-11,
83-3, 83-8, 83-8, 83-14, 83-25,
83-25, 83-27, 83-33, 84-11, 84-12,
85-6, 85-14, 85-17, 86-4, 86-17,
86-18, 86-19, 86-24, 87-3, 87-18,
87-20, 87-25, 87-33, 88-3, 88-4,
88-10, 88-14, 88-28, 89-6, 89-8,
89-9, 90-8, 90-31, 91-2, 91-22,
91-26, 92-9, 92-15, 92-19, 92-23,
92-23, 93-3, 93-4, 93-8, 93-16,
93-25, 94-12, 94-15, 95-3, 95-27,
96-8, 97-18, 97-21, 98-4, 98-6,
98-19, 98-20, 98-22, 98-23, 99-21,
99-25, 100-9, 100-25
- ibagan 36-10
- ibe-fi 25-33, 49-35, 75-11
- ibe-re 49-9
- icakū 17-20, 34-12, 77-22
- icakūšemliyan 30-26
- icangga 9-9, 50-19, 52-6, 52-17
- ice 24-16, 46-1, 58-8

- ici 18-13, 24-27, 27-9, 27-21, 28-12,
 42-27, 47-17, 74-9, 81-11, 81-17,
 88-24, 92-22, 94-15
 icihiya-ra 27-24
 iciša-me 68-20
 idu 23-4
 idu-ci 23-20
 ijarša-me 89-23
 ijishūn 39-12, 52-7, 92-19
 ikiri 6-19, 25-5
 ilaci 85-13, 96-3
 ilan 19-24, 39-5, 41-14, 71-17, 95-23,
 95-30
 ilanggeri 40-20
 ilban 87-4
 ildamu 18-20
 ildun 2-3, 71-5, 84-9
 ilenggu 42-24
 iletu 4-29, 61-25
 iletule-mbi-kai 47-35
 iletusa-ka 47-19
 ilgabu-rakū 81-13
 ilga-mbihe 4-21
 ilga-me 12-4
 ilga-rakū 30-29, 74-2
 ilha 20-11, 50-12, 71-9
 ilha-i 98-9
 ilhangga 24-16
 ilibu 65-30
 ilibu-ci 53-23
 ilibu-fi 19-17, 95-15
 ilibu-ha 5-23, 38-29
 ilibu-habi-o 48-42
 ilibu-re 91-32
 ili 46-14
 ili-ci 28-26
 ili-cibe 82-24
 ili-fi 69-14, 85-3, 96-23
 ili-ha 13-7, 97-1
 ili-habi 96-7
 ili-hai 10-15
 ili-mbi 60-19
 ili-me 29-3, 62-6, 86-15
 ilina-mbi-kai 27-26, 47-27
 ilinja-mbi 90-4
 imata 88-29
 imbe 13-38, 15-16, 19-19, 23-18, 28-10,
 30-18, 33-7, 33-13, 33-18, 37-22,
 41-6, 41-23, 48-42, 49-2, 57-20,
 58-32, 66-1, 66-22, 74-20, 75-8,
 77-4, 83-20, 84-6, 92-11, 92-16,
 99-25, 99-29
 indahūn 30-19, 74-15
 inde 7-8, 8-8, 8-13, 8-18, 9-34, 12-8,
 25-37, 30-5, 32-30, 37-13, 57-15,
 59-11, 65-34, 68-24, 77-3, 77-8,
 77-25, 87-27, 87-36, 88-21, 92-6,
 100-14
 inde-he 5-10
 inde-hebi 5-6
 ineku 3-34, 5-5, 42-15, 52-19, 70-5,
 77-4, 90-26
 inemene 24-37, 32-26, 35-29, 36-25,
 43-19, 79-16, 87-35
 inenggi 2-45, 2-46, 3-11, 3-13, 4-14,
 4-22, 5-5, 5-7, 5-10, 9-15, 10-5,
 11-21, 14-15, 16-7, 17-5, 20-1,
 22-17, 22-28, 22-30, 23-11, 29-34,
 31-27, 35-3, 36-10, 38-15, 40-16,
 45-2, 47-21, 47-34, 48-5, 50-10,

- 54-3, 55-21, 58-6, 62-30, 63-6,
71-21, 73-4, 80-1, 81-3, 81-9, 82-1,
89-11, 89-13, 89-13, 90-11, 95-30,
96-1
- inenggi-dari 3-1, 3-32, 4-7, 15-30,
25-15, 42-23, 43-24, 53-16, 56-15,
60-3, 83-9, 95-26
- inenggishūn 85-5
- ini 5-32, 8-27, 9-36, 14-16, 15-23, 19-8,
19-21, 19-29, 23-6, 27-9, 29-13,
29-31, 31-20, 31-31, 32-1, 32-2,
32-16, 33-6, 33-22, 34-12, 36-22,
37-17, 38-14, 39-6, 42-27, 48-22,
49-1, 51-8, 51-19, 51-22, 52-33,
56-5, 59-9, 65-32, 66-6, 66-9, 66-19,
66-29, 67-11, 67-19, 67-20, 68-1,
68-18, 68-25, 73-19, 74-26, 74-27,
78-4, 79-18, 83-2, 83-5, 83-12, 84-9,
84-20, 87-30, 89-2, 89-10, 92-17,
95-39, 96-15, 99-3, 99-9, 100-10,
100-15
- injebu-mbi 49-28
- inje-hekū 13-26
- inje-mbi 89-23
- inje-mbi-kai 22-22
- inje-re 52-7
- injece-re 38-18
- injecuke 49-18
- injeku 60-22, 93-1, 94-26
- inu 1-7, 2-5, 3-5, 3-21, 4-2, 4-13, 4-16,
5-2, 5-13, 5-28, 7-22, 7-27, 7-28,
7-32, 7-35, 8-13, 8-17, 9-29, 10-16,
10-17, 10-20, 10-24, 10-31, 11-11,
11-13, 11-23, 12-3, 14-31, 15-5,
15-5, 16-24, 18-2, 21-19, 22-2, 23-8,
24-13, 24-14, 24-18, 24-36, 25-22,
26-21, 26-28, 28-8, 28-10, 29-27,
30-11, 30-19, 31-15, 33-9, 33-23,
36-30, 37-25, 37-31, 38-10, 39-8,
40-17, 42-13, 43-16, 43-28, 43-33,
44-16, 44-23, 45-4, 45-22, 45-31,
46-41, 48-14, 48-31, 50-9, 50-14,
50-21, 51-13, 53-31, 55-7, 58-23,
62-23, 63-14, 63-20, 63-24, 64-15,
64-27, 65-13, 65-17, 69-10, 69-11,
69-29, 72-15, 74-18, 74-22, 76-6,
76-8, 78-5, 79-29, 83-21, 87-11,
89-16, 89-17, 90-12, 95-7, 96-14,
98-15, 100-20
- irgaša-ra 20-7
- isabu-ha 11-26
- isabu-rakū 20-31
- isa-ra 24-28
- isebu 29-26
- ise-mbi 56-20
- ise-rakū 69-29
- isele-re 36-11
- ishun 5-7, 86-18, 94-23
- ishunde 7-34, 49-19, 54-5, 56-24, 69-8,
74-6, 81-23, 98-8
- isibu-ci 22-37, 51-27, 52-12
- isibu-ha 15-30
- isibu-ha-ngge 36-13
- isibu-hakū-ngge 71-23
- isibu-me 23-25, 59-11
- isibu-rakū 15-29
- isibu-re 30-16, 55-19, 57-24
- isi-ci 63-22
- isi-fi 76-28
- isi-ka 29-2, 69-16, 72-18, 86-6

- isi-mbi 23-17
 isi-rakū 60-18
 isi-rakū-ngge 37-27
 isi-re-ngge 43-22, 53-36
 isi-tala 9-8, 25-38
 isina 87-31
 isina-ci 23-31
 isina-fi 5-17, 16-7, 17-7, 17-31, 24-8,
 53-19, 71-6, 87-20, 93-6, 96-3
 isina-ha 5-8, 5-29, 8-17, 9-10, 19-25,
 38-16, 46-42, 50-15, 51-11, 56-7,
 60-21, 60-24, 67-11, 81-15, 98-7,
 98-18
 isina-habi 49-6
 isina-mbi 46-33, 91-26
 isina-me 23-24, 37-30
 isina-nggala 38-17, 40-17, 86-22
 isina-ra-ngge 86-8
 isina-tala 98-9
 isinji-fi 20-21, 45-2, 52-25, 81-18, 95-5
 isinji-ha 32-13, 47-7, 76-13, 92-9
 isinji-me 56-2, 84-5
 isinji-rakū 80-7
 isinji-tele 98-10
 isinju 64-6
- <j>
- ja 9-23, 13-34, 14-9, 14-9, 17-3, 29-19,
 29-20, 32-23, 32-24, 33-21, 39-2,
 44-5, 45-20, 56-13, 66-16, 71-20,
 76-14, 77-8, 79-2, 91-12, 92-2
 jabdubu-mbi 18-13
 jabdu-ha 2-19, 18-31, 85-14
 jabdu-nggala 83-28
 jabdu-rakū 3-33, 16-19, 53-33, 96-24
 jabša-ha 91-19
 jabša-ki 47-36, 70-28
 jabša-mbi-o 88-29
 jabšan 10-22, 12-17, 16-33, 44-15,
 45-37, 47-23, 50-30, 56-11, 60-8,
 66-27, 67-20, 89-19, 91-5
 jabu 64-25
 jabu-fi 47-17, 64-27
 jabu-me 29-14, 100-27
 jabu-rakū-ngge 29-7
 jabu-re 49-8, 84-17
 jaci 28-3, 34-3, 38-4, 70-3, 90-18,
 100-4, 100-32
 jaci-fi 87-2
 jafa-ci 93-12
 jafa-fi 19-19, 37-29, 48-35, 75-13,
 93-23
 jafa-ha 8-9, 29-21, 92-11
 jafa-ki 7-2, 72-22
 jafa-mbi 65-28
 jafa-me 93-18
 jafa-ra 22-13, 49-36, 59-23, 86-21,
 93-14, 93-7
 jafa-ra-ngge 44-5, 93-18
 jafaša-hai 43-24
 jafaša-me 75-13
 jafaša-rakū 43-26
 jafata-ci 56-18
 jafata-rakū 41-27, 56-18
 jahūdai 28-7, 71-15, 81-7, 98-8
 jai 1-10, 2-45, 3-9, 3-29, 4-22, 4-29,
 7-35, 12-23, 14-15, 16-25, 17-29,
 22-28, 23-18, 28-4, 28-27, 29-27,
 30-21, 32-15, 34-23, 36-2, 36-29,
 41-16, 42-21, 44-27, 45-25, 46-32,

- 48-10, 48-15, 64-18, 69-26, 72-22,
72-30, 75-26, 82-15, 83-36, 83-36,
87-21, 89-11, 97-14, 99-27, 100-1
- jai-de 1-15, 7-26
- jailabu-ha 61-17
- jailabu-me 83-26
- jaila-ha 50-2
- jaila-ki 83-30
- jaila-me 53-33, 67-4
- jailana-mbi 16-18
- jailata-me 9-29
- jaka 4-7, 4-23, 14-27, 16-27, 18-6,
22-31, 32-7, 33-30, 43-7, 43-11,
47-7, 52-6, 52-17, 56-2, 63-16,
63-18, 70-1, 70-13, 72-12, 74-1,
76-1, 80-17, 82-27, 83-23, 85-19,
88-21, 89-18, 93-21, 96-7, 99-1,
99-12
- jaka-de 3-34, 4-2, 5-22, 6-11, 8-16,
9-21, 10-12, 13-7, 13-25, 23-4,
38-25, 40-6, 41-10, 44-10, 49-36,
54-22, 69-1, 69-19, 72-4, 75-12,
77-14, 80-14, 81-17, 82-6, 82-26,
83-32, 85-9, 86-18, 89-11, 92-23,
93-7, 93-15, 95-11, 96-1, 96-13,
96-24, 98-21, 100-23
- jakan 2-6, 8-2, 15-21, 23-6, 30-16,
44-17, 64-14, 70-25, 100-21
- jakanabu-re 53-13
- jakara-me 5-11
- jakūn 8-3, 8-18, 39-21
- jakūnju 24-11
- jalahi 9-10
- jalan 7-18, 7-24, 15-19, 23-28, 25-18,
31-30, 36-1, 51-1, 74-22, 81-21,
81-25
- jalgiyanja-fi 3-36
- jalida-me 59-19
- jalin 2-41, 3-16, 28-19, 31-32, 38-9,
42-28, 51-4, 52-2, 58-13, 92-15
- jalu 8-11, 92-11
- jalu-pi 53-17
- jaman 53-19
- jamara-me 54-18
- jancuhūn 34-25
- jangci 16-19
- janggin 12-2
- jangjang 71-11
- jarin 20-11
- jaša-hai 62-13
- jayan 36-18, 82-22, 92-3
- je 2-10, 2-33, 7-30, 46-2, 46-11, 46-26,
46-39, 47-7, 69-30, 69-30, 91-20
- jebele 18-22, 94-5
- je-ci 12-39, 14-30, 26-11, 53-4, 59-24,
70-27, 76-24, 82-23
- je-fi 2-42, 4-15, 35-24, 46-17, 81-6,
85-22, 85-5, 88-14
- jefu 10-27, 14-28, 26-24, 46-16, 46-20,
46-34, 60-3, 63-21
- je-ke 6-1, 18-25, 52-18, 87-32, 95-25
- je-ke-ngge 10-23, 46-18
- je-kekū 4-27, 95-33
- je-ki 6-19
- je-mbi 6-21
- je-me 27-15, 63-17, 76-16, 76-5, 89-18,
98-11
- je-terahū 78-11
- je-terakū 6-20, 26-8, 47-7
- je-te-re 15-7, 16-31, 52-8, 76-20, 76-9,

- 99-28
- je-tere-ngge 59-14, 59-24, 60-9
- jekuhunje-me 47-42
- jekenji-he 6-15
- jekšun 31-11
- jeku 45-12, 76-5, 76-10, 76-24, 82-25,
89-18, 97-21
- jemin 82-26
- jen 44-3, 85-14
- jenduken 78-24
- jerem 94-12, 94-7
- jergi 3-6, 7-7, 9-8, 27-26, 32-33, 41-30,
50-16, 50-16, 53-16, 65-29, 87-35,
89-22, 99-11, 100-24, 100-24
- jeyen 83-25
- ji-ci 5-5, 6-29, 12-38, 50-27, 50-30,
63-11
- ji-de-rahū 12-31
- ji-derakū 4-19, 4-22, 41-4, 50-29, 63-7
- ji-dere 8-26, 23-4, 41-22, 61-20, 86-13,
88-1, 95-1
- ji-dere-ngge 14-5, 94-23
- ji-fi 2-45, 14-17, 19-20, 40-19, 43-31,
46-40, 64-14, 68-5, 72-8, 85-8, 88-3,
93-16, 95-30
- ji-he 4-17, 5-3, 5-11, 7-2, 7-26, 7-30,
13-3, 13-32, 14-1, 14-16, 16-4,
28-22, 38-8, 40-2, 40-20, 40-24,
41-17, 41-29, 44-10, 44-13, 45-1,
45-3, 46-7, 47-15, 63-24, 69-3,
69-15, 71-3, 72-30, 83-14, 84-22,
85-9, 88-7, 91-22, 94-22, 95-4,
96-22, 98-17, 98-28
- ji-hebi 8-3
- ji-hebi-o 13-1
- ji-he-ci 88-12
- ji-he-dari 43-4
- ji-he-de 64-26
- ji-hekū 40-15
- ji-he-ngge 4-11, 28-19, 38-9, 44-15,
63-3, 69-10, 92-14
- ji-he-ni 88-5
- ji-ki 40-21
- ji-mbi 20-12, 71-14
- ji-me 72-9, 79-5
- jibehun 87-5
- jibere-fi 96-16
- jibsi-me 50-14
- jiduži 43-2, 64-22, 91-21, 93-26
- jigeyen 84-24
- jiha 5-33, 7-5, 8-29, 21-20, 21-7, 22-21,
26-2, 26-27, 35-22, 44-29, 45-21,
64-13, 65-5, 65-19, 65-31
- jilakan 25-34, 33-11
- jilerše-me 61-10, 74-19
- jilgan 19-14, 19-24, 38-18, 69-7, 71-11,
81-16, 88-4, 92-18
- jili 15-17, 32-13, 69-20, 70-20, 92-9,
92-26, 99-20
- jilida-ci 28-20
- jilida-me 70-11
- jing 4-12, 4-26, 15-34, 24-27, 31-23,
38-23, 47-2, 69-4, 73-28, 80-11,
88-11, 89-18, 93-14, 96-22, 96-4,
100-6
- jingji 57-7
- jingjing 71-11
- jingkini 15-28, 29-21, 60-13, 60-24,
62-22, 77-7, 99-10
- jio 7-10, 32-7, 65-27, 73-19, 79-23

- jiramin 24-15
 jirga-me 27-16, 35-17
 jobobu-re 6-18
 jobo-ho 7-22, 52-4, 72-9
 jobo-mbi-ni 31-33, 42-28
 jobo-me 76-12
 jobolon 19-2, 23-9, 47-31, 47-34,
 47-37, 53-30, 62-17
 jobošo-mbi 20-34, 73-28
 jobošo-ro-ngge 73-2
 jocibu-ha 54-22, 66-19
 jocibu-ha-ngge 9-19
 jocibu-hakū 65-9
 jojin 68-29
 jokja-rakū 69-28
 jokson 6-24, 9-6
 jolhoco-me 28-20
 jombu-ha 34-17
 jombu-me 91-31
 jombu-re-ngge 44-34, 77-3
 jondo-fi 43-18
 jondo-mbihe-de 66-22
 jondo-ro 100-20
 jondo-ro-ngge 100-3
 jongko 25-27
 jono-ho-de 13-38
 joo 6-2, 24-32, 29-11, 36-24, 46-7,
 51-26, 68-21, 95-17
 joo-bai 2-43
 jori-me 48-19, 54-9, 60-30, 67-20
 jorin 3-9
 joriša-ci 49-15, 55-8
 joriša-me 17-21
 joriša-ra 55-8
 jortai 96-29
 jortanggi 12-32
 jube-ngge 48-21
 jubeše-he-ngge 30-15
 jubeše-hei 67-12
 jugūn 5-12, 23-16, 41-24, 52-10, 54-4,
 59-8, 59-13, 66-14, 71-18, 86-14,
 98-4, 98-6
 juhe 35-6
 juhene 86-23
 jui 7-3, 7-27, 9-10, 25-1, 25-26, 30-16,
 52-3, 77-2, 99-27
 juken 23-17, 24-11, 27-3, 34-7
 juki-ha 59-8
 juktehen 20-2, 24-3, 59-22
 julehen 57-9, 90-8
 julen 54-31, 61-6
 juleri 3-8, 47-32, 49-7
 Julesi 27-25, 29-17, 49-35, 56-25,
 69-26
 Julesiken 7-10
 julge-ci 35-28
 julge-i 54-2, 54-30, 55-10, 61-3
 juliya-ha 86-22
 junggin 58-27
 jungken 81-16
 jura-fi 5-7, 5-11
 jura-mbi 44-2
 jura-ra 44-1
 jurce-rakū 15-26
 jurcenje-re 41-24
 jurgan 19-25, 22-12, 51-4, 51-5
 jurgangga 39-24
 juru 15-34, 7-21
 juse 3-28, 5-17, 5-29, 5-31, 7-20, 11-3,
 11-14, 15-9, 22-7, 25-19, 25-9,

- 25-20, 25-30, 26-12, 39-24, 46-12,
52-1, 52-33, 55-27, 58-5, 62-15,
93-15
- jušun 15-7
- jušu-tala 36-18
- juwan 1-8, 12-7, 22-7, 22-30, 25-40,
45-21, 83-11
- juwa-ra 1-16, 38-2
- juwari 35-2, 35-27, 75-1
- juwe 5-6, 9-11, 13-3, 16-30, 19-24,
22-17, 22-25, 22-34, 29-34, 39-5,
40-20, 42-26, 54-3, 54-15, 54-17,
54-20, 54-23, 54-26, 65-17, 67-15,
82-2, 83-17, 84-1, 88-14, 95-30,
97-7
- juwe-de 1-12, 47-11
- juwe-re 76-11
- juwen 44-8
- jymin 13-30
- <k>
- kafur 47-40, 56-1
- kai 1-27, 2-13, 3-25, 6-2, 6-27, 7-29,
7-35, 11-2, 11-10, 12-1, 13-39,
14-23, 14-33, 15-2, 15-34, 16-17,
16-33, 18-31, 19-6, 20-19, 20-33,
21-10, 21-30, 23-16, 24-27, 24-32,
25-8, 25-11, 25-13, 25-22, 26-1,
28-7, 28-26, 29-21, 30-1, 30-4,
30-20, 31-17, 31-23, 33-10, 34-1,
36-8, 36-14, 37-26, 38-7, 39-1,
40-12, 44-35, 45-31, 46-1, 46-7,
46-9, 46-23, 47-37, 47-46, 48-20,
49-14, 49-40, 50-2, 50-9, 50-10,
50-20, 53-36, 55-28, 58-3, 58-10,
58-23, 59-11, 60-12, 60-23, 61-31,
62-8, 62-24, 62-29, 63-14, 63-17,
63-20, 64-1, 65-4, 66-21, 67-3, 68-2,
68-22, 70-10, 71-25, 72-9, 72-26,
73-24, 74-16, 74-22, 74-27, 76-6,
76-30, 77-24, 79-19, 79-29, 83-5,
83-38, 89-19, 89-20, 89-22, 89-27,
90-28, 91-13, 91-17, 91-5, 91-20,
91-28, 92-15, 93-21, 95-24, 95-34,
97-20, 98-2
- kaica-ha 19-24, 93-16
- kaika-ra 20-23
- kak 69-5
- kaka 38-18
- kakū 98-7, 98-10
- kakūra-ra-ngge 60-10
- kalang 20-10
- ka-me 27-1, 90-22
- kanagan 4-9
- kang 34-5
- kanggili 20-8
- kangka-mbi 35-6
- kangna-ci 29-19
- kangsiri 91-22
- kani 27-21
- kar 25-31
- karaba 55-14, 57-14
- karkan 22-30
- karu 20-29, 20-29, 100-27
- karula-ki 1-29, 1-35
- karula-me 51-25
- karulan 20-30, 55-28
- katak 86-24
- katara-ra-ngge 18-9, 94-3
- katunja-ci 10-24, 75-1

- katunja-fi 82-8
 katunja-me 72-24, 72-8, 82-8
 ke 2-28
 keb 55-3
 kecun 31-11
 kederše-re 58-35
 kederše-re-ngge 79-5
 keike 33-15
 kejine 35-8, 38-25, 45-2, 50-6, 50-13,
 70-5, 80-16, 84-10, 84-18, 92-20,
 95-2, 96-17, 98-14
 kek 79-27, 99-22
 kekeri 67-16
 kemun 10-9, 57-8, 76-19
 kemuni 2-38, 15-32, 16-29, 17-28,
 20-20, 26-30, 29-25, 29-35, 41-22,
 43-18, 44-1, 44-4, 44-18, 46-30,
 54-29, 68-20, 70-6, 70-27, 72-8,
 73-12, 74-19, 74-28, 75-1, 80-17,
 97-3, 100-2
 kenehunje-mbi-kai 34-16
 kenehunje-me 73-16
 kenehunje-re 11-6
 kengse 42-11, 48-11
 kerkenehe 13-23
 kesi 1-27, 6-27, 12-16, 50-28, 51-24,
 52-4, 53-29, 55-25, 77-19, 89-9
 ki 32-34
 kicebe 27-19, 56-6
 kidu-ha 84-6
 kidu-me 76-16
 kiling 20-10
 kimci-ci 66-9
 kimci-fi 48-24
 kimci-ha 48-24
 kimci-me 51-29, 53-37
 kimun 53-20, 54-19
 kimutulebu 67-15
 kiri-fi 69-13, 92-17
 kiri-ha 70-20, 80-9
 kiri-me 53-18, 92-17
 kiyab 18-22
 kiyalma-me 85-6
 kiyatar 97-11
 ko 76-7
 kob 70-17
 kobci-ha 89-22
 koko 16-26, 84-14
 koikaša-mbihe-o 13-40
 kojika 20-22
 kojohū-me 38-23
 kokirabu-re 62-24, 72-4
 kokira-ha 53-26
 kola-ha 19-23
 komso 43-22, 66-20
 komsokon 10-27
 konggolo 88-6
 kooli 6-25, 22-5, 22-35, 39-20, 50-7,
 56-13, 57-19, 68-23, 91-32, 96-21
 kori-me 32-33
 koro 31-12, 68-27, 75-23, 83-4
 korso-mbi 51-19
 korso-ro-ngge 50-22
 kos 10-3
 kub 83-34, 94-25
 kubun 22-9
 kukduri 30-22
 kūli-fi 78-13
 kūlisita-me 69-8
 kumungge 41-26

- kundulebu-he 62-21
 kundule-ci 74-6
 kundule-rakū 57-20
 kundule-re 51-12
 kunesule-re 44-4
 kunggur 80-14, 95-3
 kur 25-31
 kurbuše-hei 80-7
 kurume 24-1
 kušun 24-35, 82-18
 kutule 98-13
 kūwak 99-19
 kūwalar 66-2
 kūwaran 5-23
- <I>
- labdahūn 18-26, 49-23
 labdu 8-10, 18-29, 20-2, 21-28, 33-24,
 34-12, 37-18, 38-4, 39-11, 44-33,
 46-31, 53-14, 72-19, 73-16
 labdula-ra 10-28
 labsa 64-32
 labsan 73-4, 85-6, 85-6
 labsi-tala 74-9
 lahin 4-6, 73-21
 laju 18-28
 lak 14-21, 28-8
 lakca-fī 91-28
 lakca-mbi 86-24
 lakca-rakū 8-11
 lakca-tala 49-28
 lakcan 39-3
 lakdahūn 93-25
 lakdari 93-9
 lakiya-fī 43-30
- lakiya-ra 58-34
 lalanji 29-3, 62-5
 lali 27-10, 42-11
 lampa 49-13
 lasha 30-10, 48-11
 lashala-kini 29-17
 lashala-me 54-17, 75-28
 lashala-rakū 47-42
 lasihibu-re 86-10
 lasihi-me 38-29, 83-32
 lasihida-ra-ngge 70-11
 latunji-rakū 91-4
 latunju 74-7
 leb 93-7
 lehele 99-21
 lekdehun 96-11
 leksei 69-7, 82-6
 leole-ci 20-27, 28-10
 leole-he 21-18
 leole-mbi 49-21
 leole-mbihe-de 55-5
 leole-me 88-11
 leole-re 23-32
 ler 55-19
 lifa 21-21
 liyar 82-3
 liyoo 45-26
 loho 61-14
 loho 61-17, 83-16, 83-29, 96-23
 lolo 14-10
 looye 84-22
 looye-sa 7-9, 7-11, 7-12, 7-29, 13-9,
 14-20
 ludur 35-4
 luk 97-5

luku 24-12

<m>

ma 88-26

macihi 59-23

madabu-mbi 74-14

madagan 44-14

mafa 12-16, 76-15, 89-9

mahala 22-19, 93-19

mahūla 100-11

mai 76-28

maimada-me 58-25

majige 2-3, 2-30, 2-42, 3-22, 3-40, 4-2,
4-15, 4-23, 5-13, 7-8, 7-27, 8-24,
10-13, 10-30, 13-15, 14-28, 15-26,
17-21, 18-12, 20-31, 21-11, 21-19,
21-24, 26-16, 28-9, 33-30, 34-2,
34-5, 35-4, 35-9, 37-8, 37-23, 39-10,
39-14, 40-7, 42-1, 44-12, 44-16,
47-4, 47-32, 49-15, 50-11, 57-11,
58-11, 58-12, 62-9, 63-18, 63-20,
63-22, 69-20, 74-17, 75-12, 77-6,
79-28, 80-9, 82-16, 82-28, 83-24,
86-12, 87-10, 87-26, 88-12, 89-17,
90-23, 91-16, 92-16, 92-26, 94-10,
97-9, 99-14, 99-18, 99-29

maka 20-14, 73-3

maksi-me 83-16

maksi-re 36-10

maktabu-habi 75-3

makta-ci 62-13

makta-fi 54-4, 58-33, 78-23, 82-14,
83-33

makta-mbi 12-37

makta-mbihe 66-7

makta-ra 26-5, 37-5

malari 48-27

malhūša-ci 76-1

mama 25-3, 25-10, 84-19

mamgiya-mbi 76-18

mamgiya-rakū 26-15

manabu-ha 90-11, 95-34

mana-ha 24-21, 43-29, 58-12, 87-5

mana-ha-ngge 24-37

mana-me 65-25

manashūn 23-13

mangga 1-16, 5-18, 8-4, 12-28, 15-7,
17-4, 17-9, 17-14, 17-17, 18-19,
18-27, 25-22, 26-9, 28-26, 29-27,
32-23, 32-24, 33-25, 33-37, 36-16,
37-11, 37-22, 42-22, 44-6, 45-35,
47-11, 47-27, 50-25, 60-21, 63-22,
63-28, 65-13, 66-11, 67-7, 75-28,
76-10, 77-7, 83-10, 83-13, 83-39

mangga-ci 22-17

mangga-i 29-34, 42-26, 81-22

manggaša-mbi 38-2, 46-21

manggi 3-13, 5-29, 7-31, 9-10, 13-21,
22-10, 23-20, 24-24, 25-34, 26-27,
28-4, 29-35, 31-7, 31-12, 31-27,
33-11, 33-28, 34-19, 35-8, 36-22,
41-17, 41-29, 41-32, 43-9, 44-13,
44-20, 46-20, 46-42, 47-26, 47-43,
48-4, 48-7, 48-25, 51-11, 52-13,
56-7, 60-3, 60-24, 62-6, 69-29, 81-4,
81-7, 83-4, 83-19, 84-18, 84-22,
85-5, 91-19, 93-26, 95-25, 97-1,
97-9, 97-14, 99-23

manju 1-1, 1-3, 1-10, 1-24, 3-4, 3-9,
3-19, 37-1, 37-6, 39-28, 60-8, 60-16,

- 90-7
 manju-sa-i 1-4, 17-2
 manjura-ra-ngge 42-1
 mar 25-15
 mara-mbi-o 1-21
 mara-ra-ngge 63-1
 mari 29-16
 maribu-me 68-22
 mari-fi 16-9, 94-11
 mašan 75-5
 masila-me 96-24
 mayan 27-8, 68-19, 94-27
 me 65-28
 meife-he 94-14
 meihe 54-15, 54-17, 54-20
 meihere-me 56-8
 meiren 17-12
 meite-fi 14-16
 meiyé-mbi 65-10
 mejige 23-23, 68-24, 71-23, 78-22
 mejigele 78-24
 meke 79-26
 mekele 9-20, 39-8, 40-16, 57-23, 90-12
 mele 20-24
 melebu-he 41-15
 melerje-me 69-9
 membe 3-36, 14-25
 memere-me 22-35
 mende 14-14
 menekesaka 61-28
 menggun 15-21, 22-21, 24-4, 24-6,
 24-7, 24-11, 26-2, 44-4, 44-11,
 44-17, 44-29, 45-27, 45-30, 60-10,
 65-5, 65-19, 87-28
 meni 1-5, 1-5, 3-28, 10-20, 15-20, 20-1,
 23-15, 25-20, 27-2, 27-2, 41-7,
 41-19, 53-6, 53-6, 69-16, 81-6, 84-1,
 98-1, 98-25
 mentuhun 7-27, 33-20
 mergen 25-8
 merki-me 43-34
 meyen 1-24, 54-17, 83-27, 86-24,
 86-24
 migán 16-28
 mila 26-20
 mila-ra 18-12
 mimbe 3-23, 4-10, 4-29, 12-4, 12-31,
 21-5, 26-18, 26-23, 28-1, 29-9,
 30-12, 30-21, 30-26, 32-2, 33-36,
 34-15, 34-17, 36-15, 42-12, 46-35,
 47-48, 48-35, 49-29, 58-3, 58-35,
 63-3, 63-23, 63-28, 64-3, 64-9,
 64-15, 64-24, 68-9, 71-4, 72-18,
 75-27, 77-17, 79-2, 79-5, 79-10,
 79-23, 84-23, 90-33, 95-11, 95-19
 mimi-hakū 88-12
 minci 12-14
 minde 1-25, 3-41, 4-9, 7-24, 13-30,
 16-22, 18-33, 18-35, 23-23, 24-30,
 24-38, 26-20, 33-33, 38-11, 38-21,
 44-12, 45-28, 47-16, 50-22, 54-21,
 56-16, 64-29, 65-2, 100-15, 100-22
 minggan 61-8, 61-8
 mini 1-20, 1-22, 2-3, 2-13, 3-22, 3-26,
 3-32, 4-2, 4-18, 7-3, 7-13, 7-27,
 8-15, 8-18, 9-3, 9-6, 9-10, 9-32,
 13-7, 13-8, 13-25, 16-3, 16-26,
 17-18, 23-19, 23-27, 24-18, 24-19,
 24-36, 25-2, 27-13, 28-6, 29-5,
 29-16, 30-14, 30-16, 30-20, 32-13,

- 33-17, 35-24, 36-21, 36-23, 37-4,
37-6, 38-7, 39-9, 39-27, 40-3, 40-14,
42-4, 44-36, 45-26, 47-38, 47-41,
48-30, 48-31, 50-28, 50-30, 54-22,
58-10, 58-23, 60-26, 63-12, 63-18,
63-20, 63-24, 64-16, 64-32, 66-27,
67-17, 68-6, 68-6, 68-8, 68-10,
68-26, 69-10, 69-20, 70-19, 70-23,
71-3, 72-9, 72-27, 75-13, 75-14,
77-16, 79-12, 79-15, 79-17, 79-21,
79-27, 83-8, 83-10, 83-20, 84-27,
85-10, 87-26, 89-23, 90-6, 90-19,
90-22, 92-7, 92-26, 93-2, 94-24,
95-30
- mini-ngge 95-33
- miyami-ci 24-29
- mokso 83-27
- monggon 20-21, 22-14, 32-13, 35-20,
83-29, 83-31, 92-9
- mongniohon 77-12
- monio 13-32, 46-25
- monio-sa 58-5, 69-4
- moniocila-mbi 99-19
- monjiršabu-rakū 79-13
- moo 31-3, 50-12, 65-4, 71-12
- moo-i 35-8, 86-10
- morila-fi 98-17
- morila-hai 50-7, 95-4
- morin 18-1, 18-16, 45-32, 45-33, 61-23,
65-31, 94-2, 94-8, 94-19, 95-8,
98-23
- moro 10-14, 45-21
- mudali 5-5
- mudali-me 98-5
- mudan 4-2, 12-8, 29-32, 33-12, 37-3,
37-8, 38-4, 38-13, 39-16, 40-9,
44-22, 61-13, 68-5, 69-26, 83-4,
89-21, 95-30
- muhaliya-ha-ngge 50-14
- mujakū 11-5, 30-26, 45-20, 66-5, 73-7,
83-7, 92-5
- mujangga 11-7, 15-19, 45-24, 58-7
- mujangga-o 78-6
- mujanggo 53-34
- mujilen 14-26, 37-29, 63-20, 75-28,
75-33
- mukde-fi 81-8, 74-28
- mukdende-re-ngge 55-27
- muke 10-14, 35-6, 75-30, 77-18, 81-14,
81-19
- muke-i 20-7
- mukiyebu-kini 2-32
- mukiye-tele 88-15
- mukūn 3-26, 9-6, 83-8
- mulan 11-10
- munahūn 73-2, 91-22
- mure-rakū 15-16, 60-23
- murhu 82-11
- murihan 84-12
- muri-mbi 68-26
- muri-me 81-12, 91-9
- muritai 79-18
- murū 16-6, 42-1, 49-39, 53-10, 94-29
- murūše-me 33-28
- muse 4-14, 4-21, 5-25, 6-19, 6-24, 7-11,
7-14, 8-13, 8-29, 16-14, 21-2, 21-30,
22-5, 23-31, 28-7, 28-10, 31-22,
33-14, 36-11, 37-27, 37-29, 45-5,
45-35, 50-10, 60-8, 62-15, 64-12,
65-15, 73-1, 76-15, 86-7, 87-1,

- 87-26, 93-23, 95-6, 98-13, 100-8
 musei 1-4, 1-36, 2-8, 3-18, 7-30, 8-7,
 8-10, 11-2, 17-2, 19-1, 21-26, 30-30,
 36-6, 40-13, 50-20, 59-2, 64-1, 92-6
 mutebu-he-ngge 62-22
 mutebu-rakū 57-19
 mutebu-re 27-5
 mutebu-re-ngge 38-7
 mute-ci 17-27
 mute-mbi 11-9, 25-39, 51-8
 mute-mbi-o 9-30, 51-25
 mute-mbihe 22-8
 mute-rakū 4-8, 17-29, 23-24, 37-30,
 42-6, 42-7, 42-28, 47-37, 53-18,
 68-22, 72-24, 75-16, 86-15
 mute-re 1-20, 70-27, 74-28, 75-28
 mute-re-i 55-17
 mutu-fī 53-9
 mutu-ha 11-3
- <n>
 na 37-15, 52-27, 54-26, 59-15, 80-13,
 85-19, 86-22, 96-12, 96-25
 nacin 18-23
 nadan 9-7, 25-25
 nagan 19-21, 75-9, 80-19, 87-4
 nakabu-ci 27-17
 naka-ci 47-5, 47-10
 naka-fī 69-7
 naka-hakū 97-16
 naka-mbi 21-25, 62-7, 91-19
 naka-ra 57-19
 naka-rakū 28-24
 nakū 4-5, 19-10, 20-23, 30-10, 32-7,
 33-30, 41-13, 60-14, 64-6, 64-28,
 65-27, 65-30, 67-15, 68-3, 68-23,
 73-2, 73-19, 74-7, 74-13, 75-9,
 77-11, 77-15, 78-13, 80-8, 83-26,
 83-31, 84-7, 86-23, 87-31, 88-10,
 90-15, 91-21, 93-19, 96-18, 97-11,
 98-4, 98-15, 100-11
 nambu-ha 56-13, 88-24, 93-9, 94-29
 nambu-ha-i 48-28
 nambu-mbi 66-12
 namburela-me 93-13
 nanda-mbi 95-32
 nanda-me 70-2
 nantuhūn 13-21, 60-23, 70-20, 95-39,
 100-5
 naranggi 36-5, 91-10
 narhūša-me 21-15
 nasacuka 67-21
 nasa-mbime 52-26
 nasa-me 25-28
 nashūn 27-2, 39-30, 89-2
 ne 3-6, 12-28, 47-7, 84-11
 neci 31-7
 neci-fī 91-6
 neci-he 62-17
 neci-hebi 19-2
 neci-ki 92-11
 necihiye-cibe 89-7
 necin 17-12, 18-9, 94-3
 nege 89-4
 negele-he 89-4
 nehu 15-29
 nei 10-12, 35-21
 nei-fī 75-13, 80-18, 85-3, 96-6, 96-17
 nei-hebi 64-13
 nei-re 5-7

- neile-me 78-4
 nekcu 83-14
 nekule-fi 1-34
 nememe 77-11
 nemerku 16-19
 nene-he 7-18, 24-10, 73-12
 nene-he-ci 17-19
 neneme 41-6, 45-15, 49-2, 49-38
 nerebu-fi 85-20
 nerebu-he 20-18
 nere-cibe 67-2
 nere-hebi 87-5
 nergin-de 40-21, 95-15, 99-20, 100-13
 nesuken 55-12
 ni 15-35, 30-10, 31-14, 53-37, 73-17,
 96-3, 97-5
 ni-kai 18-15, 33-19, 85-4
 ni-o 31-22, 32-18
 nicu 68-23, 99-6
 nicubu 80-8
 nicuša-me 99-6
 nidu-re 19-14
 nikan 1-8, 37-8, 39-1
 nikasa-i 1-5
 nikca-ha 41-18
 nikebu-he 19-26
 nikede-ci 65-16
 nike-me 89-18
 nike-re 2-20
 nilgiyan 20-6, 43-25
 nilukan 92-23
 nimaha 71-20
 nimanggi 85-17
 nimara-ha 85-4
 nimecuke 30-13, 31-14, 33-22, 35-1,
 59-19, 91-13
 nime-he 88-19
 nime-he-ci 75-18
 nime-me 10-15
 nimeku 65-26, 65-35, 72-5, 75-2, 75-15
 ningge 2-35, 2-40, 12-14, 12-38, 19-1,
 24-25, 24-29, 24-33, 25-14, 25-15,
 35-24, 43-15, 43-21, 45-34, 58-16,
 58-24, 60-12, 65-12, 74-1, 95-29
 ninggu-de 96-7
 ninju 20-19, 24-6
 niobo-ro 99-8
 niohon 15-17
 niohušun 35-11, 87-14
 niongniyaha 16-28
 nionio 25-23
 niowanggiyaha 45-10
 niowanggiyan 70-29
 nioweri 71-12, 71-12
 niru 94-11, 94-24
 niša 41-30
 nisiha 50-13
 nisi-hai 82-14
 nitara-ka 69-20
 niyaha 14-6
 niyakūn 68-13
 niyakūra-fi 69-17
 niyalma 1-34, 3-23, 3-30, 6-11, 6-12,
 7-22, 8-3, 8-5, 8-6, 8-10, 8-12, 9-30,
 10-9, 10-11, 12-19, 13-3, 13-12,
 13-39, 17-27, 19-4, 20-19, 20-26,
 22-22, 23-28, 23-32, 24-27, 25-11,
 25-18, 25-20, 25-31, 26-1, 27-1,
 27-6, 27-22, 28-7, 28-12, 28-18,
 28-22, 29-8, 30-21, 30-22, 31-10,

- 31-11, 31-16, 31-32, 32-24, 32-28, 33-8, 33-10, 33-25, 34-1, 34-4, 36-1, 36-8, 39-1, 40-9, 40-17, 40-20, 41-23, 44-6, 45-25, 46-33, 47-8, 47-30, 48-1, 48-2, 48-10, 48-14, 48-41, 49-5, 49-28, 51-1, 51-12, 51-30, 52-3, 52-10, 52-20, 52-26, 52-27, 53-33, 53-37, 55-1, 55-3, 55-8, 55-11, 55-24, 55-28, 56-4, 56-16, 56-19, 56-20, 56-23, 57-22, 57-23, 58-13, 58-19, 59-20, 60-22, 61-10, 61-11, 61-24, 61-29, 62-15, 62-21, 62-29, 63-21, 64-8, 64-30, 66-10, 66-12, 66-14, 66-19, 66-26, 67-2, 67-16, 67-19, 67-23, 68-2, 68-4, 68-19, 70-11, 70-14, 70-29, 71-25, 72-26, 73-23, 74-1, 74-2, 74-14, 74-16, 75-32, 76-11, 77-3, 78-1, 78-5, 79-13, 79-20, 80-20, 81-25, 83-11, 83-14, 83-17, 84-17, 85-8, 85-9, 88-3, 88-16, 88-27, 90-28, 91-13, 91-14, 93-21, 95-3, 95-35, 96-30, 98-20, 99-8, 100-1, 100-7, 100-31
- niyalma-i 2-2, 7-19, 19-20, 20-18, 21-13, 30-27, 33-28, 42-3, 47-29, 49-7, 49-12, 52-16, 53-13, 54-30, 55-15, 61-7, 63-6, 66-2, 66-25, 74-17, 76-2, 87-10, 88-19, 99-2
- niyaman 3-29, 7-2, 7-14, 7-24, 47-18, 51-6, 52-5, 63-16, 72-15, 73-19, 75-26, 80-17, 82-6, 83-23, 84-3
- niyamangga 2-2, 73-19
- niyamniya-ci 18-11
- niyamniya-ra 11-17
- niyancan 83-35
- niyengniyeri 20-9, 71-1, 71-7, 71-13
- nofi 54-3, 54-23, 81-6, 84-1, 98-1
- noho 13-24, 81-15
- nokai 39-2, 77-8, 92-2
- nomhon 11-15, 18-35, 33-10, 49-3, 49-4, 100-4
- nonggibu-fi 75-2
- nonggibu-ha 39-11, 62-20
- nonggibu-mbi 61-2
- nonggibu-re 42-16
- nonggi-ha 89-17
- nonggi-hai 24-7
- nonggi-me 51-26
- norohoi 71-2, 73-10
- nuhan 28-16, 83-25
- nukci-ke-ngge 28-3
- nungne-me 9-30
- nungne-re-ngge 31-8
- nure 7-5, 12-31, 12-35, 29-17, 62-2, 71-16, 71-19, 72-3, 85-11, 85-14, 87-16
- nurhūn 68-5
- <o>
- obo-fi 97-6
- obo-ho 81-19
- obu-ci 54-33, 60-25
- obu-fi 4-20, 22-27, 25-32, 61-27
- obu-habi 50-3, 64-20, 79-6
- obu-me 15-35, 30-15, 47-37, 52-10, 54-17, 62-12
- obu-rakū 66-28
- obu-re 61-4, 78-25
- obu-re-ngge 51-17

- o-ci 1-6, 1-7, 1-11, 1-14, 1-15, 1-20,
1-37, 2-7, 2-25, 2-30, 3-37, 4-22,
5-17, 5-26, 7-9, 7-19, 7-24, 7-26,
9-27, 11-25, 14-10, 14-31, 14-32,
17-16, 18-14, 18-35, 21-9, 21-14,
21-23, 21-33, 22-21, 23-16, 24-32,
26-8, 27-3, 28-11, 29-9, 29-34,
30-11, 31-4, 31-24, 32-9, 33-4, 33-8,
34-23, 36-11, 36-27, 36-28, 37-24,
38-5, 39-7, 39-18, 39-18, 41-27,
43-23, 45-34, 47-22, 47-30, 47-42,
48-3, 48-9, 48-28, 48-31, 48-39,
50-5, 50-26, 50-28, 51-26, 55-21,
56-18, 57-10, 57-16, 57-19, 57-9,
58-22, 59-23, 61-4, 62-10, 62-26,
63-7, 63-13, 63-25, 64-10, 65-1,
65-22, 65-32, 67-20, 69-28, 70-10,
70-25, 72-17, 73-4, 74-3, 76-3,
76-21, 77-23, 78-24, 88-9, 88-20,
89-1, 91-4, 91-15, 91-15, 91-29,
92-26, 95-31, 96-21, 99-20, 99-26,
99-27, 100-7
- o-cibe 9-35, 44-11, 44-11, 7-28, 91-27
- o-fi 1-13, 4-19, 5-5, 6-14, 10-8, 10-11,
26-1, 29-14, 37-5, 38-8, 39-26, 43-8,
43-28, 44-9, 47-14, 49-16, 51-30,
54-26, 55-20, 56-22, 57-20, 60-8,
64-21, 68-15, 68-24, 70-19, 71-21,
72-15, 72-25, 74-2, 79-7, 79-13,
81-23, 82-8, 82-21, 83-13, 84-25,
86-3, 90-26, 100-21
- o-ho 5-20, 7-22, 10-24, 12-22, 15-23,
16-3, 18-26, 19-14, 22-28, 23-1,
26-9, 36-17, 36-27, 43-25, 43-32,
44-16, 45-2, 47-1, 48-4, 50-28, 52-3,
52-13, 62-6, 72-21, 74-16, 74-27,
75-24, 80-4, 81-4, 82-28, 83-36,
85-5, 85-6, 85-19, 89-8, 89-13,
95-35, 96-18, 100-20, 100-23
- o-ho-de 9-17, 10-29, 26-26, 27-25,
36-23, 39-4, 42-4, 42-25, 44-32,
46-32, 47-12, 47-38, 56-11, 70-28,
74-7, 79-5, 100-30
- o-ho-ngge 25-25, 53-9
- o-hobi 10-3, 11-5, 24-23, 29-3, 29-14,
30-3, 30-10, 31-10, 32-11, 38-4,
47-11, 53-20, 64-32, 72-6, 75-7,
81-24, 86-21, 86-4, 100-27
- o-jorakū 5-5, 7-19, 8-33, 9-4, 10-11,
10-24, 12-17, 13-21, 15-11, 24-23,
26-17, 30-23, 31-32, 34-20, 36-11,
36-28, 44-9, 45-18, 52-26, 55-22,
60-27, 62-3, 76-4, 78-18, 80-6,
82-10, 83-12, 88-21, 92-4, 93-24,
99-29
- o-jorakū-ngge 34-21, 47-46
- o-joro 5-22, 6-11, 9-21, 18-30, 26-31,
27-21, 32-3, 32-24, 34-9, 39-24,
44-31, 47-12, 48-9, 48-9, 48-11,
48-26, 48-36, 51-18, 64-32, 86-18,
87-33, 96-1
- o-joro-o 3-22
- o-joro-ngge 35-27, 65-16, 89-25
- o-ki 56-16, 57-21, 60-6, 91-30
- o-kini 1-34, 8-34, 14-26, 23-24, 26-28,
28-11, 30-11, 32-20, 35-18, 37-28,
46-3, 46-25, 70-13, 72-29, 77-4,
90-28
- o-mbi 15-5, 17-17, 18-8, 18-23, 25-10,
26-7, 26-16, 29-27, 32-30, 35-3,

- 37-11, 39-8, 41-33, 47-25, 48-15,
 53-23, 53-25, 54-33, 66-18, 81-14,
 87-14, 91-15
 o-mbi-kai 20-14, 52-33, 59-25
 o-mbi-ni 8-27, 33-35, 37-13, 39-19,
 88-32
 o-mbi-o 1-6, 1-36, 6-28, 12-15, 12-39,
 22-27, 27-18, 30-30, 32-4, 33-12,
 35-32, 47-33, 48-28, 51-30, 53-28,
 59-18, 59-9, 60-25, 62-25, 63-19
 o-mbihe 75-1
 o-mbime 39-21
 o-me 17-27, 27-5, 38-15, 39-26, 82-11
 o-tolo 82-15, 86-12, 97-17
 oforo 10-16, 22-22, 62-28, 81-12,
 98-24
 oforodo-ro 67-7
 ogo 22-13
 oibo-ko 52-23
 oihori 13-40, 81-2, 90-23
 oilo 66-24, 91-2
 oilorgi 33-20
 oitobu-ha 87-2
 ojolola-me 75-21
 okdonobu-ki 41-23
 okdo-ro 6-30
 okjosla-ha 32-27
 oksi-ha 10-23
 okso-ci 20-9
 okso-me 93-6
 okson 11-23, 83-33
 okto 34-17, 62-24, 65-3, 65-8, 65-36,
 75-20, 77-21, 82-26
 okto-i 65-24, 65-30
 oktosi 75-19, 89-11
 oktosisa-i 65-11
 olhoba 11-24
 olho-me 29-14
 oliha 78-1
 omi-ci 29-25, 35-6, 62-25, 62-30, 65-3,
 82-23
 omi-fi 29-3, 32-7, 62-15
 omi-ha 10-14, 32-19, 44-20, 62-19,
 97-10
 omi-ha-dari 62-5
 omi-ha-ngge 10-23
 omi-hakū 46-41, 75-20
 omi-mbi 29-30, 29-35
 omi-me 12-31, 38-23
 omi-rakū 2-23, 46-28
 omi-re 7-5, 29-17, 38-26, 71-16, 82-26
 omica-hai 81-23
 omica-me 85-15, 98-8
 omiholobu 10-26
 omihon 76-29, 95-27
 omosi 5-17, 5-29, 25-10, 52-33, 55-27
 omun 59-23
 on 18-17
 oncodo-me 29-16
 oncohon 49-34
 ondo-hoi 36-13
 onngo-fi 29-12, 43-30, 46-32
 onngo-ho 88-18
 onngo-hobi 78-23, 95-37
 onngo-rakū 1-28
 onggolo 42-9, 52-5, 63-11, 86-7, 95-23
 onggolokon 23-22
 orho 18-3, 61-23, 95-28
 orho-i 71-14, 94-7
 orin 39-8

oron 4-3, 21-12, 31-21, 42-4, 45-3,
48-20, 61-7, 63-9, 93-22
oshon 19-1
oso 48-35, 60-14, 90-15, 98-4
osokon 38-12
oyombu-rakū 14-7
oyonggo 1-4, 3-9, 4-9, 4-13, 17-2,
27-19, 44-30, 51-2, 62-18

<p>

ping 82-18
pur 93-11
pus 13-26
puseli 24-1, 43-14, 71-19, 84-26
puseli-ngge 24-2

<s>

saba 97-7
sabda-ka 80-3
sabdan 97-7
sabi 67-1
sabka 14-31, 95-34
sabubu-ci 88-21
sabubu-ha 9-16, 30-5
sabubu-me 56-10
sabu-ci 55-15
sabu-fi 19-16, 38-28, 98-16
sabu-ha 20-13, 23-27, 50-6, 52-18,
54-15, 61-29, 62-18, 67-8, 70-2,
97-18, 98-19
sabu-ha-ngge 21-27
sabu-hakū 4-3, 32-20, 50-5, 84-4
sabu-mpi 32-8
sabu-mpihe-de 25-31
sabu-rakū 43-32, 54-14, 99-6

sabu-re 7-25, 95-11, 96-13
sabuhū 41-11
sa-ci 33-3, 63-10, 83-26
sa-ha 2-9, 8-14, 12-30, 13-27, 18-18,
21-30, 22-24, 31-30, 34-4, 36-8,
38-10, 68-28, 83-6, 91-26
sa-ha-o 65-24
sa-hakūbi 22-25, 76-10
sa-kini 36-20
sa-mpi 33-3, 65-19, 88-25
sa-mpi-kai 6-12, 31-14
sa-mpi-ni 30-28
sa-mpi-o 9-24, 58-26
sa-me 21-31, 26-18
sa-ra 11-25, 29-28, 49-17, 58-7, 58-25,
61-29, 64-11, 76-9
sa-ra-ngge 6-5, 65-15, 68-11
sa-rkū 7-16, 10-4, 13-38, 18-5, 20-14,
26-19, 30-4, 32-18, 32-22, 33-4,
33-4, 33-18, 34-18, 36-25, 43-33,
49-8, 51-18, 64-16, 64-32, 70-6,
72-2, 73-3, 79-12, 81-24, 82-17,
83-1, 87-30, 88-26, 88-28, 94-30,
95-22, 98-5
sa-rkū-ngge 33-23, 63-9
sa-mpi 35-20
sacibu-fi 54-25
saci-ci 61-14
saci-fi 54-17
sahaliyan 24-12
saikan 20-3, 71-7, 72-28, 85-17
saikū 14-24
sain 1-2, 2-15, 2-18, 3-39, 4-11, 5-16,
5-22, 7-21, 9-9, 9-27, 10-25, 11-13,
11-15, 11-26, 12-14, 13-36, 14-27,

- 15-5, 16-27, 16-32, 17-7, 17-24,
18-1, 18-16, 18-20, 20-30, 21-11,
21-32, 21-33, 24-25, 24-33, 25-26,
25-33, 27-8, 27-26, 30-1, 30-29,
31-18, 34-1, 34-7, 34-11, 34-17,
37-3, 37-6, 39-18, 41-31, 43-15,
43-19, 45-13, 47-13, 47-29, 49-14,
50-14, 52-6, 52-29, 55-12, 55-28,
56-5, 56-10, 56-19, 57-22, 58-16,
59-1, 62-8, 62-9, 62-14, 63-6, 63-14,
63-16, 65-1, 65-12, 66-4, 66-14,
66-15, 67-4, 67-16, 70-24, 74-2,
74-6, 76-6, 77-4, 77-21, 81-26,
82-27, 84-2, 87-27, 91-7, 94-27,
97-19, 100-1, 100-15
- sain-be 46-43
- saiša-ha 74-20
- saiyū-n 36-11
- sakda 1-15, 21-4, 46-9, 55-28, 56-1,
63-6, 63-21
- sakda-fi 52-23
- sakda-ka 84-19
- sakda-ra 11-13, 26-8, 52-2, 52-5, 52-12,
89-7
- sakda-sa-i 22-6, 75-6, 76-24
- saksari 49-34, 67-8
- saksi-me 41-13, 65-27
- salgabun 7-18
- salibu-rakū 70-16
- salibu-re 45-27
- sali-mpi 24-6, 24-17
- saliyan 20-22
- salu 13-17, 13-24, 21-4
- samada-ci 9-20
- sampa 71-20
- sanasalibu-ha 82-25
- sandalabu-ha-ngge 5-4, 98-14
- sandalabu-habi 37-15
- sangga 38-20, 76-7
- sanggū 87-6
- sangsara-ka 9-11
- sar 85-18
- sarabu-ha 99-21
- sara-fi 94-6
- sarba-tala 66-18, 96-25
- sargan 7-17, 7-27, 8-21, 15-1, 15-15,
15-28, 15-35, 20-27, 53-11, 53-24,
62-15
- sargaša-ci 71-4
- sargaša-ha 71-21
- sargaša-mpi 87-19, 98-1
- sargaša-ra 7-7, 8-32
- sarin 62-10
- sarša-ra 81-3
- sartabu-ha 1-12, 90-13
- sasa 12-22, 23-21, 32-16, 46-3, 53-5,
54-24, 87-19
- se (n.) 11-10, 11-19, 15-8, 18-25, 20-19,
20-31, 22-7, 25-24, 26-1, 31-21,
52-22, 75-24, 81-5, 83-2, 85-10,
91-28
- se (v.) 2-35, 14-21, 23-19, 33-3, 46-43,
48-38, 84-23
- se-de 25-25
- sebderrile-he 35-8
- sebe 97-7
- sebjele 26-23
- sebjele-ci 26-16
- sebjele-he 81-2
- sebjele-re 26-4, 81-22

- sebjele-re-ngge 26-21
 sebjen 31-8
 sebkasaka 49-2, 58-9
 sebsihyen 23-27
 se-ci 1-33, 3-31, 15-25, 17-9, 17-17,
 21-31, 25-10, 25-21, 26-17, 28-23,
 28-24, 30-30, 32-27, 33-4, 34-20,
 35-3, 35-25, 36-4, 37-11, 37-16,
 37-22, 38-1, 38-3, 41-23, 41-6,
 43-11, 43-3, 47-3, 47-33, 48-35,
 52-26, 53-15, 54-1, 57-6, 58-18,
 60-27, 61-1, 65-7, 65-12, 67-17,
 74-28, 78-19, 79-16, 79-20, 79-26,
 81-14, 83-6, 87-21, 87-29, 89-22,
 97-14, 98-14, 99-29, 100-8, 100-16
 se-cibe 11-12
 se-cina 4-29, 11-28, 14-16, 36-2, 40-16,
 45-20, 55-19, 56-8, 67-6, 73-15,
 88-26, 90-12, 92-5, 98-28, 100-1
 se-fi 69-30, 72-30, 74-16, 86-7, 96-25
 se-he 5-27, 7-23, 11-10, 11-27, 13-5,
 29-20, 32-1, 44-6, 47-26, 50-29,
 64-9, 69-29, 70-21, 73-24, 75-32,
 81-3, 81-21, 83-11, 91-12, 100-22
 se-he-de 7-34, 17-30, 20-13, 21-21,
 31-30, 33-6, 47-24, 51-5, 53-26,
 56-13, 57-17, 61-18, 66-17, 67-11,
 88-22
 se-he-ngge 3-38, 66-25, 89-26
 se-hebi 34-21, 37-24, 47-31, 55-25,
 57-22, 60-20, 76-25, 77-22, 87-14,
 91-25
 se-hei 22-35, 25-15, 43-1, 47-35, 47-36,
 87-13, 88-13
 se-hekū 69-12
 se-mbi 1-1, 2-38, 3-23, 8-4, 9-3, 10-18,
 12-2, 12-35, 16-31, 19-26, 19-28,
 20-29, 21-8, 23-13, 26-23, 30-21,
 34-11, 35-4, 40-11, 40-23, 41-24,
 42-12, 43-9, 45-19, 46-30, 51-13,
 56-1, 61-24, 64-15, 66-2, 74-1,
 79-15, 79-23, 80-17, 80-21, 81-13,
 82-3, 82-18, 83-16, 84-12, 84-21,
 85-18, 86-19, 87-5, 90-33, 92-7,
 93-25
 se-mbihe 4-4, 6-4, 6-16, 38-24, 40-21,
 49-3, 68-1, 68-20, 82-5, 84-6, 92-2,
 95-16
 se-mbi-kai 1-34, 35-12, 42-27, 56-16,
 58-34, 91-31
 se-mbi-ni 20-28
 se-mbi-o 3-24, 15-1, 26-24, 26-25,
 28-5, 31-3, 31-5, 59-27, 60-5, 60-6,
 60-7, 73-12, 77-6, 78-9, 78-10,
 78-11, 90-13, 90-14, 95-20, 100-14
 se-me 1-23, 1-28, 1-38, 4-9, 4-19, 4-21,
 5-14, 5-27, 7-2, 7-23, 8-23, 8-28,
 9-11, 9-18, 9-28, 9-31, 10-3, 10-12,
 10-13, 10-30, 10-31, 11-23, 11-26,
 12-12, 12-15, 12-31, 13-4, 13-9,
 13-26, 13-33, 14-12, 14-15, 16-10,
 16-15, 16-16, 18-22, 19-8, 20-5,
 20-6, 20-10, 20-27, 21-5, 21-22,
 22-22, 23-28, 23-32, 25-32, 25-33,
 26-16, 27-10, 28-24, 29-4, 29-27,
 30-17, 30-23, 31-14, 32-8, 33-11,
 34-5, 34-15, 35-31, 36-18, 37-29,
 38-18, 38-26, 39-8, 40-8, 40-11,
 40-14, 41-18, 41-21, 41-28, 42-10,
 42-14, 42-19, 43-34, 44-27, 44-29,

- 47-34, 47-40, 47-48, 49-37, 50-20,
50-29, 51-1, 52-11, 52-14, 52-15,
52-17, 52-23, 53-33, 54-21, 55-3,
55-7, 55-7, 55-19, 56-5, 56-12, 58-3,
58-27, 58-32, 59-8, 59-10, 60-21,
61-8, 62-3, 63-1, 63-3, 63-5, 63-18,
63-20, 64-25, 65-28, 65-33, 66-6,
66-23, 68-4, 68-7, 68-8, 68-19,
68-25, 69-4, 69-5, 69-16, 70-2,
70-17, 70-21, 71-4, 72-11, 72-22,
73-23, 73-27, 74-22, 75-12, 75-30,
75-32, 76-14, 76-15, 76-23, 76-30,
77-3, 77-9, 77-14, 77-17, 78-14,
78-20, 79-19, 80-1, 80-14, 80-15,
81-16, 81-21, 81-25, 82-25, 83-11,
83-18, 83-34, 84-16, 85-9, 85-19,
85-21, 86-9, 86-16, 86-24, 87-4,
87-17, 88-2, 88-7, 89-6, 90-3, 90-4,
90-8, 91-17, 91-30, 92-8, 92-10,
92-16, 93-7, 93-11, 93-17, 94-24,
94-25, 95-3, 95-35, 96-15, 96-21,
97-3, 97-5, 97-8, 97-11, 97-12, 99-7,
99-18, 99-19, 99-27, 100-6, 100-12,
100-18, 100-19, 100-23
- se-me-o 6-32, 20-20, 28-9, 29-33,
33-37, 35-15, 37-23, 46-10, 66-20,
76-14, 79-4, 81-27
- se-rakū 50-26, 57-21
- se-rakū-n 70-29
- se-re 1-40, 3-14, 4-24, 4-29, 8-33, 11-5,
14-8, 14-8, 14-10, 15-12, 15-12,
30-12, 30-13, 35-19, 36-30, 37-24,
41-10, 42-6, 45-15, 45-16, 47-20,
48-3, 48-4, 49-32, 50-29, 50-31,
54-22, 58-21, 59-3, 59-15, 59-19,
60-23, 63-21, 66-15, 67-19, 68-23,
74-15, 75-23, 75-28, 76-22, 77-5,
79-10, 79-27, 85-12, 88-25, 88-26,
90-11, 90-20, 90-21, 90-28, 92-11,
93-15, 98-21, 98-9, 99-22
- se-re-de 15-10, 29-30, 34-8, 38-28,
41-18, 54-11, 63-8, 64-31, 73-18,
83-30, 84-23, 85-8, 93-24, 97-6,
99-11
- se-re-ngge 1-3, 1-35, 6-26, 7-17, 11-1,
12-18, 17-1, 18-16, 21-16, 21-32,
31-17, 34-1, 46-8, 47-18, 50-4, 53-1,
57-2, 58-8, 59-1, 60-2, 61-6, 68-2,
70-7, 71-24, 90-24, 96-14
- sefere-fi 26-2
- sefere-hei 39-15
- sefu 3-24, 31-25, 42-21
- seibeni 13-40, 73-25
- sejen 40-10
- sek 88-2
- seke 24-1
- sekiyen 79-9
- sekte-fi 22-9
- sekte-he 16-10
- sela-ha 81-5, 85-10
- selbi-hei 81-15
- sele 75-32
- sencehe 18-26, 26-12, 66-4
- sengge 55-19
- senggi 29-31, 83-3, 96-9
- senggime 53-7
- seole-rakū 47-30
- seolen 81-18
- ser 63-18
- serebu-me 72-24, 73-13

- serebu-re 36-4
 sere-ci 74-18
 sere-mbihe 19-12
 sere-me 80-11
 sere-rakū 31-9
 serguweše-ki 10-13
 seruken 35-30
 seshun 33-8
 sesula-me 63-2
 seye-re 52-28
 si 1-1, 1-31, 2-4, 2-16, 3-1, 3-23, 4-1,
 4-20, 4-21, 5-1, 6-5, 7-10, 8-1, 8-30,
 9-2, 9-24, 10-1, 10-4, 12-19, 12-29,
 13-33, 14-29, 15-1, 16-17, 16-23,
 17-18, 18-5, 18-15, 19-27, 21-1,
 21-5, 21-7, 21-14, 21-30, 22-11,
 22-24, 23-9, 24-5, 25-11, 26-15,
 26-33, 27-12, 28-11, 28-18, 28-20,
 28-24, 29-1, 29-4, 29-22, 29-28,
 30-25, 31-1, 31-9, 31-13, 32-16,
 32-18, 32-22, 32-26, 32-31, 33-7,
 33-15, 33-18, 33-22, 33-32, 34-1,
 34-11, 35-13, 36-5, 36-14, 36-15,
 36-19, 36-24, 38-21, 38-30, 38-9,
 39-1, 41-16, 41-18, 43-11, 43-18,
 43-4, 44-1, 44-19, 46-21, 47-16,
 47-39, 48-19, 48-21, 48-32, 50-26,
 51-23, 53-21, 54-11, 58-1, 60-30,
 62-27, 63-1, 63-25, 64-2, 64-11,
 64-16, 65-23, 67-1, 67-18, 68-11,
 69-8, 70-15, 70-25, 72-26, 74-6,
 75-12, 76-9, 77-1, 77-17, 77-9,
 78-17, 78-20, 83-1, 83-5, 87-30,
 88-29, 88-30, 91-12, 92-13, 92-25,
 95-22, 100-22
 siberi 43-24
 sibša 98-26
 sibu-ha 10-17
 sidara-ka 3-13
 siden 11-24, 60-24
 siden-de 22-17, 22-31, 23-18, 31-24,
 39-5, 39-27, 42-26, 52-32, 93-14,
 94-11, 97-8
 siden-deri 22-34, 67-16
 siderebu 4-5, 84-7
 sihelebu-fī 27-6
 siheše-me 51-16
 sijigiyān 10-13
 sijirhūn 21-5, 34-3, 56-21
 sikse 5-9, 6-1, 10-23, 12-4, 18-6, 19-25,
 23-10, 40-1, 69-1, 70-19, 71-3, 72-7,
 73-11, 82-4, 84-9, 85-1, 86-1, 96-3,
 97-1
 sile 6-21
 silemin 90-18
 silenggi 73-24
 ilgi-me 3-17
 silhi 65-10
 silhingga 67-7
 silkabu-habi 25-9
 simbe 1-34, 2-9, 2-44, 4-17, 4-24,
 14-12, 20-16, 21-18, 23-21, 28-14,
 31-3, 31-5, 32-8, 39-22, 40-10, 43-5,
 49-25, 50-6, 62-1, 70-29, 71-22,
 71-24, 72-30, 76-3, 78-9, 91-1
 simeli 50-24
 simen 24-22, 82-9
 simengge 20-1
 simhun 22-29, 65-29, 66-21, 86-20
 simnebu-rakū 39-22

- simne-ci 39-15, 39-18, 39-21, 39-24,
 39-26, 39-16
 sinahi 23-3
 sinci 12-24, 12-29, 36-2, 37-12, 38-6,
 91-28, 100-1
 sinda 14-19, 78-17, 89-6, 99-17
 sinda-fi 82-13
 sinda-ha 4-10, 8-9, 83-29
 sinda-ha-ngge 5-15
 sinda-hai 85-21
 sinda-ki 93-24
 sinda-mbi 15-10, 93-21
 sinda-mbi-o 68-9
 sinda-ra 12-2, 14-31, 56-13
 sinde 1-21, 4-13, 6-12, 10-25, 14-4,
 16-30, 20-18, 21-19, 24-18, 26-32,
 28-2, 28-8, 32-4, 32-34, 33-2, 38-5,
 38-22, 40-8, 42-18, 43-9, 43-16,
 44-21, 44-24, 47-15, 50-2, 50-27,
 68-6, 70-5, 70-9, 70-16, 70-22,
 71-23, 71-25, 78-19, 88-32, 91-4,
 93-1
 sini 1-32, 2-41, 3-20, 3-40, 4-3, 4-29,
 10-19, 12-11, 12-22, 12-23, 12-36,
 14-5, 14-22, 17-22, 17-27, 18-28,
 20-27, 20-28, 20-34, 25-23, 25-28,
 26-18, 26-26, 28-6, 28-19, 28-27,
 30-3, 31-15, 32-10, 33-1, 33-29,
 35-16, 36-3, 37-1, 37-23, 38-11,
 39-11, 39-21, 40-10, 40-12, 42-1,
 42-17, 43-1, 43-7, 43-12, 43-17,
 44-15, 44-22, 45-32, 47-1, 47-23,
 48-10, 53-34, 57-1, 57-18, 60-2,
 63-14, 64-26, 65-1, 65-20, 65-27,
 65-33, 66-15, 70-13, 70-18, 70-20,
 76-26, 76-8, 79-3, 79-11, 84-22,
 89-19, 91-5, 91-26, 91-30, 92-1,
 92-27, 100-3
 siningge 4-27, 12-39
 sirabu-me 42-7
 sira-me 15-3
 siran 8-11, 8-11, 40-20, 42-7, 82-2
 siren 53-31, 72-15
 sirge 72-6, 75-7
 sirkede-me 80-1
 sisa-fi 27-24, 53-32, 57-18
 sisi-ha 52-19
 sita 58-9, 62-11
 sitabu-ci 44-16
 sitabu-ha 6-16
 sita-fi 46-32
 sita-ha 36-30, 40-7, 63-3
 site-he 19-8
 siteku 58-6
 sithū-fi 39-3, 61-32
 siyoo 84-11
 so-fi 61-24
 sofin 31-1
 sohon 86-3
 soli-ki 12-36
 soli-me 61-19
 solinabu-ci 40-9
 solina-ha 30-18
 solina-ki 6-4, 50-29
 soli-re 6-13
 son 69-9, 69-9
 soncoho 29-21, 58-33
 songgo-ho 52-14
 songko 52-33, 52-33
 songkoi 8-27, 26-26, 27-9, 45-29,

- 64-27, 84-13
 sonjo-ro 12-4
 sor 85-18
 soroki 6-32
 sosoro-me 49-31
 sota-ci 76-27
 su 10-5, 35-4, 84-16, 86-1
 sube 26-9
 subehe 86-10
 subuhūn 29-34
 su-ci 59-9
 su-fi 10-13
 su-me 78-8
 sucungga 5-7, 9-14, 11-6, 19-12
 sui 25-13, 33-37, 35-14, 36-16, 65-13,
 67-24, 74-23, 75-14, 76-28, 87-8,
 98-2
 suifun 57-3
 suihen 57-10
 suihi-me 29-25
 suihtu 32-32
 suila-ha 7-22, 52-4
 suila-hai 76-12
 suilashūn 5-27
 suisi-me 32-19
 suja-hai 96-2
 suje 24-15
 suje-i 55-18
 suju-mbi 86-16
 suju-me 93-16
 suk 22-22
 sukdun 49-23, 83-3
 sukiya-me 98-24
 sukji-he 52-18
 suksure-kebi 82-22
 sukū 20-18, 67-2, 89-22
 sulaka 82-28
 sulakan 78-17, 89-6
 sulfa 17-13
 sulhu-me 82-21
 sunggelje-mbi 71-10
 sunggelje-re 20-8
 sunja 9-8, 15-21, 42-7, 45-33, 71-17
 suran 80-5
 sure 72-26
 surhūn 91-3
 suru 94-2
 susai 15-8
 susa-ka 15-17
 susa-me 93-24
 susu 79-12
 susubu-ha 19-21
 suwaliya-me 38-31, 51-22, 96-6
 suwe 30-1, 49-14, 49-16, 69-21, 69-29,
 89-6, 90-7, 90-11, 90-13, 90-13,
 90-20
 suwembe 14-2, 90-14, 90-24, 90-27
 suwende 3-10, 54-19
 suweni 9-1, 20-13, 24-26, 45-8, 46-19,
 48-27, 90-32
 <§>
 šabura-habi 14-3
 šadabu-me 49-41
 šada-ha 46-39, 69-11, 72-13, 88-18
 šada-habi 14-17
 šada-mbi 1-23, 68-7
 šada-me 50-3
 šada-ra 55-7
 šahūn 21-4, 23-3, 26-6, 85-4, 95-9,

- 96-10, 100-24
 šahūra-ka 82-16
 šahūrkan 10-30
 šahūrun 10-6, 10-14
 šahūrusa-ka 10-10
 šajin 59-21, 64-18
 šakalabu-ha 73-19
 šakšaha 68-26
 šakšan 91-11
 šala 58-2
 ša-me 7-21, 11-3, 26-12, 47-48, 56-15,
 87-25, 95-14
 ša-ra 28-17
 šan 21-26, 37-10, 77-22, 81-17, 82-21,
 84-24, 90-16, 96-5
 šanggabu-me 22-8
 šanggatai 38-32
 šanyan 96-8
 šara-pi 21-4, 26-6
 šayola-ra 59-7, 59-12
 šehun 16-17, 54-3, 71-6, 95-9
 šejilebu-ci 90-1
 šekebu-fi 80-21
 šeke-tele 16-20
 šele-fi 44-8
 šengge 8-12
 šengsin 5-21
 šetuken 78-4
 šeyen 20-5, 85-19
 šodo-me 35-21
 šodono-ho 4-1
 šodono-mbi-kai 73-7
 šoge 54-10, 54-14, 54-21, 54-25, 54-4
 šolo 1-24, 1-24, 3-12, 3-36, 4-7, 22-30,
 22-31, 37-2, 64-16, 72-30, 84-8,
 90-23, 99-12
 šolon 31-3, 65-4
 šongkon 18-23
 šor 16-16, 97-8
 šorgi-fi 48-32
 šosiki 28-3
 šoyo-koi 87-4
 šucila-me 74-13
 šufa-fi 87-26
 šufa-ra-ngge 80-5
 šufangga 13-17
 šumin 37-17, 71-18, 81-15
 šun 3-11, 3-13, 9-15, 26-5, 36-10,
 40-15, 41-8, 81-3, 81-9, 86-4, 93-4,
 97-18, 98-10, 98-16
 šung-ke 42-21
 šungkeri 20-11
 šukin 28-12
 šuntuhuni 55-7, 88-17
 šurde-me 3-18, 71-8, 80-17
 šurubu-me 81-10
 šusai 39-19, 39-25
 šusiha 86-21
 šusihiye-re 53-11
 šuwe 30-28, 49-30, 64-4, 78-3
 <t>
 ta 4-19, 72-11
 tab 56-22, 80-1
 taci 74-13
 tacibu-ci 55-9, 90-31
 tacibu-ha 25-37
 tacibu-kini 31-25
 tacibu-mbi 3-36
 tacibu-re 3-23, 10-25, 42-18, 55-9,

- 90-30
 taciburele 3-27
 taci-ci 37-29, 39-2, 60-15
 taci-cina 90-8
 taci-fi 37-25, 51-5
 taci-ha 1-8, 32-17, 35-17, 37-2, 41-32,
 42-14, 51-10, 62-19
 taci-ha-ngge 37-17, 39-11
 taci-habi 11-20, 57-7
 taci-hakū 48-37
 taci-ki 1-33
 taci-mbi 1-1
 taci-me 39-4, 42-25
 taci-rakū 1-11, 1-32, 60-13, 83-36
 taci-re 3-20, 39-7, 58-26, 60-18, 77-5,
 77-7
 taci-re-ngge 51-2, 60-19, 60-20
 tacikū 3-19
 tacikū-i 39-24
 tacin 11-16, 55-5, 61-2
 tafa-mbi 59-13
 ta-fi 26-30, 49-34, 73-21
 ta-ha 4-6, 47-43
 tafula-ci 28-3, 33-14
 tafula-mbi 34-7
 tafula-mbihe 49-38
 tafula-rakū 21-31, 47-48
 tafula-ra-ngge 65-1
 taifin 69-22
 taimin 99-26
 taitai-sa 7-26
 taitai-sa-de 7-30, 7-33
 taji 99-15
 tak 28-24, 85-21
 taka 26-3
 taka-ci 95-5
 taka-ha 2-44
 taka-mbi 56-4, 68-4
 taka-ra 30-14, 30-27
 taka-rakū 12-6, 18-15, 38-25
 takasu 90-5
 taksi-ha 25-6
 taksi-mbi 21-22
 takūra 44-19
 takūra-ci 45-25
 takūra-fi 40-9, 41-23, 64-30, 80-20
 takūra-ha 30-19, 41-3
 takūra-hakū 6-11
 takūran 18-34
 takūrša-ci 99-5
 talman 61-21
 talude 4-2, 26-29, 33-6, 36-10, 53-29,
 64-19, 65-17
 tamilabu-ha 49-37
 tamin 28-13, 47-17
 tang 42-27
 tanggū 8-29, 15-21, 21-29, 26-1, 35-22,
 80-7
 tanggūli 96-2
 tantabu-ha 69-24
 tantabu-rakū 29-9
 tanta-hai 15-30
 tanta-me 19-11, 19-4
 tanta-ra 19-12, 19-17
 tar 80-15
 tara 9-3
 taran 35-21, 75-5
 targacun 61-4
 targa-ha 62-9
 tarhūn 95-8

- tari-re 76-11
 tašan 11-10, 66-12, 89-27
 tašarabu-habi 92-13
 tašarabu-hakū 8-24, 37-23
 tašarabu-rahū 42-10
 tašara-habi 6-23, 33-16
 tasha 44-5, 91-21
 tashū-me 71-16
 tatabu-fi 82-22
 tatabu-habi 79-1
 tatabu-mpi 68-19
 tatabu-me 53-31, 72-15
 tatabu-re 91-16
 tata-mpi 57-22
 tata-me 49-36, 67-16
 tataša-me 17-5
 tathūnja-ci 79-28
 tathūnja-ra 47-39
 te (n.) 1-1, 3-11, 11-5, 17-5, 18-30,
 20-33, 21-7, 29-2, 30-2, 36-7, 36-18,
 48-19, 49-4, 51-9, 54-32, 55-11,
 58-15, 60-30, 63-5, 63-15, 65-11,
 66-19, 72-5, 74-5, 79-15, 84-3,
 87-22, 90-22, 95-35, 100-28
 te (v.) 2-14, 46-15, 88-10, 97-9, 98-15
 tebeliye-hei 17-6, 60-4
 tebku 53-2
 tebu-hebi-o 50-12
 tebu-mpi 33-31
 tebu-re 53-14
 te-ci 9-4, 27-16, 28-26, 31-2, 51-7
 te-cibe 82-24
 te-fi 19-10, 40-10, 89-18, 92-20, 98-8
 te-he 10-18, 45-5, 81-7
 te-hebi 73-10, 84-12
 te-hebi-o 2-4
 te-he-de 2-16, 35-11
 te-he-ngge 2-8, 40-4
 te-ki 2-3, 13-9, 46-4, 50-11
 te-kini 5-32
 te-mpi 2-17, 28-22, 60-20
 te-me 2-19, 14-17, 71-15, 73-8, 73-14,
 88-17
 te-rakū-n 50-8
 te-re 8-31
 te-reo 63-26
 tece-cibe 82-9
 tece-fi 6-19, 7-13, 49-19, 55-4
 tece-ki 2-46, 4-14, 85-8
 tede 14-13, 16-11, 18-23, 25-36, 29-4,
 33-19, 33-35, 37-14, 37-27, 38-19,
 41-16, 41-18, 43-10, 43-22, 48-13,
 49-15, 49-32, 56-12, 64-30, 68-20,
 69-5, 69-21, 73-16, 73-18, 75-11,
 77-13, 79-20, 82-16, 82-28, 86-5,
 87-20, 89-19, 90-5, 91-15, 92-2,
 92-8, 94-19, 96-20
 tederi 23-2
 tehele 28-18
 teherebu-me 43-10
 tehere-mpi 18-35
 tehere-mpi-kai 25-40
 teifu-ngge 91-24
 teike 6-4, 34-10, 46-20, 46-20, 64-17,
 93-2, 95-1
 teile 3-9, 10-19, 12-10, 39-22, 44-7,
 49-4, 51-12, 55-17, 61-30, 75-8,
 79-23, 91-26
 teisu 11-19, 24-36, 53-14, 53-14, 70-10,
 79-4, 83-19, 83-19

- teisulebu-fi 48-23
 teisulebu-he 27-23, 34-19, 38-14
 tekde-re 6-8
 teksin 13-16, 15-19, 24-14, 69-17
 temgetu 60-26, 67-17
 temšendu-mbi 32-16
 temše-re 53-12, 54-32
 ten 15-14, 23-24, 33-25, 36-13, 37-30,
 49-6, 78-1
 teng 37-29, 63-1
 tengeri 60-4
 tengkime 6-12, 49-17, 65-15, 68-11
 teni 4-10, 5-3, 5-8, 5-23, 9-23, 11-14,
 14-1, 14-5, 17-17, 21-25, 31-13,
 32-8, 35-9, 35-22, 37-11, 39-28,
 40-2, 41-11, 41-31, 44-7, 47-13,
 47-27, 48-2, 48-26, 62-7, 64-29,
 69-20, 76-2, 76-13, 82-15, 82-28,
 83-30, 85-22, 86-12, 87-27, 88-15,
 91-19, 92-24, 93-27, 94-6, 94-23,
 97-6, 97-18, 98-17, 99-22
 teniken 58-5
 tenteke 48-36, 62-19
 tenteke-ngge 25-40, 58-27
 tere 4-27, 5-22, 5-31, 6-29, 8-6, 9-1,
 9-4, 10-6, 11-1, 11-24, 13-20, 13-27,
 15-34, 17-17, 19-1, 22-14, 22-19,
 22-26, 24-19, 24-36, 25-23, 25-29,
 25-34, 26-31, 29-4, 30-22, 30-25,
 32-1, 32-17, 33-10, 33-20, 34-9,
 35-26, 37-11, 37-12, 37-25, 37-30,
 38-9, 39-23, 41-1, 41-15, 42-8, 43-1,
 45-17, 47-1, 47-27, 47-47, 48-29,
 49-1, 54-12, 54-28, 57-1, 57-2,
 61-14, 61-17, 64-12, 65-16, 67-1,
 68-17, 68-2, 68-4, 72-2, 73-1, 73-2,
 73-21, 76-15, 78-5, 78-12, 78-18,
 80-22, 87-1, 88-7, 89-3, 90-24, 91-4,
 91-11, 93-2, 95-7, 96-22, 100-5
 terebe 9-2, 13-33, 31-8, 43-27, 49-21,
 58-34, 76-16, 91-6, 95-15, 95-32,
 99-17
 tereci 65-18, 70-21, 73-6, 83-35
 terei 5-30, 11-13, 51-18, 66-3, 66-12,
 66-17, 75-33, 92-21
 tetele 1-9, 15-32, 25-27, 37-20, 41-22,
 65-10, 78-22
 terken 48-5
 tetendere 1-33, 90-7
 tetun 19-22, 35-5, 49-40, 80-19
 teye-he 5-13
 tib 80-1
 tik 85-21
 tob 8-23, 11-26, 17-10, 25-32, 47-34,
 50-20, 56-22, 94-24, 98-4
 tofohoto 12-28
 tohon 22-16, 22-16
 tojin 12-12
 toko-ci 61-16
 toko-me 100-21
 tokošo-ro 86-19, 91-8
 toksi-me 84-18
 tokso 45-8
 tokso-ci 44-17, 45-1
 tokso-i 83-14
 toktobu-ha 7-18
 toktobu-me 17-29
 tokto-fi 11-9, 16-14, 17-32, 27-26,
 40-14
 tokto-ho 35-28

- tokto-rakū 29-3, 62-6, 73-14
 toktohon 10-7, 88-10
 tolgin 26-3, 80-22, 85-2
 tolo-ci 66-21
 tolo-me 17-16
 tome 39-12
 tomila-ha 12-2
 tomorhon 37-3, 39-13
 tomo-ro 16-32
 ton 8-34, 24-19, 32-20, 45-29, 49-12,
 49-38, 72-12, 90-9, 100-6
 tondo 18-10, 56-21, 59-3, 77-22
 todokon 66-10
 todokosaka 33-34
 tongga 40-12, 65-15
 tonio 85-21
 toobu-re-de 51-27
 toobu-re-ngge 67-23
 tooda-me 44-14
 too-he-ngge 74-9
 too-mpi-kai 51-22
 too-me 19-12
 too-rakū 67-20
 tookabu-ha 33-6, 90-14
 tookabu-ha-ngge 62-18
 tookabu-me 41-8, 100-25
 tookabu-re 8-34, 22-37
 tookan 32-9
 toro 71-9
 toro-ko 35-9
 toso-ho-ngge 78-14
 tuba 80-4, 93-14
 tuba-ci 45-36
 tuba-de 5-6, 5-23, 8-17, 20-1, 23-11,
 54-10, 67-13, 78-12
 tuba-i 15-20, 45-12, 67-14, 87-17
 tubiše-me 24-5, 26-19
 tū-ci 41-30
 tucibu 48-19, 60-30
 tucibu-fi 16-23, 96-17, 96-23
 tucibu-he 79-9
 tucibu-mpi 23-12, 27-7
 tucibu-me 9-15, 64-10, 78-7
 tucibu-rakū 22-31, 93-5, 99-12
 tucibu-re 23-22
 tucibu-re-ngge 17-15
 tuci-ci 28-25
 tuci-fi 13-6, 96-19, 97-4, 98-3
 tuci-ke 38-27, 40-10, 40-18, 46-17,
 81-21, 84-19, 94-7, 98-20
 tuci-ke-de 49-27, 69-14
 tuci-ke-ngge 17-8, 52-15, 60-29
 tuci-kebi 42-1, 97-8
 tuci-kekū 1-9, 73-9
 tuci-mpi 39-6, 49-31, 57-5
 tuci-me 13-2
 tuci-rakū 24-34, 26-10, 46-38
 tuci-re 10-12, 17-32, 73-14
 tucinji-ci 64-19
 tucinji-ke 53-30
 tucinji-mpi 47-21, 89-2
 tugi 10-18, 16-10, 61-20
 tuhebu 19-10
 tuhebu-he 33-7
 tuhebu-re 34-15
 tuhebu-re-ngge 66-16
 tuhe-ke 80-21, 83-34, 94-25, 96-25
 tuhe-mpi 83-5
 tuhe-me 84-19
 tuhe-rakū 91-24

- tuhe-re 93-16, 98-16
 tuhene-rakū 66-29
 tuhene-re 49-34
 tuhenji-he 97-7
 tuibu-he 6-3
 tuk 80-17, 80-17
 tukiyebu-fi 18-23
 tukiye-ci 56-17
 tukiye-fi 85-15
 tukiye-rakū 56-17
 tukiyecebu 2-30
 tukiyece-re-ngge 95-38
 tuktan 44-22, 66-1, 94-1
 tuku 22-9, 24-15, 44-27
 tule 8-2, 18-7, 23-25, 71-4, 71-5, 85-4,
 98-26
 tuleje-he 95-10
 tulesi 24-23
 tulgiyen 4-20, 5-12, 38-6, 73-6
 tulhuše-hebi 97-5
 tulhušemeliyan 16-5
 tuli-tele 15-8, 80-7
 tumen 47-12, 63-9, 74-1, 81-18, 85-19
 tumin 87-16, 97-21
 tunggala-ha 9-18
 tunggiye-me 95-28
 turgun 19-5, 37-16, 38-3, 43-3, 64-10,
 73-3, 75-4, 78-7, 100-31
 turgun-de 9-12, 62-19, 69-11, 80-22,
 82-2
 turi 45-20, 45-26, 61-24
 turibu-he 22-36, 93-13, 94-28
 turi-fi 22-20
 turi-me 22-4
 tusa 47-18
 tusangga 61-5, 87-36
 tuša-ha 55-16
 tuša-mbi 59-15
 tuta-fi 98-26
 tutala 21-8, 76-5
 tuttu 1-37, 2-16, 4-19, 6-11, 7-23, 8-28,
 9-31, 10-8, 10-29, 11-12, 12-28,
 14-8, 14-32, 20-27, 23-16, 24-15,
 27-13, 28-15, 29-14, 30-13, 32-9,
 32-17, 37-10, 38-27, 40-2, 40-24,
 43-23, 44-32, 45-34, 46-18, 48-9,
 50-28, 59-19, 63-20, 66-13,
 68-16, 71-21, 72-25, 77-3, 73-23,
 73-28, 78-14, 78-20, 80-23, 81-22,
 81-23, 82-8, 84-25, 88-13, 90-16,
 100-21
 tuwa 17-18, 24-5, 28-18, 29-1, 33-32,
 51-23, 52-30, 53-21, 61-1, 62-27,
 65-23, 67-18, 77-1, 82-20, 83-5,
 92-25
 tuwabu-ha-de 8-18
 tuwabu-habi 91-10
 tuwabu-ki 7-33
 tuwabu-re 13-31, 47-45
 tuwabuna-ki 8-13
 tuwa-ci 4-28, 11-8, 13-21, 15-18, 16-9,
 19-17, 21-18, 23-2, 33-12, 33-13,
 34-8, 38-20, 49-4, 49-39, 50-18,
 53-35, 54-4, 54-24, 62-1, 68-22,
 71-6, 73-12, 75-8, 78-22, 80-18,
 81-12, 83-37, 84-13, 85-3, 85-16,
 88-8, 89-14, 89-24, 91-1, 93-10,
 95-1, 96-6, 96-16, 96-27, 97-4, 99-4
 tuwa-cina 74-11
 tuwa-fi 39-9

- tuwa-ha 7-31, 21-30, 27-5, 61-8, 66-5,
 98-2
 tuwa-habi 67-1, 79-21
 tuwa-hai 27-5, 27-11, 77-13, 85-20,
 89-12
 tuwa-hakū 87-8
 tuwa-ki 7-27, 36-26, 61-1, 96-15,
 100-16
 tuwa-mbi 27-2, 37-21, 49-25, 61-31
 tuwa-mbi-o 14-25
 tuwa-me 7-21, 11-3, 26-12, 27-23,
 29-16, 36-29, 47-48, 56-15, 87-25,
 88-24, 92-21, 95-14
 tuwa-ra 5-21, 8-3, 11-22, 13-34, 17-3,
 19-15, 41-33, 58-33, 87-21, 99-15
 tuwakū 54-33
 tuwana 2-34
 tuwanabu-ci 80-20
 tuwana-ha 40-3, 72-7
 tuwana-me 49-29, 73-11, 89-14
 tuwana-rakū 55-21
 tuwancihiya 17-21
 tuwancihiya-ra 34-6
 tuwanji-ci 64-3
 tuwanji-ha 1-14, 45-4, 84-23
 tuwanji-ki 4-4
 tuwanji-me 13-3
 tuwanji-rakū 2-9
 tuwanji-re 72-11, 72-30
 tuwa-rakū 74-8
 tuwaša-hai 75-27
 tuwaša-me 33-29
 tuwašata-ci 63-14
 tuwašata-mbi 55-17
 tuweri 35-26
- <u>
 u 57-4
 uba 80-3, 93-14
 uba-be 53-37
 uba-de 2-4, 2-15, 2-20, 28-18, 28-24,
 29-15, 63-26, 67-14, 76-13, 82-6,
 93-2
 uba-i 3-18, 7-33, 45-35, 67-13, 87-16
 ubaliya-mbi 61-23, 61-24
 ubaliyambubu-mbi-kai 3-15
 ubaliyambu-ha-ngge 39-9
 ubaliyambu-re 1-11
 ubaša-ha 22-10
 ubiyada 99-4, 100-32
 ubliyambu-re 39-2, 39-16
 ubu 45-37, 62-29
 ubu-i 45-37
 ucara-fi 31-11, 54-8, 83-17
 ucara-ha 14-6, 29-27, 30-20, 42-20
 ucara-ha-ngge 30-20
 ucara-habi 83-13
 ucara-hai 42-20
 uce 46-38, 60-19, 73-9, 85-3, 93-12
 ucule-re 71-19
 ucun 60-19
 ucuri 4-1, 8-16, 23-26, 63-5, 64-12,
 73-2, 73-4, 73-9, 100-7
 udabu-re 45-26
 uda-ci 18-1
 uda-cibe 9-35
 uda-cina 18-1
 uda-fi 15-22, 22-21, 43-13, 45-36,
 76-17, 87-35, 93-21
 uda-ha 45-29

- uda-ha-ngge 9-6, 24-3
 uda-ha-ngge-o 24-1
 uda-ki 9-3
 uda-mbi 24-25
 uda-me 18-31
 uda-ra 45-35
 uda-rakū 9-35
 udele-re-ci 5-12
 udu 1-24, 2-8, 4-22, 5-16, 6-7, 7-4,
 8-20, 8-25, 9-28, 10-5, 11-4, 11-12,
 13-35, 16-29, 17-8, 17-30, 20-1,
 21-2, 22-7, 24-4, 25-24, 26-4, 29-27,
 37-30, 40-13, 44-17, 45-21, 45-26,
 45-27, 45-32, 46-16, 52-31, 54-31,
 55-21, 58-6, 58-16, 58-27, 59-3,
 59-10, 61-8, 61-13, 75-32, 76-26,
 79-14, 81-6, 81-21, 81-26, 82-1,
 82-9, 83-4, 83-11, 89-5, 91-28,
 91-30, 96-1, 98-1
 uduci-ngge 25-1
 ududu 15-4, 40-9, 68-5, 83-33, 84-3
 ufarabu-ha 48-18
 ufarabu-mbi-kai 47-36
 ufarabu-re 39-30
 ufara-ha 23-6, 34-21, 52-20
 ufara-rakū 91-25
 ufi-ci 22-11
 ufuhi 26-16
 ufuhune-hebi 62-28
 uhe 53-4
 uhei 52-28, 87-26
 uhuken 17-28
 ujan 58-2
 ujele-fi 89-3
 ujele-me 1-29
 ujen 18-33, 35-19, 57-7
 uji-fi 7-20, 25-41
 uji-he 16-28, 19-28, 52-4
 uji-hebi-o 50-13
 uji-kini 72-28
 uji-mbi 59-26
 uji-re 10-9, 18-2, 72-2
 uji-re-ngge 52-1, 65-37
 ujin 99-27
 uju 1-4, 3-17, 10-15, 15-27, 17-2, 26-6,
 35-3, 35-14, 49-27, 51-2, 57-17,
 60-11, 66-23, 82-14, 92-24, 94-21
 uju-i 1-4, 17-2, 20-22, 35-3, 96-11,
 96-7
 ujuangga 54-15, 54-20
 ukca-mbi 29-22
 ukca-me 4-8
 ukca-ra 78-21
 ukiye-me 59-27
 ukxa 14-6, 38-14, 73-26
 uksalangge 17-26
 uksin 19-19
 uksura 3-28
 uku 66-17
 ula-me 43-16
 ulan 10-5, 68-3, 68-3
 ulana-me 67-13
 ulebu-ci 76-6
 ulebu-re 16-30, 40-6, 59-5
 uleje-he 80-13
 ulgiyan 6-8
 ulha 67-3, 74-4
 ulhibu-ci 48-13
 ulhi-fi 96-20
 ulhi-mbi 99-9

- ulhi-rakū 49-10
 ulhi-re 42-3
 ulhinje-fi 31-28
 ulhiyen 53-9, 75-2
 ulhū 81-15
 ulme 86-19
 ulu 99-7
 umai 1-9, 3-19, 3-30, 9-26, 15-9, 26-22,
 30-7, 37-26, 40-15, 51-14, 53-6,
 59-4, 60-13, 69-12, 71-24, 75-23,
 78-12, 78-22, 84-17, 86-1, 91-7,
 97-16, 99-10
 umaina-ci 44-9
 umaina-me 15-16
 umainakū 80-19
 umbu-me 5-15
 ume 2-37, 4-29, 6-18, 7-12, 10-28,
 13-34, 21-5, 27-21, 29-11, 32-31,
 36-4, 38-30, 39-30, 42-19, 44-31,
 46-35, 47-39, 47-48, 90-20
 umesi 1-2, 4-11, 5-4, 7-29, 8-4, 8-10,
 9-5, 9-9, 9-32, 10-5, 11-24, 17-13,
 17-25, 20-2, 22-28, 24-17, 37-9,
 40-12, 43-22, 43-25, 45-13, 47-6,
 50-15, 55-13, 57-14, 58-29, 64-18,
 65-15, 71-20, 72-14, 74-1, 77-7,
 82-18, 83-10, 84-14, 84-24, 87-2,
 96-28
 umesile-me 34-22, 95-16
 umiyaha 80-5
 unca-ci 24-11
 unca-fi 26-24
 unca-ha 9-23, 24-8
 unca-ra 43-14, 71-19
 uncaran 27-2
 uncehen 49-27, 94-12, 94-16
 unde 7-25, 8-26, 15-32, 25-4, 26-8,
 31-21, 41-2, 41-22, 42-4, 44-18,
 48-20, 49-17, 89-15, 97-3
 unde-o 44-1, 65-24
 unduri 98-6
 unenggi 51-10, 52-15, 63-10, 65-3,
 78-18, 91-29
 unenggile-mbi-kai 32-29
 unggga 7-24, 62-16
 ungggi 64-28
 ungggi-ci 47-17
 ungggi-fi 40-20, 41-5
 ungggi-mbi 68-14
 ungggi-re 28-21
 ungke 93-19
 untuhun 4-25, 54-29, 90-9, 90-11
 untuhuri 57-23, 81-27
 untuhusaka 46-40
 unu-fi 20-31
 ura 33-31, 41-30, 74-8
 urahira-me 21-6
 urebu-ci 77-6
 urebu-kini 31-26
 urebu-mbihe 83-9
 urebu-re 39-7
 ure-he 37-28, 80-2
 ure-hebi 17-25, 25-17, 37-9
 ure-hekū 42-17
 ure-mbi 42-24
 ure-me 12-11
 ūren 27-15
 urešhūn 18-18
 urgun 12-1, 12-31, 12-38, 13-5, 46-1,
 46-3, 47-33, 57-6, 89-20

- urgunjebu-ci 52-7, 77-24
 urgunje-fi 93-27
 urgunje-mbi 55-6
 urkin 80-23
 ursan 47-34
 urse 2-21, 3-27, 5-21, 7-6, 15-31, 19-15,
 23-3, 25-19, 27-8, 35-18, 38-28,
 40-10, 44-27, 51-14, 52-19, 54-32,
 58-30, 59-6, 59-12, 61-26, 64-23,
 71-16, 76-6, 76-11, 83-39, 84-16,
 86-14, 87-18, 94-30, 96-26, 98-26
 urse-i 16-11, 40-19
 ursu 84-3
 uru 34-4, 79-18
 urui 20-23, 27-6, 51-16, 62-5, 70-28
 urun 30-16
 urunakū 1-29, 11-27, 12-15, 28-5,
 37-31, 41-26, 43-16, 47-21, 47-31,
 48-25, 55-17, 57-5, 57-18, 57-24,
 63-21, 64-15, 69-24, 77-25, 91-18
 uruse-i 26-12
 uruše-rakū 28-14
 usacuka 75-31
 usa-fi 48-14
 usa-ka 42-13
 usatala 89-8, 98-28
 ušabu-fi 67-23
 ušabu-rahū 53-33
 ušabu-re 91-16
 ušan 48-11
 use 67-10
 usha-ci 64-21
 usha-ha-o 64-9
 usha-kini 64-21
 usihibu-fi 38-19
 usihibu-he 16-20, 73-23
 usihi-he 80-4
 usin 54-12, 54-28, 54-8, 97-20
 usun 33-8, 88-7
 utala 14-24, 20-31, 25-41, 45-22, 50-12,
 80-1, 84-4
 uthai 1-5, 1-19, 5-7, 5-11, 5-32, 6-2,
 6-14, 6-19, 7-30, 9-18, 10-15, 10-30,
 16-16, 16-33, 18-7, 18-35, 21-24,
 22-12, 22-18, 24-8, 25-18, 29-10,
 29-33, 32-13, 32-25, 33-31, 34-5,
 34-24, 38-11, 38-18, 39-8, 40-21,
 42-20, 43-14, 44-2, 44-29, 46-7,
 46-34, 48-33, 50-6, 51-13, 53-19,
 53-27, 55-16, 56-3, 58-12, 58-21,
 63-23, 64-4, 64-7, 65-25, 67-20,
 69-2, 74-27, 75-22, 76-17, 80-13,
 81-9, 81-19, 82-5, 82-13, 82-20,
 83-7, 83-22, 84-6, 86-23, 88-24,
 90-8, 91-5, 94-8, 95-15, 95-20,
 95-36, 96-14, 96-17, 98-12, 100-8
 uttu 1-13, 1-30, 2-7, 2-25, 6-14, 12-32,
 14-8, 14-29, 18-14, 20-27, 24-9,
 25-18, 27-12, 28-20, 28-24, 29-25,
 30-12, 31-1, 31-14, 31-16, 31-24,
 32-2, 33-13, 34-23, 36-17, 37-5,
 38-8, 42-12, 42-25, 43-8, 47-14,
 48-9, 48-21, 48-33, 48-35, 54-30,
 55-20, 56-14, 57-20, 59-19, 62-30,
 63-1, 63-3, 64-21, 68-12, 68-24,
 72-16, 72-23, 76-21, 77-3, 78-14,
 78-20, 83-13, 87-23, 88-6, 88-13,
 88-20, 92-3
 uyan 18-27, 68-10
 uyun 20-3, 25-6, 25-6

- <w>
- wa 10-5, 20-11, 71-14, 78-15
- waburu 87-7, 96-22
- waburu-sa 69-15
- wacihiyabu-mbi 22-18, 56-3
- wacihiya-ha 73-26
- wacihiya-me 10-23, 36-14, 70-7, 70-17,
76-7
- wacihiyaša-mbi 57-18
- wacihiyaša-me 56-25
- wa-fi 16-30
- wa-ha 19-4
- wa-mbi-o 99-25
- wa-rahū 78-10
- wahūn 80-5
- wai 84-14
- waiku 13-35
- waji-ci 53-22
- waji-fi 21-25, 87-32
- waji-ha 9-34, 14-23, 22-5, 24-22, 26-27,
33-4, 38-32, 44-3, 46-26, 47-40,
57-16, 63-24, 74-12, 75-6, 77-24,
90-31, 100-19
- waji-mbi 7-22
- waji-mbi-kai 18-3
- waji-mbi-o 28-17
- waji-me 98-11, 100-10
- waji-nggala 49-33, 75-29
- waji-rakū 1-38, 11-13, 14-9, 34-1, 63-2,
63-17, 66-21, 76-5, 76-23
- waji-re 15-32, 57-23
- wajima 21-23
- waka 1-7, 2-41, 3-25, 3-37, 10-19, 15-2,
20-15, 21-10, 23-29, 24-2, 25-7,
28-15, 28-25, 29-6, 29-13, 30-5,
32-11, 34-4, 36-21, 37-14, 37-26,
43-23, 45-11, 46-10, 47-9, 47-10,
48-16, 49-4, 49-40, 58-4, 58-7, 60-1,
62-8, 62-16, 62-29, 65-1, 65-4,
66-10, 68-18, 71-24, 77-23, 79-19,
79-29, 88-9, 89-1, 92-14, 95-38,
99-2
- waka-i 55-6, 56-6
- waka-o 3-4, 22-1, 27-12, 34-11, 38-9,
41-12, 44-22, 57-1, 62-31, 92-27
- wakaša-ci 33-36, 36-15
- wakaša-ra 21-5
- wakjahūn 74-12
- wala 99-7
- waliyabu 78-13
- waliyabu-ha 43-20
- waliyabu-ha-ngge 90-17
- waliyabu-re 43-28, 47-44, 62-29
- waliya-fi 54-7, 82-7
- waliya-ha 74-25
- waliya-me 5-1, 32-28, 76-18
- waliya-ra 5-18
- waliya-rakū 25-23
- waliya-tala 35-21
- waliyata-mbi 77-12
- wanggiyana-ha 10-16
- wargi 40-5, 80-12, 81-1, 84-12
- wase 19-23
- wasibu-re 82-26
- wasi-fi 10-3
- wasi-fi 93-25, 94-18
- wasihūn 81-11, 87-7
- wasi-ka 73-13
- wasi-kabi 24-9

- wasinji-ha 82-27
- we 3-23, 7-16, 8-8, 12-5, 13-6, 13-28,
13-38, 23-1, 25-37, 30-5, 31-3, 31-5,
32-1, 32-30, 48-42, 52-15, 52-18,
54-6, 55-1, 57-15, 57-20, 57-21,
59-26, 64-24, 68-1, 70-21, 74-20,
79-12, 79-24, 79-25, 86-26, 88-5,
91-12, 92-4, 95-39, 99-9, 100-14
- we-be 7-16, 28-21, 41-3, 42-19, 79-12,
79-24, 100-12
- we-de 19-30, 31-6, 36-4, 43-33, 76-27,
79-25, 91-17
- we-i 21-31, 40-1, 41-21, 47-25, 52-11,
61-13
- wei 78-12, 92-18, 100-18
- wece-he 6-1
- weceku 6-27
- weci 12-29
- wehe 50-14
- wehe-i 75-32
- weihukele-re-ngge 79-2
- weihuken 95-8
- weihun 52-19, 71-20
- weile 21-23, 59-9
- weilebu-re 22-20
- weile-ci 22-32
- weile-he 9-12
- weile-he-ngge 24-13
- weile-mbihe 22-19
- weilen 15-5
- weilu-me 36-6
- weke 14-18
- wen 25-29
- wenje-hebi 38-23
- wenje-re-ngge 82-19
- we-re 76-2
- wereše-fi 66-28
- weri 23-30, 28-1, 33-2, 35-11, 38-26,
49-11, 51-22, 68-12, 70-4, 78-12,
88-17
- weri-fi 48-36
- weri-he 84-27
- weri-hebi 13-30
- weri-hekū 40-11
- wesi-fi 2-14, 12-24
- wesihun 24-27, 27-8, 46-13, 46-15,
58-32, 63-16, 74-1, 89-25, 94-15
- wesi-ke 13-4
- wesi-ki 74-28
- wesi-kini 46-11
- wesi-mbi 27-11
- wesi-rakū 27-27
- wesi-re 27-18, 56-7
- <y>
- ya 6-10, 23-14, 30-5, 30-9, 37-27,
60-29, 61-12, 75-19, 79-22, 99-25
- yabsi 49-1, 64-32
- yabu 2-11, 16-13
- yabu-ci 20-32, 47-9, 48-26, 48-30, 57-8
- yabu-ha 12-22, 12-25, 13-6, 32-6,
47-24, 55-28, 59-6, 66-9, 67-4
- yabu-ha-ngge 21-17, 33-15
- yabu-ki 47-3
- yabu-mbi 44-22, 57-9, 59-1, 100-9
- yabu-mbihe 74-22
- yabu-mbihe-ngge 30-8
- yabu-rakū 16-34, 27-16, 30-11, 47-4,
47-22, 48-31, 49-30, 60-14, 78-6,
98-4

- yabu-re 16-9, 27-1, 27-25, 44-25,
48-27, 51-13, 52-10, 54-3, 56-11,
70-28, 86-14, 91-29
- yabu-re-ngge 3-1
- yabun 30-22, 51-15, 51-21, 56-22
- yacin 20-6
- yada-fi 26-28
- yada-habi 19-18
- yada-hai 87-32
- yada-ra 12-14, 43-21, 63-16, 83-39
- yadahūn 95-24
- yadahūša-habi 14-20
- yadahūša-mbi-kai 46-20
- yafa-ha 19-19, 98-13
- yafahala-ra 18-36
- yafahan 5-28
- yafan 5-1, 5-20, 5-32, 16-26, 23-14,
23-15, 43-29, 98-9
- yaha 2-22, 85-12
- yaka 13-1
- yaksibu-ha 98-26
- yaksi-fi 59-22, 84-15
- yaksi-rahū 40-23
- yala 12-34, 13-20, 21-9, 25-11, 25-26,
26-3, 27-9, 28-14, 33-17, 36-16,
37-22, 50-17, 50-30, 55-18, 56-8,
62-23, 63-2, 63-11, 64-32, 66-27,
67-8, 79-24, 81-14, 87-22, 88-25,
89-27, 89-9, 90-11, 94-26, 97-19,
98-27
- yalgiyan 66-24
- yali 6-1, 6-3, 6-15, 6-20, 6-26, 7-15,
14-6, 14-23, 57-4, 59-14, 69-23,
74-14, 75-6, 75-26, 77-23, 89-17,
90-26
- yalihangga 13-14
- yalingga 13-27
- yalu 50-1
- yalu-ci 18-8
- yalu-mbihebi 94-2
- yalu-mbihe-de 18-22
- yalu-re-ngge 95-7
- yamaka 41-26, 48-18, 8-29
- yamji 3-34, 17-23, 40-6, 44-2, 48-9,
81-6, 85-22
- yamji-ha 16-24, 40-22, 82-4
- yamji-ngge 95-25
- yamji-tala 5-8, 97-15
- yamka 75-28
- yamula-fi 95-1
- yamula-ki 97-6
- yamula-mbi 3-32
- yamula-ra 24-28
- yan 15-21, 23-29, 24-6, 24-7, 24-8,
24-11, 44-17, 45-27
- yandu-ha 57-15
- yandu-ki 38-1
- yandu-kini 48-41
- yandu-re 100-7
- yang 81-16, 81-16
- yangšan 25-16
- yangsangga-i 31-2
- yangse 24-30
- yar 20-6, 55-7
- yarga 66-24
- yargiyala-hakū 48-34
- yargiyan 9-33, 24-17, 46-22, 47-11,
48-12, 51-19, 54-32, 57-11, 61-27,
61-31, 63-9, 63-28, 66-12, 87-25,
88-28, 89-8, 99-25

- yargiyū-n 45-23
 yarhūda-mbi 55-12
 yaru-me 33-27, 55-10
 yasa 4-3, 13-18, 13-22, 19-11, 20-7,
 20-23, 21-27, 22-37, 27-11, 29-5,
 32-33, 34-13, 52-32, 56-5, 56-15,
 58-30, 68-23, 69-8, 69-27, 70-29,
 75-13, 77-12, 79-7, 80-8, 80-18,
 82-10, 83-20, 88-31, 89-12, 94-31,
 95-39, 96-6, 96-9, 96-16, 99-6
 yasa-i 3-8, 47-32, 49-24, 58-23, 75-30,
 77-18
 yasalabu-ha 88-22
 yasatabu-ha 82-2
 yaya 9-26, 17-31, 27-5, 33-26, 36-4,
 42-19, 48-1, 51-11, 54-6, 56-2,
 57-15, 64-24, 70-21, 85-17, 88-21,
 91-15, 91-17, 99-5, 100-12
 yayada-me 13-25
 yebe 9-14, 25-14, 65-32, 72-21, 72-29,
 75-21, 79-17, 86-17, 89-13, 99-13
 yebe-o 75-12
 yebken 18-21, 56-6
 yekerše-mbi 58-3
 yemji 9-28
 yen 71-18
 yenden 85-20
 yengsi 62-10
 yerte-he 36-10
 yobo 12-37, 13-20, 31-6, 96-28
 yobodo-mbi 32-26
 yobodo-me 32-17
 yobodo-ro-ngge 25-7
 yo-ha 2-1, 65-31, 69-9, 84-21
 yo-ki 28-23, 86-7, 97-14, 98-12
 yohi 41-12, 100-28
 yojohošo-mbi 34-20
 yokcin 13-33
 yokto 22-38, 28-22, 68-14, 91-23
 yongkiya-ha 25-11
 yooni 12-24, 19-23, 47-12
 yoro 45-17
 yoyohošo-mbi-o 69-23
 yu-mpi 62-4
 yur 16-10
 yuwan 84-26
 yuyu-re 52-9

6. 『一百條』 傍訳索引

<凡例>

- ・ 本章は、『一百條』の満洲語に付された傍訳（中国語による逐語訳）の索引である。
- ・ 配列は中国語第一音節の拼音順による。
- ・ 傍訳の出現箇所は本文篇における「套話番号一句番号」の形で示す。
- ・ 当該傍訳において、漢字が複数の字体で記される場合は、代表的な字体のみを収める。

<a>

ai 挨家的 25-5
 噯呀 66-23, 86-25
 愛 25-20, 70-14
 愛惜 76-1

an 安 4-18
 安然 58-17
 安慰 89-7
 暗 15-17
 岸 71-16

ao 熬眼 82-2

ba 八 8-3
 巴結 27-14
 拔 96-23
 把柄 17-4
 把式 83-7
 罷呀 46-7

bai 白 35-17, 96-8, 100-24
 白了 21-4
 白白的 10-2
 白潔細而長 20-6
 白瞪眼 22-37
 白要賴着 70-2
 擺 38-29
 敗壞 51-21
 敗走 61-18

ban 扳扯 27-22
 搬 84-10
 絆住 4-5, 47-43
 拌子 66-11
 半醉了 38-23

bang 幫助 44-12
 榜樣 54-33

傍 53-33
 傍邊的 31-10
 傍不相干 31-16
 傍午 85-5

bao 飽 14-31, 46-18, 60-3
 保不定 12-17, 34-15, 47-46
 報 55-28
 報達 1-29, 1-35
 報恩 72-22
 豹 66-24

暴子眼 13-18
 抱着 17-6, 60-4

鮑叔 54-2
 暴雨 97-13

bei 悲傷 52-12
 背 16-26, 90-1
 背燈 6-3
 背地 20-26
 背地裡 30-12, 67-12, 79-26

背誨 52-23
 背人 32-32
 被 87-5
 被牽累 73-21

ben 本 61-8
 本日 5-5
 本分 70-10
 本利 44-14
 本領 51-17
 本事 7-4, 42-15, 83-18

笨 64-27

beng 崩 80-13
 蹦了釘子 91-22

bi 逼 32-2, 68-12
 鼻 10-16
 鼻子 22-22

- 比 37-13
 比如 35-18, 70-13
 彼此 7-34, 4-21
 彼此相左 27-4
 筆 84-26
 必 47-31
 必有餘 11-27
 閉 59-22, 88-12
 婢女 15-29
 bian 編 1-24, 61-7
 邊 9-11
 鞭子 86-21
 遍 34-10
 變 61-23
 辨嘴 31-17
 便門 71-5
 biao 表兄 9-3
 bie 鱉 15-14
 bin 殞 16-4, 23-12
 bing 冰 35-6
 病 65-26
 病倒了 75-3
 病重 89-3
 bo 博 11-20
 脖子 35-20, 83-31
 bu 步 11-23, 83-33
 步甲 19-19
 步行 5-28, 98-13
 部 19-25, 41-12, 100-28
 不成器 29-29
 不成人 31-32
 不遲 7-35
 不錯 8-24
 不得主意 75-5
 不得已 44-9
 不懂 49-10
 不斷 8-11
 不管 52-8
 不好意思 68-14
 不化 8-29
 不及 15-29, 53-33, 76-30
 不覺 31-9, 81-24
 不可與而言之 34-21
 不了亮 91-3
 不能答 90-3
 不認得 12-6
 不甚 25-16
 不爽利 28-8
 不舒服 10-20, 24-35
 不隨合 27-21
 不同 25-30, 45-5
 不順 17-20
 不妥 16-12, 86-5, 87-28
 不穩重 56-10
 不惜 76-18
 不相干 4-5
 不幸 53-29
 不要緊 14-7
 不在年歲 11-10
 不長進 51-28
 不醉 29-34
 不住 28-24
 不住的 32-9
 <c>
 cai 猜 24-5
 才能 7-4
 才力敏捷 56-1
 晒 16-14
 彩頭好 27-8, 94-27

- can 菜 14-24
 慘淡 86-4
 cang 藏 13-21
 cao 糙舊 24-37
 鈔舊 58-11
 草 18-3
 草芥 95-28
 ceng 層 9-8, 84-3
 cha 插花 4-5
 杈 65-4
 差 41-24
 差不多 37-31
 差了 73-19
 岔 27-7
 chai 差 35-16
 差遣 18-34
 拆毀 9-12
 拆平了 19-21
 chan 饞嘴 87-1
 顫巍 71-10
 chang 娼婦 15-27
 常 4-19, 63-5
 常制 10-9
 嘗 63-22
 腸子 6-9
 償還 44-14
 長毛 79-15
 長行 44-25
 唱 71-19
 chao 潮熱 35-4
 che 掣肘 68-19
 徹底 70-17
 chen 沉重 35-19, 57-7
 稱心 99-22
 cheng 稱了 44-21
 撐 81-10
 城 5-7, 8-2, 98-20
 成 22-8
 成冰 86-23
 成就 1-26
 成人 11-5
 乘涼 35-8
 chi 吃錯了 65-8
 吃的 76-24
 吃驚 96-13
 吃虧 83-4
 吃來了 6-15
 遲 44-16, 46-32
 遲了些 40-7
 遲悞 6-16
 遲疑 47-42
 持齋 59-7
 耻辱 95-16
 恥笑 52-16
 赤貧 87-33
 chong 充足 26-20
 重落 75-21
 chou 抽 38-27, 52-22, 83-28
 抽抽了 87-4
 仇 54-19
 仇敵 53-20
 醜 47-45
 瞅冷兒 93-7
 chu 出 56-25
 出兵 84-5
 出鋒毛 24-14
 出花 25-3
 出力 51-7, 53-34
 出名 91-13
 出濃之出 32-34

- 出外 44-22
出衆 7-4, 17-7
初 44-22
鋤 54-17
除盡 81-20
畜牲 74-4
chuai 揣度 26-19
chuan 穿的 76-25
傳 67-13
傳揚 36-7
船 81-7, 98-8
chuang 窓 38-19
窗戶 96-2
床子 82-22
闌 4-1
chun 純是 13-24
chuo 戳扎 86-19
戳 91-8
ci 詞 54-31
次 44-22
刺 57-4, 61-16
cong 從此 3-1
從從容容 28-16, 73-26
cu 醋 15-7
cui 催 94-19
催逼 48-32
cun 存 21-22, 25-6
cuo 錯 33-16
錯了 6-23
<d>
da 搭拉着 49-23, 96-11
搭橋 59-8
荅 29-7
荅應 13-6
打 19-4, 41-30
打扮 24-29
打來打去的 15-30
打趣 58-3
打頭 76-24, 76-25
打圍 94-1
大 16-8
大盖 12-31, 53-10
大風 86-6
大汗貌 10-12
大架子 49-6
大襟 22-11
大模兒 33-28
大拇指 17-23
大水無邊 81-13
dai 戴 74-12
怠 10-21
待 14-25, 63-14
帶 17-23, 18-22
帶着困 96-6
大夫 89-11
dan 耽悞 1-12, 41-8, 90-13
耽擱 90-14
擔當 56-8
胆 9-32, 65-10
胆量 67-7
担 32-28
dang 當面 100-21
當日回 5-5
當真的 32-29
dao 刀刀 83-25
倒 8-8, 76-7, 83-34
倒像是 25-37, 28-21
道 13-5
道士 59-5

- 道謝 72-22
- de 德 20-31
德行 89-9
得罪 62-16
- deng 等 6-13, 14-2, 40-14, 48-38
瞪着眼 94-31
- di 底 9-8
低頭 35-14
遁 39-17
- dian 顛 18-9
顛的 94-3
點頭 57-17, 92-24
點手招呼 79-23
奠酒 5-28
玷辱 60-16
塾道 59-8
- diao 貂 24-1
弔 15-30
- die 碟 46-16
- ding 叮 80-5
釘 94-24
頂 15-27, 60-11
定 35-9
定成 11-9
定了 86-12
定準 10-7
釘 22-16
- dieu 丟 37-21, 90-17
丟了 43-20
丟身分 62-29
- dong 冬 35-26
東方亮 5-11
懂 96-20
動 14-5, 98-15
動不動 9-17
- 動景 20-14
凍 52-9
凍拘攣 86-20
凍醒了 85-2
- dou 都是 88-29
兜底兒儘情 70-17
鬪 60-22
鬪笑 12-37, 31-6
豆 45-20, 61-24
- du 毒 31-11
毒藥 62-24
堵 47-25
肚大垂着 74-12
肚了 10-26
肚子 95-27
肚子連上 64-13
度 35-23, 90-11
- duan 端方 56-22
端然 88-10
短 3-11
斷 54-17, 86-24
斷絕 75-28
緞 24-15
- dui 堆 16-10, 71-2, 73-10
對 7-21, 15-34
對面 9-1
- duo 多 10-28
多麻子 13-23
多少 26-4
多僭 23-12, 31-11
躲 9-29, 53-33, 83-30
躲去 16-18
- <e>
e 鷺 16-28

- 餓 46-20
 餓了 14-20
 餓著 10-26
- <f>
- fa
- 發福 46-13, 95-10
 發豪橫 74-7
 發昏 89-4
 發燒 82-19
 發輩 10-18
 發願 64-15
 乏 47-44, 55-7, 88-18
 乏了 14-17
 法 10-25
 法律 64-18
 法術 61-22
- fan
- 繙 3-15
 繙譯 1-11
 翻 22-10
 翻身 80-7
 煩 25-19, 42-28, 48-41, 57-15
 煩悶 4-12, 8-34, 73-28
 反 24-35, 41-19, 77-16
 反倒 12-39, 15-29, 26-12, 32-11, 51-27, 77-11
- fang
- 方才 6-4, 70-25, 95-1
 方纔 34-10
 妨 15-4
 妨碍 28-9
 防備 52-2
 防範 78-14
 訪問 21-15
 放 12-2, 14-19, 15-10
 放了 4-10
- fei
- 非親即友 7-15
 肥 95-8
 費 3-41, 76-18
- fen
- 分 4-21, 5-17, 24-36, 30-29, 52-24, 74-3, 78-8
 分兒 26-16
 分晰 36-18
 紛紛 69-9, 86-8
 坟 5-1, 43-29
 坟地 23-15
 坟塋 5-23
 焚 5-33
- feng
- 風 59-27
 風絲 35-4, 86-1
 風聞 21-6
 風雪飄飄 85-6
 風雪有聲 85-18
 風雨有聲 16-16
 豐 97-21
 豐富 45-13, 55-26
 縫 22-11
 俸 24-24
- fo
- 佛 59-4
- fu
- 夫 7-17, 15-1
 福 25-11
 負 58-20
 浮面 66-24, 91-2
 浮面皮 33-20
 浮生 26-3
 服侍 99-13
 父 8-19
 復 53-28
 復原 89-15
 富餘 26-22
 富貴 89-25

- 附近 3-18
- <g>
- gai 該 87-6
改 29-23, 31-31, 34-22
改變 95-36
改了 17-30
改正 39-10
盖 9-12
- gan 乾淨 9-9, 17-26, 78-21
感 1-38
赶 54-18, 64-30, 94-20
赶上 5-14
赶上就要 88-24
赶着 39-28
幹 51-16
- gao 高 85-16
高聲 34-5, 88-4
高些 13-15
高興 32-25, 85-20
膏肓 75-15
告 44-6
告了 15-31
告訴 9-34, 84-22
告訴的 41-19
- ge 割 61-23
胳膊窩 15-23
隔 4-22, 55-21
隔壁 84-26
各樣 59-16
- gei 給你 44-21
- gen 根 40-5, 84-12
根底 9-33
根基 21-24
根源 79-9
- 跟 87-13
跟役 98-13
- gong 供 5-9, 59-4
功 65-32
公事 11-24
公饗 19-28
工錢 22-20
恭敬 51-12
- gou 溝 10-5
狗 30-19
狗吡 74-15
- gu 古 54-31, 55-10
骨肉 75-26, 90-26
骨 26-9
骨頭 7-15
姑娘 7-31
姑爺 85-9
鼓勵 56-19
僱 22-4
故意 12-32
- gua 刮 86-9
褂 24-1, 43-30, 58-34, 72-15
掛齒 4-26
- guai 拐 81-12
- guan 官 35-16
官員 46-11
關 40-23, 53-31
關廂 98-18
觀 33-29
管仲 54-2
慣 41-32
慣會 25-9
- guang 光 97-18
光采 66-3
光華 20-6

- 光炕 87-4
光潤 43-25
光着 35-11, 87-14
逛 71-21, 73-7, 87-19, 98-1
- gui 規正 17-21
鬼 9-13, 29-29, 96-14
鬼神 52-28
詭詐 30-22
櫃子 43-27, 96-17
- gun 棍棒相打聲 99-19
- guo 裹 18-12
裹了 58-27
聒噪 25-16
國語 3-9
果然 11-7
過 15-8, 31-22, 34-6, 84-9, 94-14
過獎 37-5
過眼 88-22
過逾 26-15
- <h>
- hai 海青 18-23
害 47-34
- han 含忽 43-6
寒冷 86-16
汗 10-12, 35-21
汗漚透了 43-24
漢人 1-5
憾 51-19
旱了 45-16
- hao 好 9-14, 11-16, 31-23, 37-19, 65-32, 75-12, 83-7, 95-29
好看 24-30
好好 30-8
- 好好的 36-12
- he 喝 35-21, 59-27
合 7-21, 7-34, 22-9
合意 79-27
河 45-10
河沿 71-8
何等 13-40, 53-7
何足 4-26
和藹 55-19
和平 55-12
和容 52-7
和尚 59-5
- hei 黑 24-12
黑黢黢 38-31
- hen 很 10-20, 26-16, 45-20, 55-6, 56-6, 87-6
很容易 39-2, 77-8
很瘦了 75-8
很難妄動 90-23
恨 52-28
- heng 哼哼 19-14
橫 15-11
- hong 紅 32-29, 77-15, 100-24
紅潤 71-9
哄 59-20
哄誘 77-24
- hou 猴兒 13-32, 46-25
厚 24-12, 24-15
- hu 忽然 9-13, 10-3, 10-6, 10-6, 86-3
忽然間 26-6
胡謔 70-12, 92-7
糊口 59-17
糊塗 41-19
狐魅 9-28

- 鬍子 13-17
 虎 44-5
 護庇 55-14, 57-14
 hua 花 20-11, 24-16
 滑 56-9
 滑懶 41-25
 話 3-8, 35-18
 話把 30-15
 話不明白狀 99-7
 話將完 75-29
 huan 換 12-12, 16-23, 68-25
 患 31-33
 huang 黄昏 88-15
 黃羊 94-7
 慌忙 41-13
 謊話 66-11
 hui 灰心 98-28
 回 13-11
 回來 16-9
 回敬 38-22
 毀謗 53-16
 會 6-14, 23-21, 37-18, 71-22
 hun 昏 56-12
 昏沉 82-11
 渾 45-11
 渾身 10-12
 渾身打戰 87-4
 魂 52-18, 95-26
 混 35-17, 61-7, 79-7
 混賬 11-23
 huo 活 52-19, 59-27, 65-20,
 71-20
 活計 15-5
 火盆 85-12
 或 51-14
 或間 4-2
 惑 53-11
 禍 53-30
 禍害 19-2
 <j>
 ji 積 82-25
 積累 20-31
 積善之 11-26
 飢 52-9
 飢餓 95-27
 機會 39-30, 89-2
 譏誚 58-35, 79-5
 譏笑 61-30
 急 4-9
 急促狀 4-7
 急忙 41-11
 急速 2-35, 98-20
 急燥 28-3, 35-31
 吉人 57-22
 吉祥 5-22, 67-1
 籍貫 79-12
 幾 83-33, 84-3
 脊背 67-20
 祭 6-1
 際 27-2
 劑 82-26
 記仇 30-10
 記性 36-1
 記住 17-30
 忌諱 6-32
 jia 家 11-26
 家產 53-22
 家人們 6-7
 家生子 99-27

- 家鄉 79-11
 加倍 45-37
 假在行充知道 74-13
 價 9-23, 24-4, 45-20
 架 61-15
 jian 間 4-2, 9-7
 間乎 39-7
 肩膀 17-12
 堅固 18-17
 揀 12-4
 減 76-22
 檢 95-28
 儉食 76-24
 儉衣 76-25
 見 54-14
 賤貨 67-23, 74-24, 99-1
 漸漸的 31-28
 荐舉 56-8
 jiang 降下來 20-3
 jiao 交 30-21, 54-30
 焦雷 97-11
 焦躁 10-11
 角 19-28, 81-12
 脚 60-11
 攪混 38-23
 僥倖 89-19
 狡猾 91-11
 教 35-17
 教所 3-27
 叫量 32-15
 jie 接連 8-11, 42-7
 街房 11-2, 19-7
 街方 95-6
 結 84-3
 結吧 31-5
 結仇 67-15
 結髮 15-1
 結結實實 96-24
 結結實實的 41-30
 結結實實的拏定主意 37-29
 結結實實着實打 69-28
 結親 7-2
 結實 63-1
 節 14-16
 節省 76-1
 潔白 20-5
 解 78-8
 解脫 59-9
 誠 61-4
 jin 今 54-32
 金 54-4
 金石 44-35
 筋 26-9
 錦 58-27
 緊緊的攥着 26-2
 緊着 41-16
 儘着 92-17
 儘着力 49-36
 進 49-9
 近 54-31
 近不得前 83-12
 jing 精 83-10
 精明 37-11
 精緻 24-13
 經過 2-3, 86-26
 驚訝 63-2
 敬 57-20, 74-6
 敬謹 11-24
 靜養 65-37
 jiong 迥然 25-30, 55-2

- jiu 糾纏 84-7
 久 50-10
 久而久之 9-15
 酒 12-35
 酒菜 14-24
 舊 5-20
 舊爛 9-11
 就 9-18, 11-25
 就菜 14-28
 就勢 68-20
 救 53-32, 55-17
 ju 拘泥 22-35
 局弄 33-27
 局騙 66-29
 舉 56-17
 聚 30-10
 聚會 28-27, 40-12
 juan 捲 85-16
 捲毛 13-24
 jue 撇着嘴 77-12
 覺 73-13, 74-18
 覺瘦了 10-3
 抉短 79-10
 jun 俊 56-6
 <k>
 kai 開 5-7
 楷書 3-10
 kan 砍 61-14, 83-26
 看 8-3
 看不真切 98-19
 看見 7-25
 kang 炕 75-9
 kao 烤 82-20
 靠 89-18
 ke 可恨 99-4
 可憐 25-34, 33-11
 可悶 71-2
 可氣 52-26
 可巧 14-6
 可傷 75-31
 可惜 43-21, 47-6
 可厭之人 33-8
 渴 35-6
 客 14-25
 客們 6-29
 刻薄 33-15
 ken 肯 15-7
 揷 22-13
 懇煩 38-8
 kong 空虛 4-25
 空湯 6-21
 孔雀 12-12
 恐怕 15-24
 空 54-29
 空兒 4-7
 kou 口齒 66-4
 口袋 47-44, 57-3
 口緊 92-3
 口老了 18-25
 口羞 46-21
 叩 46-10, 93-19
 叩頭 1-39, 7-11, 7-35
 扣算 45-28
 ku 哭 52-14
 苦 7-22
 苦口 77-21
 窟窿 38-20
 kua 誇口 58-4
 誇贊 66-7

kuai	快 16-2, 16-13 塊 54-26 筷子 14-31, 95-34		冷不防 96-24 冷清 50-24
kuan	寬宥 29-16	li	離 37-20, 66-7 離的 5-4 離間 53-13 裡面 44-27 裏子 22-9 理論 30-25, 32-21 力 56-25 力量 70-25 粒 76-14 利害 91-13
kuang	曠 7-7, 8-32 曠野 16-17, 54-3		連 22-32 連鬢 13-17 連累 53-33 連陰 80-1 簾子 85-16 臉 44-30 煉 83-9
kun	困了 14-3 捆上 41-30	lian	涼 10-6, 10-14 涼快 10-13 涼涼的 10-10 涼爽 35-30 涼著了 10-30 良 34-17 良藥 77-21 踉踉蹌蹌 29-5 兩 9-11 亮 81-24, 85-3, 97-3 量 32-28 晾著 2-32
<I>			
la	拉 17-5 拉扯 4-6, 48-11 拉滿弓 94-9		
lan	蘭 20-11 爛 14-6 爛了 24-21	liang	
lang	狼 31-11 浪子 58-25		
lao	勞 6-18, 7-22 勞苦 5-27, 52-4 撈了 45-15 牢 44-36, 59-15 老 1-15, 7-14, 11-2, 26-8, 33-34, 46-9 老生子 25-2 老實 11-15, 33-10, 100-4 烙 22-15		
le	樂 26-16 踉 60-11		
lei	勒 52-24 勒肯 58-3 累月 27-16 淚汪汪 77-18	liao	癢癢的不能忍 69-23 料 18-3 摺 83-32 裂 80-13
leng	冷 35-26, 85-1	lie	

- ling 翎子 12-12, 17-23
 櫛 93-3
 伶便馬 18-20
 零落 39-7
 領受 34-25
 領子 22-14
 另 2-45
 令進 7-32
 令速快 14-21
- liu 溜湫 20-24
 溜邱 69-9
 留 13-30, 40-11, 48-36
 留臉 78-19
 留下了 84-27
 流 75-30, 81-11, 96-9
- long 聾 84-24
 聾子 29-6
- lou 漏 80-3
- lu 露 36-4, 47-35, 73-24
 鹿 94-22
 路程 18-17
 陸續 8-11
- lǜ 驢子 29-19
 屢續 16-10
 律 59-21
 慮 81-18
 綠色 71-12
- luan 亂 62-24
 亂紛紛 75-5
 亂鬧 13-40
 亂拳 19-13
 亂撞 99-6
- lǜe 畧 13-15
 畧曉的 31-28
- lun 論 23-32
- luo 落後 94-10
 落下了 41-15
- <m>
- ma 麻 74-14
 馬 95-8
 罵 19-12, 51-22, 51-27, 67-20
- mai 買 9-35, 15-22, 22-21, 24-1, 87-35
 賣 24-8, 26-24
 賣了 9-23
- man 瞞 32-4, 75-17
 瞞不住 56-5
 瞞藏 36-6
 瞞得住麼 21-17
 滿 8-11, 53-17
- mang 忙 83-24, 98-22
 忙忙 54-13
 蟒緞 58-27
- mao 毛 15-23
 毛病 17-11
 冒 16-34
 冒失 32-27
 帽子 22-19
 貌陋 13-33
- mei 沒動靜 78-12
 沒法 3-35, 9-22, 14-13
 沒理會 32-27
 沒間斷 39-3
 沒見怎麼樣唬住 78-13
 沒聽見麼 8-1
 沒應驗 48-34
- men 門 5-7, 85-3
 門房 9-7

	門檻	30-3		擎着	43-24
	悶熱	96-1		那	6-10
meng	猛然	96-20		那樣	25-40
	猛醒	88-2		吶喊搖旂	93-16
	夢	80-22	nai	耐又受得	18-17
mi	米	47-43	nan	難	1-16, 28-26, 29-27, 44-6
	迷了	78-13		難纏	48-33
	迷亂	73-22	nao	惱	30-10, 64-9
	密縫着眼	96-16		腦子	88-19
mian	面子	22-9		鬧	15-13, 52-24
miao	苗頭	47-34		鬧的	9-14
	渺茫	80-10, 97-18	nei	內	98-20
	廟	24-3, 59-22		內裡	91-3
min	皿	19-22, 35-5	neng	能	2-8, 14-27
ming	明	6-12, 7-29, 51-4		能有	26-4
	明白	36-22, 72-26, 91-2	ni	擬陪	12-5
	明露出	47-21		擬正	12-4
	明明的	4-29		你的	12-39
	明日	14-15		你爛給他瞧	41-18
	明問	96-2		逆耳	77-22
	名聲	44-33	nian	年分	12-21
	命	54-22, 65-33, 75-22, 89-26		年輕	46-19, 83-2
	命不要緊	35-15	niang	娘家	15-31
miu	繆到底	79-18	niao	尿	20-32
mo	磨蹬	41-9		尿精	58-6
	陌路	52-10	nie	孽	25-13
	默默的	96-20	ning	寧可	21-33
mu	母	8-19		凜	29-3
	母子	15-4		凜醉	29-25, 62-5
<n>			niu	鈕子	22-16
na	拏	13-31	nong	農	54-8
	拏上了	12-2		弄	36-13
	拏手	17-4	nu	奴才	15-29
				駑馬	18-4
				努力	27-25

nü	女 20-4 女孩 7-27 女人們 9-17		
<p>			
pa	怕 12-31, 14-12, 35-12, 41-24, 52-16, 54-16, 56-20, 69-29, 78-20, 79-25	ping	品行 51-15 平白的 30-12 屏 79-22
pai	拍馬 94-8, 98-23 牌插 43-30	po	破 93-8 破爛 58-12
pan	攀高 23-32 盤費 44-4	pu	菩提子 43-21 普 69-7 鋪 16-10
pang	旁 4-5, 54-4 旁邊 19-8 胖子 13-14	<q>	
pao	拋撒 76-27 袍子 10-13 刨 10-5 麈子 94-12 跑 18-10 泡 6-21	qi	妻 7-17, 8-21, 15-1, 53-11 戚 3-29 奇 7-29 奇怪 96-7 奇特 7-4, 8-4, 12-13, 58-28 齊 15-19, 24-14, 69-17 齊齊的折一節 83-27 旗杆底下 22-35 臍 8-11 棋 85-21 起初 11-6 起身 5-7, 44-1 起先 9-6 起誓 64-15 豈不錯了 37-23 豈不惜哉 81-27 乞丐 87-3 氣 15-17, 29-8, 32-13, 69-20, 70-11 氣極了 28-17 氣往上擁 28-20 器 19-22, 35-5 器械 17-15 棄 7-9
pei	陪 42-22, 82-9 配 15-35		
peng	朋友們 12-22, 42-22 膨悶 82-18		
pi	披 67-2, 87-5 披上 20-18 琵琶 60-4 皮 67-2, 89-22 皮慙 90-18		
pian	偏 71-24 便宜 45-37, 56-11, 70-28 片 14-23 騙 29-19, 95-32		
pin	拚命 13-10	qia	掐 22-29

- 恰好碰着 93-9
 qian 謙讓 6-31, 54-5
 牽 72-15
 前 56-25
 前日 5-1
 前鋒校 12-7
 錢 5-33
 欠 15-6, 33-29, 44-4
 qiang 強 25-40, 34-23
 qiao 悄悄 78-24
 巧 86-21
 巧舌 67-16
 qie 且住 90-5
 妾 15-10, 53-11
 切 53-31
 怯 78-1
 竊賊 96-29
 qin 親 3-29, 7-14, 7-24, 29-31,
 51-6
 親熱 23-27, 55-3, 66-2
 噙 74-9
 擒 44-5
 qing 清 45-10
 清清楚楚 68-17
 清雅 85-17
 輕 95-8
 輕易 14-9
 傾 56-23
 傾盆直倒 97-15
 晴 16-8
 情 54-30
 情甘 34-25
 情盼 20-7
 請 6-4, 6-13, 30-18, 40-9
 慶 11-27
 罄淨 21-25
 qiong 窮的臭氣狗 95-24
 窮困 87-2
 qiu 秋 97-21
 求 29-27, 51-16, 58-19
 裘 95-8
 qu 去 84-21
 去請 4-24
 quan 圈套 33-24
 全 25-11
 全然 10-23
 全然不信 59-18
 que 癩 83-15
 癩子 83-24
 qun 羣 95-3
 羣鳥春鳴聲 71-11
 <r>
 ran 染 72-5
 rang 嚷 54-18
 讓 6-28, 13-9, 83-21
 讓酒 38-21
 rao 饒 29-16, 35-32
 遶彎 98-5
 re 惹 9-30, 31-8
 熱 10-6, 35-27
 ren 人 31-16, 47-30, 52-20,
 55-24, 67-2
 人情 70-9
 人衆 14-18
 忍 53-18
 忍不住 13-26
 稔 94-3
 認 38-25, 56-4, 95-5
 認得 2-44

- reng 仍然 3-34
 ri 日 2-45, 97-18
 日平西 40-15, 98-10
 rou 揉挫 15-29, 79-13
 柔和 92-23
 肉 6-1, 7-15, 14-23, 74-14
 ru 如何 9-1, 45-12
 入 62-4
 ruan 軟 17-28, 68-10
 軟的欺硬的怕 32-23
 軟弱之至 15-14
 軟顫 20-8
 ruo 若許 14-24
 <s>
 sa 撒 61-24
 撒袋 18-22
 撒放 17-26
 撒謊 46-25
 撒尿 19-8
 撒摔 70-11
 撒潑打滾 93-24
 撒圍 94-6
 洒袋 94-5
 sang 喪服 23-3
 喪了命 9-19
 喪了命了 15-17
 sao 嫂子 25-8
 掃興 83-5
 se 色 13-19, 26-10
 sha 殺 16-30
 煞 22-13
 傻 49-27
 shai 晒 30-3
 shan 山 81-12
 山坡 94-14
 山陽 94-15
 山陰 94-18
 善 33-25, 52-29
 善於 8-4, 83-39
 善於精 17-17
 扇 98-21
 shang 傷 12-27, 62-24, 75-33
 傷損 53-26
 傷心 25-28, 79-15, 87-15
 傷心灰心 42-13
 商議 36-6, 40-8
 晌午 16-7
 上凍 87-20
 上趕着 42-20
 上供 52-17
 上緊 53-32
 上恍 89-4
 上氣 28-3
 上圈套 66-17
 上衙門 3-32
 shao 燒 20-2
 燒酒 5-28
 燒紙 5-33
 梢兒 28-13
 少 12-14, 43-22
 少嗎 83-39
 少時 86-7
 少些 10-27
 she 奢 76-18
 舌頭 42-24
 射 94-9
 射馬箭 18-11
 麝香 20-11
 shei 誰 3-23, 12-5, 13-1, 13-6

- shen 深 37-17, 62-4
 伸開 35-20
 神 8-12, 59-4
 神仙 81-21
 什麼門氏 8-21
 什麼趣味 28-22
 甚麼趣兒 22-38
 甚麼樣 49-1
- sheng 生 51-1, 89-26, 90-2
 生成 29-29
 生成的 56-21
 生耳底 82-21
 生分 53-9
 生口瘡 2-24
 生來生去的 15-17
 生靈 93-21
 生氣 77-14
 生擒活捉 18-23
 聲 19-24, 48-21, 97-8
 聲兒 9-15
 陞 13-4, 27-27, 46-11, 56-7
 升 45-21
- shi 濕 16-20, 38-19, 80-4
 濕透 80-21
 失 34-21, 48-18
 失望 64-32
 尸像 27-15
 虱子 67-10
 實情 9-33
 實拍倒地聲 94-25
 實迫 83-34
 實坐 98-15
 時 24-16, 54-32
 石 45-26
 十五善射 12-28
- 食噪大 88-6
 使倒 19-10
 使喚 6-11
 始終 14-3
 市 35-18
 事 11-9
 試 33-22
- shou 收 43-27, 43-30
 收了 15-22
 收什 6-9
 手 86-20
 手掌 26-32
 受 35-29, 88-17
 受不得 10-11, 20-17, 31-10
 受乏 46-39
 受困 100-13
 受享 52-18
 獸 67-3
 瘦了 73-13
- shu 輸 15-15
 舒展 17-13
 疎雨點點 97-7
 熟 12-11, 17-25
 熟了 25-17, 80-2
 熟練 42-27
 數目 8-34
 數珠 43-1
 樹林 71-18
 樹梢兒 86-10
- shuai 摔 83-32
 摔了 19-22
 摔撻 19-10
- shuan 拴 18-2, 45-32
 揣 18-28
- shuang 爽快 27-10, 81-5

- shui 爽晴 86-2
 水 10-14, 35-6
 水倒聲响流貌 97-12
 睡 17-6, 49-11, 88-1
 睡不着 80-7
 睡夢裡 85-2
 睡熟 82-14
 shun 順 9-9, 81-17, 86-17
 順便 2-3, 40-14, 84-9
 順語 52-7
 shuo 說 54-9
 說破 77-9
 si 死 15-30, 65-20, 89-1, 89-26
 死鬼 9-18
 死了 48-14
 song 鬆快 82-28
 鬆鬆的 78-17
 送 6-30, 16-4, 23-25, 46-35,
 100-17
 送崇 9-21
 su 俗 33-8, 55-23
 suan 酸 36-18
 算 8-9, 12-11
 算什麼 12-35, 43-21
 sui 随 42-27
 隨後 13-3
 随了去 7-6
 随衆 28-12
 碎 65-10
 sun 孫們 5-17
 suo 梭 26-5
 所 9-1
 所過去 8-7
 <t>
 tai 胎包 53-2
 抬舉 18-23
 太 34-3, 38-4, 100-4
 太平 69-22
 tan 彈 71-19
 談論 88-11
 歎 52-26, 67-21
 炭 85-12
 探信 78-24
 tang 倘或 53-29
 躺下 15-11
 tao 搯 83-31
 掏氣 75-10
 逃 29-22
 逃去 9-29
 桃 71-9
 掏氣精 99-16
 討人嫌 92-3
 套 41-12, 87-35
 teng 疼 10-15
 疼愛 1-23, 7-9, 14-33, 15-24,
 44-28
 ti 提 13-38, 15-10, 25-27,
 43-18
 提白 34-17, 77-3
 替 3-40, 12-11
 悌 59-3
 tian 天變了 86-3
 天相 57-22
 恬不知恥 61-10, 74-19
 tiao 挑担子 35-19
 挑唆 53-11
 跳 80-17
 跳神 9-20
 tie 鐵鏟箭 94-11

	鐵石 75-32	wa	瓦 19-23
ting	聽 90-6	wai	歪歪咧咧 13-35
	聽嚟 52-19		外 8-2
	停勻 13-16		外道 4-20
tong	通達 42-21		外人 1-31
	通鑑 61-1	wan	剗 32-33
	通知 7-30		完 22-18
	同 46-3		玩 81-3
	銅鐵玉器磕碰聲 20-10		頑 60-22
	痛哭 52-14		頑笑 32-17
tou	偷 43-33		碗 10-14
	頭 10-15, 60-11		晚了 63-3
	頭髮 26-6, 96-11		挽回 68-22
	頭皮 20-22	wang	亡 52-20
	頭緒 39-6		往 13-25
	透 62-30, 97-20		往來不絕 71-16
	透徹 30-28, 68-17		往死了打 29-9
tu	徒然 57-23, 81-27		往外 24-23
	吐 86-22		忘 43-30, 95-37
	吐了 10-23		忘了 78-23, 88-18
	吐信子 17-28		忘名 14-18
	土 20-21		望 16-11, 33-29
tui	推辭 1-21		旺旺 85-12
	推脫 48-5	wei	威 15-15
	推托 68-15		微些 63-18
	腿子 18-17		圍 12-10
	退 49-9		圍着 19-15
tun	屯 44-17, 45-1, 83-14		違背 15-26
tuo	脫 4-8, 78-21, 89-22		味 10-5, 26-11, 46-36, 78-15
	托在滿屋 55-25		味濃 87-16
	妥 2-19		位 54-3, 98-1
	唾 34-24		餵 59-5
	唾沫 86-22		畏首畏尾 49-9
<w>		wen	為什麼來 68-29
			溫柔 25-33

- weng 文秀才 39-19
問 9-2, 46-43
- wu 斃了 10-16
無出息 5-30
無定向 73-15
無妨 78-16, 78-25
無精打彩 77-11
無精打彩的 41-8
無力 82-3
無能 15-14
無心中遇 9-18
無遠慮 47-30
無坐性 31-1
武職 24-36
悞 36-30, 62-18
悞了操 22-36
誤 33-6
霧 61-21
- <x>
- xi 昔日 13-40, 73-25
惜 65-5
稀疎 49-2
喜 12-1
洗臉 97-6
洗澡 35-7
戲弄 99-8
- xia 蝦米 71-20
下不來 28-23
下垂 82-10
下賤 69-2
下頰 18-26, 26-12
下嚇 15-13
夏 35-2, 35-27
嚇一跳 80-15
- xian 仙 20-4
仙風道骨 8-6
鮮明 25-31, 58-24, 71-12
杵 73-9
賢惠 25-8
絃子 60-4
現 3-6
現成 2-35, 2-40, 4-15, 35-24
陷害 33-7, 66-16
陷進 21-21
線 22-14
- xiang 相 8-8
相稱 18-35
相隔 37-15
相好 30-1
鄉黨 45-5
鄉談 1-5
廂房 9-11
香 20-2
詳細看 95-5
享名 13-39
想 76-16
響 20-10
響快 66-2
響聲 80-23, 96-5
相貌 15-5, 25-29
相我 35-24
- xiao 消 18-12, 69-20
消閒 1-24
小 38-12
小縫兒 4-7
小利 47-32
小些的 25-15
小心著 34-14
小豬 16-28

	笑 22-22, 60-22	xiu	修 9-12
	笑話 48-36, 93-1		羞恥 91-10
	笑盈盈 89-23		袖庄 22-15
	孝 51-6, 59-3	xu	虛名 90-9
	效 54-2		許多 25-41
xie	歇著 5-13		許久 80-1
	邪星子 9-28		序齒 6-19
	斜看 83-25		續娶 15-3
	斜瞟着眼看 33-29		絮叨 14-7
	斜瞧 20-23		絮煩 70-2
	斜眼 13-22	xuan	喧呼 25-15
	洩漏 36-5		喧譁 69-4
xin	新 24-16, 46-1		喧笑 38-18
	新近 2-6, 44-17		宣出 47-26
	新進 15-21		軒昂 66-3
	心 56-23		選 12-4
	心灰了 89-8	xue	學 11-20
	心窩 80-17, 83-23		學而知之 37-25
	辛苦 52-4		學生 39-24
	信 11-6, 36-19, 44-7, 52-15, 59-3		學問 11-16, 55-5
	罅隙 90-21		雪片 85-6
xing	興旺 55-27	xun	血 29-31, 96-9
	行 22-12		尋 19-29, 43-34
	行李 44-3		尋趁 77-17
	形像 9-16		詢問 57-1
	刑 19-26	<y>	
	刑罰 75-14	ya	壓 29-20
	醒 49-11		押派 15-15
	醒了 80-15, 82-15		鴉鵲 18-23
	姓 13-29		牙 82-22
	性 65-24		牙關 36-18
xiong	凶惡 15-34, 19-1		牙叫 74-15
	凶險 9-5		啞叭 29-6, 31-5
	雄壯 95-7		啞了 10-17

- yan 嚴 64-18
 沿 98-6
 顔色 21-4, 24-12, 89-16
 言談 25-29
 筵席 62-10
 眼包 82-10
 眼前 3-8, 47-32
 眼淺 70-29
 眼睜睜 69-8
 眼珠 58-30
 厭 25-19, 33-8
 厭纏 72-6
 厭煩 14-6, 33-8, 50-26,
 62-15, 77-25, 88-7
 厭足 70-6
 硯 84-26
 咽氣 19-18
- yang 央 58-19
 揚 48-21
 揚茶 2-30
 洋溝 76-7
 養 10-9, 52-1, 52-4, 59-26
 癢癢 34-20
 樣 16-6, 24-16
 樣兒 10-3, 17-24
- yao 吆 35-21
 吆喝 77-14
 妖精 36-10
 謠言 45-17
 搖擺 58-25
 咬舌 13-25
 要結實 33-25
 要津 3-9
 要緊 1-4, 4-9
 葯 34-17, 65-8, 75-20
- ye 野種 99-21
 夜 5-6, 81-4, 85-1, 86-12,
 96-3, 97-16
- yi 一 55-24
 一半 11-6, 44-19, 54-27
 一層套一層 20-3
 一帶 71-8
 一但間 95-36
 一堆 23-26
 一概 30-30
 一連 40-20, 82-2
 一氣兒 39-4, 98-23
 一切 35-5
 一順坐 6-19
 一意 90-8
 一意度日 57-10
 一意行 57-9
 一陣 71-14
 一陣一陣 20-12
 一隻眼 13-22
 衣架 58-34
 衣衫襤褸 87-3
 依靠 2-20
 移徙 2-6
 疑 11-6, 73-16
 疑惑 34-16
 以刀砍背 96-24
 倚靠 65-16
 蟻子 67-10
 意 7-34
 易 13-34
 義 39-24
 義禮 51-4
 議論 55-5
 亦然無妨 10-31

- yin 陰 20-31
 陰壞 15-33
 陰險 66-13
 陰陰 16-5
 姻緣 7-18
 淫 15-27
 隱 31-2
 隱瞞 32-3
 引 33-27
 引導 55-12
 尹尹 81-16
- ying 迎 6-30, 41-23, 86-18
 迎着 94-23
 營 51-16
 影 20-30
 影兒 42-4
 應 8-23, 97-19
 應驗 11-28
 硬 75-28
 硬對 83-13
- yong 用 6-10
 用力巴結 95-27
- you 由 7-19, 9-36, 22-22, 90-32
 由不得 52-26
 由此 3-13
 由著 14-11
 油性 24-22
 猶豫 47-39, 79-28
 蚰蜒小道 71-18
 遊 81-3
 遊蕩 95-26
 有出息 5-30, 11-14
 有福 55-24
 有福人 40-13
 有近憂 47-31
- 有理 22-23
 有力 17-15
 有內 13-37
 有壽 55-19
 有數 40-12
 有條有理 56-3
 有樣兒 50-16
 有要無緊 68-29
 有益 87-36
 有雨 16-6
 有志者 11-9
 友愛 53-7
- yu 雨 16-1
 雨淅瀝聲 97-8
 雨衣 16-19
 愚 7-27
 魚 71-20
 預備 2-41, 4-16, 12-12, 14-29, 85-11
 預先 33-27, 48-21
 遇 27-2, 30-20, 54-8, 83-13
 育 52-4
 玉佩 20-10
 鬱悶 52-12, 78-2
- yuan 原 52-2
 冤枉 33-37
 冤屈 36-16
 緣 7-1
 緣故 42-17
 園子 16-26
 遠 2-8, 23-16, 98-14
 遠些 5-15
 院子 97-4
- yue 月盡 23-13
 月光 98-19

- yun 約束 56-18
運 9-25
雲端 10-18
- <ɹ>
- za 雜 3-8
- zai 宰 6-8
再再 83-36
載 52-27
載子 41-25
- zan 攢湊 87-26
贊揚 95-38
- zang 葬埋 5-15
臟腑 88-27
- zao 糟蹋 4-17
遭遇 55-16
早已放在腦後 78-23
躁熱 35-10, 72-10
噪子 10-17
造化 89-10
- ze 責 29-26
責備 92-17
- zen 怎麼了 10-1
怎麼樣 15-16
怎麼樣的 15-24
- zeng 憎 86-11
- zha 扎 83-23
扎掙 10-24, 82-8
渣滓 34-2
閘口 98-10
柵欄 40-23
詐 59-19
- zhai 窄狹急苦 5-27
債 58-20
債負 21-8
- zhan 毡褂 16-19
展 52-32
戰兢兢 80-17
- zhang 章京 12-2
張羅 48-22, 55-16
長 44-31
長輩 7-24
長成漢子 31-20
長大了 11-3, 53-9
長了 39-11, 89-17
長上 62-16
仗 79-22
仗着 60-7
掌燈 85-22
- zhao 招 31-7
招惹 19-2, 91-4
着 17-16
着實的 34-22
找 43-34, 84-6
照 81-8
照舊 29-35, 54-25, 87-33
照影兒 93-4
- zhe 折 53-27
折斷 86-10
折了銳氣 83-35
這們幾個 6-7
這些人 22-3
- zhen 真 36-16, 83-7
真可樂 94-26
真夢 26-3
針 86-19
枕頭 82-13, 89-18
陣 97-13, 100-24
陣陣 71-13
- zheng 爭 53-12, 53-19

- 爭鬧 69-4
 整 2-46, 23-11
 整年 27-16
 整日 88-17
 正 15-28
 正對 24-38
 正可巧 18-22
 正說着 16-15
 正所謂 11-26
 正直 33-34
 怔柯柯的發怔 34-13
 zhi 支 17-16
 支吾 48-5
 支着 96-2
 直 15-15, 34-3, 78-3
 直瞪着眼 29-5
 直豎 69-17
 直透 93-8
 直至到 9-8
 值 24-6
 姪兒 9-10
 職名 84-27
 指 22-29, 48-19, 54-9, 55-8, 86-20
 指撥 17-21
 指望 89-8
 指項 59-17
 只當 32-20
 止住 90-4
 紙 96-8
 至今 15-32
 至少 21-29
 至於晚 5-8
 治 34-17, 75-19, 89-11
 置 44-3
 zhong 終 52-29
 終須 91-10
 忠 59-3
 忠言 77-22
 忠直 66-10
 鐘 81-16, 97-10
 鐘子 5-28
 腫了 82-22
 重 20-3, 31-2
 衆 17-32
 zhou 咒 51-27
 zhu 猪 6-8
 猪狗吃食 20-32
 主 6-18, 70-16
 主意 33-34
 煮 46-16
 住 2-4, 9-4, 97-16
 住的甚遠 40-4
 住了 4-6
 住宿 5-6
 zhuan 專心 90-8
 轉 56-7
 轉灣 84-12
 zhui 追趕 20-19
 錐子 57-3
 zhun 准 37-3, 39-13
 zhuo 桌子 14-19, 85-11
 zi 子們 5-17
 子嗣 15-9
 子孫娘娘 25-10
 紫糖 13-19
 字 3-10, 8-3
 自如 35-25
 自刎 15-12
 自言自語 96-22

- 自縊 15-12
自做自受 19-28
- zong 宗派 3-28
踪影 43-32
總而言之 5-24
- zou 走 28-23, 57-9, 97-14, 98-12
走獸牲 18-19
- zu 足 49-5
足以 6-17
族 9-6
祖宗 6-27
阻止 27-6
- zuan 鑽 51-16
- zui 嘴碎 90-20
醉 29-3, 32-19
醉鬼 32-32
罪 35-14, 67-24, 74-23, 87-8
罪孽 75-14
- zuo 作崇 9-13
作威 28-24
坐靜 59-23
坐著 2-46

7. 『清文指要』中国語語彙索引

<凡例>

- ・ 本章は、原刊本系『清文指要』及び『新刊清文指要』の中国語語彙を対象とする索引である。所収語彙のうち、中国語史上重要と思われる虚詞、及び清代の北京語を特徴づける実詞を中心に収める。
- ・ 語彙の配列は中国語第一音節の拼音順による。
- ・ 『清文指要』は【指】、『新刊清文指要』は【新】と略称し、当該語彙の出現箇所を、本文篇における「套話番号一句番号」の形で示す。
- ・ 特定の品詞のみを収める場合は（ ）内に品詞の略称を記す。使用した略称は次の通り：副＝副詞，動＝動詞，助動＝助動詞，介＝介詞，接＝接尾辞，助＝助詞，方＝方位詞。
- ・ 当該語彙が附属成分となる場合は「～」の後に示す。離合詞や方向補語の場合は、間に他の成分を挟んだ例を含む。
- ・ 漢字が複数の字体で記される場合は、代表的な字体のみを収める。

<a>

- a 阿哥 【指】 1-14, 1-23, 1-27, 2-4, 2-11, 2-14, 2-23, 2-27, 2-37, 3-1, 3-16, 3-23, 3-32, 3-38, 4-4, 4-17, 5-15, 6-4, 6-5, 6-18, 6-20, 7-10, 7-25, 7-32, 8-1, 9-6, 9-10, 9-24, 9-32, 10-4, 11-1, 11-11, 12-1, 13-2, 13-4, 13-15, 13-31, 14-1, 14-20, 14-22, 14-28, 15-20, 16-17, 17-18, 18-5, 19-27, 21-5, 22-23, 25-1, 25-7, 27-12, 28-6, 29-1, 29-11, 29-26, 29-28, 31-15, 32-16, 32-22, 32-31, 33-18, 33-32, 34-17, 34-24, 36-15, 37-1, 37-5, 37-23, 38-1, 38-10, 38-11, 39-9, 40-17, 40-20, 41-10, 41-17, 43-1, 44-10, 45-1, 45-3, 45-25, 45-30, 46-1, 46-4, 46-6, 46-14, 46-23, 46-28, 46-34, 47-16, 49-16, 50-1, 50-8, 51-23, 57-1, 58-1, 63-1, 64-12, 68-6, 72-9, 72-26, 77-1, 83-8, 83-10, 83-20, 87-1, 95-22, 98-12, 100-16, 100-22
- 【新】 1-14, 1-23, 1-27, 2-4, 2-11, 2-14, 2-23, 2-27, 2-37, 3-1, 3-16, 3-23, 3-38, 4-4, 4-17, 5-15, 6-4, 6-5, 6-18, 6-20, 7-10, 7-25, 7-32, 8-1, 9-24, 10-4, 11-1, 11-11, 12-1, 13-2, 13-4, 13-15, 13-31, 14-1, 14-20, 14-22, 14-28, 15-20, 16-17, 17-18, 18-5, 19-27, 21-5, 22-23, 25-1, 25-7, 27-12, 28-6, 29-1, 29-11, 29-26, 29-28, 31-15, 32-16, 32-22, 32-31, 33-18, 33-32, 34-17, 34-24, 36-15, 37-1, 37-5, 37-23, 38-1, 38-10, 39-9, 40-17, 40-20, 41-10, 41-17, 43-1, 44-10, 45-1, 45-3, 45-25, 45-30, 46-1, 46-4, 46-6, 46-14, 46-23, 46-28, 46-34, 47-16, 49-16, 50-1, 50-8, 51-23, 57-1, 58-1, 63-1, 64-12, 68-6, 72-9, 72-26, 77-1, 95-22, 98-12, 100-16, 100-22
- 阿媽 【指】 29-31, 99-3
- 啊 【指】 1-27, 1-34, 2-18, 2-36, 3-6, 3-10, 3-23, 3-25, 4-29, 5-18, 5-28, 5-33, 6-26, 7-11, 7-17, 7-18, 7-19, 7-20, 7-28, 7-35, 8-4, 11-2, 12-1, 12-3, 12-19, 13-12, 13-40, 14-21, 15-3, 15-19, 15-35, 16-14, 17-1, 17-17, 18-1, 18-5, 18-15, 18-16, 19-28, 20-15, 20-30, 20-33, 21-20, 21-30, 23-16, 24-11, 24-27, 25-8, 25-11, 25-13, 25-18, 25-22, 25-28, 25-40, 26-16, 26-17, 26-31, 28-7, 28-10, 29-21, 29-35, 30-1, 30-4, 31-10, 31-14, 31-15, 31-17, 31-17, 31-23, 31-25, 31-26, 32-8, 32-16, 33-16, 33-17, 33-19, 33-21, 33-33, 34-14, 35-3, 35-6, 35-28, 36-8, 36-14, 36-30, 38-7, 39-1, 39-8, 39-30, 43-13, 43-22, 45-31, 45-37, 46-1, 46-3, 46-9, 46-20, 47-11, 47-37, 47-44, 47-48, 48-16, 48-20, 48-26, 49-14, 49-18, 49-32, 50-9, 51-3, 52-14, 53-1, 53-36, 54-1, 54-22, 54-33, 55-1, 55-12, 55-19, 55-28, 56-25, 57-3, 58-7, 58-10,

- 58-34, 59-1, 59-11, 60-1, 60-5, 60-7, 60-18, 60-23, 61-5, 61-31, 62-2, 62-8, 62-9, 62-24, 62-29, 63-14, 63-20, 63-28, 65-2, 65-15, 65-19, 65-26, 65-37, 66-21, 66-26, 67-3, 67-4, 67-6, 67-21, 69-29, 70-3, 70-24, 71-2, 71-25, 72-19, 72-26, 74-11, 74-25, 76-6, 76-10, 76-20, 76-22, 76-26, 77-5, 77-19, 78-4, 78-16, 78-25, 79-20, 79-29, 83-38, 86-16, 86-19, 86-25, 87-6, 88-28, 88-31, 89-2, 89-20, 89-22, 90-3, 90-12, 90-18, 90-28, 91-13, 91-17, 92-15, 97-19, 99-4, 99-6
- 【新】1-27, 2-36, 3-6, 3-10, 3-25, 4-29, 5-18, 5-28, 5-33, 6-27, 7-17, 7-35, 8-12, 11-2, 11-28, 12-1, 13-40, 14-21, 14-29, 14-33, 15-3, 16-14, 16-33, 17-1, 17-6, 18-3, 18-31, 18-36, 20-15, 20-19, 20-29, 20-33, 21-30, 23-16, 25-8, 25-13, 25-22, 25-40, 27-26, 28-7, 28-26, 29-21, 30-1, 30-4, 31-10, 31-17, 31-17, 31-23, 31-31, 32-8, 33-16, 33-21, 34-1, 35-4, 35-23, 35-28, 36-14, 36-22, 36-30, 39-1, 39-8, 39-30, 40-16, 41-33, 42-12, 42-27, 44-33, 45-31, 45-37, 46-1, 46-9, 46-20, 46-22, 47-11, 47-48, 48-26, 49-14, 49-32, 50-9, 51-3, 52-14, 53-1, 53-36, 54-2, 54-33, 55-12, 55-19, 55-28, 56-25, 57-3, 59-1, 59-11, 59-25, 60-6, 60-7, 60-23, 61-5, 61-31, 62-8, 62-24, 62-29, 63-4, 63-14, 63-20, 64-1, 65-4, 65-14, 66-21, 66-26, 67-4, 67-6, 67-21, 71-25, 72-19, 72-26, 76-6, 77-22, 77-24, 79-29, 83-39, 84-16, 86-26, 88-26, 88-31, 89-19, 89-20, 89-22, 90-3, 90-12, 90-18, 90-28, 91-13, 91-17, 92-15, 100-1, 100-1
- ai 曖 【新】74-25, 75-31
 哎 【指】75-31, 96-25
 【新】22-5, 77-19
 哎呀 【指】6-22, 13-32, 16-1, 21-1, 32-8, 96-14
 【新】6-22, 21-1, 31-13, 32-8, 73-20
 曖呀 【指】34-14
 【新】13-32, 34-14, 50-12, 66-22, 86-24, 96-14
 曖啲 【新】96-25
 曖咗 【指】50-12
- an 按時 【新】5-18
 按着 【指】5-18, 90-31
 【新】90-31

- ba
- 吧結 【指】 53-32
【新】 27-14, 27-14, 53-32, 60-14
- 巴不得 【指】 1-34
【新】 1-34
- 把 【指】 2-35, 7-30, 7-32, 8-7, 8-18, 8-19, 9-33, 10-13, 10-26, 12-4, 14-16, 14-25, 15-16, 15-27, 15-28, 17-30, 19-4, 19-7, 19-19, 19-21, 26-27, 29-4, 32-32, 33-28, 33-34, 36-4, 36-6, 36-12, 38-19, 43-7, 43-27, 47-32, 47-34, 47-44, 48-12, 48-34, 49-23, 49-28, 54-17, 54-20, 55-12, 62-12, 64-20, 65-29, 67-1, 67-13, 67-15, 72-28, 73-25, 75-5, 76-1, 77-6, 77-9, 77-15, 78-7, 78-9, 78-17, 79-2, 79-9, 79-21, 79-24, 80-8, 81-18, 82-14, 82-27, 83-27, 83-31, 83-35, 84-27, 86-10, 86-19, 88-18, 89-6, 90-19, 91-21, 92-6, 93-8, 94-12, 95-13, 95-39, 96-2, 96-17, 99-21, 100-5, 100-11
【新】 2-35, 7-30, 7-32, 8-7, 8-8, 8-18, 8-19, 9-33, 10-26, 12-4, 14-16, 14-25, 15-16, 15-27, 17-30, 19-19, 19-21, 29-17, 31-30, 32-32, 33-28, 33-34, 36-4, 36-6, 36-12, 38-19, 43-7, 43-27, 47-32, 47-44, 48-12, 48-34, 49-28, 54-17, 54-20, 55-12, 60-25, 64-20, 67-1, 67-13, 67-14, 70-20, 73-25, 76-1, 77-6, 77-15, 78-7, 78-9, 78-17, 79-2, 79-6, 79-9, 79-21, 79-24, 81-18, 82-14, 82-27, 83-31, 83-35, 84-27, 86-4, 88-18, 89-6, 90-19, 91-21, 92-6, 92-7, 93-8, 94-12, 95-13, 96-17, 99-21, 100-5, 100-10, 100-11
- 罷 【指】 1-23, 2-32, 2-46, 3-21, 4-14, 5-24, 7-9, 8-30, 9-36, 12-36, 14-15, 16-30, 21-19, 23-21, 23-32, 24-6, 28-3, 28-23, 28-24, 29-12, 29-16, 29-26, 32-15, 32-34, 34-16, 34-22, 36-20, 36-25, 44-14, 44-36, 45-20, 47-5, 48-41, 50-11, 54-11, 56-8, 64-21, 65-14, 65-17, 72-22, 72-29, 72-30, 73-22, 78-17, 82-25, 86-7, 88-7, 93-24, 95-17, 96-14, 97-14, 98-12
【新】 1-23, 2-32, 2-46, 3-21, 4-14, 7-9, 12-32, 14-15, 16-30, 21-19, 23-17, 23-32, 24-6, 28-3, 28-23, 28-24, 29-17, 34-16, 35-30, 36-20, 37-31, 40-14, 43-9, 44-36, 46-11, 46-21, 47-5, 52-19, 54-11, 56-12, 64-21, 70-3, 70-12, 70-24, 72-22, 72-29, 72-30, 73-22, 74-28, 82-25, 86-7, 87-21, 87-36, 88-7, 88-32, 92-10, 95-17, 96-14, 98-12, 98-20
- 罷了 【指】 6-2, 24-32, 28-11, 36-27, 37-25, 40-13, 42-15, 46-26, 51-28, 52-19, 57-16, 57-24, 58-33, 60-22, 88-20, 90-32

- 【新】 6-2, 24-32, 30-11, 36-27, 46-26, 51-26, 57-16, 88-20
- 罷咧 【指】 1-32, 1-39, 3-39, 5-30, 11-22, 12-32, 18-32, 19-29, 21-33, 24-20, 26-13, 26-15, 27-14, 27-17, 28-4, 29-34, 30-11, 30-27, 31-9, 32-3, 32-28, 33-14, 34-7, 35-17, 35-30, 37-31, 39-2, 41-26, 45-7, 46-21, 49-12, 50-30, 51-26, 52-16, 53-32, 58-13, 58-25, 62-18, 64-4, 65-17, 70-12, 70-20, 72-16, 73-5, 75-27, 77-19, 78-5, 79-8, 79-27, 81-22, 87-21, 87-33, 92-10, 95-21, 97-13, 99-22, 100-26
- 【新】 1-32, 1-39, 3-39, 5-30, 9-36, 11-22, 17-32, 18-32, 19-29, 21-33, 24-20, 26-13, 26-15, 27-14, 27-17, 29-34, 31-9, 32-3, 33-14, 34-7, 37-25, 39-2, 40-13, 41-26, 42-15, 45-7, 49-12, 50-30, 51-28, 52-16, 53-32, 57-24, 58-13, 58-25, 58-33, 60-22, 62-18, 64-4, 65-17, 70-20, 72-16, 73-5, 77-19, 78-5, 79-8, 79-27, 81-22, 87-33, 90-32, 95-21, 97-13, 100-26
- 罷呀 【指】 2-43, 46-7, 68-21
- 【新】 2-43, 29-11, 68-21
- bai 白 (副) 【指】 8-31, 9-21, 12-37, 24-20, 35-17, 49-12, 51-23, 75-27
- 【新】 8-31, 12-37, 24-20, 35-17, 49-12, 51-23, 73-8
- 白白 【指】 47-8, 48-28, 73-8
- 【新】 43-34, 47-8, 48-28
- 白日 【指】 9-15, 81-3, 81-9
- 【新】 9-15, 81-3
- bang 傍晚 【新】 82-4
- bao 保不定 【新】 47-45
- bei 被 【指】 4-5, 15-15, 15-31, 27-6, 32-2, 33-19, 43-33, 65-8, 67-23, 71-10, 72-4, 72-5, 73-21, 73-23, 80-21, 83-31, 84-7, 100-13
- 【新】 4-5, 15-15, 27-6, 32-2, 33-19, 43-33, 67-23, 72-5, 73-21, 73-23, 80-21, 83-31, 84-7, 100-13
- 背地裡 【指】 20-26, 30-12, 66-16, 70-29
- 【新】 20-26, 30-12, 66-16, 70-29
- bi 比 【指】 12-14, 12-24, 13-15, 17-19, 18-36, 29-31, 36-1, 37-12, 37-13, 49-18, 74-1, 85-17, 89-13, 90-2, 91-28, 99-26, 100-1
- 【新】 12-14, 13-15, 17-19, 18-36, 29-31, 36-2, 37-12, 37-13, 43-10, 49-18, 74-1, 85-17, 89-13, 90-2, 91-28, 100-1
- 比方 【指】 55-11, 59-6, 70-13
- 【新】 55-11, 59-6, 70-13

- 比着 【新】 43-10
- 彼 【新】 22-26
- 彼此 【指】 4-21, 7-34, 27-4, 49-19, 53-6, 54-5, 56-24, 69-8, 74-6, 81-23,
98-8
【新】 4-21, 7-34, 27-4, 49-19, 53-6, 54-5, 56-24, 69-8, 74-6, 81-23,
98-8
- 彼時 【指】 30-25, 40-21, 95-15, 100-14
【新】 40-21, 95-15
- 必 【指】 11-27, 12-15, 57-24, 82-25
【新】 11-27, 12-15, 43-12, 47-36, 57-24, 82-25
- 必定 【指】 20-23, 37-31, 41-26, 43-16, 47-21, 47-36, 55-17, 63-21,
64-15
【新】 20-23, 28-5, 37-31, 41-26, 47-21, 55-17, 62-5, 63-21, 64-15,
69-24, 77-25
- 必將 【新】 21-24
- 必然 【指】 1-29, 57-18
【新】 1-29, 57-18
- 必要 【指】 57-5, 87-14, 91-18
【新】 57-5, 91-18
- bian 便 【指】 59-11
【新】 59-11
- 便宜 【指】 16-33, 45-37, 70-28, 91-5, 91-19
【新】 16-33, 45-37, 47-23, 47-36, 67-20, 70-28, 88-29, 91-5, 91-19
- 便易 【指】 47-23, 47-36, 67-20, 88-29
- 便當 【指】 55-26
【新】 55-26
- biao 表兄 【指】 9-3
【新】 9-3
- bie 別 (副) 【指】 2-37, 3-7, 4-29, 6-18, 7-12, 12-35, 13-33, 16-31, 21-5, 25-30,
29-11, 32-31, 36-24, 38-30, 39-30, 42-19, 44-31, 45-19, 46-35,
47-39, 47-48, 100-26
【新】 2-37, 4-29, 6-18, 7-12, 10-28, 13-33, 16-31, 21-5, 25-30,
32-31, 36-4, 36-24, 38-30, 39-30, 42-19, 44-31, 45-19, 46-35, 47-48,
55-2, 100-26
- 別處 【指】 2-38, 43-26, 46-30, 48-40, 69-1, 84-21

- 【新】 2-38, 43-26, 46-30, 48-40, 69-1, 84-21
 別人 【指】 1-31, 3-30, 26-22, 32-3, 33-13, 42-5, 95-21
 【新】 1-31, 3-30, 26-22, 32-3, 33-13, 35-11, 42-5, 64-2, 88-17,
 95-21
 別說 【指】 13-33, 16-31, 90-20, 90-21
 【新】 13-33, 16-31, 90-20
 bing 並 【指】 1-9, 3-30, 9-26, 10-19, 15-9, 18-33, 26-22, 37-26, 49-16,
 49-30, 53-6, 59-4, 71-24, 78-12, 80-19, 86-1
 【新】 1-9, 3-30, 9-26, 15-9, 26-22, 30-7, 37-26, 48-27, 49-30, 53-6,
 59-4, 62-19, 71-24, 75-23, 78-12, 80-19, 84-17, 86-1
 bu 不必 【指】 44-27
 【新】 44-27, 47-39
 不常 【指】 23-26
 【新】 23-26
 不但 【指】 3-14, 22-19, 24-34, 42-5, 47-43, 48-11, 51-12, 67-19, 76-22,
 90-11
 【新】 3-14, 10-19, 24-34, 42-5, 51-12, 67-19, 76-22, 90-11
 不得 【指】 3-33, 3-35, 14-9, 47-7, 47-20, 47-43, 64-16, 70-1, 75-5, 82-3,
 100-27
 【新】 3-33, 10-9, 14-9, 47-7, 47-20, 70-1, 75-5, 86-21
 不妨 【指】 16-21
 【新】 16-21
 不該 【指】 23-32, 46-10, 89-1
 【新】 23-32, 46-10, 89-1
 不敢 【指】 4-19, 15-26, 42-11, 46-25
 【新】 4-19, 11-25, 15-26, 42-11, 46-25
 不拘 【指】 17-31, 51-11, 57-15, 64-24, 70-21, 91-17
 【新】 17-31, 18-32, 51-11, 57-15, 64-24, 70-21, 91-17
 不管 【指】 52-8
 【新】 52-8
 不過 【指】 14-26, 22-17, 26-15, 29-34, 40-13, 42-15, 52-16, 58-10,
 60-22, 72-20, 75-27, 79-8, 97-13
 【新】 14-26, 22-17, 29-34, 40-13, 42-15, 52-16, 60-22, 65-17,
 81-22, 97-13
 不會 【指】 1-6, 23-35

- 【新】 1-6, 23-35
 不可 【指】 27-21, 30-23, 34-21, 60-27, 88-21
 【新】 8-33, 27-21, 30-23, 34-21, 35-28, 59-18, 60-27, 88-21
 不肯 【指】 1-28, 11-23, 54-6, 57-19, 62-13, 92-4
 【新】 1-28, 11-23, 54-6, 57-19, 92-4
 不論 【指】 24-37, 35-29, 43-19, 88-21
 【新】 73-7, 88-21
 不能 【指】 5-5, 10-9, 10-24, 15-15, 15-16, 23-24, 31-33, 37-30, 42-5,
 42-28, 51-26, 53-18, 60-23, 68-22, 75-16, 83-12
 【新】 5-5, 10-24, 15-16, 23-24, 37-30, 42-5, 42-28, 51-26, 53-18,
 60-23, 68-22, 69-22, 83-12
 不然 【指】 10-24, 14-17, 16-14, 16-34, 27-13, 41-16, 41-32
 【新】 10-24, 14-17, 16-14, 16-34, 27-13, 41-16, 41-32, 49-22
 不如 【指】 15-29, 37-27, 60-18, 65-37
 【新】 15-29, 28-6, 37-27, 60-18, 65-37
 不時 【指】 63-5
 【新】 63-5
 不想 【指】 4-5, 6-17, 64-26, 94-22, 96-16
 【新】 4-5, 6-17, 53-37, 64-26, 94-22, 96-16
 不像 【指】 26-22
 【新】 26-22
 不要 【指】 10-28, 14-7, 36-4, 57-21, 91-30
 【新】 14-7, 35-15, 57-21, 91-30
 不應 【指】 57-16
 【新】 57-16
 不用 【新】 45-19
 不由 【指】 34-20, 52-26, 70-16, 79-20, 82-10, 99-29
 【新】 34-20, 70-16, 79-20, 82-10
 不止 【指】 28-24, 61-30
 【新】 61-30
 ～不到 【指】 50-29
 【新】 68-18, 84-7
 ～不得 【指】 8-34, 9-4, 10-11, 12-17, 13-21, 20-17, 24-23, 26-17, 31-10,
 44-8, 45-18, 47-46, 62-3, 65-5, 80-6
 【新】 9-4, 10-11, 12-17, 13-21, 15-24, 20-17, 24-23, 26-17, 31-10,

- 44-8, 45-18, 52-26, 62-3, 80-6, 99-29
- ～不過 【指】 56-5, 77-13
【新】 42-26, 56-5, 77-13
- ～不見 【指】 45-7, 99-6
【新】 36-9, 99-6
- ～不來 【新】 28-23, 70-4, 75-16, 100-27
- ～不了 【指】 63-17
【新】 63-17, 76-5
- ～不去 【指】 28-23, 30-17, 70-4
【新】 30-17, 41-28
- ～不上 【指】 22-33, 42-7, 44-16, 49-5
【新】 22-33, 42-7, 44-16, 49-5
- ～不着 【指】 80-7, 95-35
【新】 95-35
- ～不住 【指】 17-29, 29-3, 62-6, 72-24, 86-15
【新】 17-29, 29-3, 62-6, 72-24, 86-15

<c>

- cai 纒 【指】 4-10, 5-3, 5-8, 5-23, 6-4, 14-1, 14-5, 17-17, 21-11, 21-25, 31-13, 32-8, 33-29, 34-10, 35-9, 38-15, 41-11, 41-31, 44-7, 46-20, 47-13, 47-27, 49-2, 49-15, 49-37, 62-7, 64-29, 69-20, 73-18, 76-2, 76-13, 76-30, 80-10, 82-15, 82-28, 83-30, 85-22, 86-12, 87-27, 88-15, 89-4, 90-10, 91-19, 92-24, 93-27, 94-6, 94-11, 94-23, 97-6, 97-18, 98-11, 98-17, 99-22
【新】 4-10, 5-3, 5-8, 5-11, 5-23, 6-4, 11-14, 14-1, 14-5, 17-17, 21-11, 21-25, 26-28, 31-13, 32-8, 34-10, 35-9, 37-11, 38-15, 39-28, 41-11, 41-31, 44-7, 46-20, 47-13, 47-27, 48-2, 48-26, 58-9, 62-7, 64-29, 69-20, 73-18, 76-2, 76-13, 79-27, 80-10, 82-15, 82-28, 83-30, 85-22, 86-12, 87-27, 88-15, 89-4, 90-10, 91-19, 92-24, 93-27, 94-6, 94-23, 97-6, 97-18, 98-11, 98-17, 99-22
- cha 差 【指】 37-31, 42-10, 65-9
【新】 37-31, 42-10
- chai 差使 【指】 18-33, 24-36
【新】 18-33, 24-36, 27-1, 27-19, 32-6, 32-10, 35-16, 56-6, 56-9, 57-9, 64-17, 90-22

- chang 差事 【指】 27-19, 32-6, 35-16, 56-6, 56-9, 57-9, 60-5, 64-17
常 【指】 23-26, 32-10, 79-7
【新】 23-26
常常 【指】 72-11
【新】 72-11
cheng 成月 【指】 32-10
【新】 32-10
chu ～出 【指】 11-14, 12-2, 27-7, 31-18, 49-27, 53-2, 60-29, 64-10, 94-7,
96-23
【新】 11-14, 12-2, 27-2, 31-18, 49-27, 53-14, 60-29, 62-14, 64-10,
83-33, 94-7, 96-17, 96-23
～出來 【指】 13-26, 16-23, 38-27, 46-17, 46-21, 48-19, 53-2, 60-30, 64-19,
79-9, 84-19, 98-20
【新】 13-26, 16-23, 38-27, 46-17, 47-21, 47-26, 53-14, 60-30,
64-19, 78-7, 79-9, 84-19, 98-20
出息 【指】 1-26, 5-30, 5-30, 11-5, 17-19, 51-28, 90-27
【新】 1-26, 5-30, 5-30, 11-5, 17-19, 31-33, 51-28, 90-27
初次 【指】 44-22, 94-1
【新】 44-22, 94-1
除 【指】 38-6
【新】 38-6
除此 【新】 73-6
除了 【指】 5-12, 70-21, 73-6
【新】 5-12, 70-21
ci 此 【指】 2-12, 3-13, 12-33, 36-17, 46-37, 60-20, 83-35, 83-37
【新】 2-12, 12-33, 22-26, 36-17, 46-37, 47-4, 54-32, 83-37
此等 【新】 52-27
此時 【新】 54-32
次 【指】 29-16, 29-32, 32-32, 38-13, 39-4, 39-16, 40-9, 40-20, 44-22,
61-13, 68-5, 69-26, 70-20, 94-1, 95-39
【新】 29-32, 38-13, 39-16, 40-9, 40-20, 44-22, 61-13, 68-5, 83-4,
94-1
cong 從 【指】 3-1, 4-21, 6-17, 9-7, 9-12, 13-32, 22-22, 23-2, 24-7, 25-27,
31-22, 32-5, 32-22, 38-20, 42-9, 45-1, 45-36, 46-17, 60-29, 67-16,
68-3, 81-16, 83-6, 83-35, 84-5, 91-14, 94-7, 94-21, 94-22, 95-2,

96-19

【新】3-1, 9-12, 13-32, 22-22, 23-2, 24-7, 31-22, 32-5, 32-7, 34-22, 38-20, 42-9, 45-1, 45-36, 46-17, 60-29, 64-13, 67-16, 68-3, 81-16, 83-35, 84-5, 88-12, 91-14, 94-7, 94-21, 94-22, 95-2, 96-9, 96-19

從前 【指】83-7

【新】13-40, 83-7

從頭至尾 【指】25-38, 78-8

【新】25-38, 78-8

<d>

da 答應 【指】13-6, 29-7, 29-14, 47-17, 64-25, 64-27, 69-30, 84-17, 100-27

【新】13-6, 29-7, 29-14, 47-17, 64-25, 64-27, 69-30, 84-17

搭拉 【指】18-26, 49-23

【新】18-26, 49-23

打 【指】5-5, 8-16, 14-3, 15-30, 15-30, 18-27, 19-4, 19-11, 19-12,

19-13, 19-15, 19-22, 21-15, 29-9, 41-8, 41-30, 42-27, 69-6, 69-24, 69-28, 80-17, 82-9, 82-26, 82-27, 83-35, 87-4, 90-4, 94-1, 97-11, 99-7

【新】5-5, 15-30, 15-30, 18-27, 19-4, 19-11, 19-12, 19-13, 19-17, 19-22, 21-15, 29-9, 41-8, 41-30, 42-27, 47-43, 69-24, 69-28, 77-11, 79-5, 82-9, 82-26, 82-27, 83-7, 83-35, 87-4, 90-4, 94-1, 99-7

打扮 【新】24-29

打瞪 【指】42-27

打蹬 【新】42-27

打發 【指】30-19, 40-9, 40-20, 41-5, 64-28

【新】30-19, 40-9, 40-20, 41-5, 64-28

打架 【指】53-19

【新】53-19

打尖 【指】5-12

【新】5-12

打量 【新】3-23

打算 【指】12-11, 41-18, 56-12, 95-25

【新】41-18, 95-25

打聽 【指】9-33, 21-15, 21-34, 57-1, 68-3, 78-24

【新】9-33, 21-15, 21-34, 57-1, 78-24

- 大凡 【指】 11-18, 42-20, 48-1, 99-5
 【新】 11-18, 33-26, 42-20, 48-23
- 大概 【新】 73-21, 96-14
- 大畧 【指】 29-12, 88-7, 96-14
- 大料 【指】 73-21
- 大人 【指】 12-22, 56-1, 60-28
 【新】 12-22, 56-1, 60-28
- 大約 【指】 53-10
 【新】 53-10, 88-7
- dai 大夫 【新】 65-11, 75-19, 89-11
- dan 耽擱 【指】 1-12, 41-8
 【新】 1-12, 41-8, 90-14
- 但 【指】 16-32, 22-24, 50-22, 73-23
 【新】 16-32, 22-24
- 但是 【指】 39-19
 【新】 65-15
- 但只 【指】 1-16, 4-17, 7-5, 7-17, 8-26, 15-6, 17-28, 18-35, 34-3, 34-19
 【新】 1-16, 4-17, 7-5, 7-17, 8-26, 15-6, 34-3, 34-19
- dang 當 【指】 3-23, 14-25, 27-1, 27-17, 32-10, 59-2, 60-14, 61-27, 62-12,
 63-11, 90-22
 【新】 14-25, 27-1, 30-15, 32-10, 59-2, 60-14, 61-27, 90-22
- 當日 【指】 5-5
 【新】 5-5
- 當頭 【指】 44-11
 【新】 44-11
- 當真 【指】 63-11, 78-18
 【新】 78-18
- dao 到 【指】 2-3, 4-2, 5-8, 5-29, 8-17, 9-8, 9-10, 15-32, 16-7, 17-7, 17-31,
 19-25, 20-21, 23-24, 23-25, 23-31, 24-8, 25-27, 31-21, 32-13, 36-13,
 37-30, 38-16, 38-17, 40-14, 40-17, 45-2, 46-30, 46-42, 47-7, 47-43,
 48-4, 51-11, 56-7, 60-24, 65-10, 67-11, 71-6, 75-11, 76-13, 76-28,
 78-22, 79-15, 81-4, 81-15, 81-17, 82-15, 83-12, 84-9, 86-8, 86-22,
 87-20, 87-31, 91-26, 92-9, 95-5, 96-3, 97-15, 97-17, 98-7, 98-18
 【新】 2-3, 4-2, 5-8, 5-29, 8-17, 9-8, 9-10, 16-7, 17-7, 17-31, 19-25,
 20-21, 23-24, 23-25, 23-31, 24-8, 32-13, 36-13, 37-30, 38-16, 38-17,

- 40-14, 40-17, 45-2, 45-3, 46-30, 46-42, 47-7, 47-43, 47-47, 48-4, 51-11, 56-7, 60-24, 67-11, 71-6, 72-8, 75-11, 76-13, 76-28, 81-4, 81-15, 84-9, 86-8, 86-22, 87-20, 87-31, 91-26, 92-9, 95-5, 96-3, 97-15, 97-17, 98-7, 98-9, 98-18
- ～到 【指】 3-17, 5-8, 18-7, 19-24, 23-25, 33-26, 36-18, 40-15, 48-3, 50-29, 52-25, 54-3, 56-2, 60-21, 64-6, 67-12, 73-7, 80-7, 85-22, 86-8, 86-12, 86-22, 87-7, 87-31, 88-15, 88-17, 93-6, 94-20, 96-24, 97-15, 98-5, 98-9, 98-10
 【新】 3-17, 5-8, 18-7, 23-25, 36-18, 40-15, 52-25, 56-2, 60-21, 64-6, 65-27, 66-8, 67-12, 67-13, 68-18, 80-7, 82-15, 84-7, 86-8, 86-12, 86-22, 87-7, 87-31, 88-15, 92-3, 93-6, 94-20, 97-15, 98-5, 98-10
- 到底 【指】 36-5, 43-2, 64-22, 91-10, 91-21, 93-26
 【新】 9-8, 36-5, 43-2, 64-22, 91-10, 91-21, 93-26
- 倒 (副) 【指】 12-39, 13-24, 15-29, 19-10, 27-24, 32-11, 41-19, 49-31, 49-34, 57-18, 63-7, 75-3, 76-7, 79-6, 79-27, 80-21, 82-14, 83-33, 83-34, 91-32, 94-25, 94-29, 99-26
 【新】 12-39, 13-24, 19-10, 24-38, 27-24, 32-11, 35-30, 41-19, 49-31, 49-34, 57-18, 63-7, 75-3, 76-7, 77-16, 80-21, 82-14, 83-34, 87-36, 91-32, 93-11, 94-25, 94-29
- 倒像 【指】 25-37, 28-21, 31-6, 33-7, 49-11, 73-3, 74-20, 87-36, 91-8, 94-31, 99-8
 【新】 8-8, 25-37, 28-21, 31-6, 33-7, 74-20, 86-19, 91-8, 94-31, 99-8
- de 得 (動) 【指】 1-24, 3-33, 3-35, 8-22, 11-25, 12-15, 12-27, 12-34, 16-32, 17-17, 26-16, 26-22, 32-11, 39-15, 44-29, 45-21, 47-12, 47-20, 47-43, 48-25, 52-20, 53-28, 60-12, 64-16, 69-24, 70-1, 75-18, 76-14, 82-3, 84-8, 88-30, 91-19, 93-15, 93-19, 94-29, 99-28
 【新】 1-24, 3-33, 8-22, 12-15, 12-34, 16-32, 17-17, 18-13, 24-11, 26-16, 26-22, 32-11, 39-15, 43-34, 44-29, 45-21, 47-12, 47-20, 48-25, 52-20, 53-28, 60-12, 69-24, 70-1, 72-30, 75-18, 76-14, 76-25, 84-8, 86-21, 88-30, 91-19, 93-15, 93-19, 94-29, 99-28
- 得 (助動) 【指】 1-36, 14-9, 17-4, 24-23, 27-18, 38-10, 43-2, 47-7, 47-33, 52-29, 64-11, 70-27, 75-5, 85-8
 【新】 1-36, 10-9, 14-9, 17-4, 24-23, 29-28, 38-10, 43-2, 43-20, 43-34, 47-7, 48-26, 52-29, 64-11, 66-6, 70-27, 76-24, 85-8
- ～得 【指】 1-6, 2-44, 6-28, 8-34, 9-4, 10-11, 12-6, 12-17, 12-39, 13-21,

- 17-17, 18-8, 18-17, 20-17, 21-22, 21-32, 22-27, 22-33, 23-5, 24-11,
24-18, 24-19, 25-10, 26-17, 30-14, 30-30, 31-10, 31-28, 32-3, 32-4,
33-28, 33-35, 34-9, 35-3, 35-25, 35-32, 37-4, 37-11, 37-13, 39-18,
39-19, 39-24, 39-26, 42-3, 42-23, 44-8, 45-18, 47-25, 47-46, 48-28,
48-38, 49-10, 56-4, 60-25, 61-3, 62-3, 62-25, 64-17, 65-5, 65-16,
66-12, 68-4, 73-8, 75-28, 79-17, 80-6, 80-12, 84-4, 88-17, 99-9,
100-27
- 【新】 1-6, 2-44, 6-28, 9-4, 10-11, 12-6, 12-17, 12-39, 13-21, 15-24,
17-17, 18-8, 20-17, 21-6, 21-22, 22-27, 23-5, 24-18, 26-17, 27-18,
28-11, 30-14, 30-30, 31-10, 32-3, 32-4, 32-30, 33-35, 34-9, 35-3,
35-25, 35-32, 37-4, 37-11, 37-13, 39-18, 39-19, 39-21, 39-24, 39-26,
42-3, 42-23, 44-8, 45-18, 47-25, 49-10, 56-4, 60-25, 62-3, 62-25,
65-16, 66-12, 68-4, 75-28, 80-6, 80-12, 83-20, 88-17, 99-9
- ～得過 【新】 35-32
- ～得起 【指】 37-4
【新】 37-4, 83-20
- ～得起來 【指】 37-4
【新】 37-4
- ～得去 【指】 79-17
【新】 32-30
- ～得上 【新】 22-33
- ～得着 【指】 66-12
【新】 66-12
- ～得住 【指】 21-22, 47-25
【新】 21-22, 47-25
- ～的上 【指】 22-33
- ～的下 【指】 17-33
【新】 17-33
- di 滴滴搭搭 【指】 80-1
【新】 80-1
- 底下 【指】 22-36, 35-8, 40-5
【新】 22-36, 35-8, 44-27
- 地步 【指】 36-13, 37-30, 60-21
【新】 27-26, 36-13, 37-30, 60-21
- 地方 【指】 3-20, 5-15, 5-20, 5-22, 16-32, 40-12, 41-26, 45-9, 50-20, 54-3,

- 71-6, 73-7, 80-4, 84-5, 84-14, 99-5, 99-10
 【新】 3-20, 5-22, 16-32, 40-12, 41-26, 45-9, 46-31, 50-20, 54-3, 80-4, 84-14, 99-10, 99-28
- 地畝 【指】 45-8, 97-20
 【新】 45-8, 97-20
- 第 【指】 7-26, 25-1, 25-9, 82-15, 89-11, 99-26, 99-27
 【新】 25-1, 89-11
- 弟兄 【指】 8-13, 8-20, 25-5, 53-1, 53-26, 53-31, 53-36
 【新】 8-13, 8-20, 25-5, 53-1, 53-26, 53-31, 53-36, 57-13
- die 疊當 【指】 16-19, 53-33
 【新】 53-33
- 迭當 【新】 16-19
- ding 定然 【新】 27-26
 定準 【指】 10-7, 31-1, 73-14
 【新】 10-7, 64-17
- dong 動不動 【指】 9-17, 74-7
 【新】 9-17, 74-7
- dou 都 【指】 1-12, 1-27, 3-2, 3-28, 5-22, 6-10, 8-23, 12-21, 12-22, 12-24, 14-20, 17-6, 17-27, 22-3, 23-29, 25-39, 30-20, 30-30, 34-8, 39-21, 39-24, 42-7, 42-17, 44-3, 45-17, 46-33, 49-28, 50-16, 51-22, 52-24, 53-11, 53-17, 55-28, 56-23, 58-3, 59-17, 60-12, 61-7, 61-20, 66-23, 70-7, 70-17, 74-16, 74-26, 85-17, 85-19, 88-29, 95-29, 95-34, 98-13, 98-20, 98-26
 【新】 1-12, 1-27, 3-2, 3-28, 5-22, 6-10, 7-14, 8-23, 9-25, 10-9, 10-23, 12-22, 12-24, 14-20, 14-21, 17-6, 17-27, 18-26, 19-14, 19-21, 19-23, 21-12, 21-18, 22-5, 22-8, 22-19, 22-22, 23-29, 25-5, 25-17, 25-39, 28-25, 30-20, 30-30, 34-8, 39-21, 39-24, 42-7, 42-17, 44-3, 45-17, 46-33, 47-11, 50-16, 51-22, 52-24, 53-11, 53-17, 55-28, 56-23, 58-3, 59-17, 60-12, 61-7, 61-20, 65-10, 65-19, 66-23, 69-15, 69-30, 70-7, 70-17, 73-7, 74-16, 74-26, 75-6, 75-27, 82-27, 83-2, 85-17, 85-19, 86-4, 86-15, 86-21, 95-24, 95-29, 95-34, 98-13, 98-20, 98-26
- 抖抖搜搜 【指】 56-10
 【新】 56-10
- duan 斷 (副) 【指】 1-28, 13-10, 41-28, 56-5, 56-13

- 【新】 1-28, 10-31, 13-10, 41-28, 56-13
- 斷然 【指】 41-28, 56-5
【新】 10-31, 41-28
- dui 對 【指】 7-21, 8-25, 11-20, 15-34, 24-38, 37-14, 46-27, 60-20, 99-11
【新】 7-21, 8-23, 8-25, 15-34, 18-29, 18-35, 24-36, 37-14, 46-27, 49-19, 60-20, 79-4, 83-13, 99-11, 100-27
- 對當 【指】 8-23, 18-29, 18-35, 24-36, 71-25
- 對勁 【新】 24-38, 71-25
- 對面 【指】 9-1
【新】 9-1
- 對着 【指】 43-10
- dun 頓 【指】 4-25, 41-30, 69-24, 77-14, 88-14
【新】 4-25, 41-30, 69-24, 88-14
- duo 多大 【指】 76-26
【新】 76-26
- 多少 【指】 12-14, 15-21, 24-4, 45-27, 84-4
【新】 12-14, 24-4, 45-27
- 多噉 【指】 3-21, 8-13, 8-22, 31-11
【新】 3-21, 8-13, 8-22, 31-11
- <e>
- e 罅 【指】 2-28, 2-33, 6-18, 46-11, 46-26, 46-39, 69-30
【新】 2-28, 6-18, 46-11, 4-39
- er 而 【指】 34-21, 47-5
【新】 34-21, 35-28, 47-5
- 而且 【指】 7-15, 9-31, 10-10, 12-28, 15-17, 18-20, 24-15, 37-10, 56-4, 66-13, 72-12
【新】 11-15, 12-28, 13-22, 15-5, 24-15, 37-3, 37-10, 56-4, 57-7, 66-13, 72-2
- 兒 【指】 52-1
【新】 52-1
- ～兒 【指】 1-23, 1-24, 2-20, 2-46, 3-12, 3-17, 3-28, 3-36, 4-7, 4-14, 5-11, 5-31, 6-19, 7-15, 7-15, 7-24, 7-27, 8-16, 8-24, 8-33, 9-17, 9-22, 10-25, 10-30, 11-13, 11-23, 13-13, 14-13, 15-5, 15-5, 15-17, 16-28, 16-35, 18-2, 18-12, 18-13, 18-13, 18-20, 18-23, 19-14, 20-22, 20-23,

20-31, 21-12, 21-19, 22-31, 22-38, 23-18, 23-23, 24-9, 24-14, 24-16, 24-20, 24-30, 24-34, 25-2, 25-3, 25-29, 25-29, 25-35, 26-14, 26-16, 26-30, 28-22, 29-2, 29-3, 29-26, 29-29, 30-15, 32-13, 32-24, 33-11, 34-5, 35-4, 35-7, 37-2, 37-14, 37-23, 37-27, 38-20, 39-4, 39-27, 42-15, 42-27, 43-32, 44-9, 45-35, 46-40, 48-20, 48-36, 48-37, 49-12, 49-23, 49-24, 49-38, 49-39, 55-7, 55-17, 57-9, 57-10, 58-30, 60-23, 61-7, 62-9, 62-16, 62-29, 63-6, 64-13, 64-13, 64-16, 64-17, 65-9, 65-25, 66-14, 66-17, 67-6, 67-10, 67-14, 68-10, 68-14, 69-4, 69-8, 71-11, 71-12, 71-13, 71-14, 72-6, 72-30, 74-9, 74-11, 74-26, 75-6, 75-12, 75-23, 76-7, 76-24, 77-11, 77-11, 78-15, 82-23, 83-27, 84-20, 84-25, 84-26, 84-27, 85-8, 87-4, 87-30, 88-26, 89-17, 90-8, 90-9, 90-23, 91-14, 91-17, 91-18, 91-23, 93-1, 93-3, 93-3, 93-4, 93-5, 93-10, 93-15, 93-15, 93-21, 94-26, 97-9, 97-10, 98-23, 98-24, 99-11, 99-12, 99-18, 99-19, 99-27, 99-29, 100-6, 100-9

【新】1-24, 2-20, 2-46, 3-12, 3-17, 3-28, 3-35, 3-36, 4-7, 4-10, 4-14, 6-19, 7-15, 7-21, 7-27, 8-18, 9-1, 9-22, 11-13, 14-13, 16-28, 16-35, 18-2, 18-20, 18-35, 19-14, 21-12, 21-19, 21-25, 22-30, 22-38, 23-18, 24-19, 24-20, 24-30, 24-38, 25-3, 26-14, 26-16, 26-17, 28-22, 29-2, 29-3, 29-26, 30-15, 31-24, 32-24, 33-11, 34-5, 35-4, 35-7, 37-2, 37-14, 37-23, 38-20, 39-4, 39-27, 42-1, 42-27, 43-32, 44-9, 45-35, 46-20, 46-40, 48-20, 48-37, 49-12, 49-23, 49-24, 49-38, 50-14, 57-9, 57-10, 58-2, 60-23, 61-7, 62-3, 62-29, 63-6, 63-21, 64-13, 64-16, 66-14, 67-6, 67-8, 67-9, 68-10, 68-14, 69-4, 69-17, 70-25, 71-11, 71-12, 71-13, 71-14, 72-6, 72-30, 74-11, 75-6, 76-24, 78-15, 82-28, 83-13, 83-27, 84-20, 84-25, 84-26, 84-27, 85-8, 87-4, 90-8, 90-9, 90-23, 91-14, 91-17, 91-18, 91-23, 93-1, 93-3, 93-4, 93-5, 93-10, 93-14, 93-15, 94-11, 97-8, 97-9, 98-23, 99-11, 99-11, 99-12, 99-14, 99-18, 99-19, 99-27, 99-28, 99-29, 100-6

兒子 【指】 5-31, 7-3, 9-10, 25-23, 46-12

【新】 7-3, 9-10, 25-23, 46-12

<f>

fan 番 【指】 32-33

【新】 32-33

凡事 【指】 33-26, 56-2

- 【新】 27-5, 56-2
- 反倒 【指】 24-35, 26-12, 28-12, 33-15, 51-27, 68-25
【新】 15-29, 24-35, 26-12, 28-12, 33-15, 51-27, 68-25, 70-11,
77-11
- fang 方纔 【指】 6-4, 34-10, 44-17, 64-14, 70-25, 95-1
【新】 5-11, 6-4, 34-10, 44-17, 64-14, 95-1
- fei 非 【指】 34-4, 37-26, 59-4
【新】 7-14, 11-25, 34-4, 37-26, 59-4, 67-5, 91-12
- 非常 【指】 55-6
【新】 55-6, 81-13
- fu 父親 【新】 29-31, 74-22, 99-3
- <g>
- gai 該 【指】 12-38, 24-25, 33-14, 43-28, 45-34, 50-20, 55-8, 55-9, 63-11,
69-16, 74-18, 89-1, 90-30, 91-29
【新】 12-38, 23-4, 24-25, 27-17, 33-14, 43-28, 45-34, 46-10, 55-8,
55-9, 63-11, 69-16, 74-18, 87-6, 89-1, 90-30, 91-29
- 該當 【指】 23-32, 24-29, 45-7, 46-10, 49-15, 52-5, 58-9, 71-22
【新】 23-32, 24-29, 26-21, 33-23, 45-7, 49-15, 52-5, 58-9, 65-3,
71-22
- gan 敢 【指】 4-19, 15-26, 42-11, 46-25, 63-21
【新】 4-19, 11-25, 15-26, 42-11, 46-25, 63-21
- 趕 【指】 5-14, 22-32, 22-33, 22-33, 37-22, 42-20, 44-16, 54-18, 64-30,
64-31, 85-13, 93-14, 93-17, 93-17, 94-16, 94-20, 94-28, 96-24,
98-20, 98-23, 98-24
【新】 5-14, 22-32, 22-33, 22-33, 37-22, 42-20, 44-16, 54-18, 64-30,
64-31, 85-13, 93-14, 93-17, 93-17, 94-16, 94-20, 94-28, 98-20,
98-23, 98-24
- gang 剛 【指】 32-7
剛剛 【指】 5-14, 92-24
【新】 92-24
- ge 哥哥 【指】 13-8
【新】 3-32, 9-6, 9-10, 9-32, 13-8, 38-11, 46-9, 83-8, 83-10, 83-20
- 格蹬格蹬 【指】 90-4
【新】 90-4

- 各別 【新】 55-2
- 各處 【指】 1-5, 26-7, 35-21, 36-8, 43-16, 44-8, 87-19, 95-27, 97-20
 【新】 1-5, 35-21, 36-8, 43-16, 44-8, 87-19, 95-27, 97-20
- 各様 【指】 15-13, 25-39, 35-5, 48-23, 59-16
 【新】 15-13, 25-39, 35-5, 59-16, 65-36
- 各自 【指】 27-2, 53-14, 86-8
 【新】 27-2
- 各自各自 【指】 69-9, 83-19
 【新】 69-9, 83-19, 86-8
- 個 【指】 2-2, 2-20, 3-26, 4-28, 5-22, 6-7, 6-26, 7-3, 7-25, 8-3, 8-6, 8-6,
 8-18, 8-20, 8-29, 9-2, 9-4, 9-6, 9-20, 9-21, 9-32, 10-19, 10-25, 12-7,
 13-3, 13-13, 13-14, 13-20, 13-28, 13-30, 15-4, 15-20, 15-22, 16-3,
 16-29, 16-30, 17-8, 19-4, 19-5, 19-7, 19-10, 19-21, 19-22, 21-2,
 23-23, 24-20, 24-29, 25-1, 25-1, 25-6, 25-9, 25-10, 25-11, 25-21,
 25-23, 25-26, 25-33, 25-40, 25-40, 28-5, 28-7, 29-9, 30-19, 31-5,
 31-11, 31-25, 32-24, 33-8, 33-10, 33-31, 34-1, 35-3, 35-22, 37-6,
 40-3, 40-13, 42-8, 43-34, 45-21, 46-16, 47-15, 47-43, 49-12, 49-40,
 51-28, 53-2, 53-26, 54-3, 54-4, 54-8, 54-10, 54-15, 54-33, 58-5,
 60-29, 65-2, 65-4, 65-17, 65-30, 66-10, 66-18, 67-8, 67-12, 67-24,
 68-18, 68-24, 70-27, 72-26, 73-19, 74-12, 78-15, 79-6, 79-26, 81-6,
 82-13, 83-8, 83-11, 83-13, 83-14, 84-1, 84-19, 84-26, 84-27, 85-8,
 87-5, 89-2, 89-11, 90-2, 90-2, 91-26, 92-3, 93-1, 93-2, 93-3, 93-10,
 94-7, 94-14, 94-22, 94-26, 96-7, 96-24, 96-29, 98-1, 98-24, 99-16
 【新】 1-9, 2-2, 2-20, 3-26, 4-28, 5-22, 6-7, 6-26, 8-3, 8-20, 8-29,
 9-6, 10-25, 12-7, 13-3, 13-13, 13-14, 13-20, 13-28, 13-30, 15-4,
 15-22, 16-3, 16-29, 16-30, 17-8, 21-2, 21-20, 23-23, 24-20, 25-1,
 25-6, 25-6, 25-21, 25-23, 25-26, 25-40, 25-40, 28-7, 29-9, 30-19,
 31-11, 33-8, 33-10, 33-31, 34-1, 35-3, 37-6, 39-6, 40-3, 40-13, 42-8,
 43-34, 45-21, 46-16, 47-12, 49-12, 49-40, 53-2, 53-26, 54-3, 54-4,
 54-8, 54-10, 54-15, 57-3, 58-5, 60-29, 65-2, 65-17, 65-30, 66-10,
 67-5, 68-18, 68-24, 69-8, 74-12, 74-12, 78-5, 78-15, 79-26, 81-6,
 82-13, 83-8, 83-11, 83-13, 83-14, 83-17, 84-1, 84-19, 84-26, 84-27,
 85-8, 86-4, 87-5, 89-2, 89-11, 90-2, 90-2, 92-3, 93-1, 93-3, 93-10,
 94-7, 94-14, 94-22, 96-7, 96-29, 98-1, 98-24, 99-16
- gei 給 (動) 【指】 7-9, 10-25, 13-30, 22-1, 22-20, 22-31, 23-23, 26-33, 33-31,

- 40-6, 43-16, 44-21, 66-14, 70-5, 70-9, 70-10, 71-23, 76-6, 87-35,
88-26, 93-26, 99-12, 100-22, 100-29, 100-30
【新】 7-9, 10-25, 13-30, 22-1, 22-20, 23-23, 40-6, 43-16, 44-21,
66-14, 70-5, 70-9, 70-10, 71-23, 76-6, 87-35, 93-26, 99-12, 100-22,
100-29, 100-30
- 給 (介) 【指】 7-11, 7-33, 8-18, 13-31, 16-30, 20-18, 25-37, 30-16, 31-6,
32-24, 32-34, 38-21, 38-22, 42-18, 45-30, 46-6, 47-8, 48-13, 50-27,
51-7, 61-11, 64-23, 78-19, 88-21, 91-14, 91-17, 96-24
【新】 7-11, 7-33, 13-31, 16-30, 20-18, 30-16, 32-23, 32-34, 38-22,
42-18, 44-14, 45-30, 46-6, 47-8, 50-27, 51-7, 60-22, 61-11, 64-23,
78-19, 91-14, 91-17
- gen 跟 【指】 13-3, 33-30, 68-9, 83-32, 94-16
【新】 18-13, 33-30, 43-22, 68-9, 83-32
- 跟前 【指】 1-21, 5-29, 15-22, 44-10, 56-12, 57-12, 75-11, 83-12, 93-6,
94-20, 95-5, 96-24, 99-13
【新】 1-21, 5-29, 44-10, 47-15, 56-12, 57-12, 75-11, 93-6, 94-20,
95-5, 99-13
- 跟着 【指】 13-3, 68-9, 83-32, 94-16
【新】 18-13, 68-9, 83-32
- 根底 【指】 40-5
- 根前 【指】 98-7
- 根下 【新】 40-5
- 根由 【新】 47-34
- gou 够 【指】 26-16, 43-34
【新】 21-20, 26-16, 43-34
- gu 故 【新】 53-24
- 故此 【指】 68-24
【新】 68-24
- 故意 【指】 12-32
【新】 12-32
- 估 【指】 70-28
【新】 70-24
- 估量 【指】 42-10
【新】 42-10
- 估料 【新】 24-5

- 估模 【新】 33-28
 gua 寡 【指】 20-22, 20-32, 65-19, 72-20, 75-8, 77-24, 88-20, 88-25, 91-1, 100-25
 guai 怪 【指】 20-17, 21-5, 33-36, 36-15, 42-8, 48-28, 74-11, 96-7
 【新】 20-17, 21-5, 33-36, 36-15, 42-8, 48-28, 96-7
 guang 光景 【指】 16-6, 19-16, 42-12, 60-4, 63-1, 68-20, 85-17, 90-17, 92-21
 【新】 16-6, 19-16, 63-1, 68-20, 85-17
 光陰 【指】 90-11
 【新】 90-11
 guo 果然 【指】 11-7, 12-34, 45-24, 50-30, 51-10, 58-7, 63-10, 91-29
 【新】 11-7, 12-34, 15-19, 45-24, 50-30, 51-10, 58-7, 63-10, 91-29
 果斷 【指】 47-42
 【新】 47-42
 ～過 【指】 4-27, 6-1, 8-29, 12-26, 12-27, 13-40, 22-10, 29-16, 29-32, 30-5, 30-22, 33-22, 38-13, 39-30, 48-37, 49-31, 49-38, 56-5, 61-13, 75-19, 75-20, 77-13, 78-1, 81-12, 83-4, 86-26, 87-8, 87-9, 95-33
 【新】 4-21, 4-27, 6-1, 8-25, 12-24, 12-26, 12-27, 13-39, 13-40, 22-10, 29-16, 29-32, 30-5, 30-24, 33-22, 38-13, 39-30, 49-2, 49-31, 56-5, 61-13, 75-19, 75-20, 77-6, 77-13, 78-1, 81-12, 83-4, 86-26, 87-8, 87-9, 94-2, 94-22, 95-33
 ～過來 【指】 15-30, 22-10, 86-26, 89-4, 89-16
 【新】 15-30, 22-10, 89-4, 89-16
 ～過去 【指】 15-30, 50-7, 96-4
 【新】 15-30, 94-21
 過分 【新】 26-17
 過獎 【指】 37-5
 【新】 37-5
 過年 【指】 32-5
 【新】 32-5
 過意 【指】 55-22
 【新】 55-22
 過於 【指】 12-29, 26-17, 100-4
 【新】 12-29

- hai 還 【指】 1-15, 1-21, 2-38, 3-10, 3-15, 4-7, 4-8, 4-23, 5-33, 6-4, 6-13, 6-16, 6-30, 9-14, 11-6, 15-32, 16-29, 16-35, 17-27, 17-28, 19-12, 20-20, 21-29, 22-34, 25-14, 26-30, 26-33, 27-17, 29-25, 29-31, 30-6, 30-17, 30-25, 30-26, 32-6, 35-12, 37-20, 39-24, 40-17, 41-2, 41-4, 41-22, 42-4, 42-8, 43-18, 44-1, 44-4, 44-14, 44-18, 46-24, 46-30, 49-3, 49-18, 49-33, 49-38, 50-29, 53-33, 60-5, 60-6, 61-10, 65-10, 66-20, 68-20, 69-4, 70-6, 70-27, 72-2, 72-8, 72-18, 73-12, 74-19, 75-1, 78-15, 79-17, 80-17, 83-13, 83-20, 86-7, 86-17, 87-15, 87-28, 88-1, 88-20, 89-15, 90-13, 93-21, 97-3, 99-13, 100-2, 100-14
- 【新】 1-15, 1-21, 2-38, 3-15, 4-8, 4-23, 5-33, 6-4, 6-13, 6-16, 6-30, 9-14, 11-6, 15-32, 16-29, 17-27, 17-28, 19-12, 20-20, 22-34, 25-14, 26-30, 27-17, 29-31, 30-6, 30-17, 30-25, 30-26, 32-6, 32-28, 33-14, 35-12, 39-24, 41-2, 41-4, 41-22, 42-4, 42-8, 43-18, 44-1, 44-4, 44-18, 44-14, 46-24, 46-30, 49-3, 49-18, 49-33, 49-38, 50-29, 53-33, 61-10, 65-21, 66-20, 68-20, 70-6, 70-27, 72-8, 72-18, 72-27, 73-12, 74-19, 75-1, 78-15, 79-17, 81-3, 83-20, 83-28, 86-7, 86-17, 87-28, 88-1, 88-20, 91-31, 93-21, 97-3, 99-13
- 還是 【指】 1-31, 27-17, 52-19, 53-31, 54-25, 63-4, 63-26, 63-27, 64-2
- 【新】 29-25, 37-20, 52-19, 53-31, 63-4, 80-17
- 孩子 【指】 7-20, 11-3, 11-14, 22-7, 25-1, 25-9, 25-19, 25-20, 25-26, 25-30, 26-12, 30-16, 58-5
- 【新】 7-20, 11-3, 11-14, 22-7, 25-1, 25-9, 25-19, 25-20, 25-26, 25-30, 26-12, 30-16, 58-5, 77-2, 93-15
- hao 好 【指】 1-2, 2-18, 2-29, 3-39, 4-11, 5-16, 5-22, 8-4, 9-14, 9-25, 9-27, 10-5, 10-25, 11-16, 12-14, 13-36, 14-27, 15-4, 15-5, 15-5, 15-7, 16-27, 16-32, 17-7, 17-17, 17-24, 18-1, 18-16, 18-20, 18-27, 19-16, 21-8, 21-11, 21-32, 21-33, 24-15, 24-25, 24-33, 25-8, 25-14, 25-26, 25-33, 26-28, 26-31, 27-8, 27-8, 27-26, 30-1, 30-8, 30-12, 30-30, 31-18, 31-23, 33-22, 33-25, 34-1, 34-7, 34-7, 34-11, 35-1, 36-11, 37-3, 37-6, 37-19, 39-18, 40-9, 41-31, 43-9, 43-15, 43-19, 45-13, 45-32, 46-43, 47-13, 49-14, 50-14, 52-6, 55-12, 55-28, 56-10, 58-16, 59-1, 61-4, 62-8, 62-9, 62-14, 62-24, 63-6, 63-14, 63-16, 65-1, 65-12, 65-32, 66-14, 66-15, 67-4, 67-16, 68-5, 68-14, 68-27, 69-25, 70-24, 72-21, 72-29, 74-6, 74-14, 75-21, 76-1, 76-6, 77-4, 77-5, 77-8, 83-7, 83-33, 84-2, 84-3, 84-18, 85-1, 86-11, 86-17, 86-25,

- 87-6, 87-17, 87-27, 87-29, 89-13, 90-23, 91-7, 91-28, 92-20, 94-27,
95-7, 97-19, 99-13, 100-1, 100-15
- 【新】 1-2, 2-18, 2-29, 3-39, 4-11, 5-16, 5-22, 7-21, 9-14, 9-25, 9-27,
10-5, 10-18, 10-25, 11-16, 12-14, 13-36, 14-27, 15-4, 15-5, 15-7,
16-27, 16-32, 17-7, 17-17, 17-24, 18-1, 18-16, 18-20, 19-16, 20-34,
21-8, 21-11, 21-32, 21-33, 24-25, 24-33, 25-8, 25-14, 25-26, 25-33,
26-28, 27-8, 27-8, 27-26, 29-23, 30-1, 30-8, 30-12, 30-30, 31-18,
33-22, 34-1, 34-11, 35-1, 36-11, 37-3, 37-6, 37-19, 39-18, 40-9,
41-31, 43-15, 43-19, 45-13, 45-32, 46-43, 47-13, 47-29, 49-1, 49-14,
50-14, 52-6, 55-12, 55-28, 56-10, 58-16, 59-1, 61-4, 62-8, 62-9,
62-14, 63-6, 63-14, 63-16, 65-1, 65-12, 65-32, 66-11, 66-14, 66-15,
67-4, 67-16, 68-5, 68-14, 68-27, 69-25, 70-24, 71-2, 71-7, 72-21,
72-29, 74-6, 74-14, 75-31, 76-1, 76-6, 77-4, 77-5, 79-17, 80-16,
81-2, 83-7, 83-33, 84-2, 84-3, 84-18, 85-1, 86-5, 86-17, 87-6, 87-27,
89-13, 90-23, 91-7, 91-28, 92-20, 94-27, 95-7, 97-19, 100-1, 100-15
- 好歹 【指】 30-29, 56-5, 82-27
【新】 30-29, 34-7, 56-5, 74-2, 82-27
- 好端端 【指】 30-8
【新】 30-8
- 好好 【指】 36-12, 68-2, 72-28, 86-2
【新】 36-12, 68-2, 72-28, 86-2
- 好些 【指】 21-8, 25-14, 38-25, 45-2, 70-5, 75-12, 80-16, 96-17
【新】 9-14, 21-8, 38-25, 45-2, 70-5, 75-12, 75-21, 79-17, 99-13
- he 喝喝哈哈 【指】 86-16
- 合（介） 【指】 12-22, 32-30, 47-16, 61-13, 66-6, 67-19, 84-26, 90-24,
100-14
【新】 12-22, 47-16, 61-13, 66-6, 67-19, 83-8, 84-26, 90-24
- 和（介） 【指】 40-8
【新】 40-8
- 何 【指】 4-26, 8-33, 31-32, 35-31, 39-25, 42-28, 45-19, 47-18, 50-25,
63-19, 64-5, 64-17, 70-8, 74-4
【新】 4-26, 28-2, 31-32, 35-31, 39-25, 42-28, 47-18, 50-25, 63-19,
70-8, 74-4, 77-25, 90-25
- 何等 【指】 13-40, 53-7, 67-21, 71-2, 71-7, 75-31, 77-19, 81-2, 90-23
【新】 13-40, 53-7, 53-8, 90-23

- 何等様 【新】 13-40
- 何妨 【指】 14-10, 58-11, 58-12
【新】 14-10, 58-11, 58-12
- 何如 【指】 18-36
【新】 18-36
- 閻家 【指】 89-10
【新】 89-10
- 闖家 【指】 60-11
【新】 60-11, 75-5
- hen 狠 【指】 1-2, 7-29, 8-4, 8-10, 9-5, 9-9, 9-32, 10-5, 10-11, 15-14, 17-13, 17-25, 18-29, 22-28, 23-27, 24-15, 24-17, 26-16, 30-1, 30-30, 31-11, 34-12, 35-4, 36-28, 37-9, 39-2, 42-26, 43-22, 43-25, 45-13, 47-6, 53-14, 55-14, 57-14, 62-2, 68-11, 72-13, 72-19, 73-16, 75-28, 77-7, 77-8, 78-1, 78-24, 79-27, 80-6, 82-18, 83-7, 83-10, 84-14, 84-24, 87-2, 89-3, 92-2, 92-5, 96-28, 97-2, 97-3, 98-14, 99-10, 99-15, 100-32
【新】 1-2, 7-29, 8-4, 8-9, 8-10, 9-5, 9-9, 9-32, 10-5, 10-11, 11-20, 15-14, 16-8, 17-13, 17-25, 18-29, 22-28, 23-27, 24-17, 26-16, 29-23, 30-1, 34-12, 35-19, 36-28, 37-9, 39-2, 40-12, 43-22, 43-25, 45-13, 45-20, 47-6, 53-14, 55-14, 55-22, 57-14, 62-2, 66-2, 68-11, 72-13, 72-19, 73-16, 77-7, 77-8, 77-13, 78-1, 78-24, 80-6, 82-18, 83-10, 84-14, 84-24, 85-10, 86-11, 87-2, 92-2, 92-5, 96-28, 97-2, 98-14, 99-10, 99-15, 100-32
- 很 【指】 5-4, 10-18, 16-8, 64-18, 66-2, 66-5, 85-10
- heng 哼 【指】 19-14, 92-18
【新】 19-14, 92-18
- 哼啊哼 【指】 90-3
【新】 90-3
- hou 後來 【指】 11-7, 19-13, 33-29, 41-10, 49-39, 68-21, 82-12, 83-13, 92-12, 93-20, 95-17, 98-16, 100-19
【新】 11-7, 19-13, 29-17, 33-29, 41-10, 49-39, 66-8, 68-21, 82-12, 92-12, 93-20, 95-17, 98-16, 100-19
- 後日 【指】 48-4
【新】 48-4
- 後頭 【指】 12-23, 78-23

- hu 忽 【新】 12-23, 78-23
 【指】 80-12
 【新】 80-12
 忽然 【指】 9-13, 10-11, 14-6, 30-9, 38-14, 49-21, 49-26, 81-16, 86-4,
 93-7, 97-11
 【新】 9-13, 10-11, 14-6, 30-9, 49-21, 49-26, 81-16, 86-3, 93-7,
 97-11
 胡 【指】 7-7, 58-31
 【新】 7-7, 58-31
 糊裡糊塗【指】 43-6, 49-13
 【新】 49-13
 糊塗 【指】 41-19, 61-26, 73-22, 77-19
 【新】 41-19, 61-26, 77-19
 hui 會 【指】 6-14, 8-16, 23-21, 24-28, 37-18, 37-25, 37-26, 39-1, 60-25,
 60-29, 61-22, 62-19, 71-4, 71-22, 77-6, 83-16, 83-17
 【新】 6-14, 23-21, 24-28, 37-18, 37-25, 37-26, 39-1, 60-29, 61-22,
 71-4, 71-22, 77-6, 83-16, 83-17
 會子 【指】 35-31, 65-29
 【新】 35-31, 65-29
 huo 或 【指】 9-35, 44-11, 44-11
 【新】 41-27, 44-11, 44-11
 或是 【指】 24-28, 26-19, 90-14
 【新】 26-19, 48-17, 63-26, 78-11, 90-14
 或者 【指】 22-21, 32-28, 48-17, 60-7, 78-11, 82-17, 87-24
 【新】 32-28, 35-30, 60-7, 90-13

 <j>
 ji 極 【指】 55-13, 56-6, 58-29
 【新】 55-13, 56-6, 58-29
 極其 【指】 55-3
 【新】 55-3
 ～極了 【新】 80-2
 急忙 【指】 38-29, 41-11, 49-35, 54-13, 80-20
 【新】 38-29, 41-11, 49-35, 54-13, 85-3, 93-12
 急急忙忙【指】 65-27

- 【新】 65-27
 幾 【指】 1-24, 4-21, 4-22, 6-7, 8-16, 8-20, 8-29, 10-5, 11-4, 15-4, 16-29, 17-8, 17-30, 21-2, 22-7, 22-30, 25-1, 40-9, 40-13, 44-17, 45-21, 45-26, 45-32, 46-16, 55-21, 58-6, 61-13, 68-5, 79-14, 81-6, 81-26, 82-1, 83-4, 83-11, 83-33, 84-3, 86-24, 91-28, 96-1, 98-1
 【新】 1-24, 4-21, 4-22, 6-7, 8-16, 8-20, 8-29, 10-5, 11-4, 15-4, 16-29, 17-8, 17-30, 21-2, 22-7, 22-30, 25-1, 40-9, 40-13, 44-17, 45-21, 45-26, 45-32, 46-16, 55-21, 58-6, 61-13, 68-5, 73-9, 79-14, 81-6, 81-26, 82-1, 83-4, 83-11, 83-33, 84-3, 86-24, 91-28, 96-1, 98-1
 幾何 【指】 26-4
 【新】 26-4
 幾乎 【指】 13-26, 14-3, 54-22
 【新】 13-26, 14-3, 54-22, 65-9
 幾幾乎 【新】 14-3
 幾時 【指】 23-12, 45-1, 48-6, 57-4, 90-10, 91-14
 【新】 23-12, 45-1, 48-6, 57-4, 79-14, 90-10, 91-14
 幾時分 【指】 4-12
 【新】 4-12
 既 【指】 8-12, 64-6, 65-11, 90-7
 【新】 29-15, 33-22
 既然 【指】 1-33
 【新】 1-33, 90-7
 即 【指】 21-24
 【新】 73-26
 即將 【指】 21-24
 即如 【指】 17-5, 51-9, 58-15, 63-15, 66-19, 74-5, 90-22, 100-28
 【新】 58-15, 63-15, 66-15, 74-5, 90-22, 100-28
 jia 家 【指】 2-2, 2-44, 4-29, 6-18, 11-26, 14-5, 15-31, 19-20, 19-21, 23-1, 27-16, 28-27, 32-10, 40-1, 40-13, 42-23, 83-14, 84-9
 【新】 2-2, 2-44, 3-1, 3-32, 4-29, 11-26, 14-5, 15-31, 19-20, 23-1, 27-16, 28-27, 32-10, 40-1, 40-13, 42-23, 56-15, 60-3, 83-9, 83-14, 95-26, 95-30
 jian 件 【指】 4-5, 7-24, 7-26, 8-23, 15-6, 22-8, 24-18, 24-25, 25-36, 29-4, 36-12, 38-1, 38-9, 47-1, 53-30, 57-15, 62-12, 64-19, 68-6, 92-1,

- 99-26, 99-27
 【新】4-5, 15-6, 24-18, 24-25, 25-36, 29-4, 36-12, 38-1, 38-9, 44-24, 47-1, 53-30, 57-15, 64-19, 68-6, 92-1, 99-26
- ～見 【指】 1-1, 8-1, 8-5, 9-18, 11-5, 14-6, 19-27, 21-27, 23-2, 23-18, 27-23, 29-15, 29-27, 30-14, 30-20, 31-11, 32-20, 32-20, 36-9, 37-10, 38-14, 38-18, 38-28, 42-20, 43-9, 45-3, 45-4, 48-23, 50-5, 50-6, 54-4, 54-8, 58-1, 61-29, 62-16, 62-19, 67-8, 67-9, 70-2, 75-33, 80-22, 81-16, 81-26, 83-13, 84-24, 88-2, 88-21, 92-3, 93-15, 95-11, 96-5, 97-18, 98-19
 【新】 1-1, 8-1, 8-5, 9-18, 11-5, 14-6, 19-27, 21-27, 23-2, 23-13, 27-23, 29-27, 30-14, 30-20, 31-11, 32-20, 32-20, 37-10, 38-14, 38-18, 38-28, 42-20, 45-3, 45-4, 45-7, 48-23, 50-5, 50-6, 50-10, 54-4, 54-8, 58-1, 61-29, 62-16, 62-19, 67-8, 70-2, 81-16, 81-26, 83-13, 84-24, 87-1, 88-21, 93-15, 95-11, 96-5, 97-18, 98-19
- ～間 【指】 9-13, 39-5, 42-26, 49-26, 53-3
 【新】 9-13, 31-29, 39-5, 42-26, 43-26, 53-3, 94-13, 95-36
- 間或 【指】 4-2
 【新】 4-2, 49-2
- 間壁 【指】 80-21, 84-26
 【新】 80-21, 84-26
- jiang 將 【指】 10-9, 27-5, 33-26, 52-6, 60-17, 75-21, 75-29, 81-15, 82-12, 83-28, 86-8, 86-22, 98-16
 【新】10-14, 18-6, 27-5, 32-7, 52-6, 60-17, 64-6, 75-21, 75-29, 86-8, 86-22, 98-16
- 將纔 【指】 93-2, 100-21
 【新】 93-2, 100-21
- 將及 【新】 27-5
- 將將 【指】 4-10, 35-22, 49-36, 80-10, 98-7, 98-25
 【新】 4-10, 5-14, 22-30, 35-22, 49-37, 80-10, 98-7, 98-25
- 將要 【指】 93-13
 【新】 93-13
- 舅舅 【指】 83-14
 【新】 83-14
- jiao 教 【指】 1-25, 3-10, 3-23, 3-27, 3-36, 10-25, 14-21, 25-37, 31-25, 42-12, 42-18, 56-3, 77-5, 90-30, 90-31

- 【新】 1-25, 3-10, 3-14, 3-15, 3-23, 3-27, 3-36, 4-29, 6-18, 8-13, 8-18, 9-36, 10-25, 14-21, 25-37, 26-23, 29-8, 30-21, 31-25, 32-2, 36-4, 41-6, 42-12, 42-18, 48-35, 48-38, 48-42, 49-5, 49-28, 51-27, 52-7, 52-24, 58-34, 59-27, 62-21, 63-28, 64-15, 67-23, 68-14, 68-23, 69-24, 74-14, 74-26, 75-19, 77-4, 77-24, 77-25, 79-13, 79-20, 85-11, 85-12, 87-25, 88-21, 90-1, 90-27, 90-28, 90-30, 90-31, 90-33, 92-17, 99-13
- 叫 【指】 1-34, 2-30, 3-14, 3-15, 4-29, 6-18, 7-32, 8-13, 10-11, 19-12, 19-24, 20-34, 26-23, 29-8, 30-21, 32-2, 36-4, 40-20, 41-6, 45-26, 45-30, 48-35, 48-42, 49-5, 51-27, 52-7, 52-24, 58-34, 59-27, 62-21, 62-31, 63-28, 64-15, 67-8, 67-23, 68-14, 68-23, 69-24, 74-1, 74-14, 74-15, 74-26, 77-4, 77-5, 77-24, 77-25, 79-13, 79-20, 79-23, 84-16, 84-18, 85-11, 87-25, 88-19, 89-7, 90-1, 90-27, 90-28, 90-33, 93-16, 95-15, 96-26, 98-20, 99-13
- 【新】 7-32, 19-12, 19-24, 40-20, 79-23, 84-16, 84-18, 93-16, 95-15, 96-26
- jie 結實 【指】 18-17
【新】 18-17, 69-28
- jin 今年 【指】 45-12
【新】 45-12
- 今日 【指】 4-8, 5-3, 5-11, 10-24, 13-1, 16-5, 19-26, 29-9, 29-15, 32-7, 32-14, 34-22, 35-1, 38-11, 40-24, 43-8, 44-7, 48-3, 69-14, 79-23, 86-13, 90-1, 97-17
【新】 4-8, 5-3, 5-11, 10-24, 13-1, 16-5, 19-26, 29-9, 29-15, 32-7, 32-14, 35-1, 38-11, 40-24, 43-8, 44-7, 48-3, 69-14, 79-23, 86-13, 90-1, 97-17
- 盡頭 【指】 23-13, 74-27
【新】 23-13, 74-27
- 儘力 【指】 49-36, 55-17
【新】 49-36, 55-17
- 儘量 【指】 71-21, 92-17
【新】 92-17
- 僅着 【指】 47-42, 100-6
- 儘着 【新】 47-42, 48-5, 88-29
- 儘自 【指】 6-17

- ~進去 【指】 7-32, 21-21, 33-30
 【新】 7-32, 21-21, 33-30, 62-4
- jing 竟 【指】 3-19, 4-6, 4-29, 8-6, 8-17, 8-19, 9-19, 11-9, 13-21, 14-16, 15-16, 15-23, 25-10, 34-1, 34-17, 40-15, 55-19, 74-12, 75-3, 81-13, 81-18, 82-14, 92-3, 92-5, 98-2, 98-27, 99-16
 【新】 3-19, 4-6, 5-20, 8-6, 9-19, 11-9, 13-21, 15-15, 15-23, 18-31, 20-22, 28-6, 34-17, 37-14, 40-15, 43-34, 45-3, 49-5, 56-5, 65-12, 67-5, 70-25, 72-3, 73-9, 73-14, 73-28, 74-12, 75-3, 75-8, 81-13, 81-18, 91-1, 98-2, 99-2, 99-16, 100-27
- 竟自 【指】 82-14
 【新】 73-28
- jiong 迥然 【新】 55-2
- jiu 久而 【指】 36-22
 【新】 36-22
- 久而久之 【指】 9-15, 31-18, 75-2
 【新】 9-15, 31-18, 75-2
- 就 【指】 1-5, 1-19, 5-7, 5-11, 5-32, 6-2, 7-22, 7-30, 8-27, 9-13, 9-15, 9-18, 9-29, 9-34, 10-15, 14-23, 14-28, 15-11, 15-24, 15-35, 16-16, 18-7, 18-23, 18-35, 19-10, 19-18, 21-22, 22-12, 22-18, 24-8, 24-32, 25-22, 25-40, 26-6, 26-15, 28-11, 28-17, 29-10, 29-23, 29-27, 29-33, 30-15, 31-31, 32-13, 32-25, 33-3, 33-4, 33-4, 33-12, 33-30, 33-31, 34-5, 34-24, 36-18, 36-25, 37-26, 38-11, 38-18, 38-32, 39-8, 41-33, 42-20, 42-22, 42-23, 42-24, 43-12, 44-29, 46-20, 46-34, 48-35, 48-38, 49-34, 50-6, 52-15, 52-17, 52-33, 53-19, 53-27, 55-16, 56-3, 57-16, 58-12, 58-21, 58-27, 60-21, 64-4, 64-7, 64-21, 67-9, 68-7, 69-2, 75-7, 75-28, 75-32, 76-17, 76-23, 78-13, 79-5, 79-29, 80-13, 81-9, 81-24, 82-13, 82-20, 82-26, 83-5, 83-7, 83-11, 83-22, 83-27, 83-34, 86-9, 86-23, 88-24, 89-2, 90-8, 92-10, 92-16, 93-24, 94-8, 94-14, 94-25, 95-20, 96-25, 98-8, 98-12, 100-8, 100-24
 【新】 1-5, 1-19, 5-7, 5-11, 5-32, 6-2, 7-22, 7-30, 8-27, 9-15, 9-18, 9-29, 9-34, 10-15, 12-10, 14-28, 16-16, 18-7, 18-35, 22-12, 23-24, 24-8, 24-32, 26-26, 26-28, 28-17, 29-10, 29-33, 31-31, 32-13, 32-25, 33-4, 33-12, 34-5, 34-24, 36-18, 37-26, 38-11, 38-18, 38-32, 39-8, 41-33, 42-20, 42-22, 42-23, 42-24, 43-4, 44-29, 46-20, 46-34, 48-35, 49-23, 50-6, 52-15, 52-17, 52-33, 53-19, 53-27, 55-16, 56-3, 57-16,

- 58-21, 58-27, 60-21, 63-23, 64-4, 64-7, 64-21, 65-25, 68-7, 69-2,
72-1, 72-20, 76-17, 76-23, 78-20, 78-21, 79-5, 79-29, 80-13, 81-24,
82-13, 82-14, 82-20, 83-5, 83-7, 83-22, 83-27, 86-9, 86-23, 87-32,
88-24, 90-8, 92-10, 93-16, 94-8, 95-20, 95-36, 98-12, 100-11
- 就如 【新】 58-24
- 就是 【指】 1-23, 10-30, 16-33, 23-24, 24-33, 25-18, 26-3, 42-14, 43-14,
46-20, 48-12, 48-33, 51-28, 59-10, 61-8, 63-23, 65-25, 66-18, 67-8,
67-20, 70-13, 74-27, 75-22, 76-14, 78-20, 87-33, 91-5, 91-30, 95-32,
96-14
【新】 1-23, 10-30, 14-23, 16-33, 25-18, 26-3, 33-13, 42-14, 43-14,
46-7, 46-20, 48-33, 51-28, 59-10, 66-18, 67-9, 67-20, 70-13, 74-27,
75-22, 75-32, 76-14, 83-11, 91-5, 91-30, 95-32, 96-14
- 就完了 【指】 7-22, 9-34, 14-23, 22-18, 28-17, 33-4, 38-32, 47-40, 77-24,
90-31
【新】 7-22, 9-34, 33-4, 38-32, 47-40, 77-24, 90-31
- 就要 【指】 40-21, 59-24, 82-5, 83-32, 84-6, 95-15
【新】 40-21, 65-31, 82-5, 84-6, 95-15
- 就只 【指】 1-39, 36-20
【新】 1-39, 3-8, 17-28, 18-35, 36-20, 62-16, 72-20, 88-20, 100-25
- jue 覺着 【指】 10-18
- <k>
- ka 喀 【指】 69-5
【新】 69-5
- kan 砍頭 【指】 69-15, 87-7
【新】 69-15, 87-7
- ke 可 【指】 1-7, 1-38, 5-19, 13-20, 18-30, 21-15, 22-5, 22-34, 29-22,
31-25, 35-3, 37-24, 39-15, 49-18, 54-2, 54-26, 54-32, 56-12, 58-13,
58-21, 62-10, 62-11, 66-23, 67-21, 68-7, 71-7, 74-25, 75-28, 75-31,
81-14, 89-22, 90-29, 91-15, 96-28, 99-24
【新】 1-7, 5-19, 8-33, 9-36, 13-20, 18-30, 21-15, 22-34, 26-31,
31-25, 37-24, 39-15, 49-18, 54-33, 58-13, 58-21, 66-23, 67-21, 68-7,
71-7, 75-31, 77-10, 77-24, 81-14, 87-24, 89-22, 90-29, 91-15, 96-28,
99-24
- 可不是 【指】 1-7, 21-10, 43-23, 65-1, 88-9

- 【新】 1-7, 21-10, 43-23, 88-9
- 可憐 【指】 33-10
【新】 25-34
- 可憐見 【新】 33-11
- 可是 【指】 8-28, 29-18, 77-20, 90-11, 91-24
【新】 29-18, 77-20, 91-24
- 可以 【指】 3-22, 18-8, 35-30, 53-23, 53-25, 75-1
【新】 3-22, 15-5, 18-8, 53-23, 53-25, 75-1
- 磕拌 【指】 90-4
【新】 90-4
- 磕磕絆絆 【指】 49-7, 84-19, 93-14
【新】 49-7, 84-19, 93-14
- 磕頭 【指】 7-35, 46-10
【新】 1-39, 7-11, 7-35, 46-10, 69-19, 69-19, 72-22
- ken 肯 【指】 22-13, 41-7, 53-34, 68-9, 68-19
【新】 22-13, 26-33, 53-34, 68-9, 68-19, 77-10
- kong 空 【指】 1-24, 3-12, 3-36, 4-7, 4-25, 22-31, 23-18, 32-9, 37-2, 39-27,
54-29, 57-23, 64-16, 66-11, 72-30, 77-17, 90-23, 97-10, 99-12
【新】 1-24, 3-12, 3-36, 4-7, 4-25, 22-30, 22-31, 23-18, 31-24, 32-9,
37-2, 39-27, 54-29, 57-23, 64-16, 72-30, 90-23, 93-14, 94-11, 97-8,
99-12
- 空空 【指】 46-40
【新】 46-40, 81-27
- 恐 【新】 40-23
- 恐怕 【指】 6-16, 12-31, 14-12, 34-15, 40-23, 41-24, 42-10, 53-33
【新】 6-16, 12-31, 14-12, 41-24, 42-10, 53-33
- kuang 況且 【指】 4-27, 6-29, 11-24, 24-36, 35-26, 39-23, 42-8, 48-29, 57-14,
65-16, 76-15, 78-12
【新】 4-27, 6-29, 11-24, 22-19, 24-36, 35-26, 39-23, 42-8, 48-29,
57-14, 65-16, 76-15, 78-12
- <I>
- la 拉岔 【新】 96-25
- 拉扯 【指】 67-23, 82-22
【新】 82-22

- 拉拉扯扯【指】48-11
 【新】48-11
- lai
 ～來【指】2-35, 3-20, 4-13, 5-11, 13-10, 13-31, 14-16, 14-20, 15-30, 16-9, 22-29, 23-9, 25-13, 26-27, 28-25, 29-29, 32-7, 37-26, 40-19, 41-1, 41-2, 43-31, 44-13, 46-27, 47-16, 48-33, 49-29, 50-30, 54-11, 54-18, 57-7, 61-9, 63-16, 64-4, 64-29, 69-3, 72-30, 73-14, 80-21, 83-37, 84-5, 84-22, 84-23, 85-9, 91-22, 95-1, 98-17, 98-28, 98-25
 【新】2-35, 3-20, 4-13, 5-11, 13-3, 13-9, 13-10, 13-31, 15-30, 16-2, 16-9, 18-6, 18-14, 29-29, 32-7, 37-26, 38-24, 40-19, 40-21, 41-1, 41-2, 43-31, 44-13, 45-30, 46-27, 48-33, 48-42, 57-7, 61-9, 63-16, 64-4, 64-29, 69-3, 72-30, 80-10, 83-37, 84-5, 84-22, 84-23, 85-9, 88-1, 88-25, 91-22, 95-1, 98-17, 98-28, 98-25
- ～來～去【指】80-7
 【新】80-7
- 來回【指】5-5
 【新】5-5
- 來去【指】6-29
 【新】6-29
- 來往【指】28-27, 30-8
 【新】28-27, 30-8
- 來着【指】2-1, 2-2, 4-4, 4-8, 4-21, 5-1, 6-4, 6-16, 6-25, 9-9, 10-10, 10-24, 11-6, 13-3, 13-7, 13-29, 13-40, 16-1, 22-19, 23-11, 24-18, 30-18, 30-25, 30-26, 33-9, 36-3, 40-3, 40-21, 43-19, 43-27, 45-4, 49-3, 53-8, 66-7, 68-1, 68-20, 68-29, 71-22, 74-18, 74-22, 75-1, 81-2, 82-5, 83-9, 83-20, 84-6, 86-2, 86-17, 86-26, 88-1, 89-7, 91-14, 95-16, 95-23, 96-2, 100-14
 【新】2-1, 2-2, 4-4, 4-8, 4-21, 5-1, 6-4, 6-16, 6-25, 9-9, 10-10, 11-6, 13-7, 13-29, 16-1, 19-12, 22-19, 23-11, 24-18, 30-18, 30-26, 32-1, 33-9, 40-3, 40-21, 43-19, 43-27, 45-4, 49-3, 49-38, 53-8, 66-7, 68-1, 68-20, 68-29, 71-22, 74-22, 75-1, 81-2, 82-5, 83-9, 84-6, 86-2, 86-17, 89-7, 91-14, 92-2, 95-16, 95-23, 100-14
- lao
 嘮叨【指】25-16
 【新】14-7
- 撈【指】12-17, 56-13, 66-12
 【新】12-17, 56-13, 66-12, 88-24

- 老婆 【指】 15-4, 15-33, 15-35, 84-19
 【新】 84-19
- 老家 【指】 7-24, 11-13, 62-16, 63-6, 75-6, 76-24
 【新】 11-13, 63-6, 63-21, 75-6, 76-24
- 老實 【指】 18-35, 33-10, 33-20, 49-3, 100-4
 【新】 18-35, 33-10, 33-20, 49-3
- 老爺 【指】 7-9, 7-11, 7-12, 7-29, 13-9, 14-20, 84-22
 【新】 7-9, 7-11, 7-12, 7-29, 13-9, 84-22
- li 裡 【指】 2-3, 2-13, 2-21, 4-18, 5-1, 5-28, 5-32, 7-18, 8-31, 9-10, 9-15, 9-17, 9-26, 11-21, 15-30, 16-11, 16-17, 16-26, 16-28, 18-12, 19-20, 19-25, 20-23, 20-26, 20-28, 21-26, 21-27, 22-19, 22-22, 23-1, 23-3, 23-15, 24-1, 24-2, 24-27, 25-15, 25-17, 25-27, 26-20, 27-13, 27-20, 28-23, 30-12, 30-28, 33-21, 34-2, 34-6, 34-12, 35-9, 36-23, 38-20, 40-10, 40-17, 40-19, 43-14, 43-17, 43-27, 43-29, 43-29, 44-17, 44-26, 45-1, 45-25, 46-17, 46-23, 46-42, 47-7, 47-11, 47-38, 48-14, 50-8, 51-18, 53-17, 53-26, 55-22, 56-4, 57-14, 58-17, 58-23, 61-20, 61-21, 62-30, 64-8, 64-23, 64-32, 65-27, 66-13, 66-15, 66-16, 66-17, 66-19, 66-25, 67-7, 67-11, 67-15, 68-2, 69-28, 70-6, 70-18, 70-29, 71-2, 72-8, 72-20, 72-23, 73-5, 73-8, 73-10, 75-7, 76-6, 76-7, 76-8, 78-2, 78-4, 79-17, 80-2, 80-19, 81-1, 81-3, 81-9, 81-16, 82-18, 83-14, 83-20, 83-23, 84-26, 85-1, 85-2, 85-9, 85-10, 86-8, 86-12, 87-7, 87-26, 87-31, 88-3, 88-17, 89-3, 89-5, 90-16, 90-17, 91-3, 91-30, 92-11, 94-7, 94-15, 94-18, 95-30, 95-39, 96-2, 96-4, 96-5, 96-7, 96-9, 96-18, 96-19, 96-20, 96-26, 97-2, 97-4, 98-13, 98-18, 98-20, 98-22, 98-26, 99-7, 100-6
 【新】 2-3, 2-13, 2-21, 4-18, 5-1, 5-28, 5-32, 8-31, 9-10, 9-15, 9-17, 11-21, 14-5, 15-22, 15-30, 16-11, 16-17, 16-28, 19-25, 20-23, 20-26, 20-28, 22-19, 22-22, 23-1, 23-3, 23-18, 24-1, 24-2, 25-15, 27-13, 27-20, 29-20, 30-12, 30-28, 33-21, 34-2, 34-12, 36-23, 37-2, 38-20, 39-27, 40-10, 42-21, 43-14, 43-16, 43-17, 43-27, 43-29, 44-17, 45-1, 46-17, 46-23, 47-7, 47-11, 50-8, 51-18, 53-17, 53-26, 55-22, 56-4, 57-3, 57-14, 58-2, 58-17, 58-23, 61-20, 61-21, 62-30, 64-8, 64-23, 64-32, 66-13, 66-15, 66-16, 66-17, 66-19, 66-29, 67-11, 67-15, 68-2, 69-28, 70-6, 70-18, 70-29, 71-2, 72-8, 72-23, 73-8, 73-10, 75-7, 76-6, 76-7, 76-8, 78-2, 78-4, 79-17, 80-2, 80-17, 81-1, 81-3, 81-4,

- 81-16, 82-18, 82-27, 83-14, 83-20, 83-23, 84-26, 85-1, 85-2, 85-10,
86-8, 86-12, 87-7, 87-19, 88-3, 88-17, 89-5, 90-16, 90-17, 91-3,
91-30, 92-11, 94-7, 94-15, 94-18, 95-39, 96-2, 96-4, 96-5, 96-9,
96-18, 96-19, 96-20, 97-2, 97-4, 98-18, 98-20, 98-22, 98-26, 99-7
- 裡面 【指】 22-9
【新】 22-9
- 裡頭 【指】 1-36, 27-20, 34-6, 44-26, 53-26, 57-14, 60-28, 64-1, 65-11,
66-29, 67-5, 71-25, 72-15, 84-11, 98-20
【新】 1-36, 27-20, 53-26, 60-28, 64-1, 65-11, 71-25, 72-15, 84-11,
98-20
- 理會 【新】 30-25
- 利害 【指】 30-13, 31-14, 33-22, 35-1, 59-19, 91-13
【新】 30-13, 31-14, 33-22, 35-1, 59-19, 91-13
- lian 連 (介) 【指】 19-14, 19-23, 22-19, 29-3, 43-32, 49-8, 49-9, 51-22
【新】 19-14, 19-23, 22-19, 28-9, 43-32, 49-8, 51-22, 86-21
- liang 兩下裡 【指】 1-12, 47-11, 67-15
【新】 1-12, 47-11, 67-15
- ling 令 【指】 52-12
【新】 2-30, 52-12
- 另 【指】 2-45, 4-16, 65-2, 89-11
【新】 2-45, 4-16, 48-41, 65-2, 89-11
- liao 撈 【指】 54-7, 62-7, 62-29, 77-12, 78-23, 82-7
【新】 54-4, 54-7, 62-29, 68-26, 75-3, 77-12, 78-23, 82-7
- 撩 【指】 32-28, 68-26, 74-25, 75-3
- 撩撩草草 【新】 47-17
- 料 【指】 21-11, 21-19, 26-16, 33-28, 33-30, 62-9, 73-21, 87-10, 99-14
- 料料 【指】 35-9, 69-20, 79-28, 82-28, 86-12
- luo 囉嗦 【新】 33-8
- lüe 畧 【指】 13-15, 44-16, 50-11, 63-22, 74-17, 92-16, 92-26, 97-8
【新】 2-42, 3-22, 3-40, 10-30, 13-15, 17-21, 17-28, 21-11, 21-19,
26-16, 33-30, 35-9, 42-1, 44-16, 47-4, 50-11, 58-11, 58-12, 62-9,
63-22, 69-20, 74-17, 80-9, 82-28, 84-7, 86-12, 87-10, 89-16, 91-16,
92-16, 92-26, 97-8, 99-14
- 畧估 【指】 24-5, 24-5

<m>

- ma 嗎 【指】 1-6, 1-21, 1-31, 1-36, 2-9, 3-4, 3-22, 3-24, 4-7, 5-1, 6-13, 6-32, 8-1, 9-24, 9-30, 12-39, 13-1, 14-25, 15-1, 16-35, 19-27, 20-20, 21-17, 21-32, 22-1, 23-7, 24-1, 25-3, 26-25, 27-12, 27-27, 28-5, 28-9, 28-17, 29-13, 29-33, 30-25, 30-30, 31-3, 31-5, 31-16, 31-22, 32-4, 32-6, 33-35, 33-37, 34-11, 35-15, 35-25, 35-32, 36-11, 36-19, 37-23, 39-22, 41-1, 41-7, 43-21, 45-10, 45-23, 46-10, 46-18, 46-24, 47-33, 48-18, 48-28, 50-7, 50-8, 51-18, 54-19, 58-1, 59-27, 60-6, 60-25, 62-25, 62-31, 63-3, 64-9, 65-6, 65-21, 65-35, 66-29, 68-9, 69-23, 70-29, 72-18, 72-27, 73-8, 73-12, 74-10, 75-12, 75-17, 76-8, 76-14, 77-6, 78-6, 78-9, 78-10, 78-11, 78-15, 78-29, 78-21, 79-4, 81-27, 83-20, 83-39, 87-7, 87-25, 87-30, 88-17, 88-30, 91-32, 92-27, 95-20, 96-21, 99-25
- 【新】 1-6, 1-21, 1-31, 1-36, 2-9, 3-4, 3-22, 3-24, 5-1, 6-13, 6-25, 9-2, 9-24, 12-39, 13-1, 14-21, 14-25, 15-1, 16-35, 19-27, 20-20, 21-22, 22-1, 22-27, 24-1, 27-12, 27-18, 27-27, 28-5, 28-17, 29-13, 30-25, 30-30, 32-4, 32-6, 32-18, 33-37, 34-11, 35-15, 35-25, 35-32, 36-11, 36-19, 36-21, 36-21, 37-23, 39-22, 43-23, 45-10, 45-23, 46-10, 46-18, 46-24, 46-38, 48-18, 48-42, 50-7, 50-8, 50-13, 57-1, 59-27, 60-25, 62-10, 62-11, 62-25, 62-31, 63-3, 64-5, 65-6, 66-29, 68-9, 68-23, 69-23, 70-15, 70-29, 72-18, 72-29, 74-6, 74-10, 75-12, 76-8, 76-14, 77-6, 78-6, 78-9, 78-11, 78-15, 78-19, 78-21, 79-4, 81-3, 87-25, 88-29, 88-30, 91-32, 92-27, 95-20, 99-25
- me 麼 【指】 2-4, 6-25, 6-28, 14-29, 17-23, 18-31, 22-27, 30-23, 38-9, 39-18, 41-12, 44-1, 44-22, 53-34, 57-1, 58-26, 64-2, 66-20, 70-15, 74-6, 91-20
- 【新】 2-4, 6-28, 6-32, 8-1, 21-17, 23-7, 26-25, 28-9, 29-33, 31-3, 31-5, 31-22, 38-9, 41-1, 41-7, 41-12, 44-1, 44-22, 47-33, 53-34, 54-19, 58-1, 58-26, 64-2, 64-9, 65-21, 65-35, 66-20, 73-12, 78-10, 83-20, 88-17, 91-20, 100-14
- mei 沒 (動) 【指】 5-17, 5-20, 5-26, 5-30, 6-6, 9-26, 14-10, 18-33, 19-14, 21-12, 24-34, 27-14, 35-7, 36-1, 41-8, 44-9, 48-20, 49-23, 49-27, 49-38, 52-20, 56-13, 58-30, 60-26, 61-7, 62-12, 63-13, 67-1, 67-17, 67-19, 70-3, 77-19, 78-12, 80-4, 82-23, 84-17, 84-25, 86-1, 86-21, 88-16, 94-29

- 【新】 5-17, 5-26, 5-26, 6-6, 7-4, 8-30, 9-22, 14-13, 18-33, 19-14, 21-12, 23-1, 23-6, 35-7, 35-16, 41-8, 49-23, 49-38, 61-7, 63-13, 77-19, 80-4, 82-23, 84-17, 86-1, 87-14, 94-29
- 沒 (副) 【指】 4-27, 5-13, 6-11, 7-25, 8-1, 8-29, 15-32, 15-35, 16-19, 21-2, 23-5, 23-9, 29-12, 31-1, 31-21, 31-22, 32-20, 32-20, 36-9, 41-2, 41-22, 43-2, 43-5, 43-30, 43-34, 44-1, 45-7, 45-22, 48-11, 48-37, 53-6, 54-22, 62-19, 64-22, 64-31, 68-19, 69-12, 70-25, 71-23, 72-12, 73-14, 75-19, 75-20, 80-19, 84-4, 84-8, 84-24, 87-8, 87-9, 88-12, 89-15, 89-21, 95-33, 97-3
- 【新】 6-11, 8-1, 16-19, 19-27, 21-2, 23-5, 23-9, 29-12, 31-22, 41-2, 43-2, 45-22, 50-10, 62-19, 64-31, 68-19, 69-12, 71-23, 72-12, 73-9, 75-19, 75-20, 78-1, 80-19, 84-4, 84-20, 87-9, 89-15, 89-21
- 沒有 (動) 【指】 3-7, 3-12, 3-19, 5-26, 6-12, 7-4, 7-8, 9-22, 12-8, 12-9, 14-13, 15-9, 16-27, 17-11, 18-12, 18-34, 21-33, 25-4, 26-1, 28-9, 30-7, 33-22, 34-2, 35-4, 35-16, 36-2, 37-8, 39-14, 43-15, 49-39, 50-22, 51-28, 53-36, 57-11, 58-13, 58-21, 59-24, 59-25, 65-12, 75-23, 75-33, 78-22, 88-26, 97-20, 99-11, 100-1
- 【新】 3-19, 7-8, 12-8, 12-9, 17-11, 18-34, 21-33, 25-4, 26-1, 28-9, 35-4, 37-8, 39-14, 43-15, 49-39, 57-11, 58-13, 65-12, 75-33, 78-22, 88-26, 97-20, 99-11
- 沒有 (副) 【指】 3-17, 10-7, 13-26, 14-3, 17-19, 19-27, 23-9, 23-32, 29-4, 29-14, 30-19, 38-7, 39-17, 40-11, 40-15, 40-17, 42-17, 44-18, 45-3, 50-5, 65-9, 65-24, 78-1, 97-16
- 【新】 3-10, 3-17, 10-7, 17-19, 23-9, 23-32, 25-3, 29-14, 30-19, 32-30, 38-7, 39-17, 40-11, 40-15, 42-17, 43-30, 65-24, 80-7, 97-16
- 每日 【指】 15-30, 42-23, 43-24, 83-9
- 【新】 15-30, 42-23, 43-24, 56-15, 83-9
- 每逢 【指】 43-4, 62-5
- 【新】 43-4, 62-5, 70-2
- men 們 【指】 1-4, 1-5, 1-30, 1-36, 1-37, 2-8, 2-16, 3-1, 3-10, 3-18, 3-23, 3-28, 3-34, 3-36, 4-14, 4-21, 4-29, 5-21, 5-25, 5-29, 6-7, 6-14, 6-18, 6-19, 6-20, 6-24, 6-29, 7-2, 7-6, 7-11, 7-12, 7-14, 7-20, 7-23, 7-26, 7-30, 7-30, 7-33, 8-7, 8-10, 8-13, 8-13, 8-15, 8-29, 9-1, 9-17, 11-2, 11-7, 11-12, 12-23, 12-32, 13-9, 13-29, 14-2, 14-5, 14-5, 14-14, 14-20, 14-25, 14-28, 14-30, 15-1, 15-20, 16-14, 16-26, 17-2, 19-1,

19-7, 19-8, 19-15, 19-19, 19-20, 20-23, 21-2, 21-3, 21-18, 21-26, 21-30, 22-4, 22-5, 22-7, 23-1, 23-3, 23-14, 23-15, 23-31, 24-26, 25-5, 25-15, 25-19, 25-20, 26-12, 27-12, 27-20, 28-7, 28-10, 28-15, 28-18, 28-27, 30-1, 31-22, 33-14, 35-18, 36-6, 36-8, 36-9, 36-10, 36-11, 36-25, 36-26, 37-5, 37-27, 37-29, 40-4, 40-10, 40-13, 41-6, 41-7, 41-19, 44-26, 44-27, 45-5, 45-8, 45-22, 45-35, 49-14, 49-16, 50-10, 50-20, 51-20, 54-19, 55-12, 56-15, 58-7, 58-22, 58-30, 59-2, 59-19, 59-26, 60-8, 60-28, 61-26, 63-3, 64-1, 64-12, 64-12, 64-23, 64-27, 65-11, 65-13, 65-15, 66-22, 69-2, 69-4, 69-15, 69-16, 69-21, 69-29, 71-21, 73-1, 74-5, 75-6, 75-25, 76-6, 76-11, 76-15, 76-24, 77-3, 77-3, 78-14, 78-14, 78-20, 78-20, 81-1, 81-6, 82-6, 82-12, 83-17, 84-1, 85-13, 86-7, 87-1, 87-18, 87-26, 89-6, 90-1, 90-7, 90-11, 90-13, 90-14, 90-20, 90-24, 90-27, 90-28, 90-32, 92-6, 93-15, 93-23, 95-4, 95-6, 95-13, 95-23, 95-30, 96-26, 98-1, 98-12, 98-13, 98-25, 100-1, 100-8

【新】 1-4, 1-5, 1-36, 1-37, 2-8, 2-16, 3-1, 3-10, 3-18, 3-23, 3-28, 3-34, 3-36, 4-14, 4-21, 5-25, 5-29, 6-7, 6-14, 6-18, 6-19, 6-20, 6-24, 6-29, 7-2, 7-11, 7-12, 7-14, 7-20, 7-26, 7-30, 7-30, 7-33, 8-7, 8-10, 8-13, 8-15, 8-29, 9-1, 9-17, 11-2, 11-7, 11-12, 12-22, 12-23, 13-9, 13-29, 14-2, 14-5, 14-14, 14-20, 14-25, 14-28, 14-30, 15-1, 15-20, 16-14, 17-2, 17-2, 18-21, 19-1, 19-7, 19-19, 21-2, 21-3, 21-18, 21-26, 21-30, 22-4, 22-5, 22-7, 23-1, 23-3, 23-14, 23-15, 23-26, 23-31, 24-26, 25-20, 26-12, 27-12, 27-20, 28-7, 28-10, 28-15, 28-27, 30-1, 30-14, 31-22, 33-14, 35-18, 36-2, 36-6, 36-9, 36-11, 36-26, 37-27, 37-29, 40-4, 40-10, 40-13, 41-6, 41-7, 41-19, 43-29, 44-27, 45-5, 45-8, 45-22, 45-35, 49-14, 49-16, 50-10, 50-20, 54-19, 56-15, 58-7, 58-22, 59-2, 59-19, 59-26, 60-8, 61-22, 61-26, 63-3, 64-1, 64-12, 64-12, 65-11, 65-13, 65-15, 66-22, 69-2, 69-4, 69-15, 69-16, 69-21, 69-29, 71-21, 73-1, 74-5, 75-6, 75-25, 76-15, 76-24, 77-3, 77-3, 78-14, 78-14, 81-1, 81-6, 84-1, 84-22, 84-26, 85-13, 86-7, 86-13, 87-1, 87-26, 89-6, 90-1, 90-7, 90-11, 90-13, 90-14, 90-20, 90-24, 90-27, 90-28, 90-32, 92-6, 93-15, 93-23, 95-4, 95-6, 95-13, 95-23, 98-1, 98-12, 98-13, 98-25, 100-8, 100-18

meng 猛然

【指】 96-20

【新】 80-15, 88-2, 96-20

- mian 面前 【新】 3-8
- ming 明明顯顯 【指】 47-49
- 明日 【指】 14-15, 16-25, 32-15, 38-31, 48-3, 48-4
【新】 14-15, 16-25, 32-15, 38-31, 48-3, 48-4
- 明顯着 【指】 47-34, 73-13
【新】 72-24
- mu 母親 【指】 53-2
【新】 53-2
- <n>
- na 拿 【指】 2-22, 8-8, 13-31, 15-27, 16-23, 18-6, 18-7, 19-19, 22-13, 22-21, 33-27, 37-29, 38-21, 41-1, 41-14, 43-1, 43-2, 43-7, 43-9, 43-19, 43-24, 43-26, 44-17, 44-19, 45-35, 45-36, 54-6, 54-17, 57-9, 59-19, 62-13, 65-28, 70-17, 79-15, 83-19, 83-25, 86-21, 88-24, 90-8, 93-7, 93-9, 93-12, 93-13, 93-14, 93-18, 93-18, 93-19, 93-23, 96-17, 96-21, 99-17
【新】 2-22, 13-31, 15-15, 16-23, 18-6, 18-7, 19-19, 22-13, 22-21, 33-27, 37-29, 41-1, 41-14, 43-1, 43-2, 43-7, 43-9, 43-19, 43-24, 44-17, 44-19, 45-35, 54-6, 54-17, 57-9, 58-27, 59-19, 62-12, 62-13, 65-28, 70-17, 72-5, 83-19, 83-25, 86-21, 88-24, 88-25, 88-26, 90-8, 93-7, 93-9, 93-12, 93-13, 93-14, 93-18, 93-18, 93-19, 93-23, 96-17, 96-21, 99-17
- 拿步 【指】 57-9, 90-8
【新】 57-9, 90-8
- 那 【指】 6-10, 7-6, 8-27, 8-29, 9-1, 9-11, 11-19, 15-31, 16-11, 21-20, 25-23, 25-29, 25-41, 29-4, 30-9, 34-9, 37-11, 37-27, 38-9, 39-20, 43-1, 47-1, 47-27, 49-1, 49-34, 54-2, 58-2, 60-29, 61-12, 64-12, 70-20, 73-12, 74-11, 74-23, 76-11, 81-18, 83-5, 83-29, 87-20, 89-3, 90-5, 94-12, 94-30, 95-39
【新】 4-7, 8-6, 8-29, 9-1, 9-4, 9-21, 16-11, 21-20, 26-31, 29-4, 30-9, 31-22, 33-11, 33-20, 33-22, 34-9, 37-11, 37-27, 38-9, 43-1, 45-17, 47-1, 47-47, 49-32, 60-29, 61-12, 64-12, 69-5, 69-21, 70-20, 73-12, 74-23, 75-11, 75-33, 82-16, 82-28, 86-5, 87-20, 89-3, 89-19, 90-5, 92-8, 94-12, 95-39, 96-20
- 那邊 【指】 45-9, 94-22

- 【新】 45-9, 94-22
- 那個 【指】 5-22, 8-6, 9-2, 9-4, 9-21, 11-1, 13-25, 13-27, 15-34, 19-1, 22-14, 22-26, 23-29, 24-19, 25-34, 26-31, 30-22, 31-8, 31-22, 33-11, 33-20, 37-30, 41-1, 41-26, 43-10, 43-22, 47-47, 49-21, 49-32, 54-12, 54-28, 57-1, 58-27, 61-14, 61-17, 67-1, 68-4, 68-17, 69-5, 69-21, 72-25, 73-1, 73-6, 73-16, 73-21, 75-33, 76-16, 79-20, 80-5, 80-22, 81-17, 82-16, 82-28, 83-24, 83-35, 86-5, 87-1, 88-7, 89-19, 91-11, 95-32, 96-20, 99-17, 100-5, 100-6
- 【新】 5-22, 11-1, 13-25, 13-27, 15-34, 19-1, 22-14, 23-29, 24-19, 25-23, 25-34, 30-22, 31-8, 37-30, 38-21, 38-22, 39-20, 41-1, 41-26, 43-10, 43-22, 43-27, 49-1, 49-21, 54-12, 54-28, 57-1, 61-14, 61-17, 67-1, 68-4, 68-17, 73-1, 73-21, 74-11, 75-11, 76-16, 80-22, 83-24, 87-1, 88-7, 91-11, 95-32, 99-17, 100-5
- 那裡 【指】 2-1, 3-2, 3-17, 4-1, 5-6, 5-23, 8-17, 8-29, 13-32, 14-18, 15-20, 16-1, 16-18, 17-9, 17-31, 23-2, 23-11, 23-14, 23-24, 24-19, 25-21, 29-22, 32-7, 37-4, 40-11, 42-2, 42-16, 43-31, 45-8, 45-12, 45-36, 46-38, 48-17, 51-11, 54-10, 63-21, 64-20, 66-12, 67-13, 67-14, 68-3, 78-12, 80-4, 87-17, 88-18, 91-26, 93-14, 97-15, 98-5
- 【新】 2-1, 3-2, 3-17, 4-1, 5-6, 5-23, 8-17, 8-29, 13-32, 14-18, 15-20, 16-1, 16-18, 17-9, 17-31, 23-2, 23-11, 23-14, 25-12, 25-21, 29-22, 32-7, 37-4, 40-11, 40-14, 42-2, 42-16, 43-31, 45-8, 45-12, 45-36, 48-17, 51-11, 54-10, 64-20, 66-12, 67-13, 67-14, 68-3, 73-7, 78-12, 80-4, 87-17, 88-18, 91-26, 93-14, 97-15, 98-5, 99-5
- 那們 【指】 1-37, 2-16, 7-23, 11-12, 28-15, 36-25, 77-3, 78-14, 78-20, 95-13, 100-1
- 【新】 1-37, 2-16, 11-12, 36-2, 77-3, 78-14, 95-13
- 那們着 【新】 1-37, 28-15
- 那樣 【指】 2-25, 5-31, 6-11, 8-28, 10-19, 10-29, 14-32, 22-19, 23-16, 25-40, 29-14, 30-13, 32-9, 32-17, 40-2, 44-32, 46-18, 48-5, 48-36, 48-36, 50-28, 58-22, 62-19, 80-23, 81-22, 81-23, 81-26, 82-8, 83-13, 90-24, 92-3
- 【新】 2-25, 5-31, 6-10, 7-23, 10-19, 10-29, 14-32, 23-16, 25-40, 30-13, 32-9, 32-17, 40-2, 44-32, 46-18, 48-36, 50-28, 58-27, 62-19, 80-23, 81-22, 90-24, 92-3
- nan 難道 【新】 30-24, 32-18

- 難以 【新】 5-18
- 呢 【指】 1-1, 1-30, 1-40, 2-17, 2-21, 2-38, 2-42, 3-10, 3-15, 3-17, 3-31, 3-41, 4-2, 4-26, 5-19, 5-25, 5-26, 5-33, 6-3, 6-21, 7-14, 8-27, 8-34, 9-20, 9-21, 12-8, 12-15, 12-18, 13-28, 14-11, 14-18, 15-32, 15-35, 17-33, 18-4, 18-30, 20-25, 21-11, 21-15, 21-22, 21-25, 21-34, 22-34, 22-38, 25-4, 25-41, 26-14, 26-23, 26-33, 27-18, 28-1, 28-16, 28-22, 28-27, 29-8, 29-28, 30-21, 30-28, 31-18, 31-21, 31-33, 32-18, 32-20, 32-30, 33-5, 35-12, 35-14, 35-31, 37-16, 38-3, 38-26, 39-20, 39-25, 39-28, 41-2, 41-23, 41-25, 42-4, 42-12, 42-28, 43-3, 43-7, 43-20, 44-18, 44-27, 46-8, 47-2, 47-3, 47-18, 47-27, 48-10, 48-42, 49-13, 49-18, 49-41, 50-4, 50-5, 50-29, 50-31, 51-30, 52-15, 52-18, 52-20, 52-29, 53-15, 53-28, 53-37, 56-20, 57-6, 57-10, 57-23, 58-18, 59-9, 59-26, 61-32, 62-10, 62-11, 63-4, 63-8, 63-16, 63-21, 63-27, 64-5, 64-9, 64-11, 64-17, 64-20, 65-7, 65-10, 66-6, 66-12, 67-24, 68-7, 68-14, 68-23, 68-29, 69-4, 72-1, 73-10, 73-17, 73-28, 74-11, 74-21, 75-10, 75-28, 76-2, 76-15, 76-23, 76-30, 77-2, 77-17, 77-25, 79-12, 79-24, 79-25, 80-17, 80-23, 81-26, 82-7, 83-6, 83-13, 84-12, 84-15, 84-16, 86-26, 87-5, 87-9, 87-24, 87-29, 87-34, 88-4, 88-11, 88-32, 89-18, 90-8, 90-14, 90-23, 90-25, 90-29, 90-33, 91-6, 91-23, 91-26, 91-31, 93-21, 95-23, 95-39, 96-7, 96-12, 97-21, 99-1, 99-9, 99-24
- 【新】 1-1, 1-34, 2-17, 2-21, 2-38, 2-42, 3-15, 3-31, 3-41, 4-2, 4-12, 5-19, 5-33, 6-3, 6-21, 7-25, 8-27, 9-30, 12-15, 13-28, 14-11, 15-32, 15-35, 16-22, 17-17, 17-33, 18-15, 18-30, 20-25, 21-16, 21-25, 25-4, 25-41, 26-23, 28-1, 28-4, 28-10, 28-16, 28-27, 29-8, 30-21, 30-28, 31-21, 31-33, 32-20, 33-35, 35-12, 36-27, 37-11, 37-16, 38-3, 39-25, 39-28, 41-2, 41-25, 42-4, 42-12, 42-28, 43-20, 43-21, 44-18, 46-8, 47-2, 47-27, 47-46, 48-10, 48-20, 48-32, 49-13, 49-18, 49-41, 50-4, 50-5, 50-13, 50-29, 50-31, 51-30, 52-15, 52-18, 52-20, 52-29, 53-15, 53-37, 56-20, 57-23, 58-18, 59-9, 59-26, 61-32, 62-31, 63-8, 63-21, 63-27, 64-5, 64-20, 65-7, 66-6, 67-24, 68-14, 68-29, 69-4, 69-24, 70-27, 73-10, 73-17, 73-28, 74-11, 75-10, 76-23, 77-2, 77-10, 77-17, 78-4, 79-1, 79-25, 80-23, 82-7, 83-6, 84-12, 84-15, 85-4, 86-26, 87-5, 87-29, 88-4, 88-5, 88-11, 88-28, 89-18, 89-23, 90-14, 90-33, 91-19, 91-31, 93-21, 95-39, 96-12, 97-3, 97-21, 99-1, 99-24
- neng 能 【指】 1-20, 1-26, 2-8, 5-5, 11-4, 14-27, 17-8, 17-27, 21-2, 21-22,

- 22-8, 22-30, 25-39, 31-18, 35-25, 35-32, 38-7, 42-16, 52-31, 56-19, 58-6, 70-27, 73-26, 74-28, 76-26, 79-14, 81-26, 83-39, 91-26
- 【新】 1-20, 1-26, 2-8, 5-5, 11-4, 14-27, 17-8, 17-27, 21-2, 22-8, 25-39, 35-25, 35-32, 38-7, 42-16, 52-31, 56-19, 58-6, 70-27, 73-27, 74-28, 76-26, 78-21, 79-14, 79-24, 81-26, 83-39, 91-26
- 能穀 【指】 22-8, 25-39, 31-18, 35-25, 35-35, 73-26, 75-16, 78-21
- 能够 【新】 35-25, 35-32, 78-21
- ni 你 【指】 1-1, 1-21, 1-31, 1-32, 1-34, 2-4, 2-9, 2-16, 2-41, 2-44, 3-1, 3-20, 3-23, 3-40, 4-1, 4-3, 4-13, 4-20, 4-24, 4-27, 5-1, 6-5, 6-12, 6-23, 7-10, 8-1, 8-30, 9-2, 9-24, 10-1, 10-4, 10-19, 10-25, 12-11, 12-19, 12-22, 12-23, 12-24, 12-29, 12-29, 12-31, 12-36, 12-39, 13-33, 14-1, 14-4, 14-12, 14-22, 14-29, 15-1, 16-17, 16-23, 16-30, 17-18, 17-22, 17-27, 18-5, 18-15, 18-28, 19-27, 20-16, 20-18, 20-27, 20-28, 20-34, 21-1, 21-5, 21-7, 21-14, 21-18, 21-19, 22-11, 22-24, 23-9, 23-21, 24-5, 24-18, 25-11, 25-23, 25-28, 26-15, 26-18, 26-26, 26-32, 26-33, 27-12, 28-2, 28-6, 28-8, 28-11, 28-14, 28-18, 28-19, 28-20, 28-24, 28-27, 29-1, 29-4, 29-11, 29-21, 29-28, 30-3, 30-25, 31-1, 31-3, 31-5, 31-9, 31-11, 31-13, 31-15, 32-4, 32-8, 32-10, 32-16, 32-18, 32-22, 32-26, 32-31, 32-34, 33-1, 33-2, 33-7, 33-15, 33-18, 33-22, 33-29, 33-32, 34-1, 34-11, 35-13, 35-16, 36-1, 36-3, 36-5, 36-14, 36-15, 36-19, 36-24, 37-1, 37-12, 37-23, 38-5, 38-6, 38-8, 38-9, 38-11, 38-21, 38-22, 38-30, 39-1, 39-11, 39-21, 39-22, 39-27, 40-8, 40-10, 40-10, 40-12, 41-16, 41-18, 42-1, 42-17, 42-18, 43-1, 43-4, 43-5, 43-7, 43-9, 43-11, 43-12, 43-16, 43-17, 43-18, 44-1, 44-15, 44-19, 44-21, 44-22, 44-24, 45-32, 46-21, 47-1, 47-15, 47-16, 47-23, 47-39, 48-10, 48-19, 48-27, 48-32, 49-1, 49-25, 50-2, 50-6, 50-26, 50-27, 51-23, 53-34, 54-11, 57-1, 57-18, 58-1, 60-2, 60-30, 62-1, 62-27, 63-1, 63-14, 63-25, 64-2, 64-26, 65-1, 65-20, 65-23, 65-27, 65-33, 66-15, 67-1, 67-18, 68-6, 68-11, 70-5, 70-9, 70-13, 70-15, 70-16, 70-18, 70-20, 70-22, 70-25, 70-29, 71-22, 71-23, 71-24, 71-25, 72-26, 74-6, 75-12, 76-3, 76-8, 76-9, 76-26, 77-1, 77-3, 77-5, 77-17, 78-9, 78-17, 78-19, 78-20, 79-3, 79-11, 83-1, 84-22, 87-30, 88-29, 88-30, 89-6, 89-19, 91-1, 91-4, 91-5, 91-6, 91-12, 91-26, 91-28, 91-30, 91-31, 91-32, 92-1, 92-13, 92-25, 92-27, 93-1, 95-22, 100-1, 100-3, 100-22

【新】1-1, 1-21, 1-31, 1-32, 1-34, 2-4, 2-9, 2-16, 2-41, 2-44, 3-1, 3-20, 3-23, 3-40, 4-1, 4-3, 4-13, 4-20, 4-24, 4-27, 4-29, 5-1, 5-15, 6-5, 6-12, 6-23, 7-10, 8-1, 8-30, 9-2, 9-24, 10-1, 10-4, 101-9, 10-25, 12-11, 12-19, 12-22, 12-23, 12-24, 12-29, 12-29, 12-31, 12-36, 12-39, 13-33, 14-1, 14-4, 14-5, 14-12, 14-22, 14-29, 15-1, 16-17, 16-23, 16-30, 17-18, 17-22, 17-27, 18-5, 18-15, 18-28, 19-27, 20-16, 20-18, 20-27, 20-28, 20-34, 21-1, 21-5, 21-7, 21-14, 21-18, 21-19, 21-30, 22-11, 22-24, 23-9, 23-21, 24-5, 24-18, 25-1, 25-11, 25-28, 25-33, 26-15, 26-18, 26-26, 26-32, 26-33, 27-12, 28-2, 28-6, 28-8, 28-11, 28-14, 28-18, 28-19, 28-20, 28-24, 28-27, 29-1, 29-11, 29-21, 29-28, 30-3, 30-25, 31-1, 31-3, 31-5, 31-9, 31-11, 31-13, 31-15, 32-4, 32-8, 32-10, 32-16, 32-18, 32-22, 32-31, 32-34, 33-2, 33-7, 33-15, 33-18, 33-22, 33-29, 33-32, 33-33, 34-1, 34-11, 35-13, 35-16, 36-2, 36-3, 36-5, 36-14, 36-15, 36-19, 36-24, 37-1, 37-12, 37-23, 38-5, 38-6, 38-8, 38-9, 38-11, 38-30, 39-1, 39-11, 39-21, 39-22, 39-27, 40-8, 40-10, 40-10, 40-12, 41-16, 41-17, 41-18, 42-1, 42-17, 42-18, 43-1, 43-4, 43-5, 43-7, 43-9, 43-11, 43-12, 43-16, 43-17, 43-18, 44-1, 44-15, 44-19, 44-21, 44-22, 44-24, 45-32, 46-21, 47-1, 47-15, 47-16, 47-23, 47-39, 48-10, 48-27, 48-32, 49-25, 50-2, 50-6, 50-26, 50-27, 51-23, 53-34, 54-11, 57-1, 57-18, 60-2, 60-30, 62-1, 62-27, 63-1, 63-14, 63-25, 64-2, 64-16, 64-26, 65-1, 65-20, 65-23, 65-27, 65-33, 66-15, 67-1, 67-18, 68-6, 68-11, 70-5, 70-9, 70-13, 70-15, 70-16, 70-18, 70-20, 70-22, 70-25, 70-29, 71-22, 71-23, 71-24, 71-25, 72-26, 74-6, 75-12, 76-3, 76-8, 76-9, 76-26, 77-1, 77-17, 78-9, 78-13, 78-17, 78-19, 78-20, 79-3, 79-11, 79-18, 83-1, 84-22, 87-30, 88-29, 88-30, 88-32, 89-6, 89-19, 91-1, 91-4, 91-5, 91-6, 91-12, 91-26, 91-28, 91-31, 92-1, 92-13, 92-25, 92-27, 93-1, 95-22, 100-1, 100-22

你們

【指】3-10, 4-29, 9-1, 14-2, 14-5, 24-26, 30-1, 45-8, 49-14, 49-16, 54-19, 69-21, 69-29, 89-6, 90-7, 90-11, 90-13, 90-14, 90-20, 90-24, 90-27, 90-28, 90-32

【新】3-10, 9-1, 14-2, 24-26, 30-1, 45-8, 49-14, 49-16, 54-19, 69-21, 69-29, 84-22, 89-6, 90-7, 90-11, 90-13, 90-14, 90-20, 90-24, 90-27, 90-28, 90-32

nu

奴才

【指】6-7, 15-27, 15-29, 29-20, 64-27, 69-2, 69-16

- nü 女兒 【新】 6-7, 15-27, 29-20, 64-27, 69-2, 69-16
 【指】 7-27
 【新】 7-27
 女婿 【指】 22-1
 【新】 22-1
- <o>
- o 哦 【新】 2-33
- ou 偶而 【指】 65-17
 偶然 【指】 53-29, 64-19
 【新】 53-29
- <p>
- pi 譬如 【指】 20-26, 35-18
 【新】 17-5, 20-26, 35-18, 51-9, 65-11
- ping 憑 【指】 5-27, 37-28, 64-21
 【新】 5-27, 37-28, 64-21
 平常 【指】 15-6, 18-4, 27-3, 33-21, 58-10
 【新】 15-6, 27-3, 33-21, 58-10
- pu 撲拉 【指】 93-11
 【新】 93-11
 撲通 【指】 96-25
- <q>
- qi ~起 【指】 4-28, 9-13, 11-8, 13-38, 15-18, 16-16, 21-7, 21-18, 33-11,
 49-21, 51-29, 53-35, 55-5, 62-1, 66-22, 75-8, 78-22, 79-15, 85-16,
 86-9, 91-1, 97-11, 97-12, 99-17
 【新】 4-28, 9-13, 11-8, 13-38, 15-18, 16-16, 21-7, 21-18, 24-7,
 49-19, 49-21, 51-29, 53-35, 55-5, 62-1, 65-10, 66-22, 85-16, 86-9,
 91-1, 97-12, 99-11, 99-17
 ~起來 【指】 6-31, 10-15, 19-11, 37-4, 41-30, 42-4, 43-30, 49-37, 53-9,
 62-13, 65-10, 67-9, 84-9, 91-21, 96-23, 99-11
 【新】 6-31, 10-15, 18-14, 19-11, 25-27, 37-4, 41-30, 42-4, 43-40,
 49-37, 53-9, 74-21, 78-22, 84-9, 91-21
 起初 【指】 6-24, 9-6, 9-14, 11-6, 19-12, 49-38, 66-1

- 【新】 6-24, 9-6, 9-14, 11-6, 19-12, 49-38, 66-1
- 起根 【指】 68-10
【新】 68-10
- 豈 【指】 2-12, 12-33, 21-32, 27-27, 29-13, 33-37, 34-18, 36-9, 43-21, 46-37, 50-31, 57-23, 64-16, 68-23, 74-6, 75-17, 83-39, 87-7, 87-30, 91-32, 95-22, 97-21
【新】 2-12, 12-33, 33-37, 34-18, 36-9, 43-21, 46-37, 50-31, 57-23, 60-16, 64-16, 68-23, 73-8, 74-6, 75-17, 81-27, 87-30, 91-32, 95-22, 96-21
- 豈但 【指】 51-21
【新】 51-21
- 豈可 【指】 51-30, 53-28, 59-18
【新】 51-30, 51-30, 53-28
- 豈肯 【指】 31-16, 70-22
【新】 31-16, 70-22
- 豈能 【指】 9-30, 51-25, 59-9, 78-21
【新】 9-30, 51-25, 59-9
- 豈有此理 【指】 2-12, 12-33, 46-37
【新】 2-12, 12-33, 46-37
- qian 前年 【指】 65-8
【新】 65-8
- 前日 【指】 5-1, 8-17, 10-10, 23-2, 36-3, 49-29, 81-1, 89-14, 98-1
【新】 5-1, 8-17, 10-10, 23-2, 36-3, 49-29, 81-1, 89-14, 98-1
- qiao 瞧 【指】 1-14, 7-27, 7-31, 7-33, 8-13, 13-3, 13-21, 33-32, 45-4, 49-29, 51-23, 53-21, 64-3, 65-23, 72-7, 72-11, 72-30, 73-11, 84-13, 87-21, 92-25, 100-16
【新】 1-14, 2-9, 4-4, 7-27, 8-13, 13-3, 13-21, 24-5, 45-4, 49-25, 49-29, 64-3, 65-23, 72-7, 72-30, 73-12, 84-13, 84-23, 87-21, 87-25
- qie 且 【新】 18-20
- qing 清早 【指】 97-1
【新】 97-1
- qu ～去 【指】 2-14, 3-34, 4-1, 4-15, 5-8, 7-32, 9-36, 13-6, 13-9, 13-11, 15-30, 16-2, 17-33, 18-32, 19-19, 20-19, 21-21, 22-32, 23-31, 27-25, 28-25, 33-30, 35-29, 36-7, 36-25, 37-29, 38-16, 38-24, 38-28, 39-4, 40-10, 40-17, 41-5, 41-21, 41-26, 42-14, 42-25, 43-1, 43-2, 43-7,

- 43-9, 43-19, 43-33, 46-15, 46-31, 47-17, 49-31, 50-11, 54-7, 55-21, 62-30, 63-27, 64-7, 64-21, 64-28, 68-14, 68-24, 69-6, 69-14, 70-17, 72-7, 73-14, 74-26, 76-17, 78-24, 80-7, 82-7, 84-10, 84-13, 88-24, 93-27, 94-16, 94-21, 95-14, 96-4, 96-19, 97-14, 99-5, 99-23, 100-17
- 【新】 2-14, 3-34, 4-1, 4-15, 5-8, 7-32, 13-6, 13-11, 15-30, 17-15, 18-32, 19-19, 20-19, 21-21, 23-31, 24-29, 26-27, 27-25, 33-30, 37-29, 38-16, 38-24, 38-28, 39-4, 40-10, 41-5, 41-21, 41-26, 42-14, 42-25, 43-1, 43-2, 43-7, 43-9, 43-19, 43-33, 46-15, 46-31, 47-17, 49-30, 50-11, 54-7, 62-4, 63-27, 64-7, 64-21, 64-28, 68-14, 68-24, 69-6, 69-9, 69-14, 70-17, 72-7, 74-26, 73-11, 76-17, 80-7, 81-11, 82-7, 82-11, 84-10, 84-13, 88-8, 88-24, 88-26, 93-27, 94-16, 94-18, 94-21, 95-14, 96-19, 97-14, 99-23, 100-17
- 去處 【指】 1-15, 8-34, 11-25, 17-20, 26-22, 30-5, 44-29, 47-20, 48-18, 55-8, 55-9, 56-7, 58-14, 58-21, 91-16, 92-6, 99-28
- 【新】 1-15, 17-20, 24-28, 30-5, 32-32, 44-29, 47-20, 48-12, 48-18, 55-8, 55-9, 56-7, 58-21, 67-12
- 去年 【指】 87-8, 100-13
- 【新】 87-8, 100-13
- 去月 【指】 43-29
- quan 全 (副) 【指】 7-14, 7-18, 7-34, 9-12, 10-23, 18-26, 19-14, 19-20, 19-23, 21-12, 21-18, 22-5, 22-8, 22-8, 22-19, 22-22, 25-5, 25-6, 25-17, 26-7, 28-19, 28-25, 29-3, 31-10, 35-5, 36-8, 36-14, 43-4, 43-24, 47-11, 47-46, 49-8, 59-4, 62-28, 69-15, 70-7, 70-16, 73-7, 73-22, 73-26, 75-5, 75-6, 75-27, 76-7, 80-2, 80-4, 82-6, 82-22, 82-23, 82-27, 83-2, 86-15, 86-21, 88-19, 100-12
- 【新】 7-18, 10-23, 19-20, 28-19, 28-26, 31-10, 35-5, 36-8, 36-14, 49-8, 59-4, 62-28, 70-7, 70-16, 73-7, 75-27, 76-7, 80-4, 82-6, 82-22, 88-19, 100-12
- 全都 【指】 70-7
- 【新】 1-23, 70-7, 73-7, 75-27
- <r>
- ran 然而 【指】 63-20
- 【新】 8-28, 9-31, 63-20, 73-23
- rang 讓 【指】 6-28, 6-31, 13-9, 47-8, 54-5, 70-22, 83-21, 83-21

- ren 人家 【新】 6-28, 6-31, 13-9, 38-21, 47-8, 54-5, 70-22, 83-21, 83-21
 【指】 22-22, 23-30, 28-1, 28-12, 33-2, 35-11, 38-26, 46-31, 51-22, 52-12, 68-12, 70-4, 77-3, 78-12, 88-16, 88-17, 88-25, 88-26
 【新】 20-26, 23-30, 28-1, 28-12, 32-28, 33-2, 38-26, 42-3, 51-22, 52-12, 68-12, 70-4, 70-29, 77-3, 78-12, 88-16, 88-17
- 認得 【指】 2-44, 12-6, 18-15, 30-14, 56-4, 68-4
 【新】 2-44, 12-6, 18-15, 30-14, 56-4, 68-4
- 認識 【指】 38-25
 【新】 38-25
- 認真 【指】 32-29
 【新】 32-29
- 任 【指】 18-32, 76-7
 【新】 69-12
- 任憑 【指】 24-6, 36-4, 52-14, 59-7, 77-9, 79-19, 91-27, 100-12
 【新】 24-6, 36-4, 52-14, 59-7, 77-9, 79-19, 91-27, 100-12
- 任意 【指】 42-27, 48-40, 69-2
 【新】 42-27, 76-7
- 任真 【新】 99-25
- 日後 【指】 47-21, 47-34
 【新】 47-21, 47-34
- 日頭 【指】 93-4, 98-16
 【新】 93-4, 98-16
- 日子 【指】 22-28, 26-13, 31-27, 45-2, 46-13, 48-5, 59-27, 60-7, 63-6, 69-22, 73-9, 76-2, 80-1
 【新】 22-28, 31-27, 45-2, 46-13, 48-5, 59-27, 60-7, 63-6, 73-4, 76-2
- reng 仍舊 【指】 54-29
 【新】 54-29
- 仍就 【指】 87-33
- 仍然 【新】 87-33
- ru 如 【指】 20-30, 26-5, 52-10, 53-36, 62-5
 【新】 20-30, 26-5, 28-6, 52-10, 53-36, 62-5, 99-26
- 如此 【指】 62-30
 【新】 54-30
- 如何 【指】 12-15, 17-33, 27-18, 29-28, 30-28, 37-12, 37-13, 43-20, 45-12, 50-27, 52-31, 56-19, 63-8, 64-17, 70-18

- 【新】 9-1, 12-15, 17-33, 20-28, 29-28, 30-28, 37-12, 37-13, 43-17, 43-20, 45-12, 50-27, 52-31, 56-19, 63-8, 70-18, 83-6
- 如今 【指】 1-1, 3-6, 3-11, 11-5, 15-32, 18-30, 20-33, 21-7, 25-27, 29-2, 30-2, 36-7, 36-18, 48-19, 54-32, 55-11, 60-30, 65-10, 72-5, 78-22, 79-15, 84-3, 87-22, 95-35
- 【新】 1-1, 3-6, 3-11, 11-5, 18-30, 20-33, 21-7, 29-2, 30-2, 36-7, 36-18, 55-11, 60-30, 70-25, 72-5, 84-3, 87-22, 95-35
- ruo 若 【指】 1-26, 4-22, 8-32, 20-31, 26-3, 26-29, 36-10, 50-5, 64-10
- 【新】 1-23, 1-26, 20-31, 21-14, 22-35, 23-18, 25-40, 26-3, 26-20, 27-3, 28-8, 29-9, 39-18, 41-27, 47-38, 48-39, 49-22, 50-5, 55-21, 62-26, 64-10, 65-12, 69-26, 74-2, 77-10, 78-18, 78-24, 87-10, 92-26, 94-30
- 若果 【指】 65-3
- 【新】 65-3
- 若是 【指】 50-28
- 【新】 1-10, 1-20, 1-37, 10-29, 23-16, 25-23, 27-15, 29-24, 32-9, 50-26, 50-28, 56-13, 72-17
- 若要 【指】 4-22, 94-30
- 【新】 79-28
- <s>
- sao 嫂子 【指】 25-8
- 【新】 25-8
- sha 煞 【指】 10-2, 23-3, 85-19
- 【新】 10-2, 85-19
- 霎時間 【指】 73-26
- 【新】 73-26
- shang 晌午 【指】 16-7, 38-15, 85-5
- 【新】 16-7, 38-15, 85-5
- 上(方) 【指】 5-12, 11-24, 15-19, 18-18, 18-19, 19-11, 20-21, 23-18, 24-3, 24-7, 25-18, 27-19, 28-7, 28-23, 29-16, 29-31, 30-9, 30-17, 31-30, 32-12, 32-13, 34-24, 36-1, 38-19, 41-30, 44-26, 49-32, 53-14, 56-9, 57-9, 62-2, 62-10, 69-5, 69-12, 70-4, 72-5, 73-16, 75-9, 75-11, 79-20, 79-26, 80-12, 80-19, 82-16, 82-28, 83-6, 83-29, 83-35, 86-5, 86-14, 87-4, 89-10, 89-18, 89-19, 92-9, 93-3, 93-4, 93-5, 94-21,

- 94-24, 96-20, 98-10
 【新】5-12, 11-10, 11-24, 15-19, 15-27, 18-18, 18-19, 19-11, 23-30, 24-3, 24-7, 24-8, 24-27, 25-18, 27-19, 28-7, 28-23, 29-16, 30-9, 30-17, 32-12, 32-13, 36-1, 38-19, 41-30, 43-30, 44-26, 53-14, 56-9, 57-9, 62-2, 62-10, 62-16, 64-13, 70-4, 74-22, 75-9, 75-33, 79-26, 80-12, 83-29, 86-14, 86-19, 87-4, 89-18, 89-21, 92-9, 93-3, 94-21, 94-24, 98-10
- ～上 【指】5-14, 6-17, 18-22, 18-22, 20-18, 22-9, 22-9, 22-33, 22-33, 24-33, 25-31, 34-5, 42-7, 42-27, 43-22, 44-16, 49-5, 55-1, 64-31, 66-8, 81-7, 85-15, 85-22, 93-12, 94-28, 96-27, 98-8, 98-17, 98-24
 【新】5-14, 18-22, 18-22, 19-10, 22-9, 22-9, 22-33, 22-33, 24-29, 24-29, 24-33, 28-10, 34-5, 39-3, 42-7, 42-27, 43-22, 44-16, 49-5, 54-18, 55-1, 64-31, 81-7, 84-3, 85-15, 85-22, 93-12, 94-28, 96-27, 98-8, 98-17
- ～上來 【指】42-27, 85-15
 【新】42-27, 85-15
- 上繫 【指】39-28
 【新】39-28
- 上頭 【指】3-34, 5-22, 6-10, 8-16, 16-11, 49-34, 53-18, 60-15, 61-32, 74-23, 82-6, 85-7, 86-18, 90-5
 【新】3-34, 5-22, 8-16, 9-12, 9-21, 16-11, 21-18, 23-4, 29-14, 40-6, 49-32, 49-36, 56-22, 60-15, 61-32, 69-5, 69-21, 72-4, 73-19, 74-23, 75-11, 80-1, 80-14, 82-16, 82-28, 86-5, 86-18, 87-20, 89-19, 90-5, 92-8, 92-23, 93-5, 96-1, 96-20, 100-13, 100-23
- 上月 【新】43-29
- 尚且 【指】63-5
 【新】63-5, 83-13
- shei 誰 【指】3-23, 7-16, 7-16, 8-9, 12-5, 12-29, 13-1, 13-6, 13-28, 13-38, 14-18, 19-30, 21-31, 23-1, 25-37, 28-21, 30-5, 31-3, 31-5, 31-6, 32-1, 32-30, 36-4, 40-1, 41-3, 42-19, 43-33, 47-25, 48-42, 52-15, 52-18, 54-6, 57-15, 57-20, 57-21, 59-26, 61-13, 64-24, 68-1, 70-21, 74-20, 75-28, 79-12, 79-12, 79-22, 79-24, 79-24, 79-25, 79-25, 86-26, 88-5, 91-12, 91-17, 92-3, 95-23, 95-39, 99-9, 100-12, 100-14
 【新】3-23, 7-16, 7-16, 8-8, 12-5, 12-29, 13-1, 13-6, 13-28, 13-38, 14-18, 19-30, 21-31, 23-1, 25-37, 28-21, 30-5, 31-3, 31-5, 31-6,

- 32-1, 32-30, 36-4, 40-1, 41-3, 42-19, 43-33, 47-25, 48-42, 52-15, 52-18, 54-6, 57-15, 57-20, 57-21, 59-26, 61-13, 61-13, 64-24, 68-1, 70-21, 74-20, 75-28, 79-12, 79-12, 79-22, 79-24, 79-24, 79-25, 79-25, 86-26, 88-5, 91-12, 91-17, 92-3, 95-23, 95-39, 99-9, 100-12, 100-14
- shen 身量 【指】 13-35
 【新】 13-35
- 身子 【指】 5-32, 10-9, 10-20, 13-16, 16-32, 17-10, 18-28, 20-24, 23-31, 27-24, 29-5, 31-20, 35-11, 45-6, 57-18, 62-24, 65-6, 69-11, 72-1, 72-24, 72-28, 80-17
 【新】 5-32, 10-9, 10-18, 10-20, 16-32, 17-10, 18-28, 27-24, 29-5, 31-20, 35-11, 45-6, 57-18, 65-6, 69-11, 72-1, 72-4, 72-24, 72-28, 80-17, 82-9, 82-28
- 什麼 【指】 1-7, 1-17, 1-35, 1-40, 3-20, 3-41, 4-13, 4-27, 6-23, 8-19, 8-21, 9-13, 9-26, 12-13, 14-24, 14-27, 17-22, 17-27, 18-4, 18-24, 18-33, 19-30, 21-16, 21-22, 21-34, 22-3, 22-38, 24-30, 25-35, 25-41, 26-14, 28-13, 28-22, 31-8, 32-21, 33-5, 34-23, 35-14, 37-2, 37-16, 38-26, 43-3, 43-11, 43-18, 46-5, 46-8, 47-20, 48-22, 48-32, 50-3, 50-22, 61-9, 61-32, 62-14, 63-16, 65-1, 69-12, 69-24, 70-1, 70-28, 73-3, 73-27, 75-19, 75-20, 76-15, 76-19, 76-20, 76-23, 77-2, 77-10, 77-17, 78-1, 79-1, 79-6, 87-8, 87-15, 87-34, 88-9, 88-21, 91-6, 91-23, 92-10, 92-16, 93-23, 95-18, 95-33, 98-1, 99-1, 99-6, 100-13, 100-28
 【新】 1-7, 1-17, 1-35, 1-40, 3-20, 3-41, 4-13, 4-27, 6-3, 6-23, 8-19, 8-21, 9-13, 9-26, 12-13, 12-18, 12-19, 12-35, 14-24, 14-27, 15-25, 15-25, 17-22, 17-27, 18-4, 18-24, 18-33, 19-5, 19-30, 21-16, 21-22, 21-32, 21-34, 22-3, 22-38, 24-19, 24-30, 25-35, 25-41, 26-14, 28-10, 28-13, 28-22, 31-8, 31-18, 32-21, 33-5, 34-23, 35-14, 37-2, 37-16, 38-26, 43-3, 43-11, 43-18, 46-5, 46-8, 47-20, 48-22, 48-28, 48-32, 50-3, 50-14, 50-22, 61-9, 61-32, 62-14, 63-16, 64-17, 65-1, 67-24, 69-12, 69-24, 70-1, 70-28, 73-3, 73-27, 75-19, 75-20, 76-15, 76-19, 76-20, 76-23, 77-2, 77-10, 77-17, 78-1, 79-1, 79-6, 85-17, 87-8, 87-9, 87-15, 87-34, 88-9, 88-21, 91-6, 91-23, 92-10, 92-16, 93-23, 95-18, 95-33, 98-1, 99-1, 99-6, 100-6, 100-8, 100-8, 100-13, 100-28
- 什麼樣 【指】 13-12, 24-30, 47-45, 52-17, 73-25

- 【新】 13-12, 24-30, 47-46, 52-17, 73-25
- 什嗎 【新】 9-2, 14-21, 43-23, 62-10, 62-11, 64-5, 81-3
- 甚 【指】 4-11, 28-8, 40-12, 50-15, 50-17, 50-24
- 【新】 4-11, 50-15, 50-24, 58-28, 71-10
- 甚麼 【指】 3-6, 6-3, 12-18, 12-19, 32-14, 38-3, 50-4, 52-20, 53-37, 57-6, 58-14
- 【新】 3-6, 14-32, 32-14, 38-3, 50-4, 52-14, 52-20, 58-14
- 甚至於 【指】 52-21
- 【新】 52-21
- sheng 生來 【指】 25-13, 29-29, 37-26, 48-33, 57-7
- 【新】 29-29, 37-26, 48-33, 57-7
- 生受 【新】 72-14
- shi 時 【指】 10-10, 19-17, 21-25, 24-16, 27-3, 38-12, 43-29, 43-31, 54-2, 54-13, 54-24, 63-5, 66-26, 73-18, 75-12, 83-28, 83-30, 88-8, 93-10, 93-12, 96-16, 96-27, 97-17, 97-19, 99-20
- 【新】 4-17, 10-10, 12-4, 22-26, 22-26, 24-16, 27-3, 38-12, 43-31, 54-2, 54-13, 54-24, 62-11, 63-5, 73-18, 79-5, 81-7, 82-4, 83-28, 89-14, 93-12, 93-24, 96-16, 97-17, 97-19, 99-20
- 時候 【指】 5-18, 7-31, 10-29, 12-19, 14-10, 15-25, 18-22, 20-27, 22-6, 22-10, 22-21, 22-26, 22-26, 22-37, 24-10, 24-24, 24-31, 25-23, 26-26, 26-31, 28-4, 28-5, 29-9, 29-25, 29-32, 31-12, 31-22, 31-23, 31-24, 31-30, 33-6, 33-28, 36-28, 38-12, 41-8, 41-29, 43-26, 44-13, 46-32, 47-26, 47-43, 47-47, 48-13, 48-23, 48-34, 49-2, 49-19, 49-29, 55-1, 58-9, 61-12, 62-6, 62-11, 62-12, 67-11, 69-3, 69-28, 71-1, 72-7, 72-10, 72-21, 75-1, 76-1, 76-21, 76-29, 78-8, 78-20, 79-9, 79-28, 80-11, 81-7, 81-17, 82-15, 82-26, 85-5, 87-10, 87-13, 87-20, 87-32, 88-1, 88-16, 93-7, 94-11, 96-3, 99-14, 99-23, 100-7
- 【新】 6-17, 12-19, 14-10, 18-22, 22-6, 22-31, 25-31, 26-7, 26-31, 28-5, 30-25, 31-12, 31-22, 31-23, 33-6, 38-12, 41-8, 41-29, 43-26, 44-13, 46-32, 47-26, 47-47, 51-5, 55-1, 61-12, 62-12, 66-8, 69-3, 71-1, 72-21, 75-1, 76-29, 81-17, 85-5, 87-20, 88-1, 96-3, 97-10, 100-7, 100-13
- 時節 【新】 21-25, 36-28
- 時刻 【指】 42-24
- 時時刻刻 【新】 42-24

- 實在 【指】 3-17, 9-33, 15-19, 24-17, 25-11, 25-26, 27-9, 28-14, 29-21, 33-17, 33-34, 36-16, 37-22, 46-22, 47-11, 48-12, 54-32, 55-18, 57-11, 61-31, 62-19, 63-9, 63-28, 66-27, 67-8, 79-24, 87-22, 88-25, 88-28, 89-9, 94-26, 98-27, 99-25
【新】 3-17, 24-17, 25-26, 28-14, 36-16, 37-22, 47-11, 48-12, 55-18, 57-11, 61-31, 62-24, 67-3, 63-9, 63-28, 79-24, 88-25, 89-9, 94-26
- 實實在在 【指】 33-34
- 使 【指】 6-11, 15-10, 44-19, 60-10, 70-11, 80-20, 91-8, 99-5
【新】 15-10, 44-19, 60-10, 70-11, 80-20, 83-22, 91-8
- 使不得 【指】 8-34, 26-17
【新】 15-24, 26-17
- 使得 【指】 1-6, 12-39, 33-35, 34-9, 39-19, 39-24, 48-28, 62-25
【新】 1-6, 12-39, 27-18, 28-11, 33-35, 34-9, 39-19, 39-24, 62-25
- 使喚 【指】 41-3, 45-25, 99-13
【新】 41-3, 45-25, 99-5
- 是的 【新】 18-23, 99-8
- 是呢 【指】 2-42, 4-2, 6-21, 14-11, 21-15, 28-16, 32-20, 74-11, 90-8
【新】 6-21, 14-11, 28-4, 28-16, 32-20, 78-4
- 事情 【指】 7-7, 8-7, 14-10, 15-19, 20-32, 23-30, 25-36, 28-8, 28-19, 29-4, 31-30, 33-6, 33-15, 33-33, 34-19, 36-4, 36-12, 38-9, 47-19, 48-20, 48-23, 48-36, 58-9, 61-3, 62-12, 62-18, 62-22, 66-9, 67-13, 68-22, 73-21, 73-25, 77-8, 78-1, 88-18, 92-27, 100-10, 100-19
【新】 20-32, 23-30, 36-4, 36-12, 47-19, 48-20, 61-3, 62-22, 64-19, 66-9, 68-22, 73-21, 84-7, 92-27
- shou 受用 【指】 30-26, 35-17, 90-23, 90-23
【新】 35-17, 90-23, 90-23
- shu 叔叔 【指】 23-6, 23-7
【新】 23-6, 23-7
- shuai 摔 【指】 19-10, 47-40
【新】 19-10, 47-40
- 摔掇 【指】 70-11
【新】 70-11
- shuang 爽快 【指】 81-5, 85-10
【新】 81-5, 85-10
- 爽利 【指】 28-8

- 爽爽快快 【指】 47-40
 【新】 47-40
- 爽爽利利 【指】 27-10
 【新】 27-10
- shun 順便 【指】 2-3, 84-9
 【新】 2-3, 84-9
- 順着 【指】 18-13, 81-11, 86-17, 92-22
 【新】 18-13, 28-12, 81-11, 92-22
- si 似 【指】 71-9
 【新】 10-18, 71-9, 80-11, 81-26
- 似乎 【新】 47-4
- suan 算 【指】 8-8, 8-23, 12-13, 17-17, 22-29, 24-19, 26-16, 27-9, 35-3,
 37-11, 40-16, 44-14, 45-28, 47-33, 60-5, 60-25, 62-19, 63-8, 73-20,
 74-10, 79-6, 90-13, 90-14, 100-6
 【新】 8-9, 12-11, 12-35, 17-17, 22-29, 24-19, 25-10, 26-16, 27-9,
 35-3, 37-11, 44-14, 45-28, 47-33, 60-5, 60-25, 63-8, 65-21, 73-20,
 74-10, 79-6, 100-6
- 算計 【新】 56-12, 65-21
- 算命 【指】 8-3
 【新】 8-3
- su 素常 【指】 11-21, 63-5, 73-4
 【新】 11-21, 63-5, 73-4
- 素日 【指】 23-26
 【新】 23-26
- sui 雖 【指】 9-28, 16-6, 22-23, 29-27, 33-20, 34-6, 54-31, 58-16, 91-2,
 99-26
 【新】 7-4, 9-28, 16-6, 16-27, 17-3, 22-23, 23-26, 33-20, 34-6, 54-31,
 58-16, 90-16, 91-2, 98-25
- 雖然 【指】 7-4, 7-23, 8-25, 13-35, 16-27, 21-28, 23-26, 31-20, 37-30,
 42-3, 67-2, 72-23, 76-9, 82-8, 87-23, 89-15, 89-21, 98-25
 【新】 7-23, 8-25, 13-35, 21-28, 30-27, 31-20, 37-30, 42-3, 61-8,
 67-2, 72-23, 82-9, 87-23, 89-15, 89-21
- 雖是 【指】 1-37, 5-16, 11-12
 【新】 5-16, 11-12
- 雖說 【指】 34-6, 63-12, 66-15, 81-21

- 【新】 34-6, 63-12, 66-15, 99-21
 隨 【指】 14-11, 18-13, 20-30, 27-10, 27-21, 28-12, 29-26, 90-32
 【新】 13-3, 14-11, 20-30, 27-10, 27-21, 29-26, 90-32, 94-16
 隨便 【新】 88-24
 隨着 【指】 18-13, 28-12
 【新】 94-16
 suo 所 【指】 9-1, 10-4, 11-25, 21-25, 27-9, 27-9, 27-23, 30-20, 45-9, 50-22,
 66-9, 99-28
 【新】 1-22, 3-27, 9-1, 27-9, 27-9, 30-14, 30-20, 45-9, 50-22, 66-9
 所以 【指】 10-8, 19-19, 38-27, 40-7, 40-24, 43-8, 56-23, 64-30, 68-16,
 71-5, 71-21, 72-25, 84-25, 86-8, 92-8, 92-17, 94-19, 100-21
 【新】 6-14, 10-8, 19-19, 29-14, 38-27, 40-7, 40-24, 43-8, 64-30,
 68-16, 71-21, 72-25, 82-8, 84-25, 94-19, 100-21
 所有 【指】 3-27, 30-14
 【新】 82-27
 索性 【指】 79-16
 【新】 24-37, 32-26, 35-29, 36-25, 43-19, 79-16, 87-35

 <t>
 ta 他 【指】 5-27, 5-32, 8-9, 8-13, 8-18, 8-19, 8-27, 9-34, 9-36, 11-13,
 11-19, 11-20, 12-8, 13-29, 13-33, 13-34, 13-38, 14-11, 14-16, 15-11,
 15-16, 15-31, 18-32, 19-19, 19-21, 19-29, 23-6, 23-18, 25-29, 25-36,
 25-37, 28-1, 28-10, 29-4, 29-4, 29-9, 29-12, 29-13, 29-13, 29-22,
 29-31, 30-5, 30-18, 31-20, 32-1, 32-2, 32-16, 32-17, 32-24, 32-25,
 32-30, 32-33, 33-6, 33-7, 33-8, 33-10, 33-11, 33-13, 33-18, 33-19,
 33-22, 33-35, 34-12, 37-12, 37-13, 37-14, 37-17, 37-22, 37-25,
 37-27, 37-28, 37-30, 38-14, 38-17, 38-32, 41-6, 41-7, 41-19, 41-23,
 41-33, 42-19, 42-20, 43-27, 48-13, 48-38, 48-42, 49-1, 49-2, 49-15,
 49-34, 49-38, 49-39, 51-18, 51-19, 51-22, 52-33, 56-5, 56-12, 57-2,
 57-15, 57-20, 57-21, 58-2, 58-5, 58-7, 58-22, 58-32, 58-33, 58-34,
 59-9, 62-12, 64-21, 65-21, 65-32, 65-34, 66-1, 66-3, 66-6, 66-9,
 66-12, 66-17, 66-19, 66-22, 66-28, 66-29, 67-8, 67-11, 67-16, 67-19,
 67-20, 67-22, 68-1, 68-3, 68-14, 68-18, 68-24, 68-25, 73-19, 73-25,
 74-20, 74-22, 74-26, 74-27, 75-8, 77-8, 77-10, 77-24, 77-24, 77-25,
 78-4, 78-5, 78-18, 79-18, 81-3, 83-5, 83-12, 83-20, 84-6, 84-9,

- 87-30, 87-35, 88-1, 88-21, 88-32, 89-3, 91-4, 91-6, 91-12, 91-15, 92-2, 92-6, 92-11, 92-16, 92-17, 92-21, 92-22, 93-23, 95-16, 95-19, 95-21, 95-23, 95-33, 95-39, 95-39, 96-15, 96-16, 96-24, 99-3, 99-9, 99-25, 99-29, 100-10, 100-14
- 【新】 5-27, 5-32, 7-8, 8-8, 8-13, 8-18, 8-27, 9-2, 9-34, 9-36, 11-13, 12-8, 13-29, 13-33, 13-34, 13-38, 14-11, 14-16, 15-16, 19-8, 19-19, 19-21, 19-29, 23-6, 23-18, 25-29, 25-34, 25-36, 25-37, 27-9, 28-1, 28-10, 29-4, 29-12, 29-13, 29-13, 29-22, 29-31, 30-5, 30-18, 31-20, 32-1, 32-2, 32-6, 32-16, 32-17, 32-24, 32-25, 32-26, 32-30, 32-33, 33-6, 33-7, 33-8, 33-10, 33-11, 33-13, 33-18, 33-19, 33-22, 33-35, 34-12, 37-12, 37-13, 37-14, 37-17, 37-22, 37-25, 37-27, 37-28, 37-30, 38-14, 38-32, 41-6, 41-7, 41-23, 42-19, 42-20, 48-13, 48-38, 48-38, 48-40, 48-42, 49-1, 49-2, 49-15, 49-34, 49-38, 49-39, 51-18, 51-19, 51-22, 52-33, 56-5, 56-12, 57-2, 57-15, 57-20, 57-21, 58-5, 58-7, 58-22, 58-32, 58-34, 59-9, 62-12, 64-21, 65-21, 65-32, 65-34, 66-1, 66-3, 66-6, 66-9, 66-12, 66-17, 66-19, 66-22, 66-28, 66-29, 67-11, 67-16, 67-19, 67-20, 67-22, 68-1, 68-3, 68-14, 68-18, 68-24, 68-25, 73-19, 73-26, 74-20, 74-22, 74-26, 74-27, 75-8, 75-33, 77-3, 77-4, 77-8, 77-10, 77-24, 77-25, 78-4, 78-5, 78-18, 83-2, 83-12, 83-20, 84-6, 84-9, 87-27, 87-30, 87-35, 87-36, 88-1, 88-21, 88-22, 88-26, 89-3, 89-9, 91-4, 91-6, 91-12, 91-15, 92-2, 92-6, 92-11, 92-16, 92-17, 92-21, 92-22, 95-16, 95-19, 95-21, 95-23, 95-39, 96-15, 96-16, 99-3, 99-9, 99-25, 99-29, 100-7, 100-10, 100-14, 100-15, 100-15
- 他們 【指】 13-29, 15-1, 19-7, 19-8, 23-1, 23-14, 25-5, 36-9, 36-10, 36-26, 40-4, 58-7, 58-22, 59-19, 59-26, 65-13, 83-17, 90-1
【新】 13-29, 15-1, 19-7, 23-1, 23-14, 36-9, 36-26, 40-4, 58-7, 58-22, 59-19, 59-26, 65-13, 84-26, 90-1
- tai 太 【指】 34-3, 38-4, 70-3, 90-18, 100-4
【新】 5-4, 28-3, 33-16, 34-3, 38-4, 70-3, 90-18
- 太太 【指】 7-26, 7-30, 7-33
【新】 7-26, 7-30, 7-33
- tang 倘或 【新】 26-29, 36-10
- 倘然 【新】 64-19
- 倘若 【指】 26-29, 36-10

- 倘要 【指】 33-6
【新】 33-6
- te 特 【指】 2-45, 4-24, 13-5, 43-8, 47-15, 51-4, 79-23
【新】 2-45, 4-24, 13-5, 43-8, 47-15, 51-4, 66-26, 96-29
- teng 疼 【指】 10-15, 14-33, 15-24, 25-34, 63-23, 66-23, 82-21, 86-19, 88-19, 99-29
【新】 10-15, 14-33, 15-24, 63-23, 66-23, 82-21, 86-19, 88-19, 99-29
- 疼愛 【指】 1-23, 7-9, 37-5, 68-8
【新】 1-23, 7-9, 37-5, 68-8
- ti 替 【指】 3-22, 3-40, 12-11, 20-34, 25-28, 28-11, 32-10, 45-26, 48-22, 51-19, 53-34, 57-18, 63-14, 68-8
【新】 3-22, 3-40, 12-11, 20-34, 23-19, 25-28, 32-10, 45-26, 48-22, 51-19, 53-34, 57-18, 63-14, 68-8
- tong 同 【指】 25-30, 45-5, 46-3, 53-4, 53-5, 55-2, 87-26
【新】 45-5, 46-3, 53-4, 53-5, 54-24, 87-26
- tou 頭等頭 【指】 1-4, 51-2
【新】 1-4, 51-2
- 頭緒 【指】 1-9, 39-6, 90-10
【新】 1-9, 39-6, 90-10
- tuo 妥當 【指】 16-12, 38-32, 92-27
【新】 16-12, 18-31, 38-32, 44-3, 92-27
- <w>
- wai 外道 【指】 4-20, 9-28
【新】 4-20, 9-28
- 外間 【指】 96-2
【新】 96-2
- 外頭 【指】 8-2, 18-7, 23-25, 71-4, 98-26
【新】 8-2, 98-26
- 外面 【指】 33-20, 91-2
【新】 33-20, 91-2
- wan 晚上 【指】 5-8, 81-4, 82-4, 89-3, 95-25
【新】 5-8
- 萬一 【指】 51-25

- wang 往 【新】 51-25, 66-17
 【指】 2-1, 2-2, 2-38, 3-2, 4-1, 4-29, 5-1, 5-28, 7-10, 14-5, 16-1, 16-18, 18-12, 18-12, 20-19, 24-27, 28-23, 28-27, 28-27, 29-17, 29-22, 35-21, 38-20, 40-1, 40-11, 41-26, 43-26, 43-29, 49-31, 55-12, 62-30, 69-1, 69-26, 69-28, 71-4, 78-4, 81-1, 83-14, 83-23, 84-21, 86-13, 94-15, 94-18, 94-22, 95-4, 95-13, 100-1
 【新】 2-1, 2-2, 2-38, 3-2, 4-1, 4-29, 5-1, 5-28, 7-10, 14-5, 16-1, 16-18, 18-12, 18-12, 20-19, 24-27, 27-25, 28-27, 28-27, 29-17, 29-22, 35-21, 38-20, 40-1, 40-11, 41-26, 43-26, 43-29, 49-31, 55-12, 62-30, 66-2, 69-1, 69-28, 78-4, 81-1, 81-11, 84-21, 86-13, 94-15, 94-18, 95-4, 95-13
- 往來 【指】 23-26
 【新】 23-26
- 枉然 【新】 9-20, 39-8
- 望 (介) 【指】 32-16, 38-11, 79-3, 96-4
 【新】 79-3
- 望着 【指】 12-15, 13-25, 16-11, 26-12, 29-5, 32-1, 34-24, 49-25, 66-2, 68-26, 77-16, 79-15, 89-23, 95-14
 【新】 13-25, 26-12, 29-5, 38-11, 56-15, 68-26, 77-16, 89-23, 95-14
- wei 為 【指】 2-41, 3-16, 7-22, 26-4, 27-20, 28-19, 38-9, 44-26, 46-21, 51-2, 51-4, 51-17, 51-25, 51-30, 52-2, 52-3, 54-17, 54-26, 61-4, 63-28, 65-19, 65-37, 74-2, 92-7, 92-15
 【新】 2-41, 3-16, 7-22, 11-25, 15-14, 26-4, 27-20, 28-19, 38-9, 44-26, 47-2, 51-2, 51-4, 51-17, 51-25, 51-30, 52-2, 52-3, 54-17, 61-4, 62-12, 63-28, 65-19, 65-37, 74-2, 92-14, 92-15, 95-39
- 為的 【指】 55-28, 92-15
 【新】 15-14, 55-28, 92-15
- 為什麼 【指】 29-7, 49-41, 53-37, 68-29, 77-25, 78-2, 90-25
 【新】 28-10, 29-7, 49-41, 53-37, 68-29, 78-2, 100-13
- 未 【指】 38-17, 42-9, 49-16, 49-33, 52-5, 58-5, 76-10, 86-7
 【新】 7-25, 15-32, 38-17, 40-17, 41-22, 42-9, 44-18, 48-19, 48-27, 49-16, 49-33, 52-5, 58-5, 83-28, 84-24, 86-7, 97-3
- 未必 【指】 5-33, 8-27, 25-12, 26-33, 34-9, 39-19, 74-28
 【新】 5-33, 8-27, 26-33, 34-9, 39-19, 74-28, 88-32
- wo 我 【指】 1-8, 1-14, 1-20, 1-21, 1-22, 1-23, 1-25, 1-34, 1-38, 2-2, 2-3,

2-13, 2-17, 2-23, 2-38, 3-16, 3-21, 3-22, 3-23, 3-26, 3-28, 3-32,
 3-34, 3-36, 3-41, 4-2, 4-4, 4-9, 4-10, 4-16, 4-18, 4-23, 4-27, 4-29,
 6-12, 6-14, 7-2, 7-3, 7-13, 7-24, 7-27, 8-14, 8-15, 8-17, 8-18, 9-3,
 9-6, 9-10, 9-32, 9-33, 10-20, 10-25, 11-6, 12-4, 12-6, 12-11, 12-13,
 12-14, 12-30, 12-38, 13-7, 13-8, 13-8, 13-25, 13-26, 13-27, 13-29,
 13-30, 13-31, 14-2, 14-4, 16-3, 16-11, 16-22, 17-18, 18-7, 18-33,
 18-35, 20-16, 21-5, 21-34, 22-12, 23-2, 23-4, 23-11, 23-20, 23-23,
 23-24, 23-27, 24-18, 24-19, 24-30, 24-36, 24-38, 25-2, 25-7, 25-28,
 26-18, 26-20, 26-23, 27-13, 28-6, 28-14, 29-4, 29-5, 29-10, 29-15,
 29-16, 29-27, 30-12, 30-14, 30-16, 30-17, 30-20, 30-21, 30-22,
 30-26, 32-3, 32-8, 32-9, 32-13, 32-26, 32-32, 33-9, 33-17, 33-33,
 33-36, 33-37, 34-16, 34-17, 34-18, 34-22, 34-24, 34-25, 35-24, 36-3,
 36-15, 36-16, 36-18, 36-21, 36-23, 37-4, 37-6, 37-13, 38-7, 38-11,
 38-13, 38-16, 38-19, 38-21, 38-22, 38-27, 38-29, 38-31, 39-9, 40-3,
 40-8, 40-14, 40-18, 40-20, 40-24, 42-3, 42-4, 42-13, 42-18, 43-1,
 43-8, 43-12, 43-16, 44-7, 44-12, 44-24, 44-36, 45-2, 45-3, 45-26,
 45-28, 45-29, 46-17, 46-24, 46-28, 46-30, 46-35, 46-42, 47-2, 47-16,
 47-17, 47-38, 47-41, 47-48, 48-17, 48-22, 48-28, 48-30, 48-31,
 48-32, 48-33, 48-35, 49-29, 49-32, 49-35, 49-38, 50-2, 50-6, 50-11,
 50-22, 50-27, 50-28, 50-30, 51-19, 54-19, 54-21, 54-22, 56-16, 58-3,
 58-4, 58-10, 58-16, 58-23, 58-34, 60-26, 63-2, 63-3, 63-7, 63-12,
 63-13, 63-18, 63-20, 63-23, 63-24, 63-26, 63-28, 64-3, 64-9, 64-15,
 64-16, 64-16, 64-22, 64-24, 64-29, 64-30, 64-32, 65-2, 65-4, 65-8,
 66-27, 67-17, 68-2, 68-4, 68-6, 68-6, 68-8, 68-10, 68-16, 68-20,
 68-24, 68-25, 68-26, 69-3, 69-5, 69-10, 69-20, 69-21, 70-19, 70-20,
 70-21, 70-23, 71-3, 71-4, 71-21, 72-7, 72-18, 72-19, 72-26, 72-27,
 72-30, 73-11, 73-16, 73-20, 74-6, 75-11, 75-13, 75-14, 75-17, 75-23,
 75-27, 75-28, 76-4, 77-13, 77-16, 77-17, 77-24, 78-25, 79-2, 79-3,
 79-5, 79-8, 79-10, 79-12, 79-17, 79-21, 79-23, 79-27, 82-5, 82-7,
 82-13, 82-25, 83-7, 83-8, 83-10, 83-20, 84-1, 84-5, 84-6, 84-20,
 84-22, 84-23, 84-25, 84-27, 85-3, 85-7, 85-10, 86-5, 86-17, 87-26,
 88-1, 88-28, 89-5, 89-14, 89-19, 89-23, 90-5, 90-6, 90-12, 90-14,
 90-19, 90-22, 90-30, 90-33, 91-28, 91-31, 92-1, 92-7, 92-8, 92-26,
 93-1, 93-2, 93-5, 93-20, 94-1, 94-8, 94-16, 94-19, 94-24, 95-1,
 95-11, 95-15, 95-19, 95-20, 95-33, 96-13, 96-20, 97-3, 97-13, 98-12,

100-17, 100-18, 100-21, 100-22

【新】 1-8, 1-14, 1-20, 1-21, 1-22, 1-25, 1-34, 1-38, 2-2, 2-3, 2-13, 2-17, 2-23, 2-38, 3-16, 3-21, 3-22, 3-23, 3-26, 3-28, 3-32, 3-34, 3-36, 3-41, 4-2, 4-4, 4-9, 4-10, 4-16, 4-18, 4-23, 4-27, 4-29, 6-12, 6-14, 7-2, 7-3, 7-13, 7-24, 7-27, 8-14, 8-15, 8-17, 8-18, 9-3, 9-6, 9-10, 9-32, 9-33, 9-36, 10-20, 10-25, 11-6, 12-4, 12-6, 12-11, 12-13, 12-14, 12-30, 12-38, 13-7, 13-8, 13-8, 13-25, 13-26, 13-27, 13-29, 13-30, 13-31, 14-2, 14-4, 16-3, 16-11, 16-22, 16-26, 17-18, 18-7, 18-33, 18-35, 20-16, 20-34, 21-5, 21-30, 21-34, 22-12, 23-2, 23-4, 23-11, 23-19, 23-20, 23-23, 23-24, 23-26, 23-27, 24-18, 24-19, 24-30, 24-36, 24-38, 25-2, 25-7, 25-28, 26-18, 26-20, 26-23, 27-13, 28-6, 28-14, 29-4, 29-5, 29-10, 29-15, 29-16, 29-27, 30-12, 30-14, 30-16, 30-17, 30-20, 30-21, 30-24, 30-26, 32-3, 32-8, 32-9, 32-13, 32-26, 32-32, 33-9, 33-17, 33-36, 33-37, 34-16, 34-17, 34-18, 34-22, 34-25, 35-24, 36-3, 36-15, 36-16, 36-18, 36-21, 36-23, 37-4, 37-6, 37-13, 38-7, 38-11, 38-13, 38-16, 38-19, 38-27, 38-29, 38-31, 39-9, 40-3, 40-8, 40-14, 40-18, 40-24, 42-3, 42-4, 42-12, 42-13, 42-18, 43-1, 43-8, 43-12, 43-16, 44-7, 44-12, 44-24, 44-36, 45-2, 45-3, 45-26, 45-28, 45-29, 46-17, 46-24, 46-28, 46-30, 46-35, 47-2, 47-16, 47-17, 47-38, 47-41, 47-48, 48-17, 48-22, 48-28, 48-30, 48-31, 48-33, 48-35, 48-37, 49-29, 49-32, 49-35, 49-38, 50-2, 50-6, 50-11, 50-22, 50-27, 50-28, 50-30, 51-19, 54-19, 54-21, 54-22, 56-16, 58-3, 58-4, 58-10, 58-16, 58-23, 58-34, 60-26, 63-2, 63-3, 63-7, 63-12, 63-13, 63-18, 63-20, 63-23, 63-24, 63-26, 63-28, 64-3, 64-9, 64-15, 64-16, 64-22, 64-24, 64-29, 64-30, 64-32, 65-2, 65-4, 65-8, 66-27, 67-17, 68-2, 68-4, 68-6, 68-8, 68-10, 68-16, 68-20, 68-24, 68-26, 69-1, 69-3, 69-5, 69-10, 69-20, 69-21, 70-19, 70-21, 70-23, 71-3, 71-4, 71-21, 72-7, 72-9, 72-18, 72-19, 72-26, 72-27, 72-30, 73-11, 73-16, 73-20, 74-6, 75-11, 75-13, 75-14, 75-17, 75-23, 75-27, 75-28, 76-4, 77-13, 77-16, 77-17, 77-24, 78-25, 79-2, 79-3, 79-5, 79-8, 79-10, 79-12, 79-15, 79-17, 79-21, 79-23, 79-27, 82-5, 82-7, 82-13, 82-25, 83-7, 83-8, 83-10, 83-20, 84-1, 84-5, 84-20, 84-22, 84-23, 84-25, 84-27, 85-3, 85-7, 85-10, 86-5, 86-17, 87-20, 87-26, 88-1, 88-28, 89-5, 89-14, 89-19, 89-23, 90-5, 90-6, 90-12, 90-14, 90-19, 90-22, 90-30, 90-33, 91-28, 91-31, 92-1, 92-7, 92-8, 92-26, 93-1,

- 93-2, 93-5, 93-20, 94-1, 94-8, 94-19, 94-24, 95-1, 95-11, 95-15,
95-19, 95-20, 95-30, 95-33, 96-20, 97-3, 97-13, 98-12, 99-20,
100-17, 100-18, 100-21, 100-22
- 我們 【指】 3-23, 3-28, 3-34, 3-36, 7-2, 14-5, 14-14, 14-25, 14-30, 15-20,
16-26, 23-15, 25-20, 36-11, 41-6, 41-7, 41-19, 71-21, 81-6, 84-1,
95-30, 98-1, 98-25
【新】 3-23, 3-28, 3-34, 3-36, 7-2, 14-5, 14-14, 14-25, 14-30, 15-20,
23-15, 23-26, 25-20, 41-6, 41-7, 41-19, 43-29, 65-15, 71-21, 81-1,
81-6, 84-1, 98-1, 98-25
- wu 無（動） 【指】 1-9, 3-30, 8-30, 21-25, 47-12, 47-30, 47-37, 47-37, 62-12,
67-5, 68-14, 85-7, 87-28, 91-15
【新】 3-12, 3-30, 3-35, 5-20, 5-30, 9-26, 14-10, 15-9, 15-14, 17-5,
21-25, 28-8, 31-1, 36-1, 44-9, 47-30, 47-37, 48-20, 49-27, 50-22,
53-6, 56-13, 58-30, 60-26, 64-16, 64-27, 67-1, 67-5, 67-17, 67-19,
68-14, 70-3, 70-25, 78-12, 82-3, 83-5, 84-25, 85-7, 87-28, 88-16,
91-15, 100-1
- 無（副） 【指】 65-34
【新】 1-9, 4-27, 5-13, 13-8, 16-27, 18-12, 30-24, 32-20, 33-22, 44-1,
45-3, 48-11, 48-37, 50-5, 64-9, 64-22, 65-34, 84-8, 87-8, 88-12,
92-18, 95-33
- 無妨 【指】 2-31, 10-31, 78-16, 78-25
【新】 2-31, 10-31, 78-16, 78-25, 89-5
- 無故 【指】 93-22
【新】 93-22, 100-31
- 無論 【指】 9-26
【新】 9-26
- 無用 【指】 9-21, 25-41, 60-17, 99-10
【新】 25-41, 60-17
- 無有（動） 【指】 27-10, 30-7, 66-23, 81-20
【新】 3-12, 6-12, 16-27, 27-10, 34-2, 36-2, 53-26, 58-21, 59-24,
59-25, 66-23, 81-20
- 無有（副） 【新】 18-12, 29-4, 43-34
- 無緣無故 【指】 19-6, 67-22, 68-29, 73-7, 100-31
【新】 19-6, 67-22

<x>

- xi 吸吸哈哈 【新】 86-16
- xia 下(方) 【指】 12-19, 13-36, 22-36, 38-28, 44-27, 54-26, 79-26, 83-38, 86-22, 96-12
 【新】 12-19, 13-36, 22-36, 38-28, 44-27, 54-26, 79-26, 81-11, 83-38, 86-22, 96-12
 ～下 【指】 2-16, 2-19, 7-13, 24-9, 25-6, 26-25, 35-8, 40-11, 76-5, 82-10, 82-27, 87-34, 92-7, 94-10, 99-17
 【新】 2-19, 6-19, 7-13, 15-15, 20-22, 21-8, 26-25, 26-30, 35-8, 40-11, 75-8, 75-14, 76-5, 82-7, 82-10, 82-27, 90-23, 92-7, 94-10, 95-15, 99-17, 100-18
 ～下來 【指】 24-9, 80-21, 82-10, 82-27
 【新】 82-27
 ～下去 【指】 17-33
 【新】 54-7
- xian 先前 【指】 24-10, 73-25
 【新】 24-10, 73-25
 顯然 【新】 47-19
 顯着 【指】 47-34, 72-24, 73-13
 【新】 72-24, 73-13
 現成 【指】 2-35, 2-40, 4-15, 4-25, 35-24, 46-16
 【新】 2-35, 2-40, 4-15, 4-25, 35-24, 46-16
 現是 【指】 12-28
 【新】 12-28
 現在 【指】 84-11
 【新】 84-11
- xiang 相 【指】 4-5, 5-4, 11-28, 19-30, 21-31, 21-32, 23-15, 27-4, 28-2, 30-1, 31-16, 53-7, 53-8, 53-31, 54-5, 54-31, 65-34, 69-8, 72-17, 74-6, 84-2, 89-5
 【新】 4-5, 5-4, 7-11, 11-28, 19-30, 21-31, 21-32, 23-15, 27-4, 30-1, 31-16, 49-16, 53-7, 53-8, 53-31, 54-5, 54-31, 65-34, 66-6, 72-17, 84-2
 相與 【指】 30-21, 34-7, 49-14, 66-6
 【新】 30-21, 34-7, 49-14
 想 【指】 27-9, 33-32, 43-34, 47-39, 51-23, 51-29, 52-4, 53-21, 53-37,

- 65-10, 66-6, 68-21, 68-21, 72-18, 74-28, 76-16, 76-17, 82-25, 85-7,
92-3, 92-12, 92-12, 92-25, 95-17, 95-17, 96-20, 99-24
【新】 4-20, 27-9, 33-32, 43-34, 49-21, 51-23, 51-29, 52-4, 53-21,
65-10, 68-18, 68-21, 68-21, 72-18, 74-28, 76-16, 76-17, 84-7, 85-7,
87-26, 92-3, 92-12, 92-25, 95-17, 95-17, 96-20, 99-24
- 想來 【指】 3-20, 4-13, 23-32, 32-19, 38-7, 42-14, 63-17, 69-29, 76-17,
78-23, 87-31, 97-20
【新】 3-20, 4-13, 14-20, 23-32, 32-19, 38-7, 42-14, 63-17, 76-17,
78-23, 87-31, 97-20
- 想念 【指】 25-28, 84-6
【新】 84-6
- 想是 【指】 12-31, 14-20, 46-21, 97-3
【新】 1-31, 12-31, 29-12, 46-21, 54-19, 97-3
- 想頭 【指】 50-15
【新】 50-15, 65-2
- 向 【指】 26-32, 27-25, 36-3, 38-32, 45-5, 56-25, 66-15, 68-6, 70-2,
78-4, 92-2
【新】 36-3, 36-11, 38-32, 45-5, 56-25, 66-15, 68-6, 70-2, 72-9, 78-4,
92-2, 96-4, 100-14, 100-18
- 像 【指】 1-5, 6-31, 8-9, 15-23, 17-27, 18-23, 21-26, 25-20, 25-37,
26-22, 28-21, 29-8, 31-6, 32-23, 33-7, 33-20, 35-24, 39-7, 39-21,
42-5, 45-22, 47-4, 48-11, 49-11, 53-27, 55-16, 58-22, 67-10, 73-3,
73-12, 74-15, 74-20, 75-7, 80-13, 81-9, 82-20, 86-19, 87-18, 87-36,
88-27, 90-9, 91-2, 91-8, 94-31, 96-8, 99-3, 99-8
【新】 1-5, 6-31, 8-6, 8-8, 17-27, 21-26, 25-20, 25-37, 26-22, 28-21,
31-6, 33-7, 33-20, 35-24, 39-7, 39-21, 42-5, 45-22, 49-11, 53-27,
55-16, 58-22, 64-2, 67-10, 73-12, 74-15, 74-20, 80-13, 82-20, 86-19,
87-18, 90-9, 91-2, 91-8, 94-31, 96-8, 99-3, 99-8
- xie 些 【指】 1-23, 3-6, 4-23, 5-15, 7-10, 7-22, 13-15, 14-10, 14-21, 14-28,
17-28, 21-11, 23-22, 25-14, 25-14, 25-41, 26-16, 35-9, 37-23, 40-7,
42-1, 44-12, 44-16, 44-24, 58-11, 58-12, 68-7, 69-20, 82-16, 82-28,
86-12, 92-16, 92-26, 94-10, 99-14, 99-29
【新】 1-23, 2-42, 3-6, 4-23, 7-10, 13-15, 14-10, 14-21, 14-28, 17-28,
21-11, 25-14, 25-15, 26-16, 32-28, 35-9, 36-10, 37-23, 40-7, 44-12,
44-16, 58-11, 58-12, 62-11, 68-7, 69-20, 79-28, 82-28, 86-12, 87-26,

- 92-16, 92-26, 94-10, 99-29
- 些微 【指】 63-18, 94-10
【新】 63-18, 94-10
- xin 心裡 【指】 55-22
【新】 55-22
- xing 幸而 【指】 10-22, 44-15, 60-8
【新】 10-22, 44-15, 60-8
- xiong 兄弟 【指】 1-26, 14-33, 39-27, 56-15, 57-13, 71-3, 75-25, 85-13
【新】 1-26, 14-33, 39-27, 56-15, 71-3, 75-25, 85-13
- 兄長 【指】 31-15
【新】 31-15
- xu 許多 【指】 50-13
【新】 15-21, 25-41, 50-13, 84-4, 96-17
- 許久 【指】 35-8, 50-10, 84-10, 89-4
【新】 35-8, 84-10, 89-4
- 絮叨 【指】 14-10
【新】 14-10
- 絮煩 【指】 70-2
【新】 70-2
- xun 尋 【指】 70-2, 74-7, 77-17, 84-26, 95-31, 95-32
【新】 19-29, 54-13, 74-7, 77-17, 84-26, 95-31
- 尋趁 【指】 90-21, 91-4
【新】 77-17, 90-21, 91-4
- <y>
- ya 呀 【指】 1-3, 2-29, 2-43, 6-27, 10-31, 11-10, 18-3, 18-23, 20-19, 20-29,
20-34, 21-10, 24-25, 25-9, 26-1, 26-18, 26-19, 26-33, 28-1, 28-26,
31-14, 32-2, 32-29, 33-10, 36-2, 37-24, 44-35, 47-21, 47-31, 47-36,
47-46, 48-33, 51-22, 57-2, 58-5, 58-23, 60-16, 62-22, 63-26, 66-23,
73-24, 74-14, 75-33, 76-25, 76-30, 77-22, 79-23, 86-6, 87-6, 87-11,
87-14, 88-4, 94-27, 96-30, 100-1, 100-6, 100-9
【新】 2-29, 2-43, 11-1, 11-10, 18-16, 20-34, 21-10, 21-13, 26-1,
26-18, 26-19, 28-1, 28-27, 29-35, 31-14, 32-2, 32-29, 33-2, 33-19,
33-33, 36-2, 37-24, 44-35, 46-3, 47-37, 49-15, 51-22, 57-2, 58-10,
58-23, 58-34, 60-5, 60-16, 63-26, 66-23, 73-7, 73-24, 74-14, 74-18,

- 75-33, 90-8, 90-13, 96-30, 98-28
- ya 壓派 【指】 29-20, 68-23, 70-7
【新】 48-35, 68-23, 70-7
- yan 眼巴巴 【指】 56-15
【新】 56-15
- 厭煩 【指】 25-19, 50-26, 50-31, 61-31, 74-16, 77-25
【新】 25-19, 50-26, 50-31, 61-31, 74-16, 77-25
- 厭惡 【指】 33-8
【新】 33-8, 88-7
- yang 樣 【指】 15-29, 18-4, 18-20, 24-16, 24-30, 24-34, 33-11, 47-4, 49-39,
70-1, 73-3, 74-11, 85-17, 87-36, 100-9
【新】 18-20, 24-16, 24-30, 31-1, 33-11, 70-1
- 樣子 【指】 13-25, 17-24, 24-29, 51-20, 58-27, 68-22
【新】 13-25, 17-24, 68-22
- yao 要（動） 【指】 12-14, 14-24, 14-32, 16-14, 24-30, 25-21, 26-32, 33-25,
43-11, 47-18, 49-1, 64-32, 65-31, 70-7, 73-15, 74-17, 84-6, 88-25,
93-25
【新】 12-14, 14-24, 16-14, 24-30, 25-21, 43-11, 47-18, 64-32,
65-31, 70-2, 70-7, 73-15, 84-6, 93-25, 95-32
- 要（助動） 【指】 1-33, 2-9, 2-30, 2-38, 3-38, 4-4, 4-23, 6-4, 9-3, 9-27, 12-34,
14-5, 15-10, 15-12, 15-12, 15-24, 17-10, 17-12, 17-20, 17-27, 17-30,
18-1, 18-3, 20-32, 21-21, 23-25, 25-36, 25-40, 26-17, 26-20, 27-3,
27-19, 28-5, 28-10, 28-20, 29-9, 29-23, 30-5, 31-30, 32-24, 33-4,
33-6, 34-23, 36-4, 37-22, 38-24, 38-28, 39-7, 39-15, 39-18, 40-8,
40-21, 41-18, 41-23, 41-27, 42-25, 43-1, 45-4, 45-25, 46-30, 47-3,
47-21, 47-24, 47-41, 48-1, 48-8, 48-38, 49-22, 50-26, 50-30, 51-18,
51-22, 52-4, 53-26, 54-1, 55-21, 56-13, 56-16, 57-17, 58-22, 59-19,
59-24, 59-25, 60-6, 60-7, 60-26, 61-1, 61-18, 62-5, 65-22, 66-17,
66-28, 67-17, 68-8, 68-20, 69-28, 70-14, 70-17, 70-28, 73-18, 74-2,
74-28, 76-3, 77-23, 78-19, 78-24, 79-9, 79-18, 82-5, 83-18, 83-30,
83-32, 86-6, 89-1, 91-29, 92-10, 92-11, 92-26, 93-21, 94-11, 95-15,
97-6, 100-14, 100-16
【新】 1-33, 1-35, 2-9, 2-30, 2-38, 3-38, 4-4, 4-23, 6-4, 9-3, 9-27,
10-13, 15-12, 15-12, 17-10, 17-12, 17-20, 17-27, 18-1, 18-3, 19-21,
19-26, 21-21, 25-36, 27-5, 27-19, 28-5, 29-23, 30-5, 33-6, 34-23,

37-22, 38-1, 38-24, 38-28, 39-7, 39-15, 40-8, 40-21, 41-23, 42-25, 43-1, 45-4, 45-25, 46-30, 47-3, 46-21, 47-24, 47-35, 47-41, 48-1, 48-38, 51-18, 52-4, 53-26, 54-1, 56-16, 57-17, 58-22, 59-19, 59-24, 59-25, 60-6, 60-7, 60-26, 61-1, 61-18, 62-5, 65-22, 66-28, 67-11, 67-17, 68-8, 68-20, 69-28, 70-14, 70-17, 70-28, 71-24, 73-18, 74-28, 76-3, 77-23, 78-19, 79-9, 79-26, 79-28, 82-5, 83-18, 83-30, 86-6, 92-10, 92-11, 93-25, 95-15, 97-6, 100-14, 100-16

要緊 【指】 1-4, 4-13, 14-7, 17-2, 44-30, 51-2, 62-18

【新】 1-4, 4-9, 4-13, 14-7, 17-2, 35-15, 44-30, 51-2, 62-18

要是 【指】 1-10, 2-7, 2-25, 5-17, 5-31, 7-9, 10-29, 18-11, 18-14, 21-9, 21-31, 21-33, 22-35, 23-16, 23-18, 23-31, 25-23, 26-26, 27-15, 29-24, 29-25, 31-16, 32-9, 33-3, 33-8, 35-29, 44-32, 47-17, 47-22, 48-39, 52-8, 56-9, 56-17, 62-10, 62-26, 70-25, 72-17, 76-21, 77-10, 78-18, 79-26, 79-28, 86-17, 88-20, 94-30, 96-21

【新】 1-20, 2-7, 2-25, 5-17, 5-31, 14-32, 21-9, 21-31, 21-33, 31-16, 33-8, 44-32, 52-8, 56-9, 56-17, 66-17, 70-25, 86-17, 89-1, 96-21

ye 也 【指】 1-23, 1-36, 3-21, 3-34, 4-13, 4-16, 5-13, 5-28, 6-2, 7-8, 7-22, 7-27, 7-32, 7-35, 8-13, 8-24, 9-25, 9-29, 10-16, 10-17, 10-20, 10-24, 10-31, 11-13, 11-23, 12-17, 12-39, 14-31, 15-5, 15-26, 16-24, 18-2, 19-9, 19-14, 21-29, 23-25, 24-6, 24-14, 24-18, 24-21, 24-36, 25-25, 26-21, 28-8, 28-10, 29-8, 29-27, 29-34, 30-11, 30-19, 33-9, 33-23, 34-7, 35-30, 36-2, 36-24, 36-30, 37-25, 37-31, 39-8, 41-25, 42-13, 43-16, 43-19, 43-28, 43-32, 43-33, 44-16, 45-4, 45-22, 46-20, 46-41, 47-33, 48-14, 48-26, 48-30, 48-31, 49-10, 49-24, 50-14, 51-13, 52-19, 52-33, 53-31, 54-6, 55-7, 58-7, 58-23, 59-11, 60-25, 63-14, 63-20, 63-24, 64-15, 64-27, 65-13, 65-17, 69-10, 69-11, 69-29, 70-5, 72-15, 73-8, 74-18, 74-22, 74-27, 75-14, 75-23, 76-6, 76-8, 77-4, 78-5, 79-29, 81-22, 82-16, 82-24, 83-21, 83-24, 83-24, 83-36, 87-11, 88-17, 88-23, 89-16, 89-17, 90-12, 90-26, 92-18, 93-24, 95-12, 95-30, 96-21, 98-15, 99-1, 100-20

【新】 1-23, 3-21, 3-34, 4-2, 4-13, 4-16, 5-13, 5-28, 7-22, 7-27, 7-35, 8-13, 8-17, 9-21, 9-29, 10-16, 10-17, 10-20, 10-24, 10-31, 11-13, 11-23, 12-17, 12-39, 14-31, 15-5, 16-24, 18-2, 18-33, 19-9, 21-29, 23-25, 24-13, 24-14, 24-18, 24-36, 25-22, 25-25, 26-21, 28-9, 28-26, 29-8, 29-27, 30-11, 30-19, 33-9, 33-23, 34-7, 36-30, 37-25, 37-31,

- 39-8, 41-25, 42-13, 43-16, 43-28, 43-32, 43-33, 44-16, 45-4, 45-22, 46-41, 48-14, 48-30, 48-31, 49-10, 50-14, 51-13, 52-19, 52-33, 53-31, 54-6, 55-7, 58-23, 59-11, 60-25, 63-14, 63-20, 63-24, 64-15, 64-27, 65-13, 65-17, 69-10, 69-11, 69-29, 70-5, 72-15, 74-18, 74-22, 76-6, 76-8, 77-2, 77-4, 78-5, 81-22, 82-16, 83-21, 83-36, 87-11, 88-23, 89-17, 90-12, 90-26, 92-18, 95-12, 98-15, 99-1, 99-18
- 夜裡 【指】 85-1, 86-12, 96-2
 【新】 81-4, 85-1, 86-12, 89-3
- yi 一 (副) 【指】 13-2, 13-25, 23-27, 25-31, 26-6, 26-6, 29-30, 30-6, 32-7, 32-16, 32-16, 39-7, 47-40, 49-8, 49-8, 56-2, 57-9, 57-10, 60-20, 68-21, 71-6, 80-18, 81-12, 82-2, 82-14, 83-23, 85-3, 88-22, 89-11, 89-14, 90-8, 92-11, 92-12, 93-4, 93-4, 93-7, 94-12, 95-5, 95-13, 95-17, 96-6, 96-13, 96-24, 97-9, 99-11, 100-10, 100-11
 【新】 8-18, 13-2, 13-25, 14-5, 19-17, 26-6, 29-30, 30-6, 32-7, 32-16, 32-16, 38-20, 39-7, 49-8, 49-8, 56-2, 57-9, 57-10, 68-21, 71-6, 77-15, 80-15, 80-18, 81-12, 82-2, 82-12, 82-14, 83-23, 85-3, 85-3, 86-3, 87-31, 88-2, 88-8, 88-22, 90-8, 92-11, 92-12, 93-4, 93-4, 93-7, 93-10, 93-11, 94-12, 95-5, 95-13, 95-17, 96-6, 96-13, 96-20, 96-24, 96-27, 97-4, 97-9, 100-10, 100-11
- ～一～ 【指】 2-30, 2-32, 3-40, 39-10, 62-9, 83-21
 【新】 2-30, 3-40, 39-10, 62-9
- 一般 【指】 32-16
 【新】 10-18, 32-16
- 一半 【指】 44-19, 54-27
 【新】 44-19, 54-27
- 一邊 【指】 49-3, 70-27
 【新】 49-3, 70-27
- 一處 【指】 38-23, 49-19, 55-4, 66-8, 79-7, 83-9, 83-17
 【新】 7-6, 38-23, 55-4, 66-8, 79-7, 83-17
- 一旦 【指】 95-36
 【新】 31-29, 95-36
- 一等 【新】 27-8, 51-14
- 一點 【指】 7-8, 8-24, 14-26, 15-15, 18-12, 20-31, 22-31, 28-9, 33-28, 33-30, 34-2, 34-5, 35-4, 37-8, 39-14, 49-5, 57-11, 63-18, 63-20, 75-23, 87-10, 91-16, 97-7, 99-12

- 【新】 7-8, 8-24, 14-26, 15-26, 18-12, 20-31, 21-25, 22-31, 28-9, 33-30, 34-2, 34-5, 35-4, 37-8, 37-27, 39-14, 57-11, 63-18, 63-20, 87-10, 91-16, 99-12
- 一定 【指】 16-14, 17-32, 28-5, 35-28, 40-14, 62-5, 69-24, 77-25, 79-18, 93-25
【新】 16-14, 17-32, 40-14
- 一概 【指】 30-30
【新】 30-30
- 一會 【指】 64-17, 65-29, 84-18, 92-20, 96-16, 97-8, 99-18
【新】 46-20, 62-3, 64-17, 65-29, 80-9, 80-16, 84-18, 92-20, 96-16, 97-8, 99-14, 99-18
- 一連 【指】 40-20, 42-7, 68-5, 82-2
【新】 40-20, 42-7, 68-5, 82-2
- 一溜 【指】 6-19, 28-12, 67-16
- 一面 【指】 85-11, 85-12
【新】 85-11, 85-12
- 一齊 【指】 69-7, 69-17
【新】 69-7, 69-17
- 一氣 【指】 98-23
【新】 39-4, 98-23
- 一時 【指】 53-18, 62-3, 99-20
【新】 22-26, 22-26, 53-18, 99-20
- 一同 【指】 23-21, 54-24
【新】 23-21
- 一下 【指】 83-26
【新】 83-26
- 一向 【指】 4-1, 64-12, 73-2
【新】 4-1, 64-12, 73-2
- 一樣 【指】 1-5, 7-15, 8-9, 8-32, 15-17, 15-23, 18-23, 20-30, 22-27, 25-37, 26-5, 28-21, 31-6, 33-7, 34-8, 36-25, 44-28, 44-35, 49-11, 49-23, 53-20, 55-16, 67-10, 74-15, 74-20, 75-7, 80-13, 81-9, 82-20, 86-11, 86-19, 87-3, 87-18, 91-8, 94-31, 95-26, 96-8, 99-3, 99-8, 99-19
【新】 1-5, 7-15, 8-8, 8-32, 15-23, 25-37, 26-5, 28-21, 31-6, 34-8, 44-28, 44-35, 49-11, 49-23, 55-16, 67-10, 74-15, 74-20, 80-13, 82-20, 86-19, 87-3, 87-18, 91-8, 94-31, 95-26, 96-8

- 一則 【指】 1-14
【新】 1-14, 7-24
- 一直 【指】 49-30, 78-3
【新】 78-3
- 已 【指】 8-25, 18-31, 36-17, 75-15, 81-8, 90-15
【新】 8-25, 36-17, 81-8, 88-18, 90-15
- 已經 【指】 2-19
【新】 2-19, 2-44
- 已竟 【指】 8-17
【新】 18-31
- 以 【指】 27-20, 44-26, 51-16, 61-4, 80-19, 83-37, 92-7
【新】 27-20, 41-6, 44-26, 51-16, 61-4, 83-37
- 以來 【指】 32-5, 35-2, 75-18, 86-25, 88-12
【新】 32-5, 35-2, 75-18, 86-25
- 以後 【指】 80-7
【新】 3-13, 69-26, 80-7, 83-4
- 以前 【指】 23-22, 38-17, 95-23
【新】 23-22, 38-17, 95-23
- 以致 【新】 15-30
- yin 因 【指】 9-11, 9-21, 23-4, 29-14, 33-36, 38-25, 44-9, 47-14, 49-16,
53-11, 79-20, 81-23, 84-4, 96-20
【新】 15-17, 23-4, 38-25, 69-1, 69-11
- 因此 【指】 4-19, 6-14, 14-13, 38-8, 55-20, 57-20, 64-21, 66-22, 68-20,
75-4, 92-5
【新】 4-19, 14-13, 33-36, 38-8, 41-15, 55-20, 57-20, 64-21, 66-22,
68-20, 73-16, 77-13, 79-20, 92-5
- 因此上 【指】 1-13
【新】 1-13, 6-11, 47-14, 75-4, 81-23
- 因為 【指】 5-5, 6-11, 39-26, 47-2, 56-22, 58-13, 68-15, 70-19, 82-1, 82-6,
82-8, 90-26, 96-1
【新】 5-5, 9-11, 9-21, 10-12, 39-26, 58-13, 68-15, 70-19, 72-15,
79-7, 82-1, 82-6, 84-4, 90-26, 96-1
- 因由 【新】 31-17
- ying 影 【指】 20-30, 21-12, 43-32, 48-20, 61-7, 93-4
【新】 20-30, 21-12, 43-32, 48-20, 61-7, 93-4

- 應 【指】 46-31, 48-7, 56-17, 56-18, 68-23, 97-19
 【新】 24-16, 46-31, 48-7, 56-17, 56-18, 68-23, 97-19
- 應承 【指】 68-16, 68-19
 【新】 68-16, 68-19
- yong 用 【指】 15-21, 35-31, 39-25, 44-18, 52-14, 53-34, 55-12, 60-17, 61-9,
 61-14, 61-15, 61-16, 61-17, 61-32, 65-36, 67-7, 72-27, 79-5, 99-10
 【新】 15-21, 19-26, 35-31, 39-25, 44-18, 45-19, 52-14, 53-34,
 55-12, 60-17, 61-9, 61-14, 61-15, 61-16, 61-17, 61-32, 65-29,
 65-36, 67-7, 72-27, 79-5
- you 由 【指】 7-19, 9-36
 【新】 7-19, 9-36, 48-40, 53-14
- 由不得 【新】 52-26, 99-29
- 猶如 【新】 81-9
- 有些 【指】 10-20, 17-29, 21-19, 26-20, 30-26, 92-27
 【新】 17-29, 21-19, 42-1, 92-27
- 又 【指】 2-41, 3-41, 4-1, 4-26, 5-10, 6-3, 8-30, 8-34, 10-6, 11-15,
 13-22, 14-7, 14-12, 14-24, 15-14, 16-10, 17-14, 17-26, 18-28, 18-34,
 24-30, 25-19, 28-23, 28-24, 29-6, 37-3, 37-7, 37-10, 38-16, 40-6,
 40-23, 41-24, 42-28, 45-16, 47-4, 47-6, 47-10, 48-4, 48-8, 48-24,
 49-21, 49-27, 50-3, 50-13, 55-13, 58-12, 63-19, 64-5, 65-4, 70-26,
 74-13, 75-21, 75-25, 79-10, 80-5, 80-9, 81-15, 82-8, 82-21, 84-3,
 84-18, 90-16, 92-16, 92-20, 93-13, 94-18, 94-21, 95-39, 97-9, 97-16,
 98-10, 98-14, 99-24, 99-29
 【新】 2-41, 3-41, 4-1, 4-26, 5-10, 6-3, 8-30, 10-6, 14-7, 14-12,
 14-24, 15-14, 16-10, 17-16, 17-26, 18-28, 18-34, 22-28, 24-16,
 24-30, 25-19, 28-23, 28-24, 29-6, 31-8, 37-7, 37-10, 38-16, 40-6,
 40-23, 41-24, 42-28, 45-16, 47-10, 48-4, 48-8, 48-24, 49-27, 50-3,
 50-13, 55-13, 58-12, 63-19, 64-5, 70-26, 74-13, 74-28, 75-13, 75-21,
 75-25, 79-10, 80-5, 80-9, 82-8, 82-21, 84-3, 84-18, 90-16, 92-16,
 92-20, 93-13, 94-17, 94-21, 95-39, 97-9, 97-16, 98-10, 98-14, 99-24,
 99-29, 100-6
- 又是 【指】 13-28, 15-12, 29-2, 29-35, 32-19, 45-6, 76-15, 86-18, 95-23,
 100-30
 【新】 13-28, 29-2, 29-35, 32-19, 45-6, 76-15, 86-18, 95-23, 100-30
- 幼兒 【指】 48-37

- yu 於 【新】 48-37
 【指】 1-16, 44-33, 52-15, 53-11, 60-17, 61-5, 67-5, 77-8
 【新】 44-33, 52-15, 53-11, 61-5, 77-8
- 與 【指】 7-6, 9-35, 11-26, 18-35, 19-30, 21-31, 22-26, 23-15, 24-38, 25-30, 28-2, 28-8, 33-25, 33-33, 34-21, 34-21, 36-21, 50-28, 54-19, 54-31, 54-32, 62-2, 65-34, 71-25, 74-4, 75-26, 76-11, 81-19, 91-15, 99-28
 【新】 7-6, 9-35, 11-26, 19-30, 21-31, 23-15, 24-38, 25-30, 28-2, 28-8, 31-6, 32-1, 32-16, 32-30, 33-25, 33-33, 34-21, 34-21, 50-28, 54-19, 54-31, 54-32, 60-17, 65-34, 71-25, 74-4, 87-36, 91-15
- 與其 【指】 8-31, 45-35, 60-17, 65-36
 【新】 8-31, 45-35, 48-11, 60-17, 65-36
- yuan 原 【指】 38-24, 45-29, 52-2, 84-2, 89-15, 92-1
 【新】 38-24, 45-29, 52-2, 84-2, 92-1
- 原來 【指】 18-15, 31-14, 33-18, 66-10, 85-4, 96-29, 97-5
 【新】 18-15, 31-14, 33-18, 66-10, 85-4, 96-29, 97-5
- 原先 【指】 49-2, 72-1
 【新】 49-2, 72-1
- 緣故 【指】 9-26, 9-33, 19-5, 37-16, 38-3, 42-17, 43-3, 53-9, 57-6, 64-10, 70-28, 71-23, 73-3, 78-7, 82-2
 【新】 9-26, 19-5, 37-16, 38-3, 42-17, 43-3, 48-28, 57-6, 64-10, 70-28, 71-23, 78-7, 82-2
- yue 越 【指】 85-6
 【新】 12-24, 85-6
- 越～越 【新】 28-3, 35-6
 【新】 28-3, 35-6
- 越發 【指】 75-2, 77-11, 81-5
 【新】 81-5
- <V>
- zai 在（動） 【指】 4-12, 5-32, 5-6, 5-32, 11-10, 11-21, 13-8, 14-18, 15-22, 16-3, 16-17, 17-9, 20-23, 20-26, 22-34, 23-11, 23-14, 23-28, 29-15, 32-32, 38-14, 40-5, 43-4, 43-27, 45-8, 45-9, 48-17, 48-30, 48-31, 49-3, 51-1, 54-26, 55-4, 56-12, 64-9, 64-20, 64-25, 66-17, 66-25, 66-29, 70-27, 71-2, 72-20, 73-5, 75-9, 76-7, 78-2, 81-25, 82-6, 83-17,

- 83-29, 84-11, 84-20, 87-4, 94-24, 95-39, 96-18, 96-25, 98-26
 【新】4-12, 5-32, 5-6, 5-32, 11-10, 11-21, 13-8, 14-18, 15-22, 15-27, 16-3, 16-17, 17-9, 20-23, 20-26, 22-34, 23-11, 23-14, 23-28, 25-21, 27-26, 29-15, 32-32, 38-14, 40-5, 43-4, 43-27, 45-8, 45-9, 48-17, 48-30, 48-31, 49-3, 51-1, 54-26, 55-4, 64-9, 64-20, 64-25, 66-17, 66-29, 70-27, 71-2, 73-5, 75-9, 76-7, 78-2, 81-25, 82-6, 83-17, 83-29, 84-11, 84-20, 87-4, 90-17, 94-24, 95-39, 96-18, 96-25, 98-26
- 在 (介) 【指】 2-4, 5-15, 5-23, 8-31, 12-23, 13-7, 19-8, 24-1, 28-24, 35-8, 38-23, 43-16, 49-7, 49-34, 51-6, 59-4, 60-15, 63-26, 66-19, 66-24, 68-9, 73-8, 73-10, 78-23, 79-7, 80-22, 83-9, 88-17, 93-2, 96-2, 96-12, 98-26, 99-13, 100-6
 【新】 1-21, 5-15, 5-23, 8-31, 12-23, 13-7, 19-8, 24-1, 28-24, 35-8, 38-23, 43-16, 43-30, 47-15, 49-7, 51-6, 54-3, 56-12, 59-4, 60-15, 63-26, 66-19, 68-9, 73-8, 73-10, 78-23, 79-7, 80-22, 88-17, 93-2, 96-2, 96-12, 98-26, 99-13
- 再 【指】 1-10, 1-15, 3-9, 3-29, 4-22, 4-29, 7-35, 10-31, 12-23, 14-15, 15-26, 16-25, 17-16, 23-18, 28-4, 28-27, 29-27, 30-21, 32-15, 34-23, 36-2, 36-29, 41-16, 42-21, 45-25, 46-32, 48-10, 48-15, 48-26, 53-23, 53-25, 53-28, 64-18, 69-26, 72-22, 72-30, 74-28, 75-26, 83-36, 87-21, 97-14, 100-1
 【新】 1-10, 1-15, 2-45, 3-9, 3-29, 4-22, 4-29, 7-35, 12-23, 14-15, 16-25, 17-14, 22-28, 23-18, 28-4, 28-27, 29-27, 30-21, 32-15, 34-23, 36-2, 36-29, 41-16, 42-21, 44-27, 45-25, 46-32, 48-10, 48-15, 48-26, 53-23, 53-25, 53-28, 64-18, 69-26, 72-22, 72-30, 83-36, 87-21, 97-14, 100-1
- 再者 【指】 22-28
 【新】 7-26, 75-26, 99-27
- zan 咱們 【指】 1-4, 95-23
 【新】 1-4, 1-36, 2-8, 3-18, 4-14, 4-21, 5-25, 6-19, 6-24, 7-11, 7-14, 7-30, 8-7, 8-10, 8-13, 8-29, 11-2, 16-14, 17-2, 19-1, 21-26, 21-30, 22-5, 23-31, 28-7, 28-10, 31-22, 33-14, 36-6, 36-11, 37-27, 37-29, 40-13, 45-35, 50-10, 50-20, 59-2, 60-8, 64-1, 64-12, 73-1, 76-15, 86-7, 87-1, 87-26, 92-6, 93-23, 95-6, 95-23, 100-8
- 嗒們 【指】 1-36, 2-8, 3-18, 4-14, 4-21, 5-25, 7-11, 7-14, 7-30, 8-7, 8-10, 8-13, 8-29, 11-2, 16-14, 17-2, 19-1, 21-2, 21-26, 21-30, 22-5, 23-31,

- 28-7, 28-10, 31-22, 33-14, 36-6, 37-27, 37-29, 40-13, 45-5, 45-35,
50-10, 50-20, 60-8, 64-1, 64-12, 65-15, 73-1, 76-15, 81-1, 86-7,
87-1, 87-26, 92-6, 93-23, 95-6, 98-13, 100-8
【新】 21-2, 45-5, 98-13
- zao 僭們 【指】 6-19, 6-24
- 遭 (量) 【指】 2-44, 38-4, 70-2, 81-26, 83-4, 88-26, 89-21
【新】 29-16, 38-4, 69-26, 81-26
- 早晨 【指】 16-5, 38-11
【新】 38-11
- 早起 【指】 69-14, 86-13, 90-1, 95-25
【新】 16-5, 69-14, 86-13, 90-1, 95-25
- 早晚 【指】 3-34, 17-23, 41-4, 44-2
【新】 3-34, 17-23, 41-4, 44-2
- 早已 【指】 19-18, 78-23, 83-29, 85-14, 98-10
【新】 13-39, 19-18, 78-23, 83-29, 85-14, 98-10
- zen 怎 【指】 51-18
【新】 63-21, 64-11
- 怎長怎短 【指】 14-8, 20-27, 41-21, 59-19, 88-13, 100-18
【新】 14-8, 20-27, 41-21, 59-19, 88-13
- 怎麼 【指】 2-17, 2-39, 4-3, 4-20, 5-3, 10-1, 13-13, 14-1, 14-22, 15-35,
19-3, 19-5, 20-25, 20-34, 21-1, 21-3, 24-9, 26-23, 26-31, 28-27,
30-2, 30-15, 30-21, 31-1, 31-18, 32-8, 32-16, 33-1, 33-34, 35-13,
36-3, 38-10, 43-6, 43-19, 46-29, 47-12, 48-10, 49-9, 49-13, 50-18,
50-19, 53-15, 54-21, 58-18, 60-2, 62-10, 64-11, 65-7, 66-6, 67-1,
68-14, 69-21, 73-17, 73-25, 74-11, 74-21, 76-7, 79-19, 79-21, 80-23,
82-7, 85-8, 87-29, 88-6, 88-28, 99-4, 99-4, 100-8, 100-30
【新】 1-30, 2-17, 2-39, 3-31, 4-3, 4-20, 5-3, 10-1, 13-13, 14-1,
14-22, 15-16, 15-35, 19-3, 19-4, 20-18, 20-25, 21-1, 21-3, 24-6,
24-9, 26-23, 28-27, 30-2, 30-15, 30-21, 31-1, 32-8, 32-16, 33-1,
33-34, 35-13, 36-3, 37-28, 38-10, 42-12, 42-14, 43-6, 46-29, 47-12,
48-10, 49-9, 49-9, 49-13, 50-18, 50-19, 51-18, 53-15, 54-21, 57-6,
58-18, 60-2, 65-7, 66-6, 67-1, 68-14, 69-21, 73-1, 73-17, 74-21,
76-7, 77-9, 79-19, 79-21, 80-23, 82-7, 85-8, 87-29, 88-6, 88-28,
91-27, 99-4, 99-4, 100-23
- 怎嗎 【指】 51-18

- 怎麼個 【指】 13-13
 【新】 13-13
- 怎麼樣 【指】 5-19, 5-27, 9-1, 15-16, 15-24, 15-24, 15-25, 18-30, 20-28,
 24-6, 35-29, 36-26, 37-28, 42-14, 43-17, 47-1, 49-1, 50-5, 52-14,
 62-11, 63-4, 64-9, 64-32, 67-24, 68-7, 73-1, 73-15, 76-12, 77-9,
 78-9, 78-19, 79-24, 80-19, 81-24, 82-17, 87-24, 90-29, 90-33, 91-27,
 96-15, 99-24, 100-8, 100-23, 100-79
 【新】 37-28, 42-14, 64-32, 78-9, 87-24, 96-15, 100-23
- 怎樣 【指】 59-7, 60-21
 【新】 5-19, 5-27, 9-36, 18-30, 26-31, 36-26, 47-1, 48-19, 50-5,
 52-14, 59-7, 60-21, 63-4, 68-7, 73-15, 76-12, 78-19, 79-24, 80-19,
 82-17, 90-29, 90-33, 99-24, 100-29, 100-30
- zhang 張羅 【指】 95-27
 【新】 95-27
- 長上 【新】 62-16
- 長相 【新】 74-11
- 長像 【指】 13-13
 【新】 13-13
- 長兄 【指】 1-15, 46-9
 【新】 1-15
- zhao 着急 【指】 55-16, 68-12
 【新】 55-16
- 着實 【指】 11-5, 30-26, 45-20, 64-32, 72-14, 95-16
 【新】 11-5, 30-26, 64-32, 66-5, 68-6, 72-14, 95-16
- ～着了 【指】 12-17, 56-13, 65-8, 73-20, 80-10, 82-16, 88-24, 100-13
 【新】 12-17, 33-28, 56-13, 73-20, 82-16, 88-24, 100-13
- 照樣 【指】 52-33, 64-27
 【新】 52-33, 64-27
- 照着 【指】 19-11, 26-26, 43-12, 47-17, 62-27, 84-13, 93-4, 100-9
 【新】 19-11, 26-26, 27-9, 34-24, 83-23, 84-13, 93-4
- zhe 這 【指】 4-1, 6-7, 6-23, 7-30, 8-16, 9-25, 10-5, 13-28, 14-22, 16-12,
 17-30, 18-24, 19-29, 21-12, 24-36, 25-2, 26-3, 29-16, 29-32, 32-32,
 33-1, 34-10, 39-16, 41-4, 42-7, 45-34, 50-25, 54-3, 58-7, 58-10,
 58-21, 60-2, 60-15, 61-32, 64-12, 68-6, 71-1, 73-2, 73-27, 74-27,
 75-14, 82-1, 82-25, 83-2, 85-7, 89-21, 90-19, 91-20, 91-23, 92-1,

92-14, 94-22, 96-1, 97-13

【新】 3-18, 4-1, 6-7, 6-23, 7-3, 7-25, 7-30, 8-16, 9-25, 9-32, 10-5, 11-26, 13-28, 14-22, 16-12, 17-30, 18-24, 19-29, 21-12, 22-1, 22-31, 24-6, 24-36, 25-2, 25-5, 26-3, 26-18, 28-5, 28-6, 29-16, 29-32, 32-32, 33-1, 34-10, 34-15, 36-4, 38-7, 39-16, 41-4, 42-7, 45-34, 47-19, 47-32, 50-25, 54-3, 54-31, 58-7, 58-10, 58-21, 60-2, 60-15, 61-32, 64-12, 66-26, 68-6, 73-2, 73-9, 73-17, 73-27, 74-27, 75-14, 81-26, 82-1, 82-25, 83-2, 85-7, 89-21, 90-19, 91-20, 91-23, 92-1, 92-14, 93-5, 96-1, 96-14, 97-13, 99-21

這等
這個

【新】 66-26, 81-26

【指】 4-28, 6-26, 7-3, 7-25, 9-32, 11-8, 11-26, 13-32, 15-4, 15-18, 15-27, 15-33, 16-26, 22-1, 22-13, 22-26, 22-31, 23-18, 24-1, 24-6, 25-1, 26-18, 28-5, 28-6, 28-8, 29-8, 31-7, 31-24, 32-12, 33-33, 33-36, 36-4, 36-13, 36-20, 37-23, 38-7, 39-27, 42-15, 47-2, 47-14, 47-19, 47-32, 49-18, 49-20, 50-17, 51-29, 53-35, 54-31, 60-7, 61-15, 61-16, 75-23, 76-16, 93-5, 95-31, 96-14, 99-17, 99-21

【新】 4-28, 6-26, 11-8, 13-32, 15-4, 15-18, 15-33, 16-26, 22-13, 23-18, 24-1, 25-1, 28-8, 31-7, 31-24, 32-12, 33-33, 36-13, 36-20, 37-23, 38-21, 38-22, 39-27, 42-15, 47-2, 49-18, 49-20, 50-17, 51-29, 53-35, 53-37, 60-7, 61-15, 61-16, 64-10, 67-23, 69-26, 71-1, 75-23, 76-16, 92-3, 93-23, 95-31, 99-17

這裡

【指】 2-2, 2-4, 2-15, 2-20, 4-2, 4-12, 7-33, 28-18, 28-24, 29-15, 40-14, 45-35, 47-15, 52-25, 63-26, 67-13, 67-14, 71-25, 76-13, 80-3, 82-6, 86-13, 87-16, 93-2, 93-14, 95-23

【新】 2-2, 2-4, 2-15, 2-20, 4-2, 4-12, 7-33, 28-18, 28-24, 29-15, 40-14, 45-35, 52-25, 63-26, 67-13, 67-14, 71-25, 76-13, 80-3, 82-6, 87-16, 93-2, 93-14, 95-23

這們

【指】 1-30, 3-1, 12-32, 21-3, 27-12, 37-5, 45-22, 51-20, 77-3, 78-14, 78-20, 95-4

【新】 3-1, 21-3, 27-12, 45-22, 77-3, 78-14, 86-13, 95-4, 100-18

這們個

【指】 63-3

【新】 63-3

這們樣

【指】 45-22, 51-20

【新】 45-22

這些

【指】 14-24, 22-3, 45-22, 50-12, 53-16, 53-37, 63-18, 73-9, 80-1

- 【新】 14-24, 22-3, 36-10, 45-22, 50-12, 53-16, 63-18, 80-1
- 這樣 【指】 2-7, 6-25, 6-31, 8-12, 10-3, 14-29, 16-1, 16-32, 18-14, 20-32, 21-26, 23-30, 24-9, 24-11, 25-18, 25-20, 28-20, 29-25, 30-12, 30-20, 31-1, 31-14, 31-16, 31-24, 31-24, 32-23, 33-13, 34-19, 34-23, 35-10, 39-21, 41-25, 42-12, 42-25, 48-5, 48-11, 48-33, 48-35, 52-27, 54-30, 55-26, 56-14, 57-23, 63-1, 66-26, 68-12, 69-26, 72-16, 72-23, 73-28, 74-24, 76-21, 76-27, 87-23, 88-6, 88-20, 88-27, 90-9, 90-16, 90-24
- 【新】 1-30, 2-7, 6-25, 6-31, 8-12, 10-3, 11-14, 12-32, 14-29, 15-27, 16-1, 16-32, 18-14, 20-32, 21-26, 23-30, 24-9, 24-10, 25-18, 25-20, 28-20, 28-24, 29-8, 29-25, 30-12, 30-20, 31-1, 31-14, 31-16, 31-24, 32-23, 33-13, 33-15, 34-19, 34-23, 35-10, 35-14, 37-5, 39-21, 41-25, 42-12, 42-25, 48-11, 48-33, 48-35, 51-20, 55-26, 56-14, 57-23, 63-1, 68-12, 72-10, 72-16, 72-18, 72-23, 73-28, 74-24, 76-21, 76-27, 78-20, 83-13, 86-26, 87-23, 88-6, 88-20, 88-27, 90-9, 90-16, 90-24
- 着（接） 【指】 2-4, 2-46, 3-34, 3-36, 4-9, 4-14, 5-7, 5-18, 6-13, 6-19, 7-11, 7-19, 7-20, 7-21, 8-8, 8-8, 8-31, 8-33, 10-6, 10-13, 10-18, 10-26, 11-3, 11-5, 12-15, 12-16, 12-17, 12-36, 12-37, 13-3, 13-7, 13-22, 13-24, 13-25, 14-12, 14-28, 15-11, 15-17, 15-27, 16-9, 16-11, 16-14, 16-15, 16-34, 17-3, 17-6, 17-14, 17-16, 17-23, 17-30, 18-2, 18-2, 18-4, 18-13, 18-13, 18-23, 18-32, 19-11, 19-12, 20-23, 20-24, 21-11, 22-21, 22-29, 22-32, 22-37, 23-3, 23-4, 23-21, 25-41, 26-12, 26-16, 26-18, 26-19, 26-26, 26-30, 26-30, 26-32, 27-5, 27-11, 28-10, 28-12, 28-16, 28-18, 28-26, 28-26, 29-5, 29-5, 29-21, 29-34, 31-2, 32-1, 32-2, 32-33, 33-27, 33-29, 33-29, 33-32, 34-13, 34-13, 34-19, 34-24, 35-11, 35-11, 35-14, 35-17, 35-19, 35-20, 35-24, 36-3, 36-6, 36-18, 36-25, 36-29, 39-4, 40-6, 40-12, 41-16, 41-18, 41-21, 42-20, 43-10, 43-12, 43-24, 43-34, 43-34, 44-8, 44-14, 45-20, 45-32, 47-2, 47-7, 47-17, 47-34, 47-35, 47-39, 47-42, 47-42, 47-48, 48-35, 48-38, 48-42, 49-11, 49-13, 49-19, 49-20, 49-23, 49-25, 49-31, 49-41, 50-1, 50-13, 51-13, 51-23, 52-4, 52-5, 52-24, 52-24, 52-30, 52-33, 53-21, 53-32, 54-4, 54-9, 54-18, 55-10, 56-12, 56-13, 56-16, 58-24, 58-27, 58-33, 59-17, 59-19, 59-21, 59-22, 59-27, 60-4, 60-7, 60-12, 61-10, 62-13, 62-27, 62-31, 63-26, 64-13, 64-30, 65-23, 66-2, 66-5, 66-6, 66-8, 66-12, 66-28, 67-4, 67-20, 68-2, 68-3, 68-6, 68-9, 68-23, 68-23, 68-26, 69-6, 69-8, 69-13, 69-17, 69-27, 70-7, 70-23, 72-2,

72-5, 72-8, 72-18, 72-23, 72-24, 73-2, 73-8, 73-10, 73-13, 74-12, 74-15, 75-13, 75-14, 75-27, 75-28, 76-1, 76-7, 76-16, 76-16, 77-12, 77-16, 77-24, 78-6, 79-15, 79-15, 79-18, 79-22, 80-5, 80-8, 80-9, 80-10, 80-11, 81-10, 81-11, 81-15, 82-8, 82-9, 82-9, 82-14, 82-16, 82-21, 82-24, 82-24, 83-15, 83-32, 84-12, 84-13, 84-15, 84-18, 85-3, 85-7, 85-8, 85-15, 85-18, 85-20, 86-7, 86-14, 86-17, 86-18, 87-4, 87-5, 87-13, 87-15, 87-20, 87-25, 88-10, 88-13, 88-24, 88-28, 89-12, 89-18, 89-18, 89-23, 90-3, 90-9, 90-16, 90-16, 90-31, 91-9, 91-18, 91-21, 91-25, 91-28, 91-31, 92-2, 92-12, 92-16, 92-17, 92-22, 92-25, 93-2, 93-3, 93-4, 93-12, 93-14, 93-16, 93-17, 93-19, 93-25, 93-27, 94-5, 94-6, 94-8, 94-16, 94-23, 94-31, 95-4, 95-14, 95-27, 95-28, 96-2, 96-7, 96-11, 96-16, 96-20, 96-24, 98-4, 98-6, 98-8, 98-8, 98-15, 98-17, 98-23, 98-23, 98-23, 99-6, 99-13, 99-18, 99-24, 100-6, 100-9, 100-13, 100-21

【新】 2-4, 2-32, 2-46, 3-34, 3-36, 4-14, 5-7, 6-13, 7-19, 7-21, 8-31, 10-6, 10-26, 11-3, 11-5, 12-16, 12-17, 12-36, 12-37, 13-7, 13-22, 13-25, 14-12, 14-28, 15-11, 16-9, 16-14, 16-15, 16-34, 17-3, 17-6, 17-14, 17-23, 18-2, 18-13, 18-13, 18-32, 19-11, 19-12, 19-15, 20-23, 21-11, 22-21, 22-29, 22-35, 22-37, 23-3, 23-4, 24-5, 26-12, 26-16, 26-19, 26-26, 26-30, 26-32, 27-5, 27-9, 27-11, 27-23, 27-25, 28-11, 28-12, 28-15, 28-16, 28-18, 29-5, 29-5, 29-21, 31-2, 32-2, 32-33, 33-27, 33-28, 33-29, 33-29, 34-13, 34-13, 34-14, 34-19, 34-24, 35-11, 35-11, 35-14, 35-17, 35-19, 35-20, 35-21, 35-29, 36-6, 36-29, 38-11, 40-6, 40-12, 41-16, 41-18, 41-21, 42-11, 42-20, 43-10, 43-12, 43-34, 44-8, 45-32, 47-42, 47-48, 48-5, 48-35, 48-38, 49-11, 49-11, 49-13, 49-19, 49-20, 49-23, 49-25, 49-36, 50-1, 50-7, 50-13, 51-13, 52-4, 52-5, 52-24, 52-24, 52-30, 52-33, 53-32, 54-4, 54-9, 54-18, 55-10, 55-21, 56-12, 56-13, 56-15, 56-16, 59-17, 59-19, 59-21, 59-22, 59-27, 60-4, 60-7, 60-12, 61-10, 62-11, 62-13, 63-26, 64-30, 65-23, 66-5, 66-12, 66-28, 67-2, 67-4, 67-20, 68-2, 68-3, 68-6, 68-9, 68-23, 68-23, 68-26, 69-6, 69-8, 69-13, 69-17, 69-22, 69-25, 70-2, 70-7, 70-23, 72-8, 72-18, 72-23, 72-24, 72-28, 73-2, 73-5, 73-8, 73-10, 73-13, 74-9, 74-12, 74-15, 75-13, 75-14, 75-27, 75-28, 76-16, 76-16, 77-12, 77-16, 77-24, 79-1, 79-22, 79-23, 80-5, 80-8, 80-22, 81-10, 81-11, 81-15, 82-9, 82-9, 82-11, 82-14, 82-16, 82-21, 82-24,

- 82-24, 83-23, 83-32, 84-12, 84-13, 84-15, 84-18, 85-8, 85-15, 85-18, 85-20, 85-21, 86-7, 86-17, 87-4, 87-5, 87-15, 87-25, 87-26, 88-1, 88-10, 88-13, 88-24, 88-28, 88-29, 89-2, 89-12, 89-18, 89-23, 90-3, 90-16, 90-31, 91-9, 91-18, 91-21, 91-25, 91-28, 91-31, 92-2, 92-3, 92-12, 92-17, 92-22, 93-2, 93-3, 93-4, 93-14, 93-16, 93-24, 93-24, 93-25, 93-27, 94-5, 94-6, 94-8, 94-16, 94-19, 94-23, 94-31, 95-4, 95-14, 95-27, 95-28, 96-2, 96-6, 96-7, 96-11, 96-16, 96-24, 98-4, 98-6, 98-8, 98-8, 98-15, 98-17, 98-23, 98-23, 99-13, 99-18, 99-19, 99-24, 100-9, 100-13, 100-21, 100-25
- zhen 真 【指】13-20, 21-9, 32-29, 45-23, 48-27, 48-34, 51-19, 61-27, 65-15, 66-12, 81-14
 【新】13-20, 21-9, 25-11, 32-29, 33-17, 45-23, 46-22, 48-34, 50-17, 51-19, 61-27, 66-12, 81-14, 87-22, 87-25, 90-11
- 真該 【新】63-11
- 真是 【指】97-19
 【新】25-11, 27-9, 66-27, 67-8, 97-19, 98-27
- zheng 整～ 【指】23-11, 27-16
 【新】2-46, 23-11, 27-16, 88-17
- 正(副) 【指】4-12, 11-26, 15-34, 16-15, 47-2, 49-20, 69-4, 80-11, 88-11, 93-14, 94-24, 96-4
 【新】4-12, 6-17, 11-26, 15-34, 16-15, 24-38, 38-23, 47-2, 49-20, 80-11, 88-11, 93-14, 94-24, 96-4
- 正經 【指】15-28, 60-24, 62-22, 66-10, 77-7, 98-4, 99-10
 【新】15-28, 29-21, 60-24, 62-22, 66-10, 77-7, 98-4, 99-10
- 正是 【指】15-34, 24-27, 31-23, 47-34, 50-20
 【新】15-34, 24-27, 31-23, 47-34, 50-20
- 正在 【指】89-18
 【新】69-4, 89-18
- zhi 支吾 【指】100-25
 【新】48-5
- 之 【指】11-26, 21-25, 34-21, 57-3, 57-22, 59-3, 60-17, 76-30, 92-7
 【新】7-22, 11-25, 11-26, 20-30, 27-27, 34-21, 47-12, 50-31, 52-4, 53-11, 54-32, 55-12, 59-3, 60-17, 60-17, 76-30, 81-19, 83-38, 91-26, 92-7
- 之後 【指】52-13

- 【新】 52-13
- 之間 【指】 22-34, 52-32, 57-13, 94-13, 95-36
 【新】 22-34, 26-6, 49-2, 52-32, 57-13
- 之前 【指】 52-5
 【新】 40-17, 52-5
- 之外 【指】 38-6
 【新】 38-6
- 直 【指】 15-8, 19-24, 21-5, 34-3, 34-5, 56-21, 64-4, 75-30, 97-15
 【新】 5-8, 19-24, 21-5, 34-3, 34-5, 42-11, 49-25, 49-30, 56-21, 64-4, 75-30, 97-15
- 直到 【指】 5-8, 80-7, 85-22
 【新】 80-7, 82-15, 88-15
- 直勾勾 【新】 49-25
- 直蹶蹶 【指】 69-17
 【新】 69-17
- 直挺挺 【指】 88-10
 【新】 88-10
- 直直 【指】 29-5, 49-25
 【新】 29-5
- 直直正正 【新】 33-34
- 只 【指】 1-16, 1-32, 4-17, 5-30, 6-7, 22-24, 27-2, 27-14, 34-8, 36-20, 41-14, 42-10, 45-20, 52-30, 56-8, 58-24, 62-16, 97-13
 【新】 1-16, 1-32, 3-8, 4-17, 5-30, 6-7, 17-28, 18-35, 27-2, 27-14, 31-25, 34-8, 36-20, 41-14, 42-10, 52-30, 62-16, 72-20, 76-9, 77-24, 79-8, 88-20, 88-25, 97-13, 100-25
- 只當 【指】 32-20
 【新】 8-34, 32-40
- 只管 【指】 4-9, 4-17, 14-2, 14-11, 19-13, 41-9, 60-15, 63-25, 70-2, 70-28, 78-17, 90-24
 【新】 4-17, 14-2, 14-11, 28-20, 41-9, 60-15, 62-25, 63-25, 70-2, 70-28, 76-21, 78-17, 90-24, 100-6
- 只是 【指】 1-39, 27-4, 27-19, 30-12, 34-19, 37-29, 38-2, 38-5, 42-20, 44-4, 51-16, 55-22, 91-1
 【新】 1-39, 27-4, 27-19, 30-12, 37-29, 38-2, 38-5, 42-20, 44-4, 51-16

- 只有 【指】 65-14
【新】 36-20
- 祇有 【指】 3-9
【新】 3-9
- 至極 【指】 49-6, 79-2, 87-2
【新】 49-6, 79-2
- 至今 【指】 1-9, 37-20, 41-22
【新】 1-9, 15-32, 25-27, 37-20, 41-22, 65-10, 78-22
- 至少 【指】 95-30
【新】 21-29
- 至於 【指】 1-12, 15-30, 22-37, 36-28, 36-30, 43-20, 47-26, 52-21, 53-19
【新】 1-12, 22-37, 36-30, 52-21, 53-19
- zhong 終久 【指】 21-23
【新】 21-23
- 終日 【指】 3-1, 3-32, 4-7, 25-15, 53-16, 56-15, 60-3, 95-26
【新】 3-1, 3-32, 4-7, 25-15, 53-16, 60-3, 95-26
- 中 (方) 【指】 57-3, 80-22, 83-8
【新】 13-16, 25-13, 34-6, 44-26, 57-13, 80-22, 83-8
- 中間 【指】 67-16
【新】 67-16
- 中用 【指】 26-7
【新】 9-21, 26-7, 99-10
- zhu ~住 【指】 4-5, 17-29, 19-17, 21-22, 29-3, 38-29, 47-25, 47-43, 62-6, 72-24, 73-21, 82-25, 83-31, 84-7, 86-15, 91-18, 93-9, 93-13, 95-15
【新】 4-5, 17-29, 17-30, 19-17, 21-22, 29-3, 38-29, 47-11, 47-25, 47-42, 49-34, 62-6, 62-7, 72-5, 72-24, 73-21, 82-25, 83-31, 84-7, 86-15, 87-2, 91-18, 93-9, 93-13
- zi 子弟 【指】 3-28
【新】 3-28
- 仔細 【指】 34-14, 41-16, 49-32
【新】 34-14, 41-16, 49-32
- 自 【指】 6-17, 15-12, 19-28, 35-28, 36-22, 39-6, 48-37, 50-23, 86-8
【新】 35-28, 36-22, 48-37, 50-23, 86-8, 93-2
- 自從 【指】 35-2, 75-18, 88-12
【新】 35-2, 75-18

- 自己 【指】 1-44, 15-14, 19-29, 21-17, 21-17, 51-13, 55-16, 62-31, 62-31, 65-6, 65-35, 65-35, 65-37, 74-10, 90-13, 90-13, 92-12, 92-14, 93-2, 95-38, 95-38, 98-25, 100-15
 【新】 19-29, 21-17, 21-17, 51-13, 55-16, 62-31, 62-31, 65-35, 65-35, 65-37, 74-10, 79-6, 79-6, 90-13, 90-13, 92-12, 92-12, 92-14, 95-38, 95-38, 98-25
- 自然 【指】 14-30, 17-13, 31-24, 31-31, 39-18, 42-27, 51-8, 83-5, 89-2
 【新】 14-30, 17-13, 31-24, 31-31, 39-6, 39-18, 42-27, 51-8, 83-5, 89-2
- zong 宗 【指】 27-8, 51-14, 81-18
 總 【指】 4-3, 5-13, 5-20, 5-24, 8-30, 11-25, 28-6, 29-17, 30-3, 30-7, 35-14, 37-14, 40-15, 42-4, 43-34, 45-3, 47-36, 63-9, 65-12, 70-25, 73-10, 73-14, 84-8, 84-17, 84-24, 88-12, 91-7, 97-16, 100-27
 【新】 4-3, 5-13, 5-24, 29-27, 30-3, 40-15, 42-4, 76-4, 84-8, 84-24, 88-12, 88-26, 91-7, 97-16, 99-7
- 總而 【新】 18-33
 總而言之 【指】 18-33, 31-19, 47-28
 【新】 31-19, 47-28
- 總然 【新】 81-21
 總是 【指】 55-2, 76-4
 【新】 18-3
- 總說 【指】 18-3
 總要 【指】 28-20
 總之 【新】 8-30
- zu 祖父 【指】 12-16
 【新】 12-16
 祖先 【新】 6-27
 祖上 【指】 89-9
 【新】 89-9
 祖宗 【指】 6-27
- zui 最 【指】 74-1, 83-38
 【新】 74-1
- zuo 昨日 【指】 5-9, 6-1, 10-23, 12-4, 18-6, 19-25, 23-10, 40-1, 69-1, 70-19, 71-3, 72-7, 73-11, 82-4, 84-9, 85-1, 86-1, 97-1
 【新】 5-9, 6-1, 10-23, 12-4, 18-6, 19-25, 23-10, 40-1, 69-1, 70-19,

71-3, 72-7, 73-11, 82-4, 84-9, 85-1, 86-1, 97-1

作為 【指】 22-27, 27-14, 27-14

【新】 22-27, 92-7

8. 解 説

1. はじめに

清代には、北京遷都（1644年）以降、急速に漢化し母語である満洲語を忘れていった満洲旗人に対して、満洲語の学習がたびたび奨励され、満洲語・モンゴル語の能力によって人材を取り立てる「翻訳科擧」の制度なども設けられたため¹、北京を中心に数多くの中国語による満洲語（及びモンゴル語）学習書が出版された。学習書は主に会話書と文法書に大別されるが²、そのうち会話書類を代表する存在が『一百條』の系列に属する諸本である。

本章では、『一百條』系諸本について紹介するとともに、本書で扱った各テキストの詳細、『一百條』から『清文指要』に至る改変の状況、及び『清文指要』諸本間の継承関係などを概観する。

2. 『一百條』系諸本

『一百條』系諸本は、本来は満洲語だけのテキストだったものが、満洲語と中国語の対訳版、モンゴル語と中国語の対訳版、満洲語とモンゴル語と中国語の三言語対訳版、さらにはそれが中国語の教科書になるというように、同一内容の文が様々な言語に形を変えていくという点に大きな特色がある。なお、『一百條』系に属するテキストとしては、満洲語とモンゴル語の対訳版やモンゴル語オイラート文語版も存在することが知られているが³、本章では考察の対象としない。

2.1 『Tanggū Meyen』（一百條）

¹ 清朝における国語問題、満洲旗人の言語使用状況については、宮崎（1946）、鈴木（1988）、平田（2000）、季永海（1993）、同（2004-05）、陳曉（2014）及び竹越（2018）等を参照。「翻訳科擧」については宮崎（1947）を参照。

² 現存の会話書・文法書に関する一次資料と研究論著については遠藤・竹越主編（2011）の「満蒙漢資料」を参照。ただし、一次資料の著録に関してはなお遺漏が多いものと思われる。学習書の全体的な記述として池上（1955）及び竹越（2018）、会話書については太田（1951）、王敵非（2010）及び竹越（2017）等を参照。

³ 中国第一歴史档案館所蔵の Monggo Ubaliyambuha Tanggū Meyen（『蒙古翻訳一百條』）と称する4冊の鈔本は満洲語・蒙古語対訳の『一百條』であり、また故宮博物院図書館所蔵の『蒙古托忒彙集』と題する全8冊の鈔本のうち第1冊には『一百條』7話分の内容がトド文字で記されているという（『トド文字一百條』）。栗林均・斯欽巴図（2009）参照。

満洲語の *Tanggū* は 100、*Meyen* は段落、条文の意味であり、『一百條』のほか『清話百條』や『清字百條』と訳されることもある。後述の『三合語録』序によれば作者は智信（生卒年不詳）、渡部（1932）によれば現存刊本は乾隆 15 年（1750）の刊行とされる⁴。全四巻、各巻 25 話ずつを収める。基本的には満洲語だけのテキストであるが、本文の所々に中国語で傍訳（逐語訳）が付されている。冒頭の間答から一文を引くと以下の通り。

- (傍) 要緊
 (満) *manju gisun serengge. musei manjusai ujui uju oyonggo baita.*
 満洲 語 というもの 我々の 満洲達の 第一の 第一 重要な 事
 (一 1a1-2)

満洲語は内容のまとまりごとに句点（*v* に似た記号、ここでは「.」で表す）で区切られる。上では満洲語 *oyonggo*（重要な）に対して「要緊」という傍訳が付されている。

『一百條』については、*Fraser*（1924）にローマ字転写と英訳⁵、浦・伊東（1957）に日本語の訳注がある。

2.2 『清文指要』

『一百條』の満漢対訳版として刊行されたのが『清文指要』である。前半 50 話を『清文指要』、後半 50 話を『續編兼漢清文指要』と称する。編者は不詳、テキストが数種存在し、現在のところ年代のわかる最も古い版本は乾隆 54 年（1789）の刊行である。套話の配列は『一百條』のそれをだいたい組み替えている。『清文指要』の上巻は「字音指要」と称する発音と文法の概説であり、中巻と下巻に 25 話ずつ、『續編』では上巻と下巻に 25 話ずつという構成である。本文は満洲語と中国語の並置対訳（合璧）形式を取る。上に相当する箇所を引くと以下の通り。

⁴ Möllendorff（1890）では、本書に 17 世紀後半の写本が存在し、現存の刊本は 1700 年頃の出版であるとしている。

⁵ 本書は全 98 話であるが、現存の『一百條』とはかなり出入りがあり、これに同治 6 年（1867）12 月 30 日付のイギリス・パーミンガム公使に対する承認状、乾隆 36 年（1771）における『御製増訂清文鑑』の序文、朝鮮・三田渡に建立された「大清皇帝功德碑」などが付されているほか、『一百條』の序文も存在する。浦・伊東（1957）参照。

- (満) manju gisun serengge. musei ujui uju oyonggo baita.
 満洲語 というもの 我々の 第一の 第一 重要な 事
 (漢) 清話呀 是咱們頭等頭要緊的事 (中 1a1-2)

満洲語は内容のまとまりごとに句点で区切られ、中国語の位置も満洲語の始まりに合わせている。

『清文指要』については、張華克 (2005) が満洲文字のローマ字転写と中国語訳、及び中国語部分の翻刻を公刊している。

2.3 『新刊清文指要』

『清文指要』の改訂版として刊行されたのが『新刊清文指要』と称するテキストである。現存するのは嘉慶 23 年 (1818) の西安將軍署刊本で、上下巻に各 50 話を収める。この書は『清文指要』の満洲語と中国語に対して一定の改変を施したものであり、套話の配列は『清文指要』を踏襲している。上に相当する箇所を引くと以下の通り。

- (満) manju gisun serengge. musei ujui uju oyonggo baita.
 満洲語 というもの 我々の 第一の 第一 重要な 事
 (漢) 清話者 是咱們頭等頭要緊的事 (上 1a2-3)

『新刊清文指要』については、竹越 (2015a) が満洲文字のローマ字転写と日本語訳、及び中国語部分の翻刻を公刊している。

2.4 『初學指南』

『初學指南』は『一百條』をモンゴル語と中国語の対訳形式に改編したものである。編者は蒙古旗人富俊 (1749-1834)⁶、乾隆 59 年 (1794) の紹衣堂刊本が現存している⁷。上下二巻、序は存在しないが、封面の部分には書名とともに次のような一文が見られる。

⁶ 富俊の姓は卓徳、字は松巖、蒙古正黄旗人。『清史稿』巻 342 や『清史列傳』巻 34、『續碑傳集』巻二などに伝がある。満・蒙・漢対訳辞書『三合便覽』(1780)の編者であるほか、旗人の生活史である松筠『百二老人語録』(1791)の漢訳者としても知られている。

⁷ なお、「紹衣堂」は富俊の号であり、本書は自家刻本である。なお、太田 (1951) には『乾隆清文雜抄』という本書の自筆稿本が現存する旨の記述があるが、その所在は不明である。

蒙古語多由口授，内地殊難。其人因輯是編，以便初學。孤陋寡聞，未敢自信，惟同志釐正之幸甚。

この書では套話が二つ増えて全 102 話となっているほか、その配列も『清文指要』から再度大きく入れ替わっている。上に相当する箇所を引くと以下の通り。

(蒙) manju uge gekci. bidanai eng terigun erkin kerek.

満洲語 というもの 我々の 第一 重要な 事

(漢) 満洲話 是咱們頭等頭要緊的事 (上 1a1-2)

この書のモンゴル語は、伝統的なモンゴル文語の綴りに従うものではなく、満洲文字で記されたモンゴル語口語である⁸。

『初學指南』のモンゴル語をローマ字転写したものに Grube (1904, 1905, 1911) があるほか、栗林均・斯欽巴図 (2015) がローマ字転写と日本語訳、及び中国語部分の翻刻を公刊している。

2.5 『三合語録』

その次に刊行された『三合語録』は、『一百條』を満洲語・モンゴル語・中国語の三言語対訳版としたものである。編者は『初學指南』と同じく富俊、道光 10 年 (1830) 五雲堂刊本、同 26 年 (1846) 炳蔚堂重刊本が現存する⁹。不分巻、冒頭に次のような道光 9 年 (1829) の序がある。

夫清語者，乃八旗の土音。溯自我朝定鼎以來，漸習漢語。嗣後八旗生長京城，童習漢語，欲說清語，必須學習。乾隆年間，曾有智公諱信者，特編『清語百條』，言淺而明，意貫而該，以教旗人。洵爲便捷，無如書少，未能裨衆。迨後仰蒙聖恩，特開繙譯鄉會科場，時有教讀學館，而蒙古繙譯與蒙古語言又不相同。因照智公『百條清語』，譯出蒙文質之，御前行走正紅旗滿洲副都統巴林輔國公額駙德勒克，條條按蒙古土語改正。今年文鄉會試中額加廣，中後陞途較速，又兼

⁸ 栗林均・斯欽巴図 (2009) によれば、『初學指南』のモンゴル語は前掲『トド文字一百條』に基づきながら、オイラート文語に特徴的な表現を内地のモンゴル人に分かりやすいように置き換えたものであるとしている。

⁹ 栗林均・斯欽巴図 (2009) によれば、五雲堂刊本 (全 4 冊) と炳蔚堂重刊本 (全 6 冊) は分冊の仕方が異なるだけで、内容は全同であるという。

六部以及外省辦事，多用漢文，於是習漢文者日多，習清文者日少，而教讀滿蒙師長學館亦屬寥寥，無書焉學。吾輩均係蒙古旗人，不敢膜視，隨將前書滿洲蒙古話條，贅以漢語，三合繕寫成編，付之棗梨，以裨後學云爾，是爲序。道光九年歲次己丑孟夏。(1a1-7a2)

ここでは、『一百條』の著者を智信とする記述とともに、富俊が『一百條』をモンゴル語に訳し、德勒克がそれを「蒙古土語」に改めた後、富俊が満・蒙・漢の「三合」形式に編集したという成書過程を伺うことができる。この書は『初學指南』と同じく全 102 話で、配列も同書を踏襲している。一文が三行で構成され、満洲語・モンゴル語・中国語が並置対訳の形で記される。上に相当する箇所を引くと以下の通り。

- (満) manju gisun serengge. musei ujui uju oyonggo baita.
満洲語 というもの 我々の 第一の 第一 重要な 事
- (蒙) manju uge gekci. bidanai eng terigun erkin kerek.
満洲語 というもの 我々の 第一 重要な 事
- (漢) 満洲話 是咱們頭等頭要緊的事 (1a2)

この書のモンゴル語も、『初學指南』と同じく満洲文字で記されたモンゴル語口語であるが、その性格は少しく異なる¹⁰。

『三合語録』については、スチンバト (2012) がローマ字転写と日本語訳、及び中国語部分の翻刻を公刊している。

2.6 『問答篇』

『一百條』の系列書は、その後西洋人の手によって中国語の教科書に生まれ変わる。中国語版である『問答篇』の編者は、「ウェード式」の創始者として名高いトマス・ウェード (Thomas Francis Wade ; 威妥瑪, 1818-1895) と應龍田、咸豊 10 年 (1860) の上海刊本が現存する。上下二巻で、冒頭に次のような序がある。

『論語』：子所雅言，舊説謂雅言，猶後世之官話。古者有瞽史大

¹⁰ 栗林均・斯欽巴図 (2009) によれば、『三合語録』のモンゴル語は、前掲『トド文字一百條』のオイラト文語をそのまま満洲文字で表記したものであるという。両氏はまた、この成立過程から見る限り、『三合語録』のモンゴル語の方が『初學指南』より先に成立したと推定されるとしている。

行人，聽聲音論書名之掌。後世但以京師士大夫所習之語言為官話，直省之方言，不得並焉。非先能官話，則齟齬而跲於辭。予奉命來中土，職兼教習繙譯事務。因與應君龍田以官話設為問答，筆之於篇，又為『登瀛篇』。是二編也，誠後學之舌人翻譯之嚆矢也。刊成於上海官舍，因書其首。降生一千八百六十年四月初七日、英國威妥瑪序。
(序 1a1-1b3)

上の序によって、この書が應龍田との共編であること、また『問答篇』とともに『登瀛篇』という書物も同時に編まれたことを知り得る。ウェードは北京語を反映する口語的な資料としてこの『一百條』の系列書に注目し、應龍田という中国人教師と協力してこれを中国語の教材に作り変えたとされる¹¹。全 103 話、本文は中国語のみであるが、読点で区切られている。上に相当する箇所を引くと以下の通り。

(漢) 滿洲話、是咱們頭等頭兒的要緊的事情、(上 1a1-2)

後に述べる套話配列の類似性からみて、この書が直接基づいたのは『初學指南』の中国語であろうと思われる¹²。

『問答篇』については、内田等 (2015) に影印と語彙索引が収められている。

2.7 『語言自邇集・談論篇百章』

『一百條』系諸本の最終段階と目されるのが、最初の近代的な中国語教科書とも言うべき『語言自邇集』である。編者はウェード、全三巻、1867 年ロンドン初版。第一巻 8 篇¹³のうちの第 6 篇にあたる「談論篇百章」は『問答篇』の改訂版であり、第二巻に英訳と注釈がある。全 100 話で、体裁・套話配列とも『問答篇』に類似する。ここでは上の相当箇所を英訳とともに示す。

¹¹ トマス・ウェードの生涯と中国における活動、及び『問答篇』・『語言自邇集』の編纂に至る経緯については、高田 (2001) 等を参照。

¹² 内田 (2001 : 403) 参照、詳細は別稿に譲っている。

¹³ 第一巻の構成は以下の通り (中国語の篇名がないものはカッコ内に訳を示す) : I. Pronunciation (発音) ; II. The Radicals (部首) ; III. 散語四十章 ; IV. 問答十章 ; V. 續散語十八章 ; VI. 談論篇百章 ; VII. The Tone Exercises (声調練習) ; VIII. 言語例略。なお、第二巻はそれぞれの中国語の内容に英語で訳と注を施したもの、第三巻は付録に当てられている。

- (漢) 滿洲話、是咱們頭一宗兒要緊的事情、(第一卷 p. 214)
 (英) Manchu is with us Manchus, the first and foremost of essentials. (第二卷 KEY, p. 1)

なお、『問答篇』と『語言自邇集』は、近代日本における中国語教育にも大きな影響を及ぼし、多くの改編教材を生み出している¹⁴。

『語言自邇集』については、張衛東(2002)に第二版に基づく校本、内田等(2015)に初版の影印と語彙索引が収められる。

2.8 小結

以上のほかに、中国語のみが記された『一百條』系の鈔本も現存しており、本書では日本国内に存する二種を紹介したが、中国国内はもとより、世界各地に同種の鈔本が多数存在するものと思われる。

張美蘭・劉曼(2013)は以上の『一百條』系主要テキストにおける中国語部分、及び日本・韓国で出版された『問答篇』・『語言自邇集』の改編本を対照させたものである¹⁵。

以上のように、本来満洲人の満洲語学習を目的とした会話書だった『一百條』は、18～19世紀の間に様々な言語に姿を変えていき、最後には外国人のための中国語教科書となった。『一百條』系諸本は、東アジアの言語文化交流を語る上で欠くことのできない重要性を持つ資料群と言えよう。

3. 『一百條』・『清文指要』の諸版本

以下では、本書で扱った『一百條』と『清文指要』の現存諸版本について概観する。

3.1 『Tanggū meyen』(一百條)

管見の限り、『一百條』の刊本は一種しか存在せず、先述のように渡部(1932)はこれを乾隆15年(1750)の刊行とする。同本の書誌データは

¹⁴ 日本の明治期に『問答篇』・『語言自邇集』を改編増補した教材については、六角(1961)、同(1988)等を参照。

¹⁵ 上に挙げた『清文指要』、『新刊清文指要』、『三合語録』、『語言自邇集』のほか、廣部精『亞細亞言語集・支那官話部』(1879)、福島九成『參訂漢語問答篇國字解』(1880)、宋憲爽『自習完璧支那語集成』(1921)を収めている。

以下の通りである。

四卷四冊。卷一 35 葉、卷二 36 葉、卷三 31 葉、卷四 34 葉。題簽「tanggū meyen ujui/jai/ilaci/duici debtelin」、四周単辺、半葉の匡郭 18.1×11.8cm。版心は白口、上黒魚尾、魚尾の下に「卷一～四」と葉数。毎半葉六行、正文は満洲語、所々に中国語の傍訳。全 100 話、各巻 25 話、各話の終わりに話数の表示。

同本は、国内では東洋文庫 (Ma-5-1)、静嘉堂文庫 (60-48)、京都大学文学研究科図書館 (東洋史 AXc-S-15)、大阪大学総合図書館 (Mn390-7) 等に所蔵が確認されるほか、雄松堂 (1966) No. 51 に天理図書館蔵本のマイクロフィルムが収められる。

3.2 原刊本系『清文指要』

ここで「原刊本系」というのは、巻頭に「字音指要」を持ち、後半部分を『續編兼漢清文指要』と称するテキストである。管見の限り、原刊本系としては 4 種の版本が現存するが、相互の差異は小さい。

3.2.1 雙峯閣本

現在のところ、年代のわかる最も古い原刊本系のテキストが乾隆 54 年 (1789) の雙峯閣刊本であるが、この情報は『續編』部分の封面に基づくものであり、前半部で雙峯閣刊とするものは未見である。同本の書誌データは以下の通り。

四冊。第一冊「字音指要」上 15 葉、「清文指要」中 27 葉、第二冊「清文指要」下 35 葉、第三冊「續清文指要」上 33 葉、第四冊「續清文指要」下 30 葉 (篇名は版心による、以下同)。第三冊に封面、左「sirame nikan hergen i kamcibuha manju gisun i oyonggo jorin」、中「乾隆己酉年 雙峯閣藏板」、右「兼漢續清文指要」。第三・四冊の内題「sirame banjibuha nikan hergen i kamcibuha manju gisun oyonggo jorin bithe 續編兼漢清文指要」。四周双辺、半葉の匡郭 17.2×13.0cm、版心は白口、上黒魚尾、魚尾の上に篇名、下に巻と葉数。「字音指要」は毎半葉四行、「清文指要」・「續清文指要」は毎半葉七行、一行は左に満洲語、右に中国語。全 100 話、「清文指要」中・下、「續清文指要」上・下各 25 話。

同本は、国内では天理大学附属天理図書館（829.44-235）、京都大学文学研究科図書館（東洋史 AXc-S-8）¹⁶に所蔵が確認される。

3.2.2 三槐堂本

嘉慶 14 年（1809）の重刊と称するものが二種あり、そのうちの一本が三槐堂本である。三槐堂は『滿漢字清文啓蒙』を始めとする他の滿洲語学習書の刊行書肆としても知られる¹⁷。同本の書誌データは以下の通り。

四冊。第一冊「字音指要」上 15 葉、「清文指要」中 27 葉、第二冊「清文指要」下 35 葉、第三冊「序」4 葉、「續清文指要」上 33 葉、第四冊「續清文指要」下 30 葉。第一冊に封面、左「manju gisun i oyonggo jorin i bithe」、中「嘉慶十四年夏重刻 三槐堂藏版」、右「清文指要」。第三冊冒頭に「manju gisun i oyonggo jorin i bithei šutucin 清文指要序」、第三・四冊の内題「sirame banjibuha nikan hergen i kamcibuha manju gisun oyonggo jorin bithe 續編兼漢清文指要」。四周双辺、半葉の匡郭 17.0×13.0cm、版心は白口、上黒魚尾、魚尾の上に篇名、下に巻と葉数。序は毎半葉六行、「字音指要」は毎半葉四行、「清文指要」・「續清文指要」は毎半葉七行、一行は左に滿洲語、右に中国語。全 100 話、「清文指要」中・下、「續清文指要」上・下各 25 話。

同本は、国内では東洋文庫（Ma5-2, Ma5-3）¹⁸、東京大学人文社会系研究科図書館（言語 D5-3266）、早稲田大学図書館（ホ 05-00795）、京都大学人文科学研究所（松本文庫 1396）、大阪大学総合図書館（懷徳堂文庫）等に所蔵が確認される。

3.2.3 大西堂本

もう一つの嘉慶 14 年重刊本が大西堂本である。同本の書誌データは以下の通り。

¹⁶ 本テキストは『續編兼漢清文指要』の 2 冊のみ存する。

¹⁷ 『滿漢字清文啓蒙』の現存諸本については、竹越（2016）を参照。

¹⁸ 本文篇で三槐堂本の底本とした東洋文庫蔵 Ma-5-2 は、「清文指要」下が 34 葉となっており 1 葉分の欠落がある。

四冊。第一冊「序」4葉、「字音指要」上15葉、「清文指要」中27葉、第二冊「清文指要」下35葉、第三冊「續清文指要」上33葉、第四冊「續清文指要」下30葉。第一冊封面左「manju gisun i oyonggo jorin i bithe」、中「嘉慶十四年夏重刻 大酉堂藏版」、右「清文指要」。第一冊冒頭に「manju gisun i oyonggo jorin i bithei šutucin 清文指要序」、第三・四冊の内題「sirame banjibuha nikan hergen i kamcibuha manju gisun oyonggo jorin bithe 續編兼漢清文指要」。四周双辺、半葉の匡郭 16.7×12.8cm、版心は白口、上黒魚尾、魚尾の上に篇名、下に巻と葉数。序は毎半葉六行、「字音指要」は毎半葉四行、「清文指要」・「續清文指要」は毎半葉七行、一行は左に満洲語、右に中国語。全100話、「清文指要」中・下、「續清文指要」上・下各25話。

同本は、国内では明治大学図書館（WKE10-03-11）、天理大学附属天理図書館（829.44-17）、京都大学文学研究科図書館（東洋史 AXc-S-7）¹⁹に所蔵が確認されるほか、雄松堂（1966）No. 52 に天理図書館蔵本のマイクロフィルムが収められる。

書物の外見から見て、原刊本系に属する以上の三本は相互に共通性が高いと言えるが、雙峯閣本と三槐堂本・大酉堂本の間で封面の位置（雙峯閣本は第三冊、三槐堂本・大酉堂本は第一冊）、序文の有無（雙峯閣本はなし）といった若干の差異がある。三槐堂本と大酉堂本はことのほか共通性が高く、封面における書肆名と序文の位置（三槐堂本は第三冊、大酉堂本は第一冊）程度の違いしか見られない。

3.2.4 書肆不明本

本書の校勘には取り入れることができなかったが、諸版本の成立過程を探る手がかりとして、フランス国立図書館（Bibliothèque Nationale）蔵本（Mandchou 57）を紹介しておきたい。同本には出版書肆に関する記述がないため、仮に書肆不明本とする。書誌データは以下の通り。

三冊。題簽は第一冊「nikan hergen kamcibuha hergen mudan i oyonggo jorin bithe 兼漢字音指要」、第二冊「nikan hergen kamcibuha

¹⁹ 本文篇で大酉堂本の底本とした同本は今西春秋氏の旧蔵本であり、原本に筆で訂正を加えた箇所が見られる。

manju gisun i oyonggo jorin bithe.. dergi debtelin 兼漢清文指要 上卷」、第三冊「nikan hergen kamcibuha manju gisun i oyonggo jorin bithe.. [fejer]gi debtelin 兼漢清文指要 下卷」。第一冊「字音指要」15 葉、第二冊「清文指要」27 葉、第三冊「清文指要」35 葉。四周双辺、半葉の匡郭 17.5×12.8cm、版心は白口、上黒魚尾、魚尾の上に篇名、下に葉数。第一冊は毎半葉四行、第二・三冊は毎半葉七行、一行は左に満洲語、右に中国語。全 50 話、「清文指要」上・下各 25 話。

同本は前半部分にあたる 50 話分しか存在しないが、「字音指要」が独立して一冊をなし、他のテキストに比べて版面が明瞭なのが特徴であり、これが最も早い段階のものではないかと推定される。詳しい校勘作業を行っていない現段階では断言できないが、書肆不明本が一番先に刊行され、乾隆 54 年に雙峯閣が『續編』を刊行する際、前半部分にあたるそれを重刊し、嘉慶 14 年に三槐堂・大酉堂が序を加えてさらに重刊した、という継承関係が考えられる。

3.3 『新刊清文指要』

原刊本系『清文指要』の満洲語と中国語に対して一定の改変を施したものが嘉慶 23 年 (1818) 刊本である。同本は序や「字音指要」を欠き、内題は同じく「清文指要」であるが、題簽は「新刊清文指要」に作る。同本については渡部 (1932) がその存在に言及し、『一百條』の訳注である浦・伊東 (1957) においても参照テキストとして用いられている。その書誌データは以下の通り。

二卷二冊。卷上 62 葉、卷下 65 葉。題簽は「ice foloho manju gisun i oyonggo jorin i bithe 新刊清文指要」、内題は「manju gisun i oyonggo jorin i bithe 清文指要」。四周双辺、半葉の匡郭 19.5×13.0cm。版心は白口、上黒魚尾、魚尾の上に「清文指要」、下に巻と葉数。下巻末尾に満漢対訳で「嘉慶二十三年六月校正重刊板存西安將軍署内」の刊記、及び刊行関係者の一覧。毎半葉七行、一行は左に満洲語、右に中国語。全 100 話、各巻 50 話。

同本は、国内では京都大学文学研究科図書館 (言語 2C-20, 2C-21)、関西大学内田慶市氏 (UC-827-099-1)、広島大学附属図書館 (浦文庫 340-17) 等に所蔵が確認される。

3.4 漢語鈔本二種

中国語のみが記された『一百条』系の鈔本としては、管見の限り国内に次の二種が現存しているので、ここに紹介しておく。以下のうち、『清語要指』は山崎（1998）、『清文指要漢語』は内田（2001）²⁰によって、その存在が明らかにされたものである。

3.4.1 『清語要指』

同本は東京大学東洋文化研究所蔵（大木文庫、経部小学類 47）、その書誌データは以下の通り。

不分巻一冊、紙綴、冊大 27.5×24.0cm。表紙左上に「清語要指」と墨書、封面左上に「国語要津」と墨書。第 1 葉表の右下に「箕龍卷賤書」の朱印。全 41 葉、每半葉 12 行、1 行 23 字。第 1 葉表に「清語要指序」。第 2 葉表より本文。全 100 話。

套話番号は上欄に漢数字で「一」から「一百」まで墨筆で記され、その配列は『一百条』と全同である。同本に句点はなく、墨筆で訂正の書入れが行われている。

3.4.2 『清文指要漢語』

同本は天理大学附属天理図書館蔵（820-335）、その書誌データは以下の通り。

不分巻一冊、冊大 21.7×21.4cm。表紙は改装され「清文指要漢語」の題簽がある。本来の表紙左上に「清文指要全冊」、右中ほどに「此書並未刊本庫抄」との墨書。全 26 葉、每半葉 12 行、1 行 20 字。第 1 葉表及び第 14 葉表に「清文指要漢語」の内題。全 50 話。

套話番号は上欄に蘇州号碼で記され²¹、その配列は『一百条』の前半

²⁰ 内田（2001）ではそのソースが尾崎実氏の「〈您〉にかかわるいろいろなことがら」（近世語研究会発表レジュメ、1992年）であるとしている（筆者は未見）。なお、内田氏は同書を『清文指要全冊』と呼ぶ。

²¹ 「蘇州号碼」は算木の形に由来する数字の表記法で、主に商業の場で用いられた。「蘇州碼子」、「花碼」、「草碼」等の異称がある。なお、前半では朱筆により 1 から 25 までが示され、後半では墨筆による 26 から 50 までと朱筆による 1 から 25 までの二通

に近いものの全同ではない。句点、訂正の書入れ及び声調の表示²²は朱筆で、誤字の部分を切り取り裏から紙を貼って補写した部分が見られる。

4. 『一百條』から『清文指要』へ

『清文指要』は『一百條』に中国語の対訳を付して満漢合璧形式に作り変えたものであるが、ここではその改変にどのような意図が反映されているかについて考えてみたい。原刊本系『清文指要』の三槐堂本・大酉堂本に付されている序文には、次のような記述が見られる（満洲語部分は省略）。

因此我在裡頭走的空兒將老輩傳説，並我學記的，一句一句的集湊着，共集百條，教我族中子弟，以書名曰清文指要。（序 2b6-3a5）

上の「以書名曰清文指要」²³という記載からすれば、この序文は『一百條』の序文を踏襲したものではなく、『清文指要』そのものの序と考えるのが自然である²⁴。以下では、『一百條』から『清文指要』に至る套話配列の改変及び套話内容の改変という角度から、両書の編纂態度の違いを検討してみたい。

4.1 套話配列の改変

先述の通り、『一百條』系諸本は全部で 100 程度の套話から成り立っているが、各話の配列順序はテキストごとに異なっており、『一百條』と『清文指要』に限らず、諸本の継承関係を考える上ではまずこの点が問題になる。そこで、『一百條』系に属する諸本、即ち『一百條』（1750?）、『清文指要』（1789）、『初學指南』（1794）、『三合語録』（1829）、『問答篇』（1860）、『語言自邇集』（1867）、及び年代不詳の鈔本『清文指要漢語』における套話配列、即ち第何話の内容が他のテキストの第何話に対応す

りが見られる。

²² 漢字の四隅に平上去入の点を付したもので、読みが複数ある漢字に限られる。

²³ 満洲語の対応部分は *bithei gebu be manju gisun i oyonggo jorin sche*（書の名前を『満洲語の重要な指示』とした）。

²⁴ 『一百條』系の漢語鈔本を扱った竹越（2011）では、『清語要指』の序が『清文指要』の序と共通性が高く、それが Fraser（1924）に『一百條』の序として掲載されたものともほぼ同じ内容を持っていることから、『清文指要』の序は『一百條』の序そのものではないかと推定した。我々が Tanggū Meyen（一百條）と呼ぶのは通称に過ぎず、正式書名が *Manju Bithei Oyonggo Jorin*（清文指要）であったという可能性もあるので、この問題はなお検討を要する。

るかを一覧の形にしてみると付表のようになる²⁵。付表 1 は『一百條』の配列を基準としたもの、付表 2 は『清文指要』の配列を基準としたものである。なお、原刊本系『清文指要』と『新刊清文指要』の配列は全同であり、漢語鈔本『清語要指』の配列は『一百條』と全同であるため明示していない。

これによると、『一百條』系諸本における套話配列は大まかに次の三つのグループに分けることができる。

甲類：『一百條』（『清語要指』、『清文指要漢語』）

乙類：『清文指要』（『新刊清文指要』）

丙類：『初學指南』、『三合語録』、『問答篇』、『語言自邇集』

このうち、甲類と乙類、甲類と丙類、乙類と丙類それぞれの関係において、配列に明確な継承関係は認めがたい。ここから、『清文指要』が編まれた段階と『初学指南』が編まれた段階において、全面的な套話配列の組み換えが行われたことが窺われる。

さて、付表 1 によると、『一百條』において「対話体」即ち二人の登場人物の対話によって進行する套話は前半部、「独白体」即ち一人の登場人物の独白によって進行する套話は後半部に集中的に分布していることがわかる。

対話体：第 1-14, 16-51, 87 話

独白体：第 15, 52-86, 88-100 話

『清文指要』が付表 2 のように套話配列を変更したことにより、対話体と独白体が混在する結果となったと言える。

ではその理由は何か。付表 2 における『清文指要』の配列では、満洲語の学習、あるいは学問・読書の重要性に関する話題を扱った套話が巻首に集中していることが見て取れる。おそらく、『清文指要』の編者は、教訓・道徳的な内容を最初の方に配置することを意図して配列の組み換えを行ったのであろう。

以上により、『一百條』では套話の形式（対話体か独白体か）を元に配

²⁵ 本表は、太田（1951）、浦・伊東（1957）、内田（2001）等を参照して作成したものであり、竹越（2011）を基礎としている。類似の試みとして、山崎（1998）、高山（2014）がある。

列が決まっていたのに対し、『清文指要』では套話の内容（教訓的か否か）を重視して配列を組み直したと考えることができよう。

4.2 套話内容の改変

本書第3章において取り挙げた、『一百條』と『清文指要』との間で内容に比較的大きな異同のある套話は以下の5話である。

表1 内容の異同が大きい套話

一百條	清文指要	主な差異
第20話	第72話	『一百條』の前半部分が『清文指要』に存在しない
第26話	第65話	いくつかの文の位置が異なる
第48話	第66話	いくつかの文の内容が異なる
第71話	第73話	『一百條』よりも『清文指要』の内容が豊富
第89話	第95話	最後の部分の内容が異なる

上によると、内容の異同が大きい套話は『清文指要』の後半50話、即ち『續編』の部分に集中しており、かつ第72、73話と第65、66話で改変の手法も類似している。このことは、『清文指要』の編纂が複数の手によって行われたことを示唆するものである。以下では、『清文指要』の編纂態度に関わると思われる二つの例を具体的に見ていきたい。

4.2.1 『一百條』第20話・『清文指要』第72話

この套話は、浦・伊東（1957）において「浮気の戒め」というタイトルが付けられている。『一百條』においては対話体であるが、その前半にあたる発話が存在しないため『清文指要』では独白体となっている。『清文指要』を編むに際して削除されたと思われる『一百條』第20話の前半部分は以下のような内容である。

ere udu inenggi meni tubade absi simengge. juktehen de hiyan dabume
 この 何 日か 我々の そこで 何と 賑やかだ 廟 に 香 焚きに
 genehe hehesi umesi labdu. emken ci emke saikan. uyun dabkūri ci
 来た 女達 とても 多い 一人 また 一人 美しく 九 重 から
 ebunjihe. enduri gegei adali banjihangge gemu bi. hocikon dere. der
 降臨した 仙 女の 様に 生まれた者 も いる 見目良い 顔 雪

seme šeyen. yacin faitan yar seme nilgiyan. irgašara hojo yasa bolori
 の様に 白い 黒い 眉 すらりと つややか 流し 見る 眼 秋
 mukei adali. sunggeljere kanggili beye. niyengniyeri fodoho i gese
 水の 様 揺れる すらりとした 身体 春 柳 の 様に
 emgeri oksoci. ashaha gu fiyahan kalang kiling seme guwembi. aššaha
 一度 歩けば 腰につけた 玉 瑪瑙 からん ころん と 鳴る 動く
 dari šungkeri ilha jarin i wa. gungsen gungsen i jimbi. suweni gese
 度 蘭 花 麝香の 香り 続 々 と 来る 君達の 様な
 asihata sabuha sehede. maka absi arbušara be sarkū ombikai.
 若者達 見た と言ったら 一体 何と 振る舞い を 知らない ものか
 (一 27a2-27b4)

以上は A の発話であることが想定されており、waka (不是) から始まる以降の内容は、それを聞いていた B が A の浮気心を咎めるというものである。削除されたのは、A の台詞として女性の姿態を描写した部分であることが分かる。言ってみれば、この部分は満洲人の男が廟に参拝する女達を遠目で眺めて鼻の下を伸ばしているといった趣の内容であり、これが満洲旗人にとって不都合な記述、あるいは教材として不適當な記述と判断されたのは容易に理解される²⁶。

4.2.2 『一百條』 第 71 話・『清文指要』 第 73 話

この套話には「春日の行楽」というタイトルが付けられており、独白体による風景描写が主体となっている。『一百條』 第 71 話における風景描写は以下のようなものである。

bira de jahūdai teme efirengge. tashūme duleme ere ergi dalin de nure
 川 で 船 乗り 遊ぶもの 行き来し 通過して この 方 岸 で 酒
 omire urse. ilan sunja i feniyelehebi. yen jugūn deri bujan i šumin i
 飲む 人達 三 五 と 群れをなす 曲がった 道 を通り 林 の 深み の
 bade geneci. fiθheme uculere ba gemu cai nure uncara puseli. ere dade
 所 に 行けば 弾き 歌う 所 みな 茶 酒 売る 店 この 上

²⁶ ただし、この部分を削除するのは『清文指要』のみであり、『初學指南』、『三合語録』、『問答篇』及び漢語鈔本『清語要指』ではそのまま残されている。『語言自邇集』では套話全体が削除されている。

weihun nimaha sampa. hūda gemu umesi ja. tuttu ofi be eletele
 生きた 魚 蝦 値段 みな 大変 安い その ため 我々 たっぷり
 emu inenggi sargašaha. (三 26a4-26b2-3)
 一 日 遊樂した

これに対して、原刊本系『清文指要』第73話における同じ個所の風景描写は以下のようになっている。

bira de jahūdai bi. dalin de moo bi. jahūdai de fithere uculerengge.
 川 に 船 ある 岸 に 木ある 船 で 弾く 歌う者
 siran siran i lakcarakū. mooi fejile ilgašame yaburengge. ilan sunja
 次々と 途絶えない 木の下で 散策し 歩く者 三五
 feniyelehebi. tere dade yen jugūn deri. biraga be baime nimaha
 群れをなす その 上 曲がった 道を通り 川 を 探し 魚
 welmiyereengge. yala oihori. šumin i bujan dolo. sebderi de
 釣る者 誠に 楽しい 深い 林 中 影 で
 serguwešeme. nure omici. umesi amtangga. jai terei šurdame emu
 涼み 酒 飲めば 大変 趣がある また それを めぐる 一
 gerin i bade. ilga yafan gemu sain. amba juktehen inu bolgo tuttu ofi
 面 の 所に 花 園 みな 良い 大きな 廟 も 清潔 その ため
 be eletele emu ineggi sargašaha.
 我々 たっぷり 一 日 遊樂した

河内有船，岸上有樹。船上弹唱的，接連不断。林下看花的，三五成羣。那上頭又有從茅路上，尋我小河兒去釣魚的，實在好極里呀。在深林内，乘着涼，飲着酒，狠有趣。再者那一帶地方的，花園兒也全好，大廟也潔靜，所以我們盡量曠了一天。(續上 30a1-30b2)

以上のうち、『清文指要』の中国語において「河内有船」、「三五成羣」、「所以我們盡量曠了一天」を除く下線を付した部分は『一百條』との間にほぼ共通点がなく、風景描写の内容が大幅に増補されていることがわかる。全体的に見れば、『一百條』の描写が簡単で素朴なのに対し、『清文指要』は詳細で技巧的ということができよう。このような増補の背景に、おそらく満洲旗人にとっては憧れの対象であった、「漢文化」的な修辭

感覚があることは想像に難くない²⁷。

上に紹介した二つの事例から見て、『清文指要』の編者が『一百條』を内容的に改変するにあたっては、教材として道徳的に不適切な部分を取り除くとともに、漢文化的な修辞感覚で潤色しようとする意図があったと思われる。

5. 『清文指要』諸版本の継承関係

ここでは、原刊本系『清文指要』の三版本間、及び『新刊清文指要』と『一百條』及び原刊本系『清文指要』といった、『清文指要』諸版本間の継承関係をめぐる問題について概観しておきたい²⁸。

5.1 原刊本系『清文指要』諸版本間の関係

原刊本系『清文指要』三版本間における差異は元来非常に小さいものであるが、差異がある場合はほとんどが雙峯閣本と三槐堂本・大酉堂本の間で見られる。雙峯閣本は乾隆己酉（54）年の刊行とし、三槐堂本・大酉堂本はいずれも「嘉慶十四年夏重刻」としているが、先に見た通りこの二種の重刊本はことのほか共通性が高い。

二種の重刊本は誤刻が多く、必ずしも良いテキストとは言えない。以下は、漢字の表記において雙峯閣本が正しく、三槐堂本・大酉堂本が誤っている例である。

（正→誤）「找」→「我」、「子」→「了/于」、「那」→「邵」、
 「且」→「耳」、「他」→「也」、「還」→「遠」、「些」→「此」、
 「們」→「門」、「啊」→「阿」、「失」→「夫」、「嗎」→「唯」、
 「狠」→「很」、「實」→「賓」、「他」→「地」、「向」→「四」、
 「阿」→「呵」、「這」→「逅」、「乏」→「之」、「情」→「清」、
 「冲」→「中」、「像」→「稼」、「未」→「木」、「涉」→「沙」

雙峯閣本と三槐堂本・大酉堂本の間で、誤刻以外の差異が見られる套

²⁷ 橋川（1932）の言う「満洲文学」が、作者が旗人というだけで、ほとんどすべて中国の伝統詩文の模倣であることは示唆的である。また、満洲語の保護政策的な色彩の強い「翻訳科挙」の応募者が常に少なく、旗人はむしろ漢人と同様に行われる通常の文科挙の方に熱意を傾けていたという事実とも符合する。宮崎（1946）参照。

²⁸ 本節の考察に先行する試みとして、原刊本系『清文指要』と『新刊清文指要』の差異を扱った荒木（2010）、原刊本系『清文指要』諸版本における差異を扱った高山（2014）がある。

話は次の通りである。

『清文指要』中巻：第 1, 4, 6, 8, 17 話

『清文指要』下巻：第 26, 27, 28, 29, 32, 36, 37, 45 話

『續編』上巻：第 57, 60, 67 話

『續編』下巻：第 81 話

これによると、三槐堂本・大西堂本の側が手を加えたと思われる箇所
に一定の分布の偏りがあり、特に前半の 50 話については、各巻の最初の
部分にある程度集中していることが見て取れる。

全体的に見るならば、原刊本系『清文指要』の中では雙峯閣本が『一
百條』の旧を伝えていると思われる。以下にその例をいくつか挙げる。

(1) *gemu meni emu uksura juse deote.* (百 3 : 一 4b6)

みな 我々の 一 門 子 弟 達

都是我們一家兒的子弟 (指 6 : 中 7a7-7b1)

上の *uksura* は、雙峯閣本は『一百條』と同じであるが、三槐堂本・大
西堂本は *uksun i* (門の) に作っている。

(2) *ineku ere hūman dabala.* (百 42 : 二 22b3-4)

やはり この 素質 に過ぎない

不過這個本事兒罷了 (指 4 : 中 5a1)

上の *ineku* は、雙峯閣本は『一百條』と同じであるが、三槐堂本・大
西堂本は *inu* (また) に作っている。

ただし、雙峯閣本は『一百條』と一致せず、三槐堂本・大西堂本の方
が一致する例もある。

(3) *toktofi geren ci tucire dabala.* (百 17 : 一 24b2)

きっと 皆 から 出る だけだ

一定是出衆的 (指 13 : 中 15a1-2)

上の *toktofi* は、三槐堂本・大西堂本は『一百條』と同じであるが、雙
峯閣本は *bodofi* (思うに) に作っている。

- (4) *gemu hūwašan doose i angga hetumbure ganahan.* (百 59 : 三 11b3)
 みな 僧侶 道士 の 口 糊する 口実
 都是僧道借着餬口的托詞 (指 26 : 下 1b2)

上の *hetumbure* は、三槐堂本・大酉堂本は『一百條』と同じであるが、雙峯閣本は *sulfara* (求める) に作っている。

以上によれば、三槐堂本・大酉堂本が意をもって変えた部分は、『一百條』が参照されたと想定されよう。

以上はあくまで本書が対象としたテキストのみに基づく考察であり、三槐堂本・大酉堂本の基づいたものが雙峯閣本とは異なる系統であった可能性も否定できないが、全体として見た場合、雙峯閣本の系統にわずかな修正を加えて重刊したものが三槐堂本・大酉堂本の系統であると推定することに大きな矛盾はない。

5.2 『新刊清文指要』と『一百條』・『清文指要』

『新刊清文指要』は原刊本系『清文指要』の満洲語と中国語に一定の改変を施した校正本であるが、少なくとも中国語について見ると、例えば使役動詞において原刊本系では「叫」が優勢のところ『新刊』では「教」が優勢である、否定辞において原刊本系では「没」が優勢のところ『新刊』では「無」が優勢である、というように、全体としては保守的な改変が施されていると考えられる²⁹。

原刊本系『清文指要』三版本間で差異がある場合に、『新刊清文指要』はほとんどの場合雙峯閣本と一致している。以下にその例を挙げる。

- (5) *banitai gūnin tondo angga sijirhūn.* (百 56 : 三 8a6-8b1)
 生来 心 正直 口 真っ直ぐ
 生成的心正口直 (指 27 [雙峯閣本] : 下 2b5)
 生成的心直口快 (指 27 [三槐堂本・大酉堂本] : 下 2b5)
 生成的心正口直 (新 27 : 上 32b2)

上では雙峯閣本が「心正口直」、三槐堂本・大酉堂本は「心直口快」に

²⁹ 「没」と「無」については荒木 (2010) を参照。「叫」と「教」については、『滿漢字清文啓蒙・兼漢滿洲套話』の諸版本間でも平行する現象がある。竹越 (2016) 参照。

作るところ、『新刊』は雙峯閣本の方に一致している。

- (6) **edun ukiyeme banji sembio..** (百 59 : 三 12a2)
 風 すすって 生きろ というか
 叫欲着風過日子嗎 (指 26 [雙峯閣本] : 下 1b6-7)
 喝風度日麼 (指 26 [三槐堂本・大酉堂本] : 下 1b6-7)
 教喝着風過日子嗎 (新 26 : 上 31b3)

上では雙峯閣本が「叫欲着風過日子嗎」、三槐堂本・大酉堂本は「喝風度日麼」に作るところ、『新刊』は表記が若干異なるものの雙峯閣本の方を踏襲している。

全体的に見て、『新刊』が敢えて重刊本の系統に拠ったと考えなければならぬケースは存在しないことから、『新刊』が底本として用いたのは雙峯閣本の系統と考えることができる。

『新刊清文指要』の満洲語が原刊本系『清文指要』のいずれとも一致せず『一百條』と一致する例は多数見られる。

- (7) **forgon juken oci. baibi acun de cacun.** (百 27 : 二 2a5)
 運 普通 ならば ただ あれ これと
 時運要平常 只是彼此相左 (指 11 : 中 12a3)
 時運若平常 只是彼此相左 (新 11 : 上 12a5)

上の **acun de cacun** は、『新刊』は『一百條』と同じであるが、原刊本系『清文指要』は **ishunde ijishūn akū** (互いにくまういかず) に作る。

- (8) **arkan teni tanggū funcere jiha butafi.** (百 35 : 二 13b3-4)
 やっと どうにか 百余りの 錢 つかみ
 将将的剩個一百多錢 (指 89 : 續下 18b4)
 将将的賺一百來的錢 (新 89 : 下 51b3-4)

上の **funcere jiha** は、『新刊』は『一百條』と同じであるが、原刊本系は **jiha funceme** (錢が余り) に作る。

以上によると、『新刊清文指要』の編者は、原刊本系『清文指要』のみならず、『一百條』をも参照しつつ改訂を加えたと考えることができる。

『新刊』には一箇所だけ、注釈のような記述が見られる。

- (9) kangnaci eihen ja. bungnaci aha ja. (百 29 : 二 5a6)
 跨るなら 驢馬 容易 責めるなら 召使 容易
 驢子容易騎 奴才容易壓派 (指 60 : 續上 13a7-13b1)
 驢子容易騎 奴才容易欺俗語靴子裏摸襪子 (新 60 : 下 13b4-5)

上の部分は諺に類する表現であるが、『新刊』における「俗語靴子裏摸襪子」は小字で書かれており、原刊本系及び『一百條』の傍訳の中にこれに相当する表現は見られない。しかし、興味深いことに、「靴子裏摸襪子」は『初學指南』及び『三合語録』の中に見出すことができる³⁰。

- (10a) albatu gi jakirhū noyan i jorik. arasu gi eldehu kedergen i jorik.
 奴僕 を 管理する事 主人の 自由 皮を なめす事 なめし棒 の 自由
 主子管奴才 靴子裡摸襪子 (初 44 : 上 54a1)
- (10b) kangnaci eihen ja. bungnaci aha ja.
 跨るなら 驢馬 容易 責めるなら 召使 容易
 albatu gi jakirhū noyani jorik. arasuigi eldeku kedergeni jorik.
 奴僕 を 管理する事 主人の 自由 皮を なめす事 なめし棒 の 自由
 主子管奴才 靴子磨襪子啊 (三 44 : 132b1-2)

上の『三合語録』では同一箇所でも満洲語とモンゴル語の内容が全く異なっており、「靴子裏摸襪子」はモンゴル語に相当する中国語であることがわかる。少なくとも『初學指南』は『新刊』に先立って刊行されているので、『新刊』の編者が参照できたとしても不思議はない³¹。『一百條』系諸本の全面的な対校作業を行っていない現段階で確定的なことは言えないが、『新刊』にはより複雑な成立過程を想定する必要がある。

全体として見た場合、『新刊清文指要』は基本的に雙峯閣本の系統に拠りつつ、『一百條』を参照しながら『清文指要』に大幅な改訂を施したものと考えてよいであろう。

³⁰ この表現は『問答篇』、『語言自邇集』にも引き継がれているほか、二種の漢語鈔本にも見られる。

³¹ 栗林均・斯欽巴図 (2009) の推定によれば、『三合語録』のモンゴル語の方が『初學指南』より先に成立したことになるので、『三合語録』の稿本を参照し得た可能性もある。

5.3 漢語鈔本二種について

最後に、二種の漢語鈔本について簡単に触れておく。付表を見ると、これらの套話配列がいずれも『一百條』に非常に近いことに気づく。『清語要指』の配列は『一百條』と全同であり、『清文指要漢語』全 50 話も『一百條』の前半部をベースにしていることが明らかで、特に第 1 話から第 25 話までは、第 19 話を除き全く同じ配列である³²。

このように二種の漢語鈔本が『一百條』に近い套話配列を持っていることは示唆的である。この種の漢語鈔本は、満洲語のみが記された『一百條』と本来セットになって扱われるべきものであり、『一百條』をそのまま中国語訳していったものではないかと推定される³³。

二種の漢語鈔本の『一百條』系諸本における位置づけとそれぞれの継承関係については、全面的な対校作業を行ってから論じる必要があるが、特に『清文指要漢語』の言語は興味深い要素が多い。満洲文字によって漢字の音節を表した「你 na」(=「你納」)の存在を始め、「咱的」(=「怎的」)、「這嗨／那嗨」(=「這麼／那麼」)、「不嘸」(=「不咱」)など、数々の特徴的な語彙・表記が見られる³⁴。

6. おわりに

本章では、『一百條』系諸本について紹介するとともに、本書で扱った各テキストの書誌、『一百條』から『清文指要』に至る改変の状況、及び『清文指要』諸本間の継承関係などを概観してきた。本章はあくまで『一百條』・『清文指要』を読み解くための手引きを意図したものであり、その言語と内容に関する具体的な分析は、すべて今後の課題である。

『一百條』系諸本は、18～19 世紀の北京を舞台に様々な言語に姿を変えていき、様々な言語の教材として学習者の手に取られることとなった。これら一群の書物は、東アジアにおける言語接触と言語文化交流を最も

³² 付表 1 によると、『清文指要漢語』は『一百條』前半部のうち第 25, 28, 30, 31, 34, 41, 44, 45 話に相当する部分はなく、後半部の第 71, 78, 94, 95, 97, 98, 99, 100 話に相当する部分があるが、例外的な配置を除いて一度も順序が後戻りしないので、配列において『一百條』の影響が及んでいることは確実である。

³³ 清代における対訳文献は、二言語ないし三言語が並置される「合璧体」の他に、一冊の中で左から始まる文と右から始まる文が真中で出会う形の「合集体」もあるので、『一百條』とその漢語鈔本で「満漢合集」の形式をなすものであった可能性もある。竹越 (2011) 参照。

³⁴ 「你 na」のような表記は、書き手が相当する漢字を想起できなかったことに由来するものと思われる。内田 (2001 : 413-415) 参照。

体現する存在の一つと言えるだろう。本書で扱った『一百條』と『清文指要』は、その最初の段階に位置するものであり、今後言語史、文化史、社会史といった様々な角度からの探求がなされなければならない。

参考文献

- 荒木典子（2010）『『清文指要』異本間の対照—“無”と“没”の例—』『開篇』29：65-69.
- 池上二良（1955）「トゥングース語」市河三喜・服部四郎編『世界言語概説』下 441-488. 東京：研究社；（1999）「満洲語史概略」『満洲語研究』391-406. 東京：汲古書院.
- 内田慶市（2001）『近代における東西言語文化接触の研究』吹田：関西大学出版部.
- 内田慶市・氷野歩・宋桔（2015）『語言自邇集の研究』（文化交渉と言語接触研究資料叢刊4）東京：好文出版.
- 浦廉一・伊東隆夫（1957）「Tanggū Meyen（清話百條）の研究」『広島大学文学部紀要』12：75-277.
- 遠藤光暁・竹越孝主編（2011）『清代民國漢語文獻目録』ソウル：學古房.
- 王敵非（2010）「清代満文読本会話類文献研究」『満語研究』2010（1）：55-63.
- 太田辰夫（1951）「清代北京語語法研究の資料について」『神戸外大論叢』2（1）：13-30.
- 太田辰夫（1976）『満洲文学考』（神戸市外国語大学研究叢書6），神戸：神戸市外国語大学研究所；（1995）『中国語文論集・文学篇』（汲古選書11）589-701，東京：汲古書院.
- 岡田英弘（1980）「征服王朝と被征服文化—八旗・北京官話・子弟書—」、『月刊シルクロード』46：16-20；（2010）『モンゴル帝国から大清帝國へ』452-465，東京：藤原書店.
- 季永海（1993）「満族転用漢語的歷程与特点」『民族語文』1993（6）：39-44.
- 季永海（2004-05）「從接触到融合——論滿語文的衰落（上・下）」、『満語研究』2004（1）：24-34；2005（1）：49-55.
- 栗林均・斯欽巴図（2009）「『初学指南』と『三合語録』におけるモンゴル語の特徴」『日本モンゴル学会紀要』39：5-17.
- 栗林均・斯欽巴図編（2015）『「初学指南」の研究—18世紀の口語モンゴル語—』（東北アジア研究センター叢書55）仙台：東北大学東北ア

ジア研究センター.

- 鈴木靖 (1988) 「旗人の入関と漢族大衆芸能の受容」『人文学報』198 : 161-177.
- スチンバト (2012) 『「三合語録」における満洲文字表記モンゴル語の研究』仙台 : 東北大学出版会.
- 祖生利 (2013) 「清代旗人漢語的満語干擾特徴初探——以《清文啓蒙》等三種兼漢満語会話教材為研究的中心」『歴史語言学研究』6.
- 高田時雄 (2001) 「トマス・ウェイドと北京語の勝利」狭間直樹編『西洋近代文明と中華世界』127-142. 京都 : 京都大学学術出版会.
- 高山亮太 (2014) 「『清文指要』『続編兼漢清文指要』の版本系統について」『開篇』33 : 91-102.
- 竹越孝 (2011) 「『一百条』系の漢語鈔本について」『汲古』59 : 70-77.
- 竹越孝 (2015a) 『新刊清文指要—翻字と索引—』(KOTONOHA 単刊 10) 長久手 : 古代文字資料館.
- 竹越孝 (2015b) 「從満語教材到漢語教材——清代満漢合璧会話教材的語言及其演變」『民族語文』2015 (6) : 66-75.
- 竹越孝 (2016) 『満漢字清文啓蒙〔会話篇・文法篇〕—校本と索引—』(中国語学研究開篇単刊 16) 東京 : 好文出版.
- 竹越孝 (2017) 「清代満漢合璧会話教材在漢語史研究上的価値」『文献語言学』4 : 95-111.
- 竹越孝 (2018) 「満洲旗人の言語生活—清代の満洲語学習書から—」『東洋文化研究』20 : 85-104.
- 張華克 (2005) 『清文指要解讀』『續編兼漢清文指要解讀』(満語叢刊 11・14) 臺北 : 文史哲出版社.
- 張美蘭・劉曼 (2013) 『《清文指要》匯校与語言研究』上海 : 上海教育出版社.
- 張美蘭・綦晋 (2016) 「從《清文指要》満漢文本用詞的變化看満文特徵的消失」『中国語文』2016 (5) : 566-575.
- 張衛東 (2002) 『語言自邇集 : 19 世紀中期的北京話』北京 : 北京大学出版社.
- 陳曉 (2014) 『基于清後期至民国初年北京話文献語料的個案研究』北京大学博士論文.
- 陳曉 (2015) 「從滿(蒙)漢合璧等文献管窺清代北京話的語法特徵」『民族語文』2015 (5) : 21-34.
- 寺村政男 (2008) 『東アジアにおける言語接触の研究』東京 : 竹林舎.

- 橋川時雄 (1932) 『滿洲文學興廢攷』(雕龍叢鈔 2) 東京：文字同盟社.
- 平田昌司 (2000) 「清代鴻臚寺正音考」『中国語文』2000 (6) : 537-544 ;
(2016) 『文化制度与漢語史』228-242. 北京：北京大学出版社.
- 藤田益子 (2007-08) 「威妥瑪和漢語會話課本—從《語言自邇集》考察威妥瑪所追求語的語言境界— (一) 《語言自邇集》、《問答篇》和《清文指要》的對照」『新潟大学国際センター紀要』3 : 49-80 ; 「トーマス・ウエードと漢語會話テキスト—『語言自邇集』の言語觀— (二) 『語言自邇集』、『問答篇』、『三合語録』、『清文指要』、『初學指南』の對照」『新潟大学国際センター紀要』4 : 9-21.
- 宮崎市定 (1946) 『科挙』秋田屋 ; (1987) 『科挙史』東京：平凡社 (東洋文庫 470).
- 宮崎市定 (1947) 「清朝における国語問題の一面」『東方史論叢』1 ;
(1957) 『アジア史研究』3 : 333-393. 京都：同朋舎.
- 山崎雅人 (1998) 「『一百条』と『清文指要』に関する編集の問題」『中国学志』13 : 1-12.
- 雄松堂 (1966) 『天理図書館所蔵滿語文献集・語学編』東京：雄松堂フィルム出版.
- 六角恒広 (1961) 『近代日本の中国語教育』東京：播磨書房・淡路書房 ;
(1984) 東京：不二出版.
- 六角恒広 (1988) 『中国語教育史の研究』東京：東方書店.
- 渡部薫太郎 (1932) 『増訂滿洲語圖書目録』大阪：大阪東洋学会.
- Elliott, Mark C. (2001) *The Manchu way: the eight banners and ethnic identity in late imperial China*. Stanford: Stanford University Press.
- Fraser, M. Forbes A. (1924) *Tanggu Meyen and other Manchu reading lessons: Romanised text and English translation side by side*. London: Luzac.
- Grube, Wilhelm (1904, 1905, 1911) Proben der mongolischen Umgangssprache. *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 18, 19, 25.
- Möllendorff, P. G. von (1890) Essays on Manchu literature. *Journal of the China Branch of the Royal Asiatic Society* 24: 1-45.
- Möllendorff, P. G. von (1892) *A Manchu Grammar, with Analyzed Text*. Shanghai: American Presbyterian Mission Press.

付表 1 套話配列対照表（『一百條』の配列を基準とした場合）

一百條	清文指要	初學指南	三合語録	問答篇	語言自邇集	清文指要漢語	内容
1*	1	1	1	I-1	1	1	満洲語の必要と教授の依頼
2*	5	73	73	II-21	73	2	来客の接待
3*	6	5	5	I-5	5	3	満洲語の勉強
4*	16	71	71	II-19	71	4	久方ぶりの訪問
5*	49	75	75	II-23	75	5	墓参
6*	29	89	89	II-37	88	6	祭肉の饗応
7*	68	85	85	II-33	85	7	結婚の申込
8*	58	38	38	I-39	39	8	八卦見
9*	57	36	36	I-37	37	9	化物屋敷
10*	56	45	45	I-46	45	10	病気と養生法
11*	7	20	20	I-20	20	11	積善の家に余慶あり
12*	22	12	12	I-12	12	12	章京就任を祝う
13*	23	29	29	I-30	30	13	二人の来客
14*	12	72	72	II-20	72	14	来客の接待
15	69	87	87	II-35	—	15	奇妙な夫婦
16*	50	95	95	II-43	94	16	雨宿り
17*	13	10	10	I-10	10	17	弓術について
18*	79	32	32	I-33	33	18	馬選び
19*	70	102	102	II-50	—	20	暴行事件
20*	72	40	40	I-41	—	21	浮気の戒め
21*	52	46	46	I-47	46	22	賭博の戒め
22*	64	86	86	II-34	86	23	裁縫について
23*	63	76	76	II-24	76	24	喪事
24*	62	33	33	I-34	34	25	貂皮の外套
25*	61	88	88	II-36	87	—	子供について
26*	65	28	28	I-29	29	32	儉約の必要
27*	11	13	13	I-13	13	33	官吏の心得
28*	80	53	53	II-1	53	—	怒りをなだめる
29*	60	44	44	I-45	44	34	奴僕の酷酈をこらしめる
30*	15	61	61	II-9	61	—	仲違い

31*	96	55	55	II-3	55	—	落着きのない若者への苦言
32*	45	62	62	II-10	62	35	寛恕を乞う
33*	78	58	58	II-6	58	36	奸佞の人
34*	14	67	67	II-15	67	—	思いのまま言う人を戒める
35*	89	94	94	II-42	93	37	暑熱の日に思う
36*	81	66	66	II-14	66	38	苦言に一矢を報いる
37*	2	3	3	I-3	3	39	満洲語学習者を励ます
38*	38	82	82	II-30	82	40	事を依頼する
39*	3	7	7	I-7	7	41	考試を勉める
40*	10	74	74	II-22	74	42	留守中の訪問
41*	37	9	9	I-9	9	—	従順でない怠惰な若者
42*	4	2	2	I-2	2	43	満洲語の会話について
43*	88	37	37	I-38	38	44	愛用の数珠
44*	39	30	30	I-31	31	—	旅銀の借用
45*	40	31	31	I-32	32	—	友田舎より来る
46*	25	11	11	I-11	11	45	新年の祝詞
47*	76	81	81	II-29	81	46	不評判な仕事を諫止する
48*	66	25	25	I-25, 26	25, 26	47	諾否
49*	59	56	56	II-4	56	48	変質者
50*	8	23	23	I-23	23	49	読書の友を求める
51*	9	4	4	I-4	4	—	学問と読書の必要
52	31	16	16	I-16	16	—	孝行について
53	30	17	17	I-17	17	—	兄弟の不和
54	71	18	18	I-18	18	—	管鮑の交わり
55	28	14	14	I-14	14	—	尊敬すべき先輩
56	27	15	15	I-15	15	—	練達の老大官
57	19	19	19	I-19	19	—	理想の人
58	36	57	57	II-5	57	—	虚飾を戒める
59	26	80	80	II-28	80	—	僧侶・道士の説法
60	21	101	101	II-49	100	—	遊楽の満洲人を戒める
61	35	8	8	I-8	8	—	通俗小説の排斥
62	99	47	47	I-48	47	—	飲酒の害毒
63	34	69	69	II-17	69	—	時機を失した贈物

64	48	21	21	I-21	21	—	居留守を使った理由
65	98	52	52	I-53	52	—	悪徳の医者进行恐れる
66	46	24	24	I-24	24	—	奸悪を蔵する人
67	94	64	64	II-12	64	—	人面獣心の人
68	33	83	83	II-31	83	—	情が仇
69	93	43	43	I-44	43	—	奴僕を戒める
70	32	78	78	II-26	78	—	食欲を戒める
71	73	91	91	II-39	90	19	春日の行楽
72	92	49	49	I-50	49	—	酒で病む友人を見舞う
73	91	59	59	II-7	59	—	煩悶する友
74	47	100	100	II-48	99	—	人非人
75	83	50	50	I-51	50	—	病友の述懐
76	82	27	27	I-28	28	—	儉約の戒め
77	100	41	41	I-42	41	—	悪に走る愚者
78	97	60	60	II-8	60	50	臆病者
79	85	63	63	II-11	63	—	他人をさげすむ男
80	86	96	96	II-44	95	—	雨の夜の家屋倒壊
81	55	92	92	II-40	91	—	西山に遊ぶ
82	87	48	48	I-49	48	—	微恙
83	54	26	26	I-27	27	—	腕自慢者かぶとを脱ぐ
84	24	22	22	I-22	22	—	旧友を訪れる
85	43	98	98	II-46	97	—	雪景を賞する
86	53	99	99	II-47	98	—	大風
87*	74	70	70	II-18	70	—	大食漢の零落
88	90	77	77	II-25	77	—	厚かましい男
89	95	51	51	I-52	51	—	死生天にあり
90	20	6	6	I-6	6	—	満洲語の不勉強を戒める
91	44	54	54	II-2	54	—	狡猾な男
92	17	84	84	II-32	84	—	相談のかけひき
93	75	39	39	I-40	40	—	窓辺の鳥
94	51	90	90	II-38	89	26	狩猟の体験
95	42	65	65	II-13	65	27	恩知らず
96	67	34	34	I-35	35	—	変装した泥棒

97	18	97	97	II-45	96	28	慈雨
98	41	93	93	II-41	92	29	城外に遊ぶ
99	84	42	42	I-43	42	30	賤しむべき奴僕
100	77	68	68	II-16	68	31	欺瞞を戒める

※『清語要指』の配列は『一百條』と全同、『清文指要』と『新刊清文指要』の配列は全同。『問答篇』のIは上巻、IIは下巻を表す。*印の套話は対話体、他は独白体。

付表2 套話配列対照表（『清文指要』の配列を基準とした場合）

清文指要	一百條	初學指南	三合語録	問答篇	語言自邇集	清文指要漢語	内容
1	1*	1	1	I-1	1	1	満洲語の必要と教授の依頼
2	37*	3	3	I-3	3	39	満洲語学習者を励ます
3	39*	7	7	I-7	7	41	考試を勧める
4	42*	2	2	I-2	2	43	満洲語の会話について
5	2*	73	73	II-21	73	2	来客の接待
6	3*	5	5	I-5	5	3	満洲語の勉強
7	11*	20	20	I-20	20	11	積善の家に余慶あり
8	50*	23	23	I-23	23	49	読書の友を求める
9	51*	4	4	I-4	4	—	学問と読書の必要
10	40*	74	74	II-22	74	42	留守中の訪問
11	27*	13	13	I-13	13	33	官吏の心得
12	14*	72	72	II-20	72	14	来客の接待
13	17*	10	10	I-10	10	17	弓術について
14	34*	67	67	II-15	67	—	思いのまま言う人を戒める
15	30*	61	61	II-9	61	—	仲違い
16	4*	71	71	II-19	71	4	久方ぶりの訪問
17	92	84	84	II-32	84	—	相談のかけひき
18	97	97	97	II-45	96	28	慈雨
19	57	19	19	I-19	19	—	理想の人
20	90	6	6	I-6	6	—	満洲語の不勉強を戒める
21	60	101	101	II-49	100	—	遊樂の満洲人を戒める
22	12*	12	12	I-12	12	12	章京就任を祝う
23	13*	29	29	I-30	30	13	二人の来客

24	84	22	22	I-22	22	—	旧友を訪れる
25	46*	11	11	I-11	11	45	新年の祝詞
26	59	80	80	II-28	80	—	僧侶・道士の説法
27	56	15	15	I-15	15	—	練達の老大官
28	55	14	14	I-14	14	—	尊敬すべき先輩
29	6*	89	89	II-37	88	6	祭肉の饗応
30	53	17	17	I-17	17	—	兄弟の不和
31	52	16	16	I-16	16	—	孝行について
32	70	78	78	II-26	78	—	食欲を戒める
33	68	83	83	II-31	83	—	情が仇
34	63	69	69	II-17	69	—	時機を失した贈物
35	61	8	8	I-8	8	—	通俗小説の排斥
36	58	57	57	II-5	57	—	虚飾を戒める
37	41*	9	9	I-9	9	—	従順でない怠惰な若者
38	38*	82	82	II-30	82	40	事を依頼する
39	44*	30	30	I-31	31	—	旅銀の借用
40	45*	31	31	I-32	32	—	友田舎より来る
41	98	93	93	II-41	92	29	城外に遊ぶ
42	95	65	65	II-13	65	27	恩知らず
43	85	98	98	II-46	97	—	雪景を賞する
44	91	54	54	II-2	54	—	狡猾な男
45	32*	62	62	II-10	62	35	寛恕を乞う
46	66	24	24	I-24	24	—	奸悪を蔵する人
47	74	100	100	II-48	99	—	人非人
48	64	21	21	I-21	21	—	居留守を使った理由
49	5*	75	75	I-51	75	5	墓参
50	16*	95	95	II-43	94	16	雨宿り
51	94	90	90	II-38	89	26	狩猟の体験
52	21*	46	46	I-47	46	22	賭博の戒め
53	86	99	99	II-47	98	—	大風
54	83	26	26	I-27	27	—	腕自慢者かぶとを脱ぐ
55	81	92	92	II-40	91	—	西山に遊ぶ
56	10*	45	45	I-46	45	10	病気と養生法

57	9*	36	36	I-37	37	9	化物屋敷
58	8*	38	38	I-39	39	8	八卦見
59	49*	56	56	II-4	56	48	変質者
60	29*	44	44	I-45	44	34	奴僕の醜態をこらしめる
61	25*	88	88	II-36	87	—	子供について
62	24*	33	33	I-34	34	25	貂皮の外套
63	23*	76	76	II-24	76	24	喪事
64	22*	86	86	II-34	86	23	裁縫について
65	26*	28	28	I-29	29	32	儉約の必要
66	48*	25	25	I-25, 26	25, 26	47	諾否
67	96	34	34	I-35	35	—	変装した泥棒
68	7*	85	85	II-33	85	7	結婚の申込
69	15	87	87	II-35	—	15	奇妙な夫婦
70	19*	102	102	II-50	—	20	暴行事件
71	54	18	18	I-18	18	—	管鮑の交わり
72	20*	40	40	I-41	—	21	浮気の戒め
73	71	91	91	II-39	90	19	春日の行楽
74	87*	70	70	II-18	70	—	大食漢の零落
75	93	39	39	I-40	40	29	窓辺の鳥
76	47*	81	81	II-29	81	46	不評判な仕事を諫止する
77	100	68	68	II-16	68	31	欺瞞を戒める
78	33*	58	58	II-6	58	—	奸佞の人
79	18*	32	32	I-33	33	18	馬選び
80	28*	53	53	II-1	53	—	怒りをなだめる
81	36*	66	66	II-14	66	38	苦言に一矢を報いる
82	76	27	27	I-28	28	—	儉約の戒め
83	75	50	50	I-51	50	—	病友の述懐
84	99	42	42	I-43	42	30	賤しむべき奴僕
85	79	63	63	II-11	63	—	他人をさげすむ男
86	80	96	96	II-44	95	—	雨の日の家屋倒壊
87	82	48	48	I-49	48	—	微恙
88	43*	37	37	I-38	38	44	愛用の数珠
89	35*	94	94	II-42	93	37	暑熱の日に思う

90	88	77	77	II-25	77	—	厚かましい男
91	73	59	59	II-7	59	—	煩悶する友
92	72	49	49	I-50	49	—	酒で病む友人を見舞う
93	69	43	43	I-44	43	—	奴僕を戒める
94	67	64	64	II-12	64	—	人面獣心の人
95	89	51	51	I-52	51	—	死生天に在り
96	31*	55	55	II-3	55	—	落着きのない若者への苦言
97	78	60	60	II-8	60	50	臆病者
98	65	52	52	I-53	52	—	悪徳の医者进行恐れる
99	62	47	47	I-48	47	—	飲酒の害毒
100	77	41	41	I-42	41	—	悪に走る愚者

本文篇 正誤表

番号	誤	正
2-46	ineggi	inenggi
4-14	ineggi	inenggi
9-15	ineggi	inenggi
10-24	eneggi	enenggi
15-30	ineggidari	inenggidari
19-26	eneggi	enenggi
24 n.23	manahagge	manahangge
25-15	ineggidari	inenggidari
26-9	magga	mangga
26 n.8	magga	mangga
26 n.13	magga	mangga
26 n.18	新刊は	指要・新刊は
29-9	eneggi	enenggi
29-15	eneggi	enenggi
29-22	aibade	aibide
29-34	ineggi	inenggi
35 n.5	tohoko	toroko
35 n.18	halarci	halaci
36-3	canaggi	cananggi
44-6	magga	mangga
47-21	ineggi	inenggi
47-34	ineggi	inenggi
60-21	magga	mangga
61-24	niyamla	niyalma
62-30	ineggi	inenggi
66-2	niyamlai	niyalmai
79-23	eneggi	enenggi
80 n.12	amšabuha	amušabuha
82-1	ineggi	inenggi
85-5	ineggishūn	inenggishūn
87-36	tusagga	tusangga

89-11	ineggi	inenggi
89 n.23	tuwafi	tufici
90-11	ineggi	inenggi
95-26	ineggidari	inenggidari
95-30	ineggi	inenggi

執筆者

竹越 孝

神戸市外国語大学 教授

専門分野：中国語学（中国語語彙語法史）

研究叢書 第 61 号 / Monograph Series in Foreign Studies, no. 61

『一百條』・『清文指要』対照本（Ⅱ）補遺・索引篇

Contrast Book of *Tanggū Meyen (Yibaitiao)* and *Qingwen Zhiyao* (II) Appendix and Index

著者：竹越 孝

Author: TAKEKOSHI Takashi

発行：2018 年 12 月 20 日

Issued: December 20, 2018

発行所：神戸市西区学園東町 9 丁目 1
神戸市外国語大学外国学研究所

Published: Research Institute of Foreign Studies, Kobe City University of Foreign Studies
9-1, Gakuen-Higashimachi, Nishi-ku, Kobe, Hyogo, 651-2187, Japan

印刷所：神戸市兵庫区下沢通 4-7-30
株式会社ルネック

Contrast Book of *Tanggū Meyen (Yibaitiao)*

and *Qingwen Zhiyao*

(II) Appendix and Index

TAKEKOSHI Takashi

Monograph Series in
Foreign Studies

no. **61** 2018

**Contrast Book of
Tanggū Meyen
(Yibaitiao) and
*Qingwen Zhiyao***

(II) Appendix and Index



TAKEKOSHI Takashi

Kobe City
University of
Foreign Studies